叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 闯入社会(splashing Into Society) 000001

2. 闯入社会(splashing Into Society) 000002

3. 闯入社会(splashing Into Society) 000003

4. 闯入社会(splashing Into Society) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闯入社会(Splashing Into Society)
第1/4页

['kʌvər]
cover
覆盖

覆盖

['splæʃɪŋ] ['ɪntuː]
SPLASHING **INTO**
溅起水花 进入

溅入

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[aɪ]
i
我

我

['splæʃɪŋ] ['ɪntuː]
SPLASHING **INTO**
溅起水花 进入

溅入

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪrɪs] ['bæri]
IRIS **BARRY**
鸢尾花 巴里

艾瑞斯·巴里

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['tʃæptər] one1
chapter one1
章 one1

第一章

['lɪs(ə)n] —
Listen —
听 —

听-

['mɪdi]
midi
midi

midi

-
MusicXML
-

MusicXML

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] - [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] [er] [æz; əz]['mɪstər] . ['hærəld] - [druː] [nɪr]
Such were the stranes that smote the air as Mr . Harold Withersquash drew near
这样的 是 这 - 那 猛击 这 空气 作为 先生 . 哈罗德 - 画 靠近
[tuː; tə][ðə; ði] - [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɛliːə] .
to the humbel home of his Selia .
到 这 - 家 的 他的 塞莉娅 .

当哈罗德·威瑟斯夸什先生靠近他位于塞利亚的简陋家时，空气中就弥漫着这样的气息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [loʊ] [bɔːrn][gɜːrl][bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [biːt] [hɜːr; hər][æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

She	was	just	a	low	born	girl	but	none	could	beat	her	at	playing	the
她	曾是	只是	一个	低的	出生	女孩	但	没有任何	可以	打	她	在	玩耍	这

[pi'ænoʊ] .

piano	.
钢琴	.

她出身卑微，但钢琴弹得却无人能敌。

['mɪstər] . - - : " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] , " [ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Mr	.	Withersquash	mutered	:	"	She	will	do	,	"	and	wrapt	the	door	with	a
先生	.	-	-	:	"	她	将要	做	,	"	和	包裹	这	门	和	一个

['klætər] .

clatter	.
哒	.

威瑟斯夸什先生低声说道："她会的，"然后砰的一声关上了门。

[naʊ] - [mɑː][hæd; həd] ['ʃɔːrtli] [dʌn] [hɜːr; hər] [deɪz] [wɑːʃ] , ['biːɪŋ] ['tuːzdeɪ] ,

Now	Selia's	ma	had	shortly	done	her	days	wash	,	being	Tuesday	,
现在	-	玛	有	不久	完毕	她	天	洗	,	存在	周二	,

星期二，塞莉娅的妈妈很快就洗完了当天的衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ] - [staɪl] ,

and	she	came	and	opened	the	door	in	a	forbidable	stile	,
和	她	来了	和	打开	这	门	在	一个	-	风格	,

她走了过来，用一种令人望而却步的姿态打开了门。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [mudz] . [ˌtuː'tuː]

not	being	in	the	best	of	moods	.	2
不是	存在	在	这	最好的	的	情绪	.	2

心情不太好。2

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ænd; ənd] ['snɪfəld] [ɪn][hɜːr; hər][noʊz] ,

"	What	is	it	now	?	"	snapt	she	at	our	hero	,	and	sniffled	in	her	nose	,
"	什么	是	它	现在	?	"	快照	她	在	我们的	英雄	,	和	抽泣	在	她	鼻子	,

"又怎么了？"她冲着我们的男主角厉声问道，然后吸了吸鼻子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌm] ['leɪdi][ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [krɔːs] .

for	she	was	a	rum	lady	and	corshus	as	well	as	cross	.
为了	她	曾是	一个	朗姆酒	女士	和	-	作为	出色地	作为	叉	.

因为她是个爱喝朗姆酒、脾气暴躁、性情古怪的女人。

" [ɑː] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Ah	,	good	-	morning	,	good	-	morning	,
"	啊	,	好的	-	早晨	,	好的	-	早晨	,

"啊，早上好，早上好，

" [lɪspt] ['mɪstər] . - [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['slɑːpi] [moʊd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['mɪstəri] [ʃiː; ʃi]

"	lisped	Mr	.	Withersquash	in	rather	a	sloppy	mode	for	to	make	no	mystery	she
"	口齿不清	先生	.	-	在	相当	一个	邋遢	模式	为了	到	制作	不	神秘	她

[hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][hɜːr; hər] [pleɪn] [weɪz] .

had	cut	the	land	from	his	feet	by	her	plane	ways	.
有	切	这	土地	从	他的	脚	经过	她	飞机	方式	.

"威瑟斯夸什先生说话含糊不清，语气十分含糊，因为毫不掩饰的是，她用她的平板车将他脚下的土地夷为平地。"

" ['sɛliːə] !

"	Selia	!
"	塞莉娅	!

"塞莉娅！"

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] - , " [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd] [jʊr; jər] [her] - ['kəːləz] , [its]
" the good woman borled , " Come on out and never mind your hair - curlers , it's
" 这 好的 女士 - , " 来 在 出去 和 绝不 头脑 你的 头发 - 卷发器 , 它是
['oʊnli] [jʌŋ] - [ə'gen] .
only young Withersquash again .
仅有的 年轻的 - 再次 .

这位善良的女士说道："出来吧，别在意你的卷发器，又是年轻的威瑟斯夸什。"

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [pleɪn] , [nɑːt] ['hævɪŋ] - .
" She knew no better than to be so plane , not having edducation .
" 她 知道 不 更好的 比 到 是 所以 飞机 , 不是 拥有 - .

"她没受过教育，所以才如此平庸。"

" - - , " [kraɪd] ['mɪstər] . - , " [ænd; ənd] [lɪst] .
" Dezist moddam , " cried Mr . Withersquash , " and list .
" - - , " 哭 先生 . - , " 和 列表 .

"Dezist moddam，"威瑟斯夸什先生喊道，"还有列表。"

[maɪ] - ['bɝːt] [ɪz] [ded] ! "
My unckle Burt is dead ! "
我的 - 伯特 是 死的 ! "

我叔叔伯特去世了！

" [hɪm; ɪm] [ded] , [wel] [aɪ] ['nevər] !
" Him dead , well I never !
" 他 死的 , 出色地 我 绝不 !

"他死了？我简直不敢相信！"

" [ðə; ði] [tʃeɪst] ['æmp(ə)l] ['meɪtrən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [twɪst] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['hændsəm] [brɑːtʃ]
" the chaste ample matron replied with a kindly twist at her handsom broch
" 这 贞洁 充足 护士长 回复 和 一个 亲切地 捻 在 她 英俊 布罗赫
[ʌv; əv] ['plætɪd] [heəz] ,
of platted hares ,
的 电镀 野兔 ,

"这位贞洁丰腴的妇人一边回答，一边和蔼地扭了扭她那顶饰有编织野兔图案的漂亮胸针。"

" [wʌt] ['evər] [nekst] !
" What ever next !
" 什么 曾经 下一个 !

"接下来会发生什么呢！"

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['sɛliːə] [pʊʃt] [pæst] [hɜːr; hər] [mɑːz] ['elboʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [roʊz]
" But now the delicious Selia pushed past her ma's elbow , she was a fair rose
" 但 现在 这 可口的 塞莉娅 推动 过去的 她 妈的 弯头 , 她 曾是 一个 公平的 玫瑰
[ʌv; əv] ['brɪtn] ,
of Briton ,
的 英国人 ,

"但现在，娇艳动人的塞莉娅从她妈妈的胳膊肘边挤了过去，她就像一朵娇艳欲滴的英国玫瑰。"

['ræðər] [fɔːls] [her] [laɪk] [wiː; wi] [siː] ['ædvərtaɪzd] , her3
rather false hair like we see advertised , her3
相当 错误的 头发 喜欢 我们 看 广告 , her3

更像是广告里那种假发，her3

['sʌmwʌt] ['pɜːrfɪkt] [noʊz] [wʊd] [skɑːrs] [biː; bi] ['noʊtɪst] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [ʌp] ,
somewhat perfect nose would scarse be noticed to have been turned up ,
有些 完美的 鼻子 会 稀少 是 注意到 到 有 到过 转向 向上 ,

如果鼻子形状比较完美，即使做了上翘手术也很难被人注意到。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [stʌmək] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][naɪs] [dres] [ʌv; əv] [waɪt]

owing	to	sleeping	on	her	stomache	,	and	she	wore	a	nice	dress	of	white
欠款	到	睡眠	在	她	胃	,	和	她	穿着	一个	好的	裙子	的	白色的

-
,

embrery	,
-	,

由于她趴着睡，而且她穿着一件漂亮的白色刺绣连衣裙，

[ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] [broʊkɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['jeloʊ] ['stɑːkɪŋz] .

a	good	few	broches	and	some	yellow	stockings	.
一个	好的	很少	胸针	和	一些	黄色的	长筒袜	.

一些胸针和一些黄色长袜。

“ [jʊr; jər] - [ded] ?

“	Your	unckle	dead	?
“	你的	-	死的	?

你叔叔去世了?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

['mɪstər] . - ['græplɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] [fɪrs] ['welkəm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [rɪ'plaɪd] : “ [jes] ,

Mr	.	Withersquash	grappling	her	hand	in	fierce	welcome	of	joy	,	replied	:	“	Yes	,
先生	.	-	格斗	她	手	在	凶猛的	欢迎	的	喜悦	,	回复	:	“	是的	,

威瑟斯夸什先生热情地握住她的手，欣喜地回答道：“是的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] . ”

and	he	has	left	me	a	good	bit	.	”
和	他	有	左边	我	一个	好的	少量	.	”

他给我留下了不少东西。

“ [ɑː] , ['hærəld] ! ” [kraɪd] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['heroʊɪn] ['pʊʃɪŋ] [mɔːr] ['fɔːrwərd] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [truːθ]

“	Ah	,	Harold	!	”	cried	our	young	heroine	pushing	more	forward	,	“	are	you	in	truth
“	啊	,	哈罗德	!	”	哭	我们的	年轻的	女英雄	推动	更多的	向前	,	“	是	你	在	真相

[rɪtʃ] ? ”

rich	?	”
富有的	?	”

“啊，哈罗德！”我们年轻的女主人公一边喊着一边继续向前走，“你真的有钱吗？”

“ [wel] , [nɑːt][soʊ][bæd] , ” ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] .

“	Well	,	not	so	bad	,	”	our	little	gentleman	replied	.
“	出色地	,	不是	所以	坏的	,	”	我们的	小的	绅士	回复	.

“嗯，还不错，”我们的小绅士回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [wel] [tuː; tə][duː] .

“	I	am	quite	well	to	do	.
“	我	是	相当	出色地	到	做	.

“我家境相当不错。”

” - [mɑː] [naʊ] [stept] [ɔːf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [nuːz] ['oʊvər] .

”	Selia's	ma	now	stept	off	to	think	this	news	over	.
”	-	玛	现在	步	离开	到	思考	这	消息	超过	.

“塞莉娅的妈妈现在走开，好好想想这个消息。”

“ [goʊ][ɑːn] !

“	Go	on	!
“	去	在	!

“继续!

" ['ʌtəd] ['sɛliːə][ɪn] [ə'meɪz] .
" uttered Selia in amaze .
" 说出 塞莉娅 在 惊奇 .

"塞莉娅惊叹道。"

" [truː] [æz; əz][aɪ][stænd] [hɪr] , " [ænsɝd] ['mɪstər] . - ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" True as I stand here , " answered Mr . Withersquash making himself very important .
" 真的 作为 我 站立 这里 , " 回答 先生 . - 制作 他自己 非常 重要的 .

"就我目前所见，千真万确，"威瑟斯夸什先生回答道，显得自己非常重要。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['sɛliːə][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]
" Well , what of it ? " said she , for if Selia had a motto it was no
" 出色地 , 什么 的 它 ? " 说 她 , 为了 如果 塞莉娅 有 一个 座右铭 它 曾是 不
['nɑːnsens] . [fɔːr]
nonsense . 4
废话 . 4

"那又怎样呢？"她说道，因为如果塞莉娅有什么座右铭的话，那就是绝不胡闹。4

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , " he said ,
" 出色地 , " 他 说 ,

"嗯，"他说。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt][θɜːrd] [klæs] [waɪ] [nɑːt] [lets] [goʊ][tuː; tə]
" I thought as you and me are a bit third class why not lets go to
" 我 想法 作为 你 和 我 是 一个 少量 第三 班级 为什么 不是 让我们 去 到
[sʌm; səm]['pleɪsɪz][ænd; ənd][get]['ɪntuː] [soʊsɪrti] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,
some places and get into socierty and have a run for our money ,
一些 地方 和 得到 进入 社会 和 有 一个 跑步 为了 我们的 钱 ,

"我想，既然你我都是三流阶层，为什么不去一些地方，融入上流社会，体验一下生活呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['bʊzəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [wei] ,
" and he slapt his manly bosom , although that was only his way ,
" 和 他 拍打 他的 男子气概 怀 , 虽然 那 曾是 仅有的 他的 方式 ,

"然后他拍了拍自己健硕的胸膛，虽然这只是他个人的习惯。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːltri] ['fɪgjər] [æz; əz] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ,
for he was but a paltry figure as see in the illustrations ,
为了 他 曾是 但 一个 微不足道 数字 作为 看 在 这 插图 ,

因为从插图中可以看出，他只是一个不起眼的小人物。

[ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] 6½d . [bə'zɑːr] , [nʌf] [sed] .
and emploid at the 6½d . bazaar , nuff said .
和 - 在 这 6½d . 市场 , 足够 说 .

在6½便士集市上就能买到，无需多言。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? " [sed] ['sɛliːə] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɒndəd] ['spiːdəli] ,
" When shall we start ? " said Selia , after she had pondered speedily ,
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 说 塞莉娅 , 后 她 有 沉思 迅速地 ,

"我们什么时候开始？"塞莉娅迅速思考了一会儿后问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [luːs] [noʊ][taɪm] .
for she was one to loose no time .
为了 她 曾是 一 到 松动的 不 时间 .

因为她是个从不浪费时间的人。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə] [kʌm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['mɪstər] . - ,
" Ah , you will dane to come , will you ? " cried the joyous Mr . Withersquash ,
" 啊 , 你 将要 丹恩 到 来 , 将要 你 ? " 哭 这 欢乐 先生 . - ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] :
and he added :
和 他 额外 :

"啊，你一定会来的，对吧？"欣喜若狂的威瑟斯夸什先生喊道，然后他又补充说：

“ [wiː; wi] [maɪt] [pərˈhæps] [get] [wed] [ˈleɪtər] [ɑːn] , [eɪ] ? ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [wɪŋk] .

“	We	might	perhaps	get	wed	later	on	,	eh	?	”	with	a	meaning	wink	.
”	我们	可能	也许	得到	结婚	之后	在	,	嗯	?	”	和	一个	意义	眨眼	.

“我们以后或许会结婚，嗯？”说着，他意味深长地眨了眨眼。

“ [mɑː] , [mɑː] ! ” [kraɪd] [ˈsɛliːə] [ˈtrɪpɪŋ] [wɪˈðɪn] .

“	Ma	,	ma	!	”	cried	Selia	tripping	within	.
”	马	,	玛	!	”	哭	塞莉娅	绊倒	之内	.

“妈，妈！”塞莉娅在里面踉跄着喊道。

“ [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [soʊsɪrti] , [preɪ] [pæk] [maɪ]

“	Mr	.	Withersquash	and	me	are	going	off	to	get	into	socierty	,	pray	pack	my
”	先生	.	-	和	我	是	去	离开	到	得到	进入	社会	,	祈祷	盒	我的

[əˈtaɪər] ,

attire	,
服装	,

“我和威瑟斯夸什先生要去参加社交活动了，请帮我打包好衣服。”

” [fɔːr; fər] [ˈsɛliːə] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [naɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [wen] [foʊks] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] .

”	for	Selia	was	always	nice	in	her	speech	when	folks	were	about	.
”	为了	塞莉娅	曾是	总是	好的	在	她	演讲	什么时候	各位	是	关于	.

“因为塞莉娅在人多的时候说话总是很和善。”

[waɪl] [hɜːr; hər] [mɑː] [pækt] [ə; eɪ] [bæg] , [ðə; ði] [jʌŋ] [per] - [təˈgeðər] [waɪl] [ˈsɛliːə] [roʊt]

While	her	Ma	packed	a	bag	,	the	young	pair	chatered	together	while	Selia	wrote
尽管	她	马	包装	一个	包	,	这	年轻的	一对	-	一起	尽管	塞莉娅	写道

[ə; eɪ] few5

a	few5
一个	few5

她妈妈收拾行李的时候，这对年轻的母女俩聊了起来，塞莉娅则写了几句话。

[noʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈgret] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələr] [gɜːrl] ,

notes	to	the	boys	by	way	of	regret	,	for	she	was	a	popular	girl	,
笔记	到	这	男孩们	经过	方式	的	后悔	,	为了	她	曾是	一个	受欢迎的	女孩	,

她给男生们写了字条表示遗憾，因为她是个很受欢迎的女生。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . - [stʌk] [ðə; ði] [stæmps] [ɑːn] .

and	Mr	.	Withersq	stuck	the	stamps	on	.
和	先生	.	-	卡住	这	邮票	在	.

威瑟斯先生把邮票贴了上去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒɪʃ] [bæg] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [mɑː] [pækt] [hɜːr; hər] [ˈgɑːrmənts] ,

It	was	a	largish	bag	in	which	her	Ma	packed	her	garments	,
它	曾是	一个	较大	包	在	哪个	她	马	包装	她	服装	,

那是一个比较大的包，她妈妈把衣服都装在里面。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [ɪn] [ɪts] [taɪm] ,

which	had	been	good	in	its	time	,
哪个	有	到过	好的	在	它是	时间	,

它曾经很好，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnaɪtdres] [ˈveri] [ˈlaɪtəl] [sɔɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ˈɛrd]

and	she	put	in	a	nightdress	very	litel	soiled	as	the	washing	was	not	yet	aired
和	她	放	在	一个	睡衣	非常	小	脏的	作为	这	洗涤	曾是	不是	然而	播出

[nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈaiənd] ,

not	to	say	ironed	,
不是	到	说	熨烫过的	,

她穿上一件几乎脏兮兮的睡衣，因为衣服还没晾晒，更别提熨烫了。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈrɪbənz] [ɪn] .

still	it	had	some	ribbons	in	.
仍然	它	有	一些	丝带	在	.

不过里面还是有一些丝带。

['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['tuːθbrʌʃ] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['dʒeli]['hænd(ə)l] ,

Also	**she**	**slipped**	**in**	**a**	**nice**	**toothbrush**	**with**	**green**	**jelly**	**handle**	**,**
还	她	滑倒了	在	一个	好的	牙刷	和	绿色的	果冻	处理	,

她还偷偷塞了一把漂亮的牙刷，刷柄是绿色的果冻材质。

[sʌm; səm] [smelɪŋ] ['soʊp][wɪð; wɪθ] ['flænl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nek] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [bʊk] [tuː; tə]

some	**smelling**	**sope**	**with**	**flannel**	**for**	**the**	**neck**	**,**	**and**	**an**	**amusing**	**book**	**to**
一些	闻起来	索佩	和	绒布	为了	这	脖子	,	和	一个	有趣	书	到

[riːd] [ɪn][bed] ,

read	**in**	**bed**	**,**
读	在	床	,

一些散发香味的香皂，配上法兰绒毛巾敷脖子，还有一本适合睡前阅读的有趣书籍。

[ɛntɪtəld] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] [æz; əz]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smɑːrt][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][bɪt][ɪn]

entittled	**Peep**	**of**	**Day**	**as**	**even**	**she**	**knew**	**that**	**it**	**is**	**very**	**smart**	**to**	**read**	**a**	**bit**	**in**
有权	窥视	的	天	作为	甚至	她	知道	那	它	是	非常	聪明的	到	读	一个	少量	在

[bed] .

bed	**.**
床	.

她甚至知道在床上读一会儿书是非常明智的做法，所以她把这篇文章命名为《每日一瞥》。

“ [fer] [wel] , [maɪ][tʃaɪld] ,

“	**Fare**	**well**	**,**	**my**	**child**	**,**
”	票价	出色地	,	我的	孩子	,

“一路走好，我的孩子。”

” [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːr] [tuː] [jet] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['laɪənz]

”	**she**	**uttered**	**with**	**a**	**tear**	**or**	**two**	**yet**	**smiling**	**at**	**the**	**offspring**	**of**	**her**	**lions**
”	她	说出	和	一个	撕	或者	二	然而	微笑	在	这	后代	的	她	狮子

.

:
.

她含着一两滴眼泪，微笑着看着她的小狮子们，轻声说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [neɪm] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .

“	**And**	**maybe**	**you'll**	**have**	**changed**	**your**	**name**	**when**	**we**	**meet**	**again**	**.**
”	和	或许	你会	有	已更改	你的	姓名	什么时候	我们	见面	再次	.

“也许当我们再次见面时，你已经改了名字。”

[ðeəz; ðəz][æz; əz] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,

There's	**as**	**good**	**fish**	**in**	**the**	**sea**	**,**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**
有	作为	好的	鱼	在	这	海	,	你	知道	什么	我	意思是	,

天涯何处无芳草，你懂我的意思吧?

” ['ædɪŋ] [ə; eɪ] - - [æt; ət]['mɪstər] . - [huː] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdn̩t] [set] [mʌtʃ]

”	**adding**	**a**	**sidefaced**	**skowl**	**at**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**who**	**truth**	**to**	**say**	**she**	**didnt**	**set**	**much**
”	添加	一个	-	-	在	先生	.	-	WHO	真相	到	说	她	没有	放	很多

[stɔːr] [baɪ] ,

store	**by**	**,**
店铺	经过	,

她还斜睨了威瑟斯先生一脸不屑，说实话，她对他并不太看重。

[nɔːr]['sɛliːə] ['niːðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

nor	**Selia**	**neither**	**at**	**that**	**time**	**.**
也不	塞莉娅	两者都不	在	那	时间	.

当时塞莉娅也没有。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɑː] [θɔːt] if6

But	**the**	**ma**	**thought**	**if6**
但	这	玛	想法	if6

但是妈妈想如果6

[hɜːr; hər][gɜːrl][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [aʊt]['ɪntuː] [soʊsɪrti] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

her	girl	could	only	get	out	into	socierty	all	would	be	well	.
她	女孩	可以	仅有的	得到	出去	进入	社会	全部	会	是	出色地	.

她的女儿只有融入社交圈，一切才会好起来。

[ɔːf] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] .

Off	they	went	with	a	wave	of	the	hand	to	the	adventers	in	our	next	.
离开	他们	去	和	一个	海浪	的	这	手	到	这	-	在	我们的	下一个	.

他们挥了挥手，便前往我们下一站的冒险者们那里。

['tʃæptər] two7

chapter	two7
章	two7

第二章7

“ [wer] [ɪn] - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? ” [sed] ['mɪstər] . - [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði]

“	Where	in	deauce	shall	we	start	?	”	said	Mr	.	Withersq	when	they	got	round	the
“	在哪里	在	-	将	我们	开始	?	”	说	先生	.	-	什么时候	他们	得到	圆形的	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

“我们到底该从哪里开始呢？”威瑟斯先生在他们转过街角时说道。

“ [wiː; wi] [maɪt] ['suːtəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]['tæksi][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][wɪð; wɪθ] . ”

“	We	might	suitably	have	a	taxi	to	start	off	with	.	”
“	我们	可能	适当地	有	一个	出租车	到	开始	离开	和	.	”

“我们或许可以先租辆出租车。”

“ [ɪn'diːd] [jes] , ” ['sɪmpəd] ['sɛliːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [bɔːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [æt; ət]

“	Indeed	yes	,	”	simpered	Selia	as	to	the	manner	born	,	with	a	good	pull	at
“	的确	是的	,	”	谄媚地	塞莉娅	作为	到	这	方式	出生	,	和	一个	好的	拉	在

[hɜːr; hər] ['gɑːtəz] ,

her	garters	,
她	吊袜带	,

“的确如此，”塞莉娅娇声说道，语气带着与生俱来的娇羞，同时用力拉了拉吊袜带。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɝfʌŋktɝi] ['mɪstər] . - [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd]

at	which	the	perfunctery	Mr	.	Withersq	ran	into	the	road	and	he	soon	found
在	哪个	这	敷衍了事	先生	.	-	跑	进入	这	路	和	他	很快	成立

[ə; eɪ] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] ['tæksi] .

a	fresh	-	looking	taxi	.
一个	新鲜的	-	寻找	出租车	.

这时，敷衍了事的威瑟斯先生跑到马路上，很快找到了一辆看起来很新的出租车。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn][wɪð; wɪθ] ['frɪzld] [bɪrd] .

The	driver	was	rather	a	kindly	man	with	frizzled	beard	.
这	司机	曾是	相当	一个	亲切地	男人	和	蓬松的	胡须	.

司机是个相当和善的男人，留着蓬乱的胡须。

“ [naʊ] [maɪ][mæn] , [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [θruː] [sʌm; səm][smɑːrt]['pleɪsɪz] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

“	Now	my	man	,	drive	us	about	through	some	smart	places	,	”	said	our	hero	,
“	现在	我的	男人	,	驾驶	我们	关于	通过	一些	聪明的	地方	,	”	说	我们的	英雄	,

“伙计，现在带我们去一些风景优美的地方转转，”我们的英雄说道。

['bloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ,

blowing	in	his	cheeks	and	breathing	,
吹	在	他的	脸颊	和	呼吸	,

他对着脸颊吹气，然后深呼吸。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əli] [felt] ['rɑ:ðər] ['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][nɑ:t] [jet] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	he	really	felt	rather	little	because	of	not	yet	knowing	his	way	about	the
但	他	真的	毛毡	相当	小的	因为	的	不是	然而	会心	他的	方式	关于	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

但他因为对这座小镇还不熟悉，所以感觉自己很渺小。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['erɪŋ] around8

"	How	would	you	care	for	an	airing	around8
"	如何	会	你	关心	为了	一个	播出	around8

"您会如何安排一场大约8点的播出？"

['kenzɪŋtən] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][maɪ][lɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði]['tæksi][mæn] .

Kensington	,	for	that	is	a	good	part	my	lord	,	"	said	the	taxi	man	.
肯辛顿	,	为了	那	是	一个	好的	部分	我的	主	,	"	说	这	出租车	男人	.

"肯辛顿，那可是个好地方，大人，"出租车司机说道。

['mɪstər] . - [rɪ'plaɪd] " [sɜ:tənli] , [sɜ:tənli] , [maɪ] [gʊd] [mæn] ,

Mr	.	Withersq	replied	"	Certenly	,	certenly	,	my	good	man	,
先生	.	-	回复	"	当然	,	当然	,	我的	好的	男人	,

威瑟斯克先生回答说："当然，当然，我的好先生。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [gli:] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr] [wentʃ] ['sɛli:ə]

"	and	with	a	wink	of	glee	at	each	other	he	and	his	dear	wench	Selia
"	和	和	一个	眨眼	的	高兴	在	每个	其他	他	和	他的	亲爱的	妖妇	塞莉娅

[pɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['moʊtər] .

popped	into	the	motor	.
爆裂	进入	这	发动机	.

"然后他和心爱的姑娘塞莉娅互相眨了眨眼，得意洋洋地钻进了车里。"

" [wʌt] [ə; eɪ] [wɪz] , " [jeld] ['mɪstər] . - [æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:d] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

"	What	a	whiz	,	"	yelled	Mr	.	Withersq	as	they	poured	through	the	streets	.
"	什么	一个	呼啸	,	"	大喊	先生	.	-	作为	他们	倾倒	通过	这	街道	.

"真是太棒了！"威瑟斯先生喊道，他们正涌过街道。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kenzɪŋtən] , ['mɪstər] . - [tɔ:st] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn]

When	they	arrived	in	Kensington	,	Mr	.	Withersq	tossed	the	man	some	money	in
什么时候	他们	到达的	在	肯辛顿	,	先生	.	-	抛掷	这	男人	一些	钱	在

['sɪlvər] ['veri] ['lɔ:rdli] ,

silver	very	lordly	,
银	非常	尊贵的	,

他们到达肯辛顿后，威瑟斯先生非常高贵地扔给那人一些银钱。

[soʊ][hi:; hi] [droʊv] [ɔ:f] ['haɪli] - .

so	he	drove	off	highly	gratifyed	.
所以	他	驾驶	离开	高度	-	.

于是他心满意足地开车离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .

They	had	a	look	round	.
他们	有	一个	看	圆形的	.

他们四处看了看。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] , " [sed] ['sɛli:ə] , " [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['hɑ:rdli] [sə'saɪəti] .

"	This	is	a	bit	slow	,	"	said	Selia	,	"	I	dont	think	this	is	hardly	society	.
"	这	是	一个	少量	慢的	,	"	说	塞莉娅	,	"	我	不	思考	这	是	几乎	社会	.

"这有点慢，"塞莉娅说，"我认为这根本不是社会。"

[wer] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪz] ['veri] [laɪk] , ['oʊnli] [les] [dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][p'ræmz][nɑ:t][soʊ] ['spɑ:rkli] .

Where	we	live	is	very	like	,	only	less	dogs	and	the	prams	not	so	sparkly	.
在哪里	我们	居住	是	非常	喜欢	,	仅有的	较少的	狗	和	这	婴儿车	不是	所以	闪闪发光的	.

我们住的地方很相似，只是狗少一些，婴儿车也没那么闪闪发光。

" [fɔːr; fər][ɑːn] ['evri] [saɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ['spæŋkɪŋ] ['nɜːrsɪz] ['trʌndld] [smɑːrt][p'ræmz]['taɪdɪli]
" **For** **on** **every** **side** **beneath** **the** **trees** **spanking** **nurses** **trundled** **smart** **prams** **tidily**
" 为了 在 每一个 边 下面 这 树木 打屁股 护士 隆隆地 聪明的 婴儿车 整齐地
['fɑːloʊd] [baɪ] ['niːtli] [brʌʃt] [dɔːgz] .
followed **by** **neatly** **brushed** **dogs** **.**
随后 经过 整齐地 刷过 狗 .

“在树荫下的各个角落，护士们推着整洁的婴儿车，后面跟着梳毛整齐的狗狗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [smɑːrt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ræðər] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [sɔːrt] ,
It **was** **indeed** **smart** **,** **but** **of** **rather** **a** **nursery** **sort** **,**
它 曾是 的确 聪明的 , 但 的 相当 一个 苗圃 种类 ,

它的确很巧妙，但更像是儿童房里的那种。

[ænd; ənd][nɑːt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [per] [wɜːr; wər] [aʊt] ['æftər] . [naɪn]
and **not** **what** **our** **pair** **were** **out** **after** **.** **9**
和 不是 什么 我们的 一对 是 出去 后 . 9

而不是我们这对情侣出去的目的。9

“ [ɪn'diːd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] [ɪn] ['kenzɪŋtən] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .
“ **Indeed** **things** **are** **a** **bit** **slow** **in** **Kensington** **,** **”** **replyed** **Mr** **.** **Withersq** **.**
" 的确 事物 是 一个 少量 慢的 在 肯辛顿 , ” 回复 先生 . - .

“肯辛顿那边确实有点冷清，”威瑟斯先生回答说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] . ”
“ **I** **tell** **you** **what** **,** **”** **he** **went** **on** **,** **“** **we** **might** **go** **to** **a** **party** **.** **”**
" 我 告诉 你 什么 , ” 他 去 在 , “ 我们 可能 去 到 一个 派对 . ”

“这样吧，”他接着说，“我们或许可以去参加一个派对。”

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] , ” [sed] ['sɛliːə] ,
“ **We** **do** **not** **know** **any** **,** **”** **said** **Selia** **,**
" 我们 做 不是 知道 任何 , ” 说 塞莉娅 ,

“我们一个也不认识，”塞莉娅说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['wæksi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃuːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn]
she **was** **a** **bit** **waxy** **with** **the** **vexation** **and** **her** **shoes** **had** **a** **stone** **in**
她 曾是 一个 少量 蜡状的 和 这 烦恼 和 她 鞋 有 一个 石头 在
.
:
.

她因为烦恼而有些神情呆滞，而且鞋子里还有一颗石子。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . - [ɪn][ə; eɪ] ['hʌni] [toʊn] .
“ **You** **know** **my** **brother** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Withersq** **in** **a** **honey** **tone** **.**
" 你 知道 我的 兄弟 ? ” 问 先生 . - 在 一个 蜂蜜 语气 .

“你认识我哥哥吗？”威瑟斯克先生用甜美的语气问道。

“ [sʌtʃ] ['fɑːli] ” ['sɛliːə] , “ [hiː; hi]['ɪzənt][ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [noʊ] ['eni] ['pɑːrtiz] ! ”
“ **Such** **folly** **”** **snapt** **Selia** **,** **“** **he** **isnt** **the** **class** **to** **know** **any** **partys** **!** **”**
" 这样的 蠢事 ” 快照 塞莉娅 , “ 他 不是 这 班级 到 知道 任何 派对 ! ”

“真是愚蠢！”塞莉娅厉声说道，“他根本没资格参加任何派对！”

“ [ɑː] , ” [blʌʃt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ðæts] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [rɔːŋ] ,
“ **Ah** **,** **”** **blushed** **our** **hero** **with** **a** **smile** **,** **“** **that's** **were** **your** **wrong** **,**
" 啊 , ” 脸红了 我们的 英雄 和 一个 微笑 , “ 那就是 是 你的 错误的 ,

“啊，”我们的英雄带着微笑脸红了，“你错了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kliːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [soʊ][ðer; ðər] . ”
for **he** **cleans** **for** **the** **best** **,** **so** **there** **.** **”**
为了 他 清洁 为了 这 最好的 , 所以 那里 . ”

因为他打扫得最好，就是这样。”

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ” [ʃiː; ʃi] , “ [wʌns][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] - [ˈkliːnər] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] - [ˈkliːnər] ,
“ What of it ” she snapt , “ once a window - cleaner always a window - cleaner ,
“ 什么 的 它 ” 她 快照 , “ 一次 一个 窗户 - 清洁工 总是 一个 窗户 - 清洁工 ,

“那又怎样？”她厉声说道，“一日擦窗工，终身擦窗工。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪm; ɪm][dəʊnt][goʊ][tuː; tə]['pɑːrtiz] . ”
and you know well enough that such as him dont go to partys . ”
和 你 知道 出色地 足够的 那 这样的 作为 他 不 去 到 派对 . ”

你也很清楚，像他这样的人是不会去参加聚会的。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] , [fɔːr; fər] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [laɪkt] [hɜːr; hər]
“ This is what of it , ” snortled he , for truth to tell he little liked her
“ 这 是 什么 的 它 , ” 哼哼 他 , 为了 真相 到 告诉 他 小的 喜欢 她
[skɔːrn] .
scorn .
轻蔑 .

“这就是结果，”他冷哼一声，说实话，他并不喜欢她的轻蔑。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ This is what of it .
“ 这 是 什么 的 它 .

这就是事情的经过。

[maɪ] ['brʌðər] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['pɑːrti] [tə'naɪt] [æt; ət] [wer] [hiː; hi] [kliːnd]
My brother tells me there's a monstrous party tonight at where he cleaned
我的 兄弟 讲述 我 有 一个 滔天 派对 今晚 在 在哪里 他 已清洗
['jestərdeɪ] , -
yesterday , 10
昨天 , -

我哥哥告诉我，他昨天打扫卫生的地方今晚要举办一个盛大的派对。

[wɪð; wɪθ] [tɪtəld] ['leɪdiz][ɪn] [gə'lɔːr] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] ,
with tittled ladys in galore and knites and what not for the asking ,
和 标题 女士们 在 数不胜数 和 - 和 什么 不是 为了 这 问 ,

到处都是有头有脸的女士，针织衫和其他各种东西只要开口就能买到。

[nɑːt] [fə'getiŋ] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd] ['peɪntəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] . ”
not forgetting writers and painters and such like . ”
不是 遗忘 作家 和 画家 和 这样的 喜欢 . ”

也别忘了作家、画家等等。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] , ” [sed] ['sɛliːə] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [pʊt] [daʊn] ,
“ We might try our luck , ” said Selia feeling a bit put down ,
“ 我们 可能 尝试 我们的 运气 , ” 说 塞莉娅 感觉 一个 少量 放 向下 ,

“我们或许可以试试运气，”塞莉娅有些沮丧地说。

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [stept] [tuː; tə]['soʊhoʊ][ænd; ənd] - [ræn]['ɪntuː][eɪtʃ] — — [striːt] .
so on they stept to Soho and egerly ran into H — — Street .
所以 在 他们 步 到 苏豪区 和 - 跑 进入 H — — 街道 .

于是他们来到了苏豪区，兴高采烈地跑进了H——街。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . - ['brʌðər]
When they got there , it was the house where Mr . Withersquashes brother
什么时候 他们 得到 那里 , 它 曾是 这 房子 在哪里 先生 . - 兄弟
[hæd; həd] [kliːnd] ,
had cleaned ,
有 已清洗 ,

他们到达那里时，发现那是威瑟斯夸什先生的哥哥打扫过的房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] ['kɑːrpɪt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] - ,
and there was a piece of spotted carpet out on the footwark ,
和 那里 曾是 一个 片 的 斑 地毯 出去 在 这 - ,

人行道上铺着一块带斑点的地毯。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ræn][ʌp][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	you	ran	up	it	to	the	door	.
和	你	跑	向上	它	到	这	门	.

然后你跑到门口。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

The	door	was	opened	and	they	went	in	.
这	门	曾是	打开	和	他们	去	在	.

门开了，他们走了进去。

[ˈsɛliːə] [ˈsetld] [hɜːr; hər][hæt][ɑːn][ðə; ði] [stɛəz] ,

Selia	settled	her	hat	on	the	stares	,
塞莉娅	定居	她	帽子	在	这	凝视	,

塞莉娅把帽子放在了星星上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kaɪnd] [ðæt] [slɪp][ænd; ənd] [ˈsnɪgəl] [jʊr; jər] [her] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈveksɪŋ]

it	was	one	of	those	kind	that	slip	and	sniggle	your	hair	which	is	so	vexing
它	曾是	一	的	那些	种类	那	滑	和	窃笑	你的	头发	哪个	是	所以	令人恼火

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrædər] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

as	it	was	rather	too	large	,
作为	它	曾是	相当	也	大的	,

它属于那种会滑落并勾住头发的款式，非常烦人，因为它的尺寸又太大了。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpærɪs] - [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][mɑːz] [ˈlɔdʒəz] .

being	a	real	Paris	shapoh	left	behind	by	one	of	her	ma's	lodgers	.
存在	一个	真实的	巴黎	-	左边	在后面	经过	一	的	她	妈的	房客	.

她是巴黎一位真正的流浪女，被她妈妈的房客留下来。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bɑːz] [ʌv; əv] [ˈmeri] [kraʊdz] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

O	what	a	bozz	of	merry	crowds	from	above	.
哦	什么	一个	博兹	的	欢乐	人群	从	多于	.

哦，上面飘来一片欢腾的人群！

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪroʊz] , [bʌt; bət][ˈsɛliːə] [ˈmʌtəd] [ɪn][hɜːr; hər] :

O	what	a	time	for	our	little	heros	,	but	Selia	muttered	in	her	throte	:
哦	什么	一个	时间	为了	我们的	小的	英雄	,	但	塞莉娅	低声说道	在	她	喉咙	:

“哦，对于我们的小英雄们来说，这真是个艰难的时期啊！”塞莉娅哽咽着低声说道。

“ [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈeni] [laɪks] [ʌv; əv][juː ˈes] .

“	Such	is	not	for	any	likes	of	us	.
“	这样的	是	不是	为了	任何	点赞	的	我们	.

“这不适合我们这样的人。”

” [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [^ɑːˈlɔŋ] [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][hæf] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] ,

”	Even	the	galant	Mr	.	Withersquash	was	half	making	off	,
”	甚至	这	英勇	先生	.	-	曾是	一半	制作	离开	,

“就连风度翩翩的威瑟斯夸什先生也半途而废了。”

[ʌnˈtɪl] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈpɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ˈrætəl] , -

until	slapping	the	cash	in	his	trouzers	pockets	with	a	fine	rattel	,	11
直到	拍打	这	现金	在	他的	-	口袋	和	一个	美好的嘎嘎作响	,	-	

直到他用一个漂亮的响板拍打着裤子口袋里的现金，11

[hiː; hi] [tʌkt] - - [ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

he	tucked	Selia's	elboe	in	his	,	and	burst	into	the	room	.
他	塞进去	-	-	在	他的	,	和	爆裂	进入	这	房间	.

他把塞莉娅的胳膊肘搂在怀里，冲进了房间。

[ðə; ði] [ˈbæbəl] [ˈsiːst] , [ɔːl] [aɪz] [gləud] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

The	babbel	ceased	,	all	eyes	glowed	upon	them	.
这	巴别塔	停止	,	全部	眼睛	发光	之上	他们	.

喧闹声停止了，所有人的目光都集中在他们身上。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz]['sɛliːə] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['veri] [laʊd] .

“	My	name	is	Withersquash	and	this	young	lady	is	Selia	,	”	he	cried	very	loud	.
”	我的	姓名	是	-	和	这	年轻的	女士	是	塞莉娅	,	”	他	哭	非常	大声	.

“我的名字叫威瑟斯夸什，这位年轻女士叫塞莉娅，”他大声喊道。

“ [maɪ] [ʌŋkəl] ['bɜ˞ːt] [ɪz] [ded] , [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

“	My	unckel	Burt	is	dead	,	he	has	left	me	a	good	bit	.
”	我的	昂克尔	伯特	是	死的	,	他	有	左边	我	一个	好的	少量	.

“我的叔叔伯特去世了，他给我留下了一大笔遗产。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ? ”

Is	it	all	right	?	”
是	它	全部	正确的	?	”

这样可以吗?

“ [oʊ] [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] ['ʃrɪlli] [toʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [prest] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

“	Oh	how	charming	,	”	cried	the	assembly	in	shrilly	tones	and	all	pressed	forward	to
”	哦	如何	迷人	,	”	哭	这	集会	在	尖锐地	音调	和	全部	按下	向前	到

[ster] ['kloʊzər] .

stare	closer	.
盯	更近	.

“哦，多么迷人啊！”人群发出尖锐的叫喊声，所有人都上前凑近仔细观看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [faɪn] .

They	were	indeed	fine	.
他们	是	的确	美好的	.

他们确实没事。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [ɔːl] ['mænərz] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ['tʃiːfli] - [ænd; ənd] [griːn] ['aɪdli] [sipt] [ʌp] [rɪtʃ]

The	ladys	in	all	manners	of	colours	chiefly	oringe	and	green	idly	sipped	up	rich
这	女士们	在	全部	礼仪	的	颜色	主要	-	和	绿色的	闲散地	啜饮	向上	富有的

[waɪn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [mʌgz] ,

wine	from	some	mugs	,
葡萄酒	从	一些	马克杯	,

女士们身着各种颜色的服装，主要以橙色和绿色为主，悠闲地用杯子啜饮着醇厚的葡萄酒。

['meni] [smoʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bæks] [ænd; ənd] [frʌnts] [ɔːl] [ber]

many	smoked	without	a	stop	,	there	were	arms	and	backs	and	fronts	all	bare
许多	熏制	没有	一个	停止	,	那里	是	武器	和	背部	和	前线	全部	裸

,

,
,

许多人不停地抽烟，胳膊、背、前胸都裸露着。

[sʌm; səm] [frɑːks] [wɪð; wɪθ] [teɪlz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪmz] [wɔːr] - [θɪŋz] ,

some	frocks	with	tails	to	them	,	and	some	dames	wore	trouzer	things	,
一些	连衣裙	和	尾巴	到	他们	,	和	一些	女士们	穿着	-	事物	,

['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['slɑːpi] ,

very	bright	and	sloppy	,
非常	明亮的	和	邋遢	,

有些连衣裙带有拖尾，有些女士穿着颜色鲜艳但款式松垮的裤子。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [sər'praɪz] .

much	to	Mr	.	Withersquashes	surprise	.
很多	到	先生	.	-	惊喜	.

令威瑟斯夸什先生大吃一惊。

['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [kloʊz] ,

Several	kinds	of	men	were	dotted	about	,	some	in	evening	close	,
一些	种类	的	男人	是	虚线	关于	,	一些	在	晚上	关闭	,

周围散落着各种各样的男人，有些在傍晚时分。

[sʌm; səm] [laɪk] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['meni] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['lɑːks] [ɔːr] [peɪl] [fæt] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]

some	like	soldiers	and	many	with	long	locks	or	pale	fat	face	as	though	in
一些	喜欢	士兵	和	许多	和	长的	锁	或者	苍白	胖的	脸	作为	尽管	在

grief12

grief12

grief12

有些人像士兵，许多人留着长发或面色苍白肥胖，仿佛在哀悼。12

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] .

which	were	the	artists	.
哪个	是	这	艺术家	.

哪些是艺术家?

[ðə; ði] [wɔːlz] [haʊ'evər] [wɜːr; wər] [dʌn] [ʌp] ['veri] [haɪ] [klæs] [ɪn] ['kʌlərd] [peɪnts] [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl]

The	walls	however	were	done	up	very	high	class	in	coloured	paints	and	not	at	all
这	墙壁	然而	是	完毕	向上	非常	高的	班级	在	有色	油漆	和	不是	在	全部

[haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [ɪn] - ['pleɪsɪz] .

how	you	would	expect	in	gentlepeoples	places	.
如何	你	会	预计	在	-	地方	.

然而，墙壁却用彩色油漆粉刷得非常高档，完全不像绅士淑女们住所该有的样子。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [loʊ] .

Such	were	the	scene	and	the	lights	were	low	.
这样的	是	这	场景	和	这	灯	是	低的	.

当时的场景就是这样，灯光昏暗。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [jʊr; jər] [ded] - [liːv] ? ” ['kaɪndli] [æskt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mæn]

“	And	how	much	did	your	dead	unckle	leave	?	”	kindly	asked	a	magnificent	man
“	和	如何	很多	做过	你的	死的	-	离开	?	”	亲切地	问	一个	壮丽	男人

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [staɪl] .

of	foreign	stile	.
的	外国的	风格	.

“你去世的叔叔留下了多少遗产？”一位衣着考究、举止优雅的外国绅士和蔼地问道。

“ [oʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljənz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .

“	Oh	a	few	millions	,	”	replied	Mr	.	Withersquash	.
“	哦	一个	很少	百万	,	”	回复	先生	.	-	.

“哦，几百万，”威瑟斯夸什先生回答道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [siːmd] [kwaɪt] - [ænd; ənd] [ɔːl] [prest] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

At	that	the	assembly	seemed	quite	cordiel	and	all	pressed	forward	to	shake
在	那	这	集会	似乎	相当	-	和	全部	按下	向前	到	摇

[hændz] .

hands	.
双手	.

这时，在场众人似乎都很友好，纷纷上前握手。

[ə; eɪ] [dʒent] [ɪn] ['kɑːki] [druː] ['sɛliːə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] - [stʌft] [kaʊtʃ] [ɔːl'ðəj] ['aɪɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt]

A	gent	in	kaki	drew	Selia	to	a	well	-	stuffed	couch	altho	eyeing	her	white
一个	绅士	在	柿子	画	塞莉娅	到	一个	出色地	-	填充	长椅	虽然	觊觎	她	白色的

['ɛmbri] [dres] [ɪn] [ə'meɪz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [pə'laɪtli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [tʃæt]

embrey	dress	in	amaze	and	embracing	her	politely	began	to	have	a	nice	chat
安布里	裙子	在	惊奇	和	拥抱	她	礼貌地	开始	到	有	一个	好的	聊天

.

:

.

一位身穿卡其色衣服的绅士将塞莉娅拉到一张舒适的沙发旁，他惊叹地打量着她白色的刺绣连衣裙，礼貌地拥抱了她，并开始与她愉快地交谈起来。

['mɪstər] . - [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ,

Mr	.	Withersq	on	the	other	hand	when	he	saw	it	was	the	thing	,
先生	.	-	在	这	其他	手	什么时候	他	锯	它	曾是	这	事物	,

另一方面，当威瑟斯先生看到那正是他想要的东西时，

['æftər][ə; eɪ]['laɪtəl]['ɔːlsoʊ] [ɛmbreɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɪmɪn] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

after	a	litel	also	embrased	a	few	of	the	lushous	women	one	by	one	,
后	一个	小	还	镶嵌	一个	很少	的	这	-	女性	一	经过	一	,

过了一会儿，他还逐一拥抱了几位身材丰满的女子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪŋk] [ʌv; əv] [gliː] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə]

but	now	and	then	he	gave	a	good	wink	of	glee	over	their	shoulders	to
但	现在	和	然后	他	给予	一个	好的	眨眼	的	高兴	超过	他们的	肩膀	到

['sɛliːə] . -

Selia	.	13
塞莉娅	.	-

但他时不时会越过他们的肩膀，得意地朝塞莉娅眨眨眼。13

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Ha	,	ha	,	”	he	thought	to	himself	.
“	哈	,	哈	,	”	他	想法	到	他自己	.

“哈哈，”他心想。

“ ['mʌni] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] .

“	Money	always	talks	.
“	钱	总是	会谈	.

“金钱总能说话。”

” [naʊ] [ðə; ði][dʒent] [huː] [hæd; həd] [æskt] ['mɪstər] . - [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] - [left] [keɪm] [ʌp]

”	Now	the	gent	who	had	asked	Mr	.	Withersq	how	much	his	unckle	left	came	up
”	现在	这	绅士	WHO	有	问	先生	.	-	如何	很多	他的	-	左边	来了	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊfə][ɑːn] [wɪtʃ] ['sɛliːə][sæt] ,

to	the	sofa	on	which	Selia	sat	,
到	这	沙发	在	哪个	塞莉娅	卫星	,

“这时，那位问威瑟斯先生他叔叔还剩多少钱的绅士走到塞莉娅坐着的沙发旁。”

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ɪts] [stʌft] [ɑːrm] , [bent] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

and	leaning	on	its	stuffed	arm	,	bent	and	smiled	in	her	eye	.
和	倾斜	在	它是	填充	手臂	,	弯曲	和	微笑	在	她	眼睛	.

它倚靠在毛绒玩具手臂上，弯下腰，对着她微笑。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði][dʒent][ɪn]['kɑːki] [fraund] [ə'saɪd] ,

For	this	the	gent	in	kaki	frowned	aside	,
为了	这	这	绅士	在	柿子	皱眉	旁边	,

对此，身穿卡其色衣服的绅士皱着眉头走到一边。

['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

gnawing	his	lip	for	he	had	little	or	no	moustache	to	do	it	with	.
啃咬	他的	唇	为了	他	有	小的	或者	不	胡子	到	做	它	和	.

他咬着嘴唇，因为他几乎没有胡子。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['sɛliːə] ['kɔɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [feɪs] ,

“	You	have	the	advantage	of	me	!	”	cried	Selia	coyly	to	this	new	face	,
“	你	有	这	优势	的	我	!	”	哭	塞莉娅	羞涩地	到	这	新的	脸	,

“你比我占优势！”塞莉娅娇羞地对着这张新面孔喊道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['nuːkʌmər] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [vɔɪs] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði]

to	which	the	foreign	newcomer	replied	in	a	damp	voice	:	“	I	am	Tzpcham	,	the
到	哪个	这	外国的	新人	回复	在	一个	潮湿	嗓音	:	“	我	是	-	,	这

[taɪmz] - . ”

times	plastick	avetar	.	”
时代	塑料	-	.	”

这位外国新来者用低沉的声音回答道：“我是 Tzpcham，时代塑料人。”

“ [haʊ] [naɪs] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['sɛliːə] , ['braɪtli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] ,

“	How	nice	!	”	replied	Selia	,	brightly	,	at	which	he	smiled	faintly	,
”	如何	好的	！	”	回复	塞莉娅	,	明亮地	,	在	哪个	他	微笑	淡淡的	,

“真好！”塞莉娅兴高采烈地回答道，他闻言微微一笑。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

so	she	felt	they	were	getting	on	.
所以	她	毛毡	他们	是	获得	在	.

所以她觉得他们相处得不错。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] ['kwɪkli] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [trɪks] [wʌz; wəz]['sɛliːə] .

She	was	always	one	to	want	to	quickly	pick	up	the	tricks	was	Selia	.
她	曾是	总是	一	到	想	到	迅速地	挑选	向上	这	技巧	曾是	塞莉娅	.

塞莉娅总是很想尽快学会各种技巧。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['sɛliːə] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ['gɪg(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

“	My	name	is	Selia	,	”	she	added	,	with	a	soft	giggle	for	his	sake	.
“	我的	姓名	是	塞莉娅	,	”	她	额外	,	和	一个	柔软的	傻笑	为了	他的	清酒	.

“我的名字叫塞莉娅，”她补充道，为了逗他开心，轻轻地笑了笑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] ['noʊb(ə)l][wɪð; wɪθ] diamond14

But	now	a	dazzling	noble	with	diamond14
但	现在	一个	耀眼的	高贵	和	diamond14

但现在一位耀眼的贵族拥有14颗钻石

[stʌdz] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ʃuːz] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [frʌnt] [laɪk] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] - [keɪm] [ʌp]

studs	and	slippery	shoes	in	a	hard	-	boiled	front	like	you	see	in	laundrys	came	up
螺柱	和	滑	鞋	在	一个	难的	-	煮沸	正面	喜欢	你	看	在	-	来了	向上

['mɜːrmərɪŋ] “ ['pleʒər] !

murmuring	“	Pleasure	!
淙淙	“	乐趣	!

穿着铆钉鞋和滑溜溜的鞋子，一副硬汉模样，就像你在洗衣店里看到的那样，低声说道：“快乐！”

” [ænd; ənd] [ðen] ['grɪpɪŋ] ['sɛliːə] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] , [stʊd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .

”	and	then	gripping	Selia	round	the	back	,	stood	her	on	her	feet	.
”	和	然后	扣人心弦	塞莉娅	圆形的	这	后退	,	站立	她	在	她	脚	.

然后他抓住塞莉娅的后背，把她扶了起来。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] - [strʌk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪg] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪts] [noʊts]

Once	more	the	gramyphone	struck	up	,	and	they	began	to	jig	about	to	its	notes
一次	更多的	这	-	击	向上	,	和	他们	开始	到	夹具	关于	到	它是	笔记

,

,

,

留声机再次响起，他们开始随着音乐翩翩起舞。

[æz; əz] ['hæpɪli] ['sɛliːə] [gest] [wen] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

as	happily	Selia	guest	when	stood	on	her	feet	that	this	was	the	thing	to	do	.
作为	快乐地	塞莉娅	客人	什么时候	站立	在	她	脚	那	这	曾是	这	事物	到	做	.

塞莉娅高兴地站了起来，意识到这是应该做的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dæns] ['veri] [wel] ,

She	could	not	dance	very	well	,
她	可以	不是	舞蹈	非常	出色地	,

她不太会跳舞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] - .

but	it	did	not	matter	as	there	was	little	room	to	do	more	than	shuffel	.
但	它	做过	不是	事情	作为	那里	曾是	小的	房间	到	做	更多的	比	-	.

但这无关紧要，因为除了挪动身子之外，几乎没有什么其他动作可做。

“ ['ɪzənt][ʃi:; ʃi] ['tʃɑ:rmɪŋ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['leɪdiz] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstər] . - [bɜ:rn][wɪð; wɪθ][praɪd] .

“	**Isnt**	**she**	**charming**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**ladys**	**which**	**made**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**burn**	**with**	**pride**	**.**
”	不是	她	迷人	,	”	哭	这	女士们	哪个	制成	先生	.	-	烧伤	和	自豪	.

“她真迷人！”女士们惊呼道，这让威瑟斯先生感到无比自豪。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌaʊt'dʌn] [hi:; hi] - [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['leɪdi] [raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] .

Not	**to**	**be**	**outdone**	**he**	**seezed**	**the**	**largest**	**lady**	**round**	**the**	**centre**	**.**
不是	到	是	胜过	他	-	这	最大	女士	圆形的	这	中心	.

为了不甘示弱，他把身材高大的女士围在了中心。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪlk] ['stɑ:kɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [smɑ:rt][fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ]

She	**had**	**a**	**silk**	**stocking**	**tied**	**round**	**her**	**head**	**,**	**which**	**is**	**very**	**smart**	**for**	**evening**	
她	有	一个	丝绸	袜	系	圆形的	她	头	,	哪个	是	非常	聪明的	为了	晚上	

[wer] ,

wear	**,**
穿	,

她头上绑着一条丝袜，这很适合晚宴穿着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪpər]['ɔ:lsoʊ] ,

and	**they**	**began**	**to**	**have**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**caper**	**also**	**,**
和	他们	开始	到	有	一个	少量	的	一个	跳跃	还	,

他们也开始搞一些小恶作剧了。

[ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l][ə'roʊz][ɪn][ə; eɪ][pə'laɪt] [wei] [frʌm; frəm][ɔ:l] [əsɛmbəld] .

and	**cries**	**of**	**approval**	**arose**	**in**	**a**	**polite**	**way**	**from**	**all**	**assembeled**	**.**
和	哭泣	的	赞同	出现	在	一个	有礼貌的	方式	从	全部	组装	.

在场的所有人都礼貌地发出赞许的叫喊声。

“ [wʌt] [ə; eɪ][pænt] ! ” [jeld] ['mɪstər] . - , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

“	**What**	**a**	**pant**	**!**	**”**	**yelled**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**at**	**it**	**,**
”	什么	一个	喘气	!	”	大喊	先生	.	-	,	但	他	保留	在	它	,

“好大的裤子！”威瑟斯先生喊道，但他还是继续穿了下去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [dæns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .

knowing	**that**	**to**	**dance**	**was**	**the**	**craze**	**of**	**the**	**hour**	**.**
会心	那	到	舞蹈	曾是	这	狂热	的	这	小时	.

当时人们都知道跳舞是件非常时髦的事情。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] they15

Round	**and**	**round**	**they15**
圆形的	和	圆形的	they15

他们兜兜转转15

[went] ,

went	**,**
去	,

去了，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kʌpəlz] [dʒɔɪnd][ɪn] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [dʒæmd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['trʌdʒd]

and	**more**	**and**	**more**	**couples**	**joined**	**in**	**until**	**all**	**jammed**	**together**	**they**	**trudged**	
和	更多的	和	更多的	情侣	加入	在	直到	全部	卡住	一起	他们	艰难跋涉	

[ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [ru:m] .

and	**shuffled**	**to**	**the**	**music**	**in**	**the**	**hot**	**room**	**.**
和	洗牌	到	这	音乐	在	这	热的	房间	.

越来越多的情侣加入进来，直到所有人都挤在一起，在闷热的房间里随着音乐蹒跚而行。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [stɔpt] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] ,

When	**they**	**at**	**last**	**stopt**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**and**	**gasping**	**,**
什么时候	他们	在	最后的	停止	全部	出去	的	气息	和	喘息	,

当他们最终停下来，都气喘吁吁、大口喘息时，

[ðə; ði] [laɪts] [gɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['loʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['leɪdi] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] [ɑːn]

the	lights	got	a	bit	lower	and	the	largest	lady	what	he	had	since	popt	on
这	灯	得到	一个	少量	降低	和	这	最大	女士	什么	他	有	自从	流行	在

[ə; eɪ] [tʃer] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt]

a	chair	got	up	and	stood	in	the	centre	of	the	room	but	all	the	others	sat
一个	椅子	得到	向上	和	站立	在	这	中心	的	这	房间	但	全部	这	其他的	卫星

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr][ðə; ði]['soʊˌfɑːr][ænd; ənd] [læpt] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] [waɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

down	on	the	floor	or	the	sofars	and	lapped	up	some	more	wine	to	take	the
向下	在	这	地面	或者	这	沙发	和	圈速	向上	一些	更多的	葡萄酒	到	拿	这

[dʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θroʊt] .

dust	out	of	their	throats	.
灰尘	出去	的	他们的	喉咙	.

灯光暗了下来，他之前扶着的那位身材高大的女士站了起来，走到房间中央，而其他人则都坐在地板上或沙发上，又喝了一些酒来润润喉咙。

[ðə; ði][fæt]['leɪdi] [naʊ] [ʌn'dɪd] [hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [keɪp] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['veri] [ˌlaɪt'hɑːrtɪd]

The	fat	lady	now	undid	her	flowing	cape	and	dropped	it	down	,	very	lighthearted
这	胖的	女士	现在	撤销	她	流动	岬	和	掉落	它	向下	,	非常	轻快

,

,

,

胖女人解开飘逸的披风，把它扔了下来，神情轻松愉快。

[dreɪpt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌzlɪn] , ['ræðər] [lɪmp] [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['straɪkɪŋ]

draped	as	she	was	in	a	quantity	of	muslin	,	rather	limp	perhaps	,	but	striking
垂坠的	作为	她	曾是	在	一个	数量	的	细棉布	,	相当	跛行	也许	,	但	引人注目

,

,

,

她身披一大块薄纱，或许有些松垮，但却引人注目。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['slɪpərz] ,

and	then	she	took	off	her	slippers	,
和	然后	她	采取	离开	她	拖鞋	,

然后她脱掉了拖鞋。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [noʊ] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn][wʌz; wəz] [naʊ] ['berfʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns]

and	already	having	no	stockings	on	was	now	barefoot	and	began	to	dance
和	已经	拥有	不	长筒袜	在	曾是	现在	赤脚	和	开始	到	舞蹈

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	show	off	in	the	middel	of	the	room	,
和	展示	离开	在	这	中间	的	这	房间	,

她原本就没穿袜子，现在更是光着脚，开始在房间中央跳舞卖弄风情。

[taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːntʃ] [wɪð; wɪθ][goʊld] [stʌf] ,

tied	round	the	haunch	with	gold	stuff	,
系	圆形的	这	臀部	和	金子	东西	,

用金线绑在臀部，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bɑːbd] [hɜːr'self] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] - . -

and	waggeled	and	bobbed	herself	about	to	the	notes	of	the	gramafone	.	16
和	-	和	波波德	她自己	关于	到	这	笔记	的	这	-	.	-

她随着留声机的音乐扭动着身体，上下摆动。16

“ - , ” [hauld] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lʌvli] [foʊk] , “ [wʌt] [fɔːrm] [dɪ'vaɪn] ! ”

“	Ecquisist	,	”	howled	the	crowd	of	lovely	folk	,	“	What	form	divine	!	”
”	-	,	”	嚎叫	这	人群	的	迷人的	民间	,	”	什么	形式	神圣的	!	”

“Ecquisist！”一群可爱的人们高声喊道，“多么神圣的形态啊！”

“ [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi][æt; ət] ?
“ What is she at ?
“ 什么 是 她 在 ?

她在做什么?

” [grauld] ['mɪstər] . - [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] ,
” growled Mr . Withersq for to tell the truth he felt a bit queer ,
” 咆哮 先生 . - 为了 到 告诉 这 真相 他 毛毡 一个 少量 酷儿 ,

“,”威瑟斯先生低声咕哝道，因为说实话，他感觉有点怪异。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] ,
this being in the nature of a surprise ,
这 存在 在 这 自然 的 一个 惊喜 ,

这本身就是一种意外，

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]['kɑːpi] ,
and hoping that this was not a thing to copy ,
和 希望 那 这 曾是 不是 一个 事物 到 复制 ,

希望这不是可以模仿的东西。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
not feeling too sure of the last time he washed his feet .
不是 感觉 也 当然 的 这 最后的 时间 他 洗过 他的 脚 .

他不太确定自己上次洗脚是什么时候了。

“ - ! ” [hist] [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] ['daʊədʒər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər][ɑːrt] .
“ Hussssh ! ” hissed a shriveled dowager beside him , “ it is her art .
“ - ! ” 嘶嘶作响 一个 干瘪 老妇 旁 他 , “ 它 是 她 艺术 .

“嘘！”他身旁一位干瘪的老妇人嘶嘶地说，“这是她的艺术。”

” [naʊ] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][æt; ət][læst] ['siːst] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ,
” Now the fat lady at last ceased dancing and sank down ,
” 现在 这 胖的 女士 在 最后的 停止 跳舞 和 沉没 向下 ,

“现在，胖女人终于停止了跳舞，瘫倒在地。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːki] - [noʊzd] [sɔːrt][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [kraɪd] [aʊt] : “ ['aʊər; ɑːr] ['nuːli] - [kʌm] [frend]
and a beaky - nosed sort of gentleman cried out : “ Our newly - come friend
- [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”
Withersq does not seem to understand . ”
- 做 不是 似乎 到 理解 . ”

一位鹰钩鼻的绅士喊道：“我们新来的朋友威瑟斯克似乎不明白。”

“ [dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][sɔːft] ! ” [kraɪd] ['sɛliːə] ,
“ Dont be a soft ! ” cried Selia ,
“ 不 是 一个 柔软的 ! ” 哭 塞莉娅 ,

“别心软！”塞莉娅喊道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gest] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ,
for she had guest he had put his foot in it by his remark ,
为了 她 有 客人 他 有 放 他的 脚 在 它 经过 他的 评论 ,

因为她确信他那句话说失了她。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hɜːr; hər][mɑː][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [noʊ] [truː] ['leɪdiz][ænd; ənd]
remembering what her ma had taught her that no true ladys and
['dʒent(ə)lmən]['evər] [tʊk] ['noʊtɪs][ɔːr] [siːmd] [ə'meɪzd] [bʌt; bət] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
gentlemen ever took notice or seemed amazed but took things as in a dream
[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .
without saying much .
没有 说 很多 .

她想起母亲教导她的话：真正的绅士淑女从不注意或表现出惊讶，而是像做梦一样默默承受一切，很少说话。

[naʊ] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] ['tɜːrmɔɪl] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [kraɪd] ['sevrəl] [taɪmz] “ [haʊ] [tuː] [tuː; tə] !

Now	while	all	this	turmoil	went	on	,	the	ladys	cried	several	times	“	How	two	to	!
现在	尽管	全部	这	动荡	去	在	,	这	女士们	哭	一些	时代	“	如何	二	到	!

就在这一切混乱发生的时候，女士们好几次哭着说：“怎么会有两个！

” and17

”	and17
”	and17

“and17

“ ['ærənt] [ðeɪ] [tuː] [swiːt] ? ” [ænd; ənd] “ [oʊ] , [noʊ] !

“	Arent	they	two	sweet	?	”	and	“	Oh	,	no	!
“	不	他们	二	甜的	?	”	和	“	哦	,	不	!

“他们俩真可爱！”和“哦，不！”

” [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪər] , [wɪtʃ] ['sɛliːə] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk]

”	like	a	perfect	choir	,	which	Selia	and	Mr	.	Withersq	hardly	knew	how	to	take
”	喜欢	一个	完美的	唱诗班	,	哪个	塞莉娅	和	先生	.	-	几乎	知道	如何	到	拿

.

:
.

“就像一个完美的合唱团，塞莉娅和威瑟斯先生几乎不知道该如何接受。”

[ðə; ði] - [dʒent] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [snɪf] .

The	sharpnosed	gent	before	long	rose	to	his	feet	with	a	bored	sniff	.
这	-	绅士	前	长的	玫瑰	到	他的	脚	和	一个	无聊的	嗅	.

没过多久，这位鼻子尖尖的绅士就百无聊赖地哼了一声，站了起来。

“ [ɑːrt] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] , ” [hiː; hi]

“	Art	,	my	dear	friend	,	is	but	a	long	sigh	for	the	beautiful	and	great	,	”	he
”	艺术	,	我的	亲爱的	朋友	,	是	但	一个	长的	叹	为了	这	美丽的	和	伟大的	,	”	他

- ,

drorled	,
-	,

“艺术，我亲爱的朋友，不过是对美好和伟大的一声长长的叹息，”他闷闷不乐地说。

[ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] ,

and	bursting	into	tears	he	left	the	room	and	was	seen	no	more	,
和	爆发	进入	眼泪	他	左边	这	房间	和	曾是	已见	不	更多的	,

他突然嚎啕大哭，离开了房间，从此再也没有人见过他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː] .

and	the	ladys	said	he	was	charming	too	.
和	这	女士们	说	他	曾是	迷人	也	.

女士们也说他很有魅力。

['sɛliːə] [naʊ] ['ventʃərd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] :

Selia	now	ventured	to	wisper	to	the	young	person	beside	her	on	the	floor	:
塞莉娅	现在	冒险	到	低语	到	这	年轻的	人	旁	她	在	这	地面	:

塞莉娅鼓起勇气，低声对身旁躺在地板上的年轻人说：

“ [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [kraɪ] ?

“	Why	did	he	cry	?
”	为什么	做过	他	哭	?

他为什么哭了?

[wʌt] [hæz; həz] [hiː; hi] [dʌn] [rɔːŋ] ? ”

What	has	he	done	wrong	?	”
什么	有	他	完毕	错误的	?	”

他做错了什么?

“ [oʊ] , [dəʊnt][æsk][ˌem ˈiː] ,
“ Oh , dont ask me ,
“ 哦 , 不 问 我 ,

“哦，别问我了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['oʊnli][ə; eɪ] ['miːɝ] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ænd; ənd][noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz]
I am only a meer countess and no nothing of artists and their ways
我 是 仅有的 一个 米尔 伯爵夫人 和 不 没有什么 的 艺术家 和 他们的 方式
,
,
,

我只是个伯爵夫人，对艺术家及其行事方式一无所知。

” [ðɪs] ['bjuːti] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['hɔːti] [smɜːrk] .
” this beauty replied with an haughty smirk .
” 这 美丽 回复 和 一个 傲慢 傻笑 .

这位美人带着傲慢的冷笑回答道。

“ [aɪ] [siː] , ” [pə'laɪtli] [sed] ['sɛliːə] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] ,
“ I see , ” politely said Selia , although she did not really ,
“ 我 看 , ” 礼貌地 说 塞莉娅 , 虽然 她 做过 不是 真的 ,

“我明白了，”塞莉娅礼貌地说，尽管她其实并不明白。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['spiːkɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaʊntəsˌkaʊntes][soʊ]
but feeling very improved to be on speaking terms with a countess so
但 感觉 非常 改进 到 是 在 请讲 条款 和 一个 伯爵夫人 所以
[suːn] .
soon .
很快 .

但这么快就能和一位伯爵夫人交谈，感觉真是太好了。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ə'nʌðər] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] . -
And now came another nice little event . 18
和 现在 来了 其他 好的 小的 事件 . -

接下来又发生了一件挺不错的小事。18

[ðə; ði][mæn] - ['hævɪŋ] - ['sevrəl] [baʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːstli] [waɪnz] [suːdənli] [stept] ['fɔːrwərd]
The man Tzpcham having quaft several bouts of the costly wines sudenly stept forward
这 男人 - 拥有 - 一些 回合 的 这 昂贵 葡萄酒 突然 步 向前
['tɔːsɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ]['kʌndʒərər][hiː; hi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [koʊt] [ə; eɪ]
tossing back his hairs and then like a conjurer he pulled from his coat a
抛掷 后退 他的 头发 和 然后 喜欢 一个 魔术师 他 拉 从 他的 外套 一个
[θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [stʌk] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
thing like a football stuck on one side of a plate ,
事物 喜欢 一个 足球 卡住 在 一 边 的 一个 盘子 ,

特兹查姆喝了几杯昂贵的葡萄酒后，突然走上前去，甩了甩头发，然后像个魔术师一样，从外套里掏出一个像足球一样的东西，粘在盘子的一侧。

['oʊnli][ɔːl] [meɪd] [ɪn][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['stætʃuː] .
only all made in one out of stone , and it was really a statue .
仅有的 全部 制成 在 一 出去 的 石头 , 和 它 曾是 真的 一个 雕像 .

它完全由石头制成，而且实际上是一座雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər]['sɛliːə][ænd; ənd]['mɪstər] . - ,
It was a surprise for Selia and Mr . Withersq ,
它 曾是 一个 惊喜 为了 塞莉娅 和 先生 . - ,

这让塞莉娅和威瑟斯先生都感到意外。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [siːn] ['stætʃuːz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] ['piːp(ə)l] .
as they had only seen statues before that were like people .
作为 他们 有 仅有的 已见 雕像 前 那 是 喜欢 人们 .

因为他们之前只见过像人一样的雕像。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈleɪtɪst] ， ” [kraɪd] - ，
“ It is my latest , ” cried Tzpcham ,
“ 它 是 我的 最新的 ， ” 哭 - ，

“这是我的最新作品，”茨普查姆喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪt] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bent] [ænd; ənd] [kuːd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnɔɪzɪz]
and the brite ladys and the men bent and cooed round it making noises
和 这 布莱特 女士们 和 这 男人 弯曲 和 咕咕 圆形的 它 制作 噪音
[ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
of pleasure .
的 乐趣 .

那些光鲜亮丽的女士和男人们弯下腰，围着它轻声细语，发出愉悦的声音。

“ [ɔːl] [ɑːrt][ɪz][ðə; ði] [raʊnd] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
“ All art is the round getting the best of the plain ,
“ 全部 艺术 是 这 圆形的 获得 这 最好的 的 这 清楚的 ，

“所有艺术都是圆形从平面中汲取精华，

” [sed] [hiː; hi] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [wei] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” said he then in a gloomy way shaking his head .
” 说 他 然后 在 一个 阴沉 方式 摇晃 他的 头 .

“然后他沮丧地摇了摇头说道。”

“ [haʊ] [tuː] [truː] !
“ How too true !
“ 如何 也 真的 !

“说得太对了！”

” [kraɪd] [ˈsɛliːə] [ˈgʌʃ.ɪŋ.li] ,
” cried Selia gushingly ,
” 哭 塞莉娅 滔滔不绝 ，

“塞莉娅激动地喊道，”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [gɜːrl][ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [smɑːrt] [ˈseɪɪŋ] [baɪ] [naʊ] ,
for she was a quick girl and had picked up this smart saying by now ,
为了 她 曾是 一个 快的 女孩 和 有 挑选 向上 这 聪明的 说 经过 现在 ，

因为她是个机敏的女孩，现在已经学会了这句俏皮话。

[ænd; ənd] [druː] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] [bɪˈhoʊldər] .
and drew murmurs of admiration from all beholders .
和 画 低语 的 钦佩 从 全部 旁观者 .

引来所有旁观者低声赞叹。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
By this time of night ,
经过 这 时间 的 夜晚 ，

到了夜深人静之时，

[ɔːl][ðə; ði] [əˈsembli] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˈmeni] [drɪŋks] [ænd; ənd][soʊ] [ˈveri] [suːn] [ðeɪ] lay19
all the assembly had drunk many drinks and so very soon they lay19
全部 这 集会 有 醉 许多 饮料 和 所以 非常 很快 他们 lay19

全体与会者都喝了很多酒，所以很快他们就躺下了。

[daʊn] [ɪn] - [hiːps] [ænd; ənd] [perz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr][ðə; ði][ˈsoʊˌfɑːr][tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ,
down in ordely heaps and pairs on the floor or the sofars to sleep it off ,
向下 在 - 堆积如山 和 对 在 这 地面 或者 这 沙发 到 睡觉 它 离开 ，

他们成双成对地、整齐地躺在地板或沙发上，准备睡觉。

[ænd; ənd] [wen] ['sɛliːə][ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər] [prerz] [ðeɪ] [leɪ]

and	when	Selia	and	Mr	.	Withersquash	had	said	their	prayers	they	lay
和	什么时候	塞莉娅	和	先生	.	-	有	说	他们的	祈祷	他们	躺

[daʊn] [tuː] ,

down	too	,
向下	也	,

塞莉娅和威瑟斯夸什先生祷告完毕后，也躺下了。

['sɛliːə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['sɔːftli] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][bæg] ,

Selia	with	her	head	softly	rested	on	her	bag	,
塞莉娅	和	她	头	轻轻	休息	在	她	包	,

塞莉娅轻轻地把头靠在她的包上，

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['kwɪkli] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]

and	dropped	quickly	off	to	sleep	very	well	pleased	with	the	way	they	had	got
和	掉落	迅速地	离开	到	睡觉	非常	出色地	高兴	和	这	方式	他们	有	得到

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他们很快就睡着了，对彼此的相处方式非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	that	was	the	end	of	the	party	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	派对	.

派对就此结束。

['tʃæptər] three20

chapter	three20
章	three20

第三章20

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɛliːə] [ðæt] [woʊk] ['mɪstər] . - .

In	the	morning	it	was	Selia	that	woke	Mr	.	Withersq	.
在	这	早晨	它	曾是	塞莉娅	那	觉醒	先生	.	-	.

早上是塞莉娅叫醒了威瑟斯先生。

“ [kʌm] [ɑːn]['hærəld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['meɪkʃɪft] [kaʊtʃ] , “ [wiː; wi] [noʊ]

“	Come	on	Harold	,	”	she	said	rising	from	her	makeshift	couch	,	“	we	know
“	来	在	哈罗德	,	”	她	说	上升	从	她	临时搭建	长椅	,	“	我们	知道

[sʌm; səm][ɑːrt] [naʊ] ,

some	art	now	,
一些	艺术	现在	,

“来吧，哈罗德，”她说着从临时沙发里站起来，“我们现在懂一些艺术了。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . ”

lets	make	a	move	.	”
让我们	制作	一个	移动	.	”

我们行动起来吧。

“ [maɪ][pet] , ” [kraɪd][ðə; ði] - ['mɪstər] . - , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː]['hærəld] .

“	My	pet	,	”	cried	the	delited	Mr	.	Withersq	,	“	You	have	called	me	Harold	.
“	我的	宠物	,	”	哭	这	-	先生	.	-	,	“	你	有	称为	我	哈罗德	.

“我的宝贝，”欣喜若狂的威瑟斯先生喊道，“你叫我哈罗德。”

[ɑː] [ˌem 'iː] [ɑː] [ˌem 'iː] [haʊ] ['fɑːndli] [aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] [tʃɑːrmz] ,

Ah	me	ah	me	how	fondly	I	love	your	charms	,
啊	我	啊	我	如何	深情地	我	爱	你的	魅力	,

啊，啊，我多么喜爱你的魅力啊！

” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] - [bæg] ,

”	and	so	he	picked	up	Selia's	bag	,
”	和	所以	他	挑选	向上	-	包	,

于是他拿起了塞莉娅的包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	they	went	out	stepping	over	the	countess	and	ran	into	the	street	.
和	他们	去	出去	步进	超过	这	伯爵夫人	和	跑	进入	这	街道	.

他们跨过伯爵夫人，跑出了房间，跑到了街上。

['sɛliːə] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [blʌʃ] [æt; ət]['mɪstər] . - [wɔːrm] [wɜːrdz]

Selia	still	a	little	red	from	her	blush	at	Mr	.	Withersquashes	warm	words
塞莉娅	仍然	一个	小的	红色的	从	她	脸红	在	先生	.	-	温暖的	字

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

of	passion	.
的	热情	.

塞莉娅的脸颊还带着一丝羞红，那是威瑟斯奎什先生热情洋溢的话语让她脸红的缘故。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] ?

“	What	about	a	bit	of	food	?
“	什么	关于	一个	少量	的	食物	?

“要不要来点吃的？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

”	she	said	to	change	the	subject	.
”	她	说	到	改变	这	主题	.

她说，换个话题吧。

“ [ɑː] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fer] [triːt] , ” [kraɪd]['mɪstər] . - ['brindliŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

“	Ah	,	now	I	will	give	you	a	fair	treet	,	”	cried	Mr	.	Withersq	brindling	with	glee	,
“	啊	,	现在	我	将要	给	你	一个	公平的	树	,	”	哭	先生	.	-	斑纹	和	高兴	,

“ for21

“	for21
“	for21

“啊，现在我要给你一个公平的奖励，”威瑟斯先生高兴地喊道，“21

[ɪn'diːd] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æt; ət][læst]['sɛliːə][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [naʊ] - ['bɜːt]

indeed	I	love	you	at	last	Selia	and	you	shall	ate	of	the	best	now	Unckle	Burt
的确	我	爱	你	在	最后的	塞莉娅	和	你	将	吃	的	这	最好的	现在	-	伯特

[ɪz] [ded] . ”

is	dead	.	”
是	死的	.	”

“我终于爱上你了，塞莉娅，现在伯特叔叔死了，你也能吃到最好的东西了。”

“ [preɪ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [æz; əz][juː 'es] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ?

“	Pray	how	shall	such	as	us	know	where	to	eat	of	the	best	?
“	祈祷	如何	将	这样的	作为	我们	知道	在哪里	到	吃	的	这	最好的	?

“请问，像我们这样的人，如何才能知道哪里能吃到最好的食物呢？”

” [skɔft] ['sɛliːə] ['laɪtli] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊb(ə)l]

”	scoffed	Selia	lightly	for	she	had	yet	to	learn	how	to	treet	a	good	noble
”	嘲笑	塞莉娅	轻轻	为了	她	有	然而	到	学习	如何	到	树	一个	好的	高贵

[mæn][wɪð; wɪθ] ['pɹɒ.pəˑ.nəs] .

man	with	properness	.
男人	和	恰当	.

“塞莉娅轻蔑地哼了一声，因为她还没学会如何得体地对待一位高贵的男士。”

“ [naʊ] [dəʊnt][biː; bi] ['snæpi] , ” [sed] ['mɪstər] . - [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [soʊ]

“	Now	dont	be	snappy	,	”	said	Mr	.	Withersq	who	was	not	to	be	put	down	so
“	现在	不	是	轻快	,	”	说	先生	.	-	WHO	曾是	不是	到	是	放	向下	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

“别这么轻率，”威瑟斯克先生说道，他可不是那么容易被打倒的。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbærə'nes] [hɜːr'self] [læst] [naɪt] [huː] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['ɔfən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
“ It was a baroness herself last night who asked me if I offen went to the
“ 它 曾是 一个 男爵夫人 她自己 最后的 夜晚 WHO 问 我 如果 我 经常 去 到 这
[moʊv] [lɔft] ,
Mauve Loft ,
淡紫色 阁楼 ,

“昨晚是一位女男爵问我是否经常去莫夫阁楼酒吧，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪpɪŋ] , [soʊ][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][skɔːrn] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
and she said it was ripping , so not so much of your scorn if you please .
和 她 说 它 曾是 撕裂 , 所以 不是 所以 很多 的 你的 轻蔑 如果 你 请 .

她说这简直太糟糕了，所以请不要那么鄙夷她。

” [soʊ][juː; jʊ] [siː] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊtɪd] ['mɪstər] . - [kʊd; kəd][tɜːrn] ,
” So you see even our devoted Mr . Withersq could turn ,
” 所以 你 看 甚至 我们的 奉献 先生 . - 可以 转动 ,

“所以你看，就连我们忠诚的威瑟斯先生也可能变卦，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌn'broʊkən][hɪz; ɪz][fæst] .
which is not to be surprised at seeing he had unbroken his fast .
哪个 是 不是 到 是 惊讶 在 看到 他 有 未破 他的 快速地 .

考虑到他一直没有破戒，这也就不足为奇了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [moʊv] [lɔft] ? ” [snæpt] ['sɛliːə] , “ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][æsk] .
“ What is the Mauve Loft ? ” snapped Selia , “ what kind of a place I ask .
“ 什么 是 这 淡紫色 阁楼 ? ” 啪啪 塞莉娅 , “ 什么 种类 的 一个 地方 我 问 .

“什么是淡紫色阁楼？”塞莉娅厉声问道，“我问，那是什么地方？”

['fletʃər] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dæd][goʊz][tuː; tə] - [wen] [hiː; hi] ['bæks] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] ,
Fletchers I know , and the Dad goes to Pim's when he back's a good ' un ,
弗莱彻斯 我 知道 , 和 这 爸爸 去 到 - 什么时候 他 背部 一个 好的 - 联合国 ,

我认识弗莱彻一家，他们爸爸回来的时候会去皮姆家，那人很不错。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔft] ?
but what is a Loft ?
但 什么 是 一个 阁楼 ?

但阁楼究竟是什么？

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ! ”
Tell me that ! ”
告诉 我 那 ! ”

告诉我！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [juː; jʊ] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] ” [rɪ'spɔndɪd] [hɜːr; hər]['hærəld] .
“ It is where you eat if you are smart ” responded her Harold .
“ 它 是 在哪里 你 吃 如果 你 是 聪明的 ” 回应 她 哈罗德 .

“聪明人就应该来这里吃饭，”哈罗德回答道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] by22
“ You should know by22
“ 你 应该 知道 by22

你应该在22岁之前知道

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [ten] [kɔːl][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ['pleɪsɪz][baɪ] [neɪmz] , [laɪk][dɔːgz][ɔːr] [pʌbz] .
now that the upper ten call their eating places by names , like dogs or pubs .
现在 那 这 上 十 称呼 他们的 吃 地方 经过 姓名 , 喜欢 狗 或者 酒吧 .

现在排名前十的选手都给他们的餐馆起了名字，比如“狗”或“酒吧”。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['spɑːtɪd] [iːl] ? - [æt; ət] ['tʃɛlsi] ?
Have you not yet heard of the ' Spotted Eel ? ' at Chelsy ?
有 你 不是 然而 听到 的 这 - 斑 鳗鱼 ? - 在 切尔西 ?

你还没听说过切尔西的“斑点鳗”吗？

[nɔːr][ðə; ði] - ['mʌŋki] [pʌzəl] - [æt; ət][ðə; ði] [skrʌbz] ?

Nor	the	'	Monkey	Puzzel	'	at	the	Scrubs	?
也不	这	-	猴	拼图	-	在	这	磨砂膏	?

难道《实习医生风云》里的"猴子拼图"也不行吗?

[tʊʃ] , ['sɛliːə] , [pʊl] [jʊr; jər] [sɑːks] [ʌp] [maɪ] [gʊd] [gɜːrl] .

Tush	,	Selia	,	pull	your	socks	up	my	good	girl	.
屁股	,	塞莉娅	,	拉	你的	袜子	向上	我的	好的	女孩	.

塔什，塞莉娅，乖女孩，把你的袜子提起来。

" [ðeɪ] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['glæsi] ['saɪləns] .

"	They	strode	forward	in	glassy	silence	.
"	他们	大步走	向前	在	玻璃状	沉默	.

他们默默地向前迈步。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][sʌm; səm]['steɪb(ə)l] - ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] [ænd; ənd] [ðeɪ]

When	they	got	there	it	was	over	some	stable	-	places	in	Piccadilly	and	they
什么时候	他们	得到	那里	它	曾是	超过	一些	稳定的	-	地方	在	皮卡迪利	和	他们

[went] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd][tæpt] .

went	up	the	ladder	and	tapt	.
去	向上	这	梯子	和	轻触	.

他们到达那里时，发现它位于皮卡迪利大街的一些马厩上方，他们爬上梯子，然后拍打。

[ə; eɪ] ['toʊtəli] [blæk] ['nɪgər] [let] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [boʊd] ,

A	totally	black	nigger	let	them	in	and	bowed	,
一个	完全	黑色的	黑鬼	让	他们	在	和	鞠躬	,

一个全身漆黑的黑鬼让他们进去并鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['gɪgld] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [fɔːr; fər][ɔːl]

and	they	entered	and	Mr	.	Withersq	giggled	the	cash	in	his	trowsers	for	all
和	他们	进入	和	先生	.	-	咯咯地笑	这	现金	在	他的	裤子	为了	全部

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æz; əz][wʌz; wəz][baɪ] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['lʌki] ['kʌstəm] .

he	was	worth	as	was	by	now	his	lucky	custom	.
他	曾是	值得	作为	曾是	经过	现在	他的	幸运的	风俗	.

他们走了进去，威瑟斯先生像往常一样，把裤子里的现金全部掏了出来，这已经成了他带来好运的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ə'boʊd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] - ['kʌlər] [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] [naɪs] .

It	was	a	terrific	abode	painted	a	purpel	colour	which	looked	very	nice	.
它	曾是	一个	了不起	住所	绘	一个	-	颜色	哪个	看起来	非常	好的	.

那是一栋很棒的房子，漆成了紫色，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['veri] [bɪg]

And	across	the	mantelpece	was	printed	very	big
和	穿过	这	-	曾是	打印	非常	大的

壁炉架上印着很大的图案。

[lɪft] [ʌp] [jʊr; jər] ['hɑːrts]

LIFT	UP	YOUR	HEARTS
举起	向上	你的	心

振作起来!

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

which	I	think	is	from	Shakespeare	.
哪个	我	思考	是	从	莎士比亚	.

我认为这句话出自莎士比亚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['weitəz] [ɔːl] ['toʊtəli] [blæk] ['tiːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

There	was	hundreds	and	dozens	of	waiters	all	totally	black	teeming	about	the
那里	曾是	数百	和	几十个	的	服务员	全部	完全	黑色的	繁盛	关于	这

[ruːm] , and23

room	,	and23
房间	,	and23

房间里挤满了成百上千身穿黑色制服的服务员，23

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈteɪbəl] [laɪk] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˈsʌpər] .

all	along	the	floor	stood	a	great	tabel	like	in	pictures	of	the	last	supper	.
全部	沿着	这	地面	站立	一个	伟大的	表格	喜欢	在	图片	的	这	最后的	晚餐	.

整个地板上摆放着一张巨大的桌子，就像最后的晚餐图片中那样。

['meni] [smɑːrt] ['piːp(ə)l] [sæt] ['ræðər] ['sprɔːli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

Many	smart	people	sat	rather	sprawly	at	it	and	listened	to	the	words	of
许多	聪明的	人们	卫星	相当	蔓延的	在	它	和	听着	到	这	字	的

[ə; eɪ][mæn] ['veri] ['sɪmələr] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['mɪstər] . - [ænd; ənd]['sɛliːə][hæd; həd] -

a	man	very	similar	looking	to	those	Mr	.	Withersq	and	Selia	had	beholded
一个	男人	非常	相似的	寻找	到	那些	先生	.	-	和	塞莉娅	有	-

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

the	night	before	at	the	party	.
这	夜晚	前	在	这	派对	.

许多聪明人懒散地坐在那里，聆听着一个男人讲话，这个男人的外貌与威瑟斯先生和塞莉娅前一天晚上在派对上见到的那个人非常相似。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [tʃuːd] [ðer; ðər] [fuːd] .

And	meanwhile	they	chewed	their	food	.
和	同时	他们	咀嚼	他们的	食物	.

与此同时，他们咀嚼着食物。

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdiz][sʌm; səm]['soʊbərli][ɪn] [raʊnd] [blæk] [speks] [bʌt; bət][sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪt]

Also	several	young	ladys	some	soberly	in	round	black	specs	but	some	also	a	bit
还	一些	年轻的	女士们	一些	清醒地	在	圆形的	黑色的	规格	但	一些	还	一个	少量

['dæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət][lɪps][ænd; ənd] ['sevrəl] ['oʊldɪʃ] [wʌnz] [tuː] ,

dashing	with	scarlet	lips	and	several	oldish	ones	too	,
帅气	和	猩红	嘴唇	和	一些	有点老了	一个	也	,

还有几位年轻女士，有的戴着黑色圆框眼镜，显得端庄；有的则涂着鲜红的嘴唇，显得有些艳丽；此外还有几位年纪稍长的女士。

[ɔːl] [lɔld] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] ['elbəuz] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [laɪk] ['tʃimniz] .

all	lolled	on	the	table	on	elbows	and	smoking	like	chimneys	.
全部	懒散地	在	这	桌子	在	肘部	和	吸烟	喜欢	烟囱	.

他们都懒洋洋地趴在桌子上，胳膊肘撑着，像烟囱一样冒着烟。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] - ['entərd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ster]

As	our	coupel	entered	they	turned	of	course	and	had	a	good	stare
作为	我们的	-	进入	他们	转向	的	课程	和	有	一个	好的	盯

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

but	said	nothing	,
但	说	没有什么	,

我们的情侣进入车厢时，他们当然转过头来，好好地看了我们一眼，但什么也没说。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

not	knowing	them	.
不是	会心	他们	.

我不认识他们。

['nʌθɪŋ] [əˈbæʃt] ['mɪstər] . - ['bekənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] ['weitəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

Nothing	abashed	Mr	.	Withersq	beckoned	a	couple	of	black	waiters	to	bring	the
没有什么	羞愧	先生	.	-	招手	一个	夫妻	的	黑色的	服务员	到	带来	这

[fuːd] [lɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

food	list	which	they	did	.
食物	列表	哪个	他们	做过	.

威瑟斯先生毫不羞涩地招呼两位黑人服务员把菜单拿来，他们照做了。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋz] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] ,

He	chose	a	good	few	of	the	dearest	things	,	trusting	to	be	correct	,
他	选择	一个	好的	很少	的	这	亲爱的	事物	,	信任	到	是	正确的	,

他挑选了一些自己最珍爱的东西，相信自己不会出错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [tʃʌm] [ʌp] ['kwɪkli] .

and	they	sat	down	at	the	foot	of	the	table	,	hoping	to	chum	up	quickly	.
和	他们	卫星	向下	在	这	脚	的	这	桌子	,	希望	到	密友	向上	迅速地	.

于是他们坐在桌子脚边，希望尽快和好起来。

[ðə; ði] ['weitəz] [brɔːt] [fɜːrst][sʌm; səm]['hæfs] of24

The	waiters	brought	first	some	halfs	of24
这	服务员	带来	第一的	一些	一半	of24

服务员先端来了24块半块的菜。

[fruːts] [laɪk] ['lɛmənz] ['oʊnli] [bɪgə(r)] [ɑːn] [pleɪts] [bʌt; bət]['sɛliːə] [heitid] [hɜːrz][ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]

fruits	like	lemons	only	bigger	on	plates	but	Selia	hated	hers	and	popt	it	under
水果	喜欢	柠檬	仅有的	大	在	盘子	但	塞莉娅	憎恨	她的	和	流行	它	在下面

[ðə; ði]['teɪbəl] .

the	tabel	.
这	表格	.

水果，比如柠檬，在盘子里会更大一些，但塞莉娅讨厌她的那份，把它塞到了桌子底下。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [grɪld] ['kidniz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʃɑːrp] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] ['veri] ['grændli] .

“	Bring	me	some	grilled	kidneys	and	look	sharp	,	”	she	commanded	very	grandly	.
“	带来	我	一些	烤	肾脏	和	看	锋利的	,	”	她	命令	非常	宏伟	.

“给我拿些烤腰子来，注意你的仪容，”她威严地命令道。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌflɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [siːts]

Now	all	this	time	she	and	Mr	.	Withersq	had	been	shuffling	on	their	seats
现在	全部	这	时间	她	和	先生	.	-	有	到过	洗牌	在	他们的	座位

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['frendli] ['grɪmɪsiz] [tɔːrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['pɑːrti] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði]['teɪbəl] ,

and	making	a	few	friendly	grimaces	toward	the	large	party	lower	down	the	tabel	,
和	制作	一个	很少	友好的	鬼脸	朝向	这	大的	派对	降低	向下	这	表格	,

这段时间里，她和威瑟斯先生一直在座位上挪动着身子，还不时地朝桌子下方那一大群人友好地做了几个鬼脸。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz][hæf] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

and	doing	such	tricks	as	half	smiles	and	looking	as	if	they	were	going
和	正在做	这样的	技巧	作为	一半	微笑	和	寻找	作为	如果	他们	是	去

[tuː; tə][nɑːd][ɪn][ə; eɪ] [tɪk] .

to	nod	in	a	tick	.
到	点头	在	一个	打钩	.

还会耍些小花招，比如露出半个微笑，或者看起来像是要点头。

[jet] [ðə; ði][koʊld] [hʌmp] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪnt] -

Yet	the	cold	hump	was	all	they	got	from	that	crowd	gathered	around	the	faint	-
然而	这	寒冷的	驼峰	曾是	全部	他们	得到	从	那	人群	聚集	大约	这	头晕的	-

['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

looking	man	in	the	centre	.
寻找	男人	在	这	中心	.

然而，从聚集在人群中央那个看起来虚弱的男人周围的人那里，他们得到的只有那冰冷的驼峰。

“ [juː; jʊ][kænt]['hɑːrdli] [seɪ] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] [hɪr] , ” [sed] ['sɛliːə] ['krɔːsli] :

“	You	cant	hardly	say	we're	making	much	of	a	hit	here	,	”	said	Selia	crossly	:
“	你	不能	几乎	说	是	制作	很多	的	一个	打	这里	,	”	说	塞莉娅	生气	:

“你很难说我们在这里取得了多大成功，”塞莉娅生气地说：

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [jʊr; jər] - ['bɜ˞ːt][wʌz; wəz] [ded] .

“	You	should	have	said	your	unckle	Burt	was	dead	.
“	你	应该	有	说	你的	-	伯特	曾是	死的	.

“你应该说你叔叔伯特去世了。”

[traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['næsti] [stʌk] [ʌp][lɑːt][tuː; tə][tɔːk] , [wɔːnt][juː; jʊ] ?

Try	and	get	the	nasty	stuck	up	lot	to	talk	,	wont	you	?
尝试	和	得到	这	可恶的	卡住	向上	很多	到	讲话	,	惯于	你	?

你试试看能不能让那群讨厌的、自以为是的人开口说话，好吗？

" [soʊ][æt; ət] [ðɪs] ['mɪstər] . - ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði]

"	So	at	this	Mr	.	Withersq	mustered	his	heart	up	a	bit	and	rapt	on	the
"	所以	在	这	先生	.	-	集结	他的	心	向上	一个	少量	和	欣喜若狂	在	这

['teɪbəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [lʊkt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

tabel	with	a	spoon	until	all	looked	towards	him	.
表格	和	一个	勺子	直到	全部	看起来	向	他	.

“于是，威瑟斯先生鼓起勇气，用勺子敲击桌子，直到所有人都看向他。

“ [hə'ləu] ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

“	Hallo	”	he	said	to	them	all	.
“	你好	”	他	说	到	他们	全部	.

“大家好，”他向他们所有人说道。

“ [maɪ] - ['bɝːt] ['biːɪŋ] [ded] has25

“	My	unckle	Burt	being	dead	has25
“	我的	-	伯特	存在	死的	has25

“我叔叔伯特去世了25

[left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljənz] [soʊ] [waɪ] [nɑːt][biː; bi] [spɔːrts] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ʌp] , [eɪ] ?

left	me	a	few	millions	so	why	not	be	sports	and	chum	up	,	eh	?
左边	我	一个	很少	百万	所以	为什么	不是	是	运动的	和	密友	向上	,	嗯	?

给我留下了几百万，所以为什么不展现出大方精神，和他交个朋友呢?

" [oʊ] [wʌt] [æn; ən] ['aɪsi] [bæθ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz] [ðen] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɛəz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

"	Oh	what	an	icy	bath	our	little	friends	then	got	from	the	stares	of	those
"	哦	什么	一个	冰冷的	洗澡	我们的	小的	朋友们	然后	得到	从	这	凝视	的	那些

['leɪdiz][ænd; ənd][men] .

ladys	and	men	.
女士们	和	男人	.

“哦，那些男男女女的目光让我们这些小家伙们好好地冷了一把。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [buːm] , ” [sed] [ðə; ði] [feɪnt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋkʃn] .

“	I	am	Boom	,	”	said	the	faint	-	looking	man	stroking	his	long	hair	with	unction	.
“	我	是	繁荣	,	”	说	这	头晕的	-	寻找	男人	抚摸	他的	长的	头发	和	功能	.

“我是Boom，”那个面色苍白的男人一边用圣油涂抹着自己的长发一边说道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

“	I	do	not	think	you	are	one	of	us	.
“	我	做	不是	思考	你	是	一	的	我们	.

“我认为你不是我们的一员。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . ”

You	do	not	understand	.	”
你	做	不是	理解	.	”

你不明白。

“ [oʊ] [kʌm] !

“	O	come	!
“	哦	来	!

“哦，来吧!

" [kraɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	cried	our	hero	,
"	哭	我们的	英雄	,

“我们的英雄喊道，”

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɔːl'ðoʊ] ['sɛliːə][wʌz; wəz] ['træmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndər] [ðə; ði]

getting	his	back	up	a	bit	although	Selia	was	tramping	on	his	feet	under	the
获得	他的	后退	向上	一个	少量	虽然	塞莉娅	曾是	徒步旅行	在	他的	脚	在下面	这

['festɪv] ['bɔrdz] [legz] .

festive	board's	legs	.
节日	董事会	腿	.

尽管塞莉娅在节日装饰板的支腿下踩着他的脚，他还是稍微挺直了腰板。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , [aɪ] [noʊ] ,

“	We	are	quite	new	to	the	game	,	I	know	,
”	我们	是	相当	新的	到	这	游戏	,	我	知道	,

“我知道，我们对这个游戏还很陌生。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][ɔːr] [tuː] .

but	for	all	that	we	know	a	countess	or	two	.
但	为了	全部	那	我们	知道	一个	伯爵夫人	或者	二	.

但就我们所知，可能有一两个伯爵夫人。

[biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt][oʊld] ['tʃæpi] .

Be	a	sport	old	chappy	.
是	一个	运动	老的	家伙	.

老兄，别太张扬了。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [ðə; ði] ['blæki] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɔːfi] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

Let	me	tell	the	blackie	to	get	you	a	coffee	if	you	dont	care	for	anything
让	我	告诉	这	黑人	到	得到	你	一个	咖啡	如果	你	不	关心	为了	任何事物

[strɔːŋgər] .

stronger	.
更强	.

如果你不喜欢更烈的饮料，我让那个黑人给你拿杯咖啡来。

” [hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [tuː] [seɪf] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	He	thought	those	were	two	safe	things	to	say	,
”	他	想法	那些	是	二	安全的	事物	到	说	,

他认为说这两句话比较稳妥。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pʌzəld] [baɪ][ðer; ðər] [lʊks] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɔːr] [tɔːrdz]

but	he	was	also	puzzeled	by	their	looks	towards	him	and	more	towards
但	他	曾是	还	困惑	经过	他们的	看起来	向	他	和	更多的	向

['sɛliːə] [huːz] ['reɪmənt] [wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [nɑːt][laɪk] [ðerz] ,

Selia	whose	rayment	was	so	utterly	not	like	theirs	,
塞莉娅	谁	光线	曾是	所以	完全地	不是	喜欢	他们的	,

但他同时也对他们看向他的眼神，尤其是看向塞莉娅的眼神感到困惑，因为塞莉娅的气质与他们截然不同。

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [waɪt] [roʊb][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [dæʃt] - ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	more	so	that	her	white	robe	was	a	bit	dashed	-	looking	with	the
和	更多的	所以	那	她	白色的	长袍	曾是	一个	少量	虚线	-	寻找	和	这

[rʌf] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] . -

rough	night	she	had	had	.	26
粗糙的	夜晚	她	有	有	.	-

而且，她那件白色的长袍也因为昨晚的辗转反侧而显得有些破旧。26

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['pɪdʒənz] ,

“	Ah	,	”	cried	the	young	ladies	in	a	voice	like	pidgeons	,
“	啊	,	”	哭	这	年轻的	女士们	在	一个	嗓音	喜欢	鸽子	,

“啊，”年轻的女士们用鸽子般的声音叫道。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

and	the	old	ladies	and	the	man	.
和	这	老的	女士们	和	这	男人	.

还有老太太们和那位男士。

“ [haʊ] ['bɔːldərdæʃ] !

“	How	balderdash	!
“	如何	梦呓	!

“真是胡说八道！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'weɪ] .

”	And	they	turned	their	faces	away	.
”	和	他们	转向	他们的	面孔	离开	.

“他们转过脸去。”

['sɛliːə] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] ['skɔːldɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [puːtʃ] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

Selia	let	fall	a	scalding	tear	and	ordered	some	pooched	eggs	to	keep	up
塞莉娅	让	落下	一个	烫	撕	和	订购	一些	小狗	鸡蛋	到	保持	向上

[hɜːr; hər] [streŋθ] .

her	strength	.
她	力量	.

塞莉娅流下一滴滚烫的眼泪，然后点了一些煮鸡蛋来补充体力。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [buːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendɪŋ] ['leɪdiz] [gɑːt] [ʌp] - [ænd; ənd] [stæmpt]

At	which	Mr	.	Boom	and	his	attending	ladies	got	up	hortily	and	stamped
在	哪个	先生	.	繁荣	和	他的	参加	女士们	得到	向上	-	和	盖章

[aʊt] ['veri] - [wɪtʃ] [ˌʌp'set] ['aʊər; ɑːr] ['kʌp(ə)l] ['lɑːrdʒli] .

out	very	conseated	which	upset	our	couple	largely	.
出去	非常	-	哪个	沮丧的	我们的	夫妻	很大程度上	.

这时，布姆先生和他的女伴们突然起身，气冲冲地走了出去，这让我们这对夫妇非常不高兴。

“ [ber] [ʌp] [sɜːr] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['weɪtər] ['kaɪndli] .

“	Bear	up	sir	,	”	cried	a	black	waiter	kindly	.
“	熊	向上	先生	,	”	哭	一个	黑色的	服务员	亲切地	.

“先生，请忍耐一下，”一位黑人侍者和蔼地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðer; ðər] [weɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['poʊətri] . ”

“	It	is	only	their	way	being	a	school	of	poetry	.	”
“	它	是	仅有的	他们的	方式	存在	一个	学校	的	诗	.	”

“这只是他们作为诗歌流派的一种方式。”

“ [oʊ] , ” [kraɪd] ['sɛliːə] ['bloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] , “ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,

“	Oh	,	”	cried	Selia	blowing	her	nose	,	“	I	would	like	to	go	to	such	a	school	,
“	哦	,	”	哭	塞莉娅	吹	她	鼻子	,	“	我	会	喜欢	到	去	到	这样的	一个	学校	,

“哦，”塞莉娅一边擤鼻子一边喊道，“我真想去那样的学校。”

['wʊdənt] [juː; jʊ] , ['hærəld] , [ðoʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['næsti] [stʌk] [ʌp] [wʌn] , [eɪ] ? ”

wouldnt	you	,	Harold	,	though	not	to	their	nasty	stuck	up	one	,	eh	?	”
不会	你	,	哈罗德	,	尽管	不是	到	他们的	可恶的	卡住	向上	一	,	嗯	?	”

哈罗德，你难道不想吗？不过，你肯定不会对他们那个讨厌的、自以为是的家伙这么做，对吧？

“ [ɪn] [suːθ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] - .

“	In	sooth	,	yes	,	”	he	answered	with	effervessence	.
“	在	舒缓	,	是的	,	”	他	回答	和	-	.

“的确如此，”他兴高采烈地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['strʌmpɪt]

“	It	would	be	very	useful	to	us	I	am	sure	,	to	deal	with	such	strumpets
“	它	会	是	非常	有用	到	我们	我	是	当然	,	到	交易	和	这样的	妓女

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] . ”

and	aristocracy	.	”
和	贵族	.	”

“我相信，对付这些妓女和贵族对我们来说会非常有用。”

“ [ɑː] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,

“	Ah	,	sir	,	if	you	will	excuse	me	,
“	啊	,	先生	,	如果	你	将要	原谅	我	,

“啊，先生，如果您不介意的话，

” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪtər] [naʊ] ['biːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊli] ['eɪndʒl] [wɪð; wɪθ] his27

”	put	in	the	waiter	now	beaming	like	a	holy	angel	with	his27
”	放	在	这	服务员	现在	光芒四射	喜欢	一个	圣	天使	和	his27

服务员现在笑容满面，像个圣洁的天使，他的27

['sʊti] [fitʃər] .

sooty	features	.
煤烟	特征	.

烟熏质感。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ You will soon be all right .
“ 你 将要 很快 是 全部 正确的 .

你很快就会好起来的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mætərz] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kætʃi]
There are just the little matters like eating and that which are very catchy
那里 是 只是 这 小的 事情 喜欢 吃 和 那 哪个 是 非常 朗朗上口的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] . ”
and the right words to say . ”
和 这 正确的 字 到 说 . ”

还有一些小事，比如吃饭，以及一些非常吸引人、恰到好处的话语。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [lɑːt] [ðæts] [dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['ɑːrtf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
“ You see this lot thats just gone out are all very artful people ,
“ 你 看 这 很多 那是 只是 已消失 出去 是 全部 非常 巧 人们 ,

“你看，刚才出去的这些人都是非常有艺术细胞的人，

[huː] [spiːk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [prɪnt] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['poʊəmz] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
who speak to no one but print little books of their poems all the while ,
WHO 说话 到 不 一 但 打印 小的 图书 的 他们的 诗歌 全部 这 尽管 ,

他们不与任何人交流，却一直印制自己的诗集。

[ænd; ənd] [wɔːnt] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [æt; ət] [ɔːl] ,
and wont sell them to anybody at all ,
和 惯于 卖 他们 到 任何人 在 全部 ,

而且绝对不会卖给任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['slɪpəri] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
and that makes them very slippery customers to deal with ,
和 那 制作 他们 非常 滑 顾客 到 交易 和 ,

这使得他们成为非常难缠的客户。

[æz; əz] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [æt; ət] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
as no one knows what they are really at , and mean too , ” he added ,
作为 不 一 知道 什么 他们 是 真的 在 , 和 意思是 也 , ” 他 额外 ,

“因为没有人知道他们真正的意图是什么，”他补充道。

['lʊkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [pleɪts] [wer] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] ['sɪkspəns] ['greɪst] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɔːrd] .
looking beneath their plates where a solitary sixpence graced the deserted board .
寻找 下面 他们的 盘子 在哪里 一个 孤 六便士 恩赐 这 荒凉的 木板 .

目光落在盘子底下，只见空荡荡的盘子上孤零零地放着一枚六便士硬币。

“ [teɪk] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['niːgroʊ] ” [kraɪd] ['mɪstər] . - ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['peɪpər] ['mʌni] [ɪn]
“ Take that my good negro ” cried Mr . Withersq slipping a green paper money in
“ 拿 那 我的 好的 黑人 ” 哭 先生 . - 滑倒 一个 绿色的 纸 钱 在
[hɪz; ɪz] ['kweɪntli] ['kʌlərd] [pɑːm] .
his quaintly coloured palm .
他的 古雅地 有色 棕榈 .

“拿着，我的好黑奴！”威瑟斯克先生说着，将一张绿色的纸币塞进他那色彩斑斓的手掌里。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,
So when they had looked up an address in the book ,
所以 什么时候 他们 有 看起来 向上 一个 地址 在 这 书 ,

所以当他们在书中查找地址时，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪs] [skuːl] [wer] [tuː; tə] [lɜːrn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [soʊ] [klaɪm] .
they set out for a nice school where to learn poetry and so climb .
他们 放 出去 为了 一个 好的 学校 在哪里 到 学习 诗 和 所以 爬 .

他们前往一所不错的学校学习诗歌，然后开始攀登。

['tʃæptər] four28
chapter **four28**
章 four28

第四章28

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊətri]
There **was** **the** **bust** **of** **a** **dog** **in** **the** **front** **yard** **of** **the** **school** **of** **poetry**
那里 曾是 这 摔碎 的 一个 狗 在 这 正面 院子 的 这 学校 的 诗
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pɪŋk] .
and **the** **door** **was** **pink** **.**
和 这 门 曾是 粉色的 .

诗歌学校前院里有一尊狗的半身像，大门是粉红色的。

“ [juː; jʊ][æsk] , ” [sed] ['hærəld] - [tuː; tə]['sɛliːə][hɪz; ɪz] [lʌv] .
“ **You** **ask** **,** **”** **said** **Harold** **Withersq** **to** **Selia** **his** **love** **.**
“ 你 问 , ” 说 哈罗德 - 到 塞莉娅 他的 爱 .

“你问吧，”哈罗德·威瑟斯克对他的爱人塞莉娅说道。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ **For** **this** **is** **a** **bit** **of** **a** **treat** **for** **you** **,**
“ 为了 这 是 一个 少量 的 一个 对待 为了 你 ,

“这是给你的一点小惊喜，

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bræs] [bel] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] [maʊθ] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] [ðə; ði] ['kwestʃən]
” **so** **she** **rang** **the** **brass** **bell** **and** **got** **her** **mouth** **ready** **to** **pop** **the** **question**
” 所以 她 响铃 这 黄铜 钟 和 得到 她 嘴 准备好 到 流行音乐 这 问题
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [meɪdz] .
to **the** **serving** **maids** **.**
到 这 服务 女佣 .

于是她摇响了铜铃，准备好向女仆们提出求婚。

[ə; eɪ][grænd][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪni] [keɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] .
A **grand** **old** **woman** **in** **a** **white** **pinny** **came** **and** **opened** **.**
一个 盛大 老的 女士 在 一个 白色的 围裙 来了 和 打开 .

一位身穿白色围裙的老妇人走了过来，打开了门。

“ [preɪ] [kən'dʌkt] [juː 'es][tuː; tə][jʊr; jər] ['oʊnər] , ” [sed] ['sɛliːə][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃiːk] [vɔɪs] .
“ **Pray** **conduct** **us** **to** **your** **owner** **,** **”** **said** **Selia** **in** **a** **wonderful** **chic** **voice** **.**
“ 祈祷 执行 我们 到 你的 所有者 , ” 说 塞莉娅 在 一个 精彩的 时尚 嗓音 .

“请带我们去见你的主人，”塞莉娅用一种美妙而优雅的声音说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skuːl] .
“ **We** **have** **come** **to** **join** **the** **school** **.**
“ 我们 有 来 到 加入 这 学校 .

“我们来这里是为了加入这所学校。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːl][wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['lɪtəl] ['kʌlərd]
” **The** **woman** **showed** **them** **into** **a** **white** **hall** **with** **two** **rows** **of** **littel** **coloured**
” 这 女士 显示 他们 进入 一个 白色的 大厅 和 二 行 的 小 有色
['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ɑːn] [glæs] [ʌv; əv] ['tʃainəmən] [ænd; ənd]['taɪgɚz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ]
pictures **painted** **on** **glass** **of** **chinamen** **and** **tigers** **very** **bright** **and** **instructing**
图片 绘 在 玻璃 的 中国人 和 老虎 非常 明亮的 和 指导
[hʌŋ] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz] .
hung **all** **down** **the** **sides** **.**
悬挂 全部 向下 这 侧面 .

“那女人领着他们走进一个白色的大厅，大厅两侧挂着两排用瓷器和老虎图案的彩色小画，画得色彩鲜艳，寓意深刻。

['mɪstər] . - [naʊ] [pʌft] [hɪm'self] out29
Mr **.** **Withersq** **now** **puffed** **himself** **out29**
先生 . - 现在 膨胀的 他自己 out29

威瑟斯先生现在气喘吁吁29

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

ready	for	the	encounter	.
准备好	为了	这	遇到	.

已做好迎战准备。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [bɑ:bd] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['tʃeɪmbər]

The	old	lady	bobbed	on	before	them	down	the	white	hall	to	a	large	chamber
这	老的	女士	波波德	在	前	他们	向下	这	白色的	大厅	到	一个	大的	房间

[laɪk] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ][goʊld] - [edʒd] ['pɪktʃərz] ,

like	a	chapel	with	gold	-	edged	pictures	,
喜欢	一个	教堂	和	金子	-	边缘	图片	,

老太太在他们前面沿着白色走廊往前走，来到一个像小教堂一样的大房间，房间里挂着镶着金边的画作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [nu:d] [ɪn] [gə'lɔ:r] , [ænd; ənd] ['twenti] [groʊn] [ʌp] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [sæt][ɪn] [desks] [ɪn] [ðɪs]

some	of	Nude	in	galore	,	and	twenty	grown	up	young	people	sat	in	desks	in	this
一些	的	裸体	在	数不胜数	,	和	二十	生长	向上	年轻的	人们	卫星	在	桌子	在	这

[hɔ:l] ,

hall	,
大厅	,

大厅里有很多裸体人物，二十个成年青年坐在桌前。

['skrɪblɪŋ] [ɑ:n] [sleɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:ld][mæn] ['maʊntɪd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtəl]

scribbling	on	slates	under	the	watching	eye	of	a	bald	man	mounted	up	on	a	littel
涂鸦	在	石板	在下面	这	观看	眼睛	的	一个	秃	男人	安装	向上	在	一个	小

['plætfɔ:rm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

platform	at	the	top	.
平台	在	这	顶部	.

在顶端小平台上，一个秃顶男人正盯着他，而他则在石板上涂涂画画。

[ɔ:l][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [meɪd] [ju:; jʊ] [læf] [wen]

All	the	bottom	on	his	face	was	beard	and	his	mouth	made	you	laugh	when
全部	这	底部	在	他的	脸	曾是	胡须	和	他的	嘴	制成	你	笑	什么时候

[hi:; hi] [tɔ:kt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɜ:sənz] [maʊθ] ['tɔ:kɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

he	talked	like	looking	at	a	person's	mouth	talking	upside	down	.
他	谈话	喜欢	寻找	在	一个	人的	嘴	说	上行	向下	.

他下半张脸全是胡子，说话的时候嘴巴像倒过来说话一样，让人忍俊不禁。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [rɪmz][ænd; ənd] [ɪr] - ['bɪts] ['veri] ['kɔ:stli][ænd; ənd][waɪz]

And	he	had	glasses	with	brown	rims	and	ear	-	bits	very	costly	and	wise
和	他	有	眼镜	和	棕色的	轮辋	和	耳朵	-	比特	非常	昂贵	和	明智的

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

他戴着一副棕色镜框和镜腿的眼镜，看起来很贵重，也很有品位。

[ðə; ði] ['twenti] ['pju:p(ə)lz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][stɛərd] .

The	twenty	pupils	raised	their	heads	and	stared	.
这	二十	学生	提高	他们的	头部	和	凝视	.

二十名学生抬起头，目不转睛地盯着看。

['mɪstər] . - [stept] ['boʊldli][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [paʊnd] [noʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz]

Mr	.	Withersq	stept	boldly	up	to	the	teacher	and	laid	a	pound	note	on	his
先生	.	-	步	大胆地	向上	到	这	老师	和	铺设	一个	磅	笔记	在	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

威瑟斯克先生大胆地走到老师面前，把一张一英镑的钞票放在老师的桌子上。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] ,

“	I	have	been	insulted	,
“	我	有	到过	受辱	,

“我受到了侮辱，

" [hiː; hi] [kraɪd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

"	he	cried	waving	his	arms	a	little	though	not	much	out	of	respect	,
"	他	哭	挥手	他的	武器	一个	小的	尽管	不是	很多	出去	的	尊重	,

他哭着，出于尊重，微微挥了挥手臂。

" [maɪ] - ['bɝːt][ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz][left][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

"	my	unckle	Burt	is	dead	and	has	left	me	a	good	bit	.
"	我的	-	伯特	是	死的	和	有	左边	我	一个	好的	少量	.

"我的叔叔伯特去世了，给我留下了一大笔遗产。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ][gɜːrl]['sɛliːə] . " -

This	is	my	girl	Selia	.	"	30
这	是	我的	女孩	塞莉娅	.	"	-

这是我的女儿塞莉娅。"30

['sɛliːə] [geɪv] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['mʌtəd] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

Selia	gave	a	bow	and	muttered	pleased	to	meet	you	.
塞莉娅	给予	一个	弓	和	低声说道	高兴	到	见面	你	.

塞莉娅鞠了一躬，低声说道："很高兴见到你。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːɪŋ] [laɪf] , " ['mɪstər] . - [went] [ɑːn]['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

"	We	are	seeing	life	,	"	Mr	.	Withersq	went	on	after	this	little	interruption	.
"	我们	是	看到	生活	,	"	先生	.	-	去	在	后	这	小的	中断	.

"我们正在见证生命，"威瑟斯克先生在短暂的停顿后继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [kriːm]

"	We	have	been	to	a	party	and	danced	and	slept	with	the	very	creme
"	我们	有	到过	到	一个	派对	和	跳舞	和	睡着了	和	这	非常	奶油

[ʌv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

"我们参加了一个派对，和伦敦最上流的人物一起跳舞、睡觉。"

- [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [in'sʌltid] .

baronnesses	and	what	not	,	and	yet	not	an	hour	ago	I	was	insulted	.
-	和	什么	不是	,	和	然而	不是	一个	小时	前	我	曾是	受辱	.

什么女男爵之类的，然而就在不到一个小时前，我却受到了侮辱。

[ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [buːn] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][maɪ]['sɛliːə] [tuː] ,

The	creture	that	is	called	Boon	gave	me	the	bird	and	my	Selia	too	,
这	-	那	是	称为	布恩	给予	我	这	鸟	和	我的	塞莉娅	也	,

那个名叫布恩的生物给了我那只鸟，还有我的塞莉娅。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] .

because	he	is	so	proud	to	be	a	poet	.
因为	他	是	所以	自豪的	到	是	一个	诗人	.

因为他为自己身为诗人而感到无比自豪。

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊət] , [meɪk] [maɪ]['leɪdi][ə; eɪ]['poʊət] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Make	me	a	poet	,	make	my	lady	a	poet	too	if	you	can	,
制作	我	一个	诗人	,	制作	我的	女士	一个	诗人	也	如果	你	能	,

请让我成为诗人，如果可以，也请让我的女士成为诗人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

and	I	will	pay	you	well	and	pay	them	out	.	"
和	我	将要	支付	你	出色地	和	支付	他们	出去	.	"

我会给你优厚的待遇，也会支付他们应得的报酬。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	That	will	do	,	"	said	the	teacher	.
"	那	将要	做	,	"	说	这	老师	.

"这样就可以了，"老师说。

“ [juː; jʊ]['ærənt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kwɔrəlz] [bɪ'fɔːr] [juːv] [bɪn] ['prɪntɪd] [soʊ][juː; jʊ][bəuθ][sɪt]
“ You arent allowed to have quarrels before you've been printed so you both sit
” 你 不是 允许 到 有 争吵 前 你已经 到过 打印 所以 你 两个都 坐
[daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
down and see what you can do .
向下 和 看 什么 你 能 做 .

“在印刷出来之前，你们不准吵架，所以你们俩坐下来看看能做些什么。”

” [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bəuθ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
” So they sat down both and had a stare at the others .
” 所以 他们 卫星 向下 两个都 和 有 一个 盯 在 这 其他的 .

于是两人坐了下来，互相打量着对方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['moʊstli] [laɪk] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] ,
They were again mostly like the beings at the party ,
他们 是 再次 大多 喜欢 这 生物 在 这 派对 ,

他们大多又和派对上的那些人一样了。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['jʌŋgər] [men] ['veri] ['druːpɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃɔːn] ['hedz] , [sʌm; səm] of31
but more younger men very drooping in figgur and unshorn heads , some of31
但 更多的 年轻 男人 非常 下垂 在 - 和 未剪毛 头部 , 一些 of31

但更多年轻男子面容憔悴，头发蓬乱，其中一些人31岁。

[huːm] [mʌntʃt] [drʌgz] [aʊt] [ʌv; əv][bɑːksɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [ʌp] .
whom munched drugs out of boxes while they worked , to keep their spirits up .
谁 咀嚼 药物 出去 的 盒子 尽管 他们 工作 , 到 保持 他们的 烈酒 向上 .

为了提振精神，他们一边工作一边从盒子里掏出毒品咀嚼。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [hæf] - [beɪkt] ,
“ They look a bit half - baked ,
” 他们 看 一个 少量 一半 - 烘焙 ,

“它们看起来有点半成品，

” ['sɛliːə] [riˈmɑːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [fraʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
” Selia remarked to Mr . Withersq and drew a frown from the teacher .
” 塞莉娅 评论 到 先生 . - 和 画 一个 皱眉 从 这 老师 .

塞莉娅对威瑟斯先生说了些什么，这让老师皱起了眉头。

“ [raɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði]['beɪkərz] [hɔːrs] ” ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ Write me now a good poem to the bakers horse ” shouted he from his
“ 写 我 现在 一个 好的 诗 到 这 面包师 马 ” 喊叫 他 从 他的
['lɪtəl] ['plætfɔːrm] ['tɔːsɪŋ] [sleɪts] [tuː; tə]['sɛliːə][ænd; ənd]['mɪstər] . - [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt][bɪ'gæn]
littel platform tossing slates to Selia and Mr . Withersq and all present began
小 平台 抛掷 石板 到 塞莉娅 和 先生 . - 和 全部 展示 开始
[tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [ænd; ənd] [skwiːk] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['tiːtʃər] [her]
to scribble and squeek on the slates at which the good teacher pluckt hairs
到 涂 和 吱吱声 在 这 石板 在 哪个 这 好的 老师 拔 头发
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [laɪk] [ə; eɪ] ['grænmɑː] .
from his beard and smiled in a nodding sort of way like a grandma .
从 他的 胡须 和 微笑 在 一个 点头 种类 的 方式 喜欢 一个 奶奶 .

“现在给我写一首献给面包师马的好诗！”他站在小台上喊道，把石板扔给塞莉娅和威瑟斯先生，在场的所有人都开始在石板上涂涂画画，发出吱吱的声响。这位和蔼的老师一边拔着胡子上的毛发，一边像老奶奶一样点头微笑。

['sɛliːə][ænd; ənd]['hærəld] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɑːri] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt]

Selia	**and**	**Harold**	**gave**	**a**	**sorry**	**look**	**at**	**each**	**other**	**not**	**knowing**	**how**	**to**	**put**
塞莉娅	和	哈罗德	给予	一个	对不起	看	在	每个	其他	不是	会心	如何	到	放

['beɪkərz] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː]['poʊətri][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [tɪl] [ðen] [ðæt] ['poʊətri][wʌz; wəz][ɔːl] [rɪtʃ] [laɪk]

bakers	**horses**	**into**	**poetry**	**and**	**thinking**	**up**	**till**	**then**	**that**	**poetry**	**was**	**all**	**rich**	**like**
面包师	马匹	进入	诗	和	思维	向上	直到	然后	那	诗	曾是	全部	富有的	喜欢

['kriːmi] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd][noʊ'bel]['roʊmən] ['dɛθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd]

creamy	**cakes**	**with**	**love**	**and**	**nobel**	**roman**	**deaths**	**for**	**the**	**schools**	**they**	**had**
奶油状	蛋糕	和	爱	和	诺贝尔奖	罗马	死亡人数	为了	这	学校	他们	有

[went] [tuː; tə] [tɔːt] ['nʌθɪŋ] [els] .

went	**to**	**taught**	**nothing**	**else**	**.**
去	到	教授	没有什么	别的	.

塞莉娅和哈罗德互相悲伤地看了一眼，不知道该如何把面包师的马写进诗里，他们一直以为诗歌就像奶油蛋糕一样丰富多彩，充满了爱和高贵的罗马式死亡，因为他们上的学校除了这些什么都没教。

[soʊ] [ðeɪ] ['dɑːtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [krʌʃ] .

So	**they**	**dotted**	**down**	**a**	**few**	**words**	**hoping**	**to**	**pass**	**in**	**the**	**crush**	**.**
所以	他们	虚线	向下	一个	很少	字	希望	到	经过	在	这	压碎	.

于是他们匆匆写下几个字，希望能混过拥挤的人群。

['sɛliːə] [roʊt] : —

Selia	**wrote**	**:**	**—**
塞莉娅	写道	:	—

Selia 写道：——

[oʊ] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] baker32

Oh	**horse**	**of**	**the**	**daily**	**baker32**
哦	马	的	这	日常的	baker32

哦，每日烘焙师32的马儿

[wʌt] [brɪŋz] [bred] ,

What	**brings**	**bread**	**,**
什么	带来	面包	,

什么带来面包?

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [jʊr; jər]['laɪtəl][roʊlz]

I	**prefer**	**your**	**litel**	**rolls**
我	更喜欢	你的	小	卷

我更喜欢你那卷正文

[wɪð; wɪθ][hɑːt] ['bʌtər] .

With	**hot**	**butter**	**.**
和	热的	黄油	.

加热黄油。

[hæv; həv][juː; jʊ][jʊr; jər] ['blɪŋkərz]

Have	**you**	**your**	**blinkers**
有	你	你的	护目镜

你的转向灯亮了吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət]

Because	**of**	**a**	**secret**
因为	的	一个	秘密

因为一个秘密

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [oʊts] [ɪrz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [wet] [aɪz]

Or	**to**	**keep**	**the**	**oats**	**ears**	**from**	**your**	**wet**	**eyes**
或者	到	保持	这	燕麦	耳朵	从	你的	湿的	眼睛

或者为了防止燕麦穗刺激你湿润的眼睛。

[wen] [juː; jʊ] [mʌntʃ] [ɪn][jʊr; jər]['noʊzbæg] ?

When	you	munch	in	your	nosebag	?
什么时候	你	咀嚼	在	你的	鼻袋	?

你什么时候开始嚼鼻袋里的零食?

[waɪ] [ɪz] [ðæt]

Why	is	that
为什么	是	那

这是为什么

[oʊ] [hɔːrs] ?

Oh	horse	?
哦	马	?

哦，马?

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

and	left	it	at	that	.
和	左边	它	在	那	.

就此作罢。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]

The	other	pupils	were	scratching	away	on	every	side	and	she	began	to	have
这	其他	学生	是	抓挠	离开	在	每一个	边	和	她	开始	到	有

[daʊts] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [klæs]

douts	and	very	likely	as	not	she	ought	to	have	gone	to	a	lower	class
杜茨	和	非常	可能	作为	不是	她	应该	到	有	已消失	到	一个	降低	班级

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [gest] [baɪ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [mɔːr]

but	the	teacher	had	guest	by	the	air	of	her	hat	that	she	knew	more
但	这	老师	有	客人	经过	这	空气	的	她	帽子	那	她	知道	更多的

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .

than	she	did	.
比	她	做过	.

其他同学都在四处乱抓，她开始感到困惑，很可能她应该去低年级，但老师从她的举止中看出她懂得比她多。

“ ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ][goʊ] ? ” ['wɪspəd] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	Isn't	this	a	go	?	”	whispered	Mr	.	Withersq	to	her	.
“	不是	这	一个	去	?	”	低声说道	先生	.	-	到	她	.

“这下可以了吗？”威瑟斯克先生低声问她。

“ [aɪ][kænt][hæf] [raɪt] ['poʊəmz] , ['sɛliːə] , [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] ,

“	I	cant	half	write	poems	,	Selia	,	you	just	wait	,
“	我	不能	一半	写	诗歌	,	塞莉娅	,	你	只是	等待	,

“我写诗总是差那么一点点，塞莉娅，你等着瞧吧。”

” [fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [sək'ses] . -

”	for	he	guest	he	had	put	his	foot	on	the	road	to	success	.	33
”	为了	他	客人	他	有	放	他的	脚	在	这	路	到	成功	.	-

“因为这位客人，他已经踏上了成功之路。”33

“ [haʊ] ['pɜːrfɪkt] [dɪr] ['hærəld] ” [ʃiː; ʃi] [wɪsprd] [ə; eɪ][bɪt] ['mædli] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes]

“	How	perfect	dear	Harold	”	she	whispred	a	bit	madly	for	she	had	made	a	mess
“	如何	完美的	亲爱的	哈罗德	”	她	低语	一个	少量	疯狂地	为了	她	有	制成	一个	混乱

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

of	it	herself	.
的	它	她自己	.

“真是太完美了，亲爱的哈罗德，”她有些疯狂地低声说道，因为她自己把事情搞砸了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'diːd] [ʃaɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʌtʃɪsiz] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] .

“	You	can	indeed	shine	before	the	duchesses	and	perhaps	that	will	do	the	trick	.
“	你	能	的确	闪耀	前	这	公爵夫人	和	也许	那	将要	做	这	诡计	.

“你确实可以在公爵夫人面前展现自己的光芒，也许那样就能奏效。”

[juː; jʊ] [wɔːnt] [fər'get] [ˌem 'iː] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪr] ['hærəld] ?

You	wont	forget	me	then	will	you	,	dear	Harold	?
你	惯于	忘记	我	然后	将要	你	,	亲爱的	哈罗德	?

你不会忘记我的，对吧，亲爱的哈罗德?

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['kiːnər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ɑːn] ,

"	For	she	was	if	anything	even	keener	than	him	to	get	on	,
"	为了	她	曾是	如果	任何事物	甚至	更敏锐	比	他	到	得到	在	,

“因为她似乎比他更渴望继续前进。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] ,

and	did	not	want	to	be	left	behind	,
和	做过	不是	想	到	是	左边	在后面	,

不想被落下，

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪljənz] [hɛlpt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

for	though	she	knew	how	the	millions	helpt	she	guest	there	was	more	to	it
为了	尽管	她	知道	如何	这	百万	帮助	她	客人	那里	曾是	更多的	到	它

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

虽然她知道这数百万美元是如何帮助他人的，但她觉得事情远不止如此。

“ [brɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [sleɪts] [maɪ] [pʊr] [klɔdz] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['lʊkɪŋ] [vekst] .

“	Bring	up	your	slates	my	poor	clods	of	pupils	,	"	cried	the	teacher	looking	vext	.
"	带来	向上	你的	石板	我的	贫穷的	土块	的	学生	,	"	哭	这	老师	寻找	vext	.

“把你们的石板拿上来，我可怜的学生们！”老师气愤地喊道。

[tuː] ['gɝːlz][ɪn] [gaʊnz] [ʌv; əv] ['pætərn] [laɪk] [tʃer] ['kʌvərz] [swuːnd] [ɔːf] ,

Two	girls	in	gowns	of	patterns	like	chair	covers	swooned	off	,
二	女孩们	在	礼服	的	图案	喜欢	椅子	封面	晕倒	离开	,

两个穿着图案像椅子套一样的长裙的女孩晕倒了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['naɪsli] [dʌn] .

which	was	very	successful	and	nicely	done	.
哪个	曾是	非常	成功的	和	很好	完毕	.

非常成功，做得很好。

“ [ðæts] [ðə; ði] - , " [ə; eɪ] ['sneɪki] - [feɪst] [tʃæp] ['wɪspəd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɛliːə] .

“	That's	the	emoshun	,	"	a	snaky	-	faced	chap	whispered	behind	his	hand	to	Selia	.
"	那就是	这	-	,	"	一个	蛇形	-	面对	小伙子	低声说道	在后面	他的	手	到	塞莉娅	.

“那就是情绪，”一个长着蛇脸的家伙用手捂着嘴低声对塞莉娅说。

[ə'nʌðər] [tʃæp] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [oʊn] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mɪstər] . [buːn]

Another	chap	who	might	have	been	own	brother	to	the	nawseous	Mr	.	Boon
其他	小伙子	WHO	可能	有	到过	自己的	兄弟	到	这	-	先生	.	布恩

[hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['bɪts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . -

crackt	his	slate	on	his	desk	and	scrumbled	the	bits	on	the	floor	.	34
裂缝	他的	石板	在	他的	桌子	和	混乱	这	比特	在	这	地面	.	-

另一个家伙，可能是那位令人厌恶的布恩先生的亲兄弟，把他的石板摔在桌子上，碎片散落在地板上。34

“ [sɜːr] , " [hiː; hi] [kraɪd] , “ [maɪ]['poʊəm][ɪz] [tuː] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

“	Sir	,	"	he	cried	,	“	my	poem	is	too	fair	for	the	eyes	of	the	herd	.
"	先生	,	"	他	哭	,	“	我的	诗	是	也	公平的	为了	这	眼睛	的	这	一群	.

“先生，”他喊道，“我的诗太美好了，不适合牲畜观看。”

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['hɑːrdər] ['greɪtli] ['teɪkən][baɪ] [ðɪs] ['swæŋki] [tʌtʃ] ,

"	The	teacher	pluckt	his	beard	harder	greatly	taken	by	this	swanky	touch	,
"	这	老师	拔	他的	胡须	更难	非常	已采取	经过	这	时髦的	触碰	,

老师被这时髦的举动逗乐了，更加用力地拔了拔胡子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][praɪz][tuː; tə] [ðæt] [tʃæp] [ʌn'tɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪstər] .

and	was	going	to	give	the	prize	to	that	chap	until	of	a	sudden	Mr	.
和	曾是	去	到	给	这	奖	到	那	小伙子	直到	的	一个	突然	先生	.

- [spræŋ] ['erəli] ['fɔːrwərd] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [vɔɪs] :

Withersq	sprang	airily	forward	crying	in	a	pulpit	voice	:
-	弹簧	轻盈地	向前	哭泣	在	一个	讲坛	嗓音	:

正要把奖颁给那个人时，威瑟斯先生突然轻快地跳到前面，用布道者的语气喊道：

“ [riːd] [maɪn] !

“	Read	mine	!
”	读	矿	!

“看看我的！”

” [hiː; hi][hæd; həd] [roʊt] : —

”	He	had	wrote	:	—
”	他	有	写道	:	—

他曾写道：——

[hɔːrs] [ðæt] ['nevər] ['gæləps] ,

Horse	that	never	gallops	,
马	那	绝不	疾驰	,

从不奔跑的马

[mɪr] ['beɪkərz] [hɔːrs] , [hæf] [hɔːrs]

Mere	bakers	horse	,	half	horse
仅仅	面包师	马	,	一半	马

只是面包师的马，半匹马

[ænd; ənd][hæf] [mer] ,

And	half	mare	,
和	一半	母马	,

还有半匹母马，

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪkər] ,

You	belong	to	a	baker	,
你	属于	到	一个	面包师	,

你是一名面包师。

[juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːrt][wɪð; wɪθ] [bred]

You	draw	a	cart	with	bread
你	画	一个	大车	和	面包

你画了一辆装满面包的小车

[daʊn] [ðə; ði][blæŋk] [striːts] .

Down	the	blank	streets	.
向下	这	空白的	街道	.

沿着空荡荡的街道走去。

['groʊɪŋ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ]

Growing	pale	with	sorrow
生长	苍白	和	悲哀

因悲伤而脸色苍白

[waɪ] [nɑːt] [kɪk] [ʌp][jʊr; jər] [hiːlz] ?

Why	not	kick	up	your	heels	?
为什么	不是	踢	向上	你的	高跟鞋	?

何不放松一下呢?

['sprɪŋɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk]

Springing	on	your	back
弹簧	在	你的	后退

背部弹跳

[aɪ] [wɪl] [teɪm] [juː; jʊ] ,
I will tame you ,
我 将要 驯服 你 ,

我会驯服你，

[wiː; wi] [wɪl] ['skæmpər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɛəriz]
We will scamper to the prairies
我们 将要 疾走 到 这 草原

我们将奔向草原

[ænd; ənd] [skɪn] [sʌm; səm] [berz] . -
And skin some bears . 35
和 皮肤 一些 熊 . -

剥几张熊皮。35

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [roʊt] ,
That was the poem Mr . Withersq had wrote ,
那 曾是 这 诗 先生 . - 有 写道 ,

那是威瑟斯奎先生写的一首诗。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sɪnəməz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siː] .
he thought of it because of some cinemas he used to see .
他 想法 的 它 因为 的 一些 电影院 他 用过的 到 看 .

他想到这个主意是因为他以前常去的一些电影院。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ['mædli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk]
The teacher seazed his head between his hands and beat it madly on his desk
这 老师 海洋 他的 头 之间 他的 双手 和 打 它 疯狂地 在 他的 桌子
[ænd; ənd] [ʃraɪkt] ['veri] [laʊd] .
and shreiked very loud .
和 尖叫 非常 大声 .

老师双手抱头，疯狂地用头撞击桌子，发出了一声凄厉的尖叫。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz] [ðoʊ] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] , “ [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] ,
“ Ah , ” he gasped as though washing in cold water , “ this is immense ,
“ 啊 , ” 他 倒吸一口气 作为 尽管 洗涤 在 寒冷的 水 , “ 这 是 巨大 ,

“啊，”他喘着气，仿佛被冷水冲洗一般，“这太不可思议了。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['poʊəm] , [ɑː] [ˌem 'iː] , [ɑː] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['wʌndərf(ə)l] !
this is a charming poem , ah me , ah me , it is truly wonderful !
这 是 一个 迷人 诗 , 啊 我 , 啊 我 , 它 是 真的 精彩的 !

这是一首动人的诗，啊，啊，真是太棒了！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wept] [terz] .
” And he wept tears .
” 和 他 哭泣 眼泪 .

他流下了眼泪。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [oʊpt] [waɪd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lɛpt] [ʌp] ['kraɪɪŋ]
The other pupils oped wide their eyes , and heard him , and lept up crying
这 其他 学生 专栏文章 宽的 他们的 眼睛 , 和 听到 他 , 和 跳跃 向上 哭泣
“ [ɑː] [jes] ,
“ Ah yes ,
“ 啊 是的 ,

其他学生都睁大了眼睛，听到他的话，跳了起来，喊道：“啊，是的，

['tʃɑːrmɪŋ] , ['wʌndərf(ə)l] , [wʌt] ['fɔrs] [wʌt] [wɜːrdz] [wʌt] ['pɪktʃərz] [wʌt] - , ” [ɔːr]
charming , wonderful , what forse what words what pictures what simpelness , ” or
迷人 , 精彩的 , 什么 福斯 什么 字 什么 图片 什么 - , ” 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
某物 喜欢 那 .

迷人、美妙，那么，什么样的文字，什么样的画面，什么样的简洁呢？”，或者类似这样的话。

['meni] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪst] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [bɜːrst] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ['ɪntuː] ['sɒbz] .

Many	came	and	kissed	Mr	.	Withersq	-	and	burst	on	all	sides	into	sobs	.
许多	来了	和	亲吻	先生	.	-		和	爆裂	在	全部	侧面	进入	啜泣	.

许多人上前亲吻威瑟斯先生，然后四面八方都放声痛哭。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] .

There	never	was	such	a	scene	.
那里	绝不	曾是	这样的	一个	场景	.

根本没有过这样的场景。

['sɛliːə] ['miːnwaɪl] [sæt] ['tʃuːɪŋ] [hɜːr; hər] - [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Selia	meanwhile	sat	chewing	her	handky	not	knowing	what	to	make	of	it
塞莉娅	同时	卫星	咀嚼	她	-	不是	会心	什么	到	制作	的	它

[ðoʊ] ['mɪstər] . - [sent] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [slaɪ] [wɪŋk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ðoʊ]

though	Mr	.	Withersq	sent	her	a	sly	wink	from	time	to	time	as	though
尽管	先生	.	-	发送	她	一个	狡猾	眨眼	从	时间	到	时间	作为	尽管

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [taɪm] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . -

to	say	that	her	time	was	yet	to	come	.	36
到	说	那	她	时间	曾是	然而	到	来	.	-

与此同时，塞莉娅一边嚼着手帕，一边茫然不知所措。威瑟斯先生时不时地向她眨眨眼，仿佛在暗示她的好日子还没到。36

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [stɪl] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['devəlɪʃli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]

The	teacher	still	beating	his	head	on	the	desk	now	became	devilishly	excited	and
这	老师	仍然	殴打	他的	头	在	这	桌子	现在	成为	邪恶地	兴奋的	和

['fjʊriəsli] [ræŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hænd] [bel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

furiously	rang	a	large	hand	bell	which	he	drew	from	within	.
愤怒地	响铃	一个	大的	手	钟	哪个	他	画	从	之内	.

老师还在用头撞桌子，现在却变得异常兴奋，疯狂地摇响了他从包里掏出的一个大手铃。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['sɛliːə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] - ['smʌðəd] ['mɪstər] . - .

“	What	is	it	,	what	is	it	?	”	cried	Selia	to	the	glory	-	smothered	Mr	.	Withersq	.
”	什么	是	它	,	什么	是	它	?	”	哭	塞莉娅	到	这	荣耀	-	窒息	先生	.	-	.

“那是什么？那是什么？”塞莉娅对着被荣耀淹没的威瑟斯先生喊道。

“ [gɑːd] [noʊz] , ” [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] .

“	God	knows	,	”	replyed	our	hero	,	“	but	I	think	I	have	done	the	trick	.
”	上帝	知道	,	”	回复	我们的	英雄	,	“	但	我	思考	我	有	完毕	这	诡计	.

“天知道，”我们的主人公回答说，“但我认为我已经成功了。”

” [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [fiːt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meni]

”	On	the	wringing	of	the	bell	feet	were	heard	to	be	approaching	and	many
”	在	这	拧干	的	这	钟	脚	是	听到	到	是	接近	和	许多

[dɔːz] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['dɪstəns] .

doors	opened	in	the	near	distance	.
门	打开	在	这	靠近	距离	.

“随着铃声响起，传来脚步声，不远处许多门也打开了。”

[ðə; ði] [dɔːr] [bɜːrst] [ænd; ənd] ['meni] ['klevər] ['poʊətri] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðer; ðər]

The	door	burst	and	many	clever	poetry	teachers	of	the	school	followed	by	their
这	门	爆裂	和	许多	聪明的	诗	教师	的	这	学校	随后	经过	他们的

['pjuːp(ə)lz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['mɪstər] . - [wer] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd]

pupils	came	hurrying	in	and	rushed	at	Mr	.	Withersq	where	he	stood	beside
学生	来了	匆忙	在	和	匆忙	在	先生	.	-	在哪里	他	站立	旁

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['mɑːdɪstli] - [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [æt; ət] - [ʌn'wɪlɪŋ] [hænd] .

the	teacher	modestly	spottled	with	sweat	and	pawing	at	Selia's	unwilling	hand	.
这	老师	谦虚地	-	和	汗	和	爪子	在	-	不情愿	手	.

门猛地打开，学校里许多才华横溢的诗歌老师带着他们的学生冲了进来，围住了站在老师旁边的威瑟斯克先生。老师谦逊地汗流浃背，正用手轻轻地抓着塞莉娅不情愿的手。

“ [ə; eɪ] [nuː] ['poʊət] , [ə; eɪ] [nuː] ['poʊət] !
“ A new poet , a new poet !
” 一个 新的 诗人 , 一个 新的 诗人 !

“一位新诗人，一位新诗人！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [jeld] , ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] .
” they all yelled , dancing with glee around the desk .
” 他们 全部 大喊 , 跳舞 和 高兴 大约 这 桌子 .

他们欢呼雀跃，围着桌子跳着舞。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['skɑːrlət] [feɪs] [ænd; ənd] ['flænl] [suːt] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [taɪ] ,
First came a man with scarlet face and flannel suit and spotted tie ,
第一的 来了 一个 男人 和 猩红 脸 和 绒布 套装 和 斑 领带 ,

首先出现的是一个面色通红、身穿法兰绒西装、系着斑点领带的男人。

['ræðər] ['æftər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [slɪps] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tuː; tə] at37
rather after the fashion of those you give slips of paper to at37
相当 后 这 时尚 的 那些 你 给 滑倒 的 纸 到 at37

更像是你给那些人发纸条的那种方式 at37

[striːt] ['kɔːrnərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .
street corners about the races .
街道 角落 关于 这 种族 .

街角赛马会的景象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] [men] [sʌm; səm] [laɪk] ['seɪləz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
He was followed by a class of sturdy men some like sailors and some
他 曾是 随后 经过 一个 班级 的 结实的 男人 一些 喜欢 水手们 和 一些
['veri] ['ɑːrtf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [prɪŋkɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [legz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
very artful looking prinking on their legs as they came ,
非常 巧 寻找 洒水 在 他们的 腿 作为 他们 来了 ,

他身后跟着一群身材魁梧的男人，有的像水手，有的则打扮得很有艺术范儿，边走边撩起腿。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [spoʊk] [bæd] [wɜːrdz] .
and all of these spoke bad words .
和 全部 的 这些 辐 坏的 字 .

而且他们都说了脏话。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] [klæs] , ” [wɪspɚd] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃər] [tuː; tə] ['sɛliːə] .
“ That is the limerick class , ” wispered the head teacher to Selia .
” 那 是 这 五行打油诗 班级 , ” 低声说道 这 头 老师 到 塞莉娅 .

“那是打油诗班，”班主任低声对塞莉娅说。

[æn; ən] ['æbsənt] [feɪst] ['tiːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [rʌʃt] [ɪn] ['kraɪɪŋ] :
An absent faced teacher with a lock over his eyes now rushed in crying :
一个 缺席的 面对 老师 和 一个 锁 超过 他的 眼睛 现在 匆忙 在 哭泣 :

一位面无表情、双眼紧闭的老师突然哭着冲了进来：

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [læd] , [wer] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pres] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
“ Where is the lad , where is he that I may press him to me ?
” 在哪里 是 这 小伙子 , 在哪里 是 他 那 我 可能 按 他 到 我 ?

“那孩子在哪里？他在哪里？我要把他拉到我身边。”

” [ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɛstɚ] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . -
” and when with a fine gestur the head teacher pointed to Mr . Withersq
” 和 什么时候 和 一个 美好的 手势 这 头 老师 尖 到 先生 . -
[ðɪs] [mæn] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] [tʃæps]
this man rushed to him and hugged him up and so did the limerick chaps
这 男人 匆忙 到 他 和 拥抱 他 向上 和 所以 做过 这 五行打油诗 小伙子们
[tuː] ['æftər] [ðæt] ,
too after that ,
也 后 那 ,

“当校长用优美的手势指向威瑟斯先生时，这个人立刻冲过去拥抱了他，之后那些打油诗的小伙子们也跟着拥抱了他。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['æbsənt] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['aɪrɪʃ]['poʊət] .

because	the	absent	teacher	was	a	very	great	Irish	poet	.
因为	这	缺席的	老师	曾是	一个	非常	伟大的	爱尔兰	诗人	.

因为缺席的老师是一位非常伟大的爱尔兰诗人。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [klæs] , ['veri] [jʌŋ] ['poʊəts] [ðiːz] [wɜːr; wər] ,

Then	followed	the	rhyming	class	,	very	young	poets	these	were	,
然后	随后	这	押韵	班级	,	非常	年轻的	诗人	这些	是	,

接下来是韵律课，这些小诗人年纪都很小了。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] ['truːpt] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] ['moʊstli][ʌv; əv] ['bɪtər] [oʊld] ['fæʃnd] ['leɪdiz][ænd; ənd]

and	after	them	trooped	in	a	class	mostly	of	bitter	old	fashioned	ladys	and
和	后	他们	成群结队	在	一个	班级	大多	的	苦的	老的	造型	女士们	和

[ə; eɪ] [fjuː] - [huː] [roʊt] ['poʊətri] [dɛdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .

a	few	clericels	who	wrote	poetry	deadling	with	the	soul	and	Sunday	.
一个	很少	-	WHO	写道	诗	致命的	和	这	灵魂	和	星期日	.

随后，一群人鱼贯而入，其中大部分是愤世嫉俗的老派女士，还有几位神职人员，他们创作的诗歌充满了对灵魂和星期日的哀悼。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [mɔːr] foreign38

Then	came	an	image	class	of	more	foreign38
然后	来了	一个	图像	班级	的	更多的	foreign38

然后出现了一类更外国的图片38

[əˈpɪrəns] , [huː] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tiːtʃər]

appearance	,	who	were	learning	how	to	say	odd	things	,	and	their	teacher
外貌	,	WHO	是	学习	如何	到	说	奇怪的	事物	,	和	他们的	老师

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪn] [frʌm; frəm]['denmɑːrk] .

was	a	Dane	from	Denmark	.
曾是	一个	丹恩	从	丹麦	.

他们的外表看起来很古怪，正在学习如何说一些奇怪的话，而他们的老师是一位来自丹麦的丹麦人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑːt] [ðæt] [roʊt] ['sɑːnəts] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['trɪki] [wɜːrk] ,

Then	came	the	lot	that	wrote	sonnets	which	is	very	tricky	work	,
然后	来了	这	很多	那	写道	十四行诗	哪个	是	非常	棘手	工作	,

然后出现了一批创作十四行诗的人，这是一项非常棘手的工作。

[huː] [ɔːl] [wɔːr] ['bleizəz] [ænd; ənd] [waɪt] ['traʊzərz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['ɑːksfərd]

who	all	wore	blazers	and	white	trowsers	because	they	had	been	to	Oxford
WHO	全部	穿着	西装外套	和	白色的	裤子	因为	他们	有	到过	到	牛津

[ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [ðoʊ] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['plezntli] [soʊkt] [ɪn] ['smeli] [ɔɪlz] ,

and	their	hair	though	curly	was	pleasantly	soaked	in	smelly	oils	,
和	他们的	头发	尽管	卷曲	曾是	愉快	浸泡过	在	臭	油	,

他们都穿着西装外套和白色裤子，因为他们去过牛津大学，他们的头发虽然是卷发，但却沾满了香喷喷的精油。

[nɑːt][laɪk][ðə; ði] [ʌnˈkəːbd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['poʊəts] [huː] [hæd; həd] ['entərd] .

not	like	the	uncurbed	heads	of	the	former	poets	who	had	entered	.
不是	喜欢	这	不受约束	头部	的	这	以前的	诗人	WHO	有	进入	.

不像以前那些诗人那样肆无忌惮。

[ɔːl] [ðiːz] [foʊks] [keɪm] - [ɪn][ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [gɑːrbz]

All	these	folks	came	busling	in	and	many	were	the	pleasant	and	curious	garbs
全部	这些	各位	来了	-	在	和	许多	是	这	令人愉快的	和	好奇的	服装

[ðeɪ] ['spɔrtɪd] ,

they	sported	,
他们	运动	,

这些人熙熙攘攘地走了进来，他们穿着的服饰各有各的有趣和奇特之处。

- ['traʊzərz] , [fʊl] ['pʌfi] ['traʊzərz] , [θɪn] ['traʊzərz] [taɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [buːt] ,

pleeted	trousers	,	full	puffy	trousers	,	thin	trousers	tied	under	the	boot	,
-	裤子	,	满的	蓬松	裤子	,	薄的	裤子	系	在下面	这	启动	,

褶裥裤、蓬松裤、系在靴子下的细长裤

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['vedʒəteɪtɪd] - [ɔːr][noʊ] - [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] ['veri] ['fænsi] ['ʃɝːts]

not	to	mention	vegetated	wastcoats	or	no	wastcoats	at	all	with	very	fancy	shirts
不是	到	提到	植被	-	或者	不	-	在	全部	和	非常	想要	衬衫

[laɪk] ['leɪdiz] [blaʊsiz] ,

like	ladys	blouses	,
喜欢	女士们	女式衬衫	,

更不用说那些缀满植物的背心，或者干脆不穿背心，搭配像女士衬衫那样非常花哨的上衣了。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɔːr] [ɔːr] ['kærid] [hæts] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]['nevər][aɪm] [ʃʊr] [siːn] [ɪn] [dʌnz] ,

and	all	wore	or	carried	hats	such	as	were	never	I'm	sure	seen	in	Dunns	,
和	全部	穿着	或者	携带	帽子	这样的	作为	是	绝不	我是	当然	已见	在	邓恩斯	,

他们都戴着或拿着帽子，我敢肯定，这种帽子在邓恩百货公司是绝对看不到的。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][hæt] [ʃɑːp] .

which	is	a	hat	shop	.
哪个	是	一个	帽子	店铺	.

那是一家帽子店。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['hærəld] - , ” [naʊ] [kraɪd][ðə; ði] [hed] ['tiːtʃər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]

“	This	is	Mr	.	Harold	Withersq	,	”	now	cried	the	head	teacher	when	they	had	all
“	这	是	先生	.	哈罗德	-	,	”	现在	哭	这	头	老师	什么时候	他们	有	全部

['entərd] ,

entered	,
进入	,

“这位是哈罗德·威瑟斯先生，”校长在他们都进来后喊道。

“ [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['ɛnəmiz] [ɪ'miːliən] [buːm] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [tʃoʊz] [tuː; tə] [hiːp] [ɪn'sʌlts]

“	whom	our	enemys	Emilian	Boom	and	company	have	chosed	to	heap	insults
“	谁	我们的	敌人	埃米利安	繁荣	和	公司	有	已选择	到	堆	侮辱

[ɑːn] ['siːɪŋ] he39

on	seeing	he39
在	看到	he39

“我们的敌人埃米利安·布姆及其同伙选择对他进行铺天盖地的侮辱，因为他39

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

was	a	stranger	.
曾是	一个	陌生人	.

是个陌生人。

[hɪz; ɪz] - ['bɝːt][ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .

His	unckle	Burt	is	dead	and	has	left	him	a	good	bit	of	money	.
他的	-	伯特	是	死的	和	有	左边	他	一个	好的	少量	的	钱	.

他的叔叔伯特去世了，给他留下了一大笔钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['poʊəm] .

And	now	he	has	gone	and	written	a	most	wonderful	poem	.
和	现在	他	有	已消失	和	书面	一个	最多	精彩的	诗	.

现在他又写了一首非常美妙的诗。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['sɑːnɪt] ['tiːtʃər] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['spiːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [foʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Our	good	sonnet	teacher	is	at	this	moment	speaking	on	the	phone	to	the
我们的	好的	十四行诗	老师	是	在	这	片刻	请讲	在	这	电话	到	这

['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]

Minister	of	Education	at	Buckingham	Palace	to	ask	him	if	he	will	have
部长	的	教育	在	白金汉	宫殿	到	问	他	如果	他	将要	有

[hɪm; ɪm] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hed] ['poʊət] . ”

him	made	our	new	head	poet	.	”
他	制成	我们的	新的	头	诗人	.	”

我们这位优秀的十四行诗老师此刻正在白金汉宫打电话给教育大臣，询问他是否会任命自己为我们新的首席诗人。

“ [hɪr] [hɪr] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,
“ Here here , ” muttered the gathering ,
“ 这里 这里 , ” 低声说道 这 采集 ,

“说得好，”人群低声说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['laɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp]
at which the eyes of Mr . Withersq lighted up and he gave a fresh grip
在 哪个 这 眼睛 的 先生 . - 照明 向上 和 他 给予 一个 新鲜的 紧握
[ɑːn] - [hænd] .
on Selia's hand .
在 - 手 .

这时，威瑟斯先生的眼睛亮了起来，他再次紧紧握住了塞莉娅的手。

[ðə; ði] ['sɑːnɪt] ['tiːtʃər] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
The sonnet teacher now came from the telephone .
这 十四行诗 老师 现在 来了 从 这 电话 .

十四行诗老师这时从电话那头传来了声音。

“ [wel] ? ” [æskt] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃər] .
“ Well ? ” asked the head teacher .
“ 出色地 ? ” 问 这 头 老师 .

“怎么样？”校长问道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [seɪ] ? ”
“ What does the minister say ? ”
“ 什么 做 这 部长 说 ? ”

部长说了什么?

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

['hiːz] [pɑːpt] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [pliːz] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . -
he's popped up stairs to ask His Majesty the King please to make Mr . Withersq
他是 爆裂 向上 楼梯 到 问 他的 威严 这 国王 请 到 制作 先生 . -
[hed] ['poʊət] .
head poet .
头 诗人 .

他突然跑上楼去请求国王陛下任命威瑟斯克先生为首席诗人。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . - - ['bɝːt] [ɪz] [ded] ,
I told him that Mr . Withersquashes unckle Burt is dead ,
我 讲述 他 那 先生 . - - 伯特 是 死的 ,

我告诉他，威瑟斯夸什先生的叔叔伯特去世了。

[soʊ][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
so I expect it will be all right .
所以 我 预计 它 将要 是 全部 正确的 .

所以我认为应该没问题。

” [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['mʌni] [tɔːks] . -
” By this he meant that money talks . 40
” 经过 这 他 意思是 那 钱 会谈 . -

他的意思是，金钱能说话。[40]

['tɪŋk(ə)l] , [tiŋk] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kɔːld] [aʊt] .
Tinkle , tink , the telephone called out .
叮当 , 叮当 , 这 电话 称为 出去 .

叮叮当，电话铃声响起。

[ðə; ði] ['sɑːnɪt] ['tiːtʃər] [went] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	sonnet	teacher	went	back	to	it	.
这	十四行诗	老师	去	后退	到	它	.

那位十四行诗老师又重新开始写那首诗了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪrz] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

All	the	assembly	had	their	ears	out	for	what	he	said	on	it	.
全部	这	集会	有	他们的	耳朵	出去	为了	什么	他	说	在	它	.

全体与会者都竖起耳朵，想听听他对此有何看法。

“ [hə'loʊ] ?

“	Hello	?
”	你好	?

“你好?

[oʊ] [jes] , [ɪts][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊətri] .

Oh	yes	,	its	the	school	of	poetry	.
哦	是的	，它是		这	学校	的	诗	.

哦，是的，那是诗歌学院。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[oʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] ['poʊət] ?

Oh	,	you	say	the	King	will	be	very	glad	to	have	a	fresh	poet	?
哦	,	你	说	这	国王	将要	是	非常	高兴的	到	有	一个	新鲜的	诗人	?

哦，你说国王会非常高兴能有一位新的诗人?

[ðæts] [gʊd] .

That's	good	.
那就是	好的	.

那挺好的。

[aɪ] [siː] .

I	see	.
我	看	.

我懂了。

[ˌgʊd'baɪ] !

Goodbye	!
再见	!

再见!

” [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪr] - [piːs] , [ə; eɪ] [grʌf] [tʃɪr] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] ['fɪlɪŋ]

”	As	he	put	down	the	hear	-	piece	,	a	gruff	cheer	burst	from	the	poets	filling
”	作为	他	放	向下	这	听到	-	片	,	一个	粗暴	欢呼	爆裂	从	这	诗人	填充

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

“当他放下耳机时，房间里的诗人爆发出一阵粗犷的欢呼声。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第2/4页

[ðə; ði] [hed] ['ti:tʃər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	head	teacher	held	up	his	hand	.
这	头	老师	握住	向上	他的	手	.

校长举起了手。

['saɪləns] ['fɑ:loʊd] .

Silence	followed	.
沉默	随后	.

一片寂静。

“ [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['poʊət] , ” [hi:; hi]

“	His	Majesty	the	King	says	he	could	well	do	with	a	fresh	poet	,	”	he
“	他的	威严	这	国王	说道	他	可以	出色地	做	和	一个	新鲜的	诗人	,	”	他

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

“国王陛下说他很需要一位新的诗人，”他宣布道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [ə'gri:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [frend] ['mɪstər] . - [ɪz]

“	and	I	am	sure	you	will	all	agree	that	our	new	friend	Mr	.	Withersquash	is
“	和	我	是	当然	你	将要	全部	同意	那	我们的	新的	朋友	先生	.	-	是

[ə; eɪ] ['veri] ['su:təb(ə)l][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] .

a	very	suitable	one	for	the	job	.
一个	非常	合适的	一	为了	这	工作	.

“我相信大家都会同意，我们的新朋友威瑟斯夸什先生非常适合这份工作。”

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'wɔ:rd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hed] ['poʊət][ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] .

I	therefore	here	and	now	award	him	the	head	poet	of	England	.
我	所以	这里	和	现在	奖	他	这	头	诗人	的	英格兰	.

因此，我在此授予他“英格兰首席诗人”的称号。

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Three	cheers	for	him	.
三	干杯	为了	他	.

为他欢呼三声。

[goʊ][ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] ! ”

Go	it	,	boys	!	”
去	它	,	男孩们	!	”

加油，小伙子们!

“ [ɑ:] [ɑ:] ” [ðeɪ] - .

“	Ah	ah	”	they	screemed	.
“	啊	啊	”	他们	-	.

“啊啊！”他们尖叫起来。

“ [hə'rɑ:] - [hə'rɑ:] - [hə'rɑ:] !

“	Hurrah	-	hurrah	-	hurrah	!
“	欢呼	-	欢呼	-	欢呼	!

“万岁万岁万岁！”

[ðæt] [ɪz] ['tʃɑ:rmɪŋ] !

That	is	charming	!
那	是	迷人	!

真可爱!

" [ɔːl] [ðə; ði] young41
" All the young41
" 全部 这 young41

"所有年轻的41

['leɪdi] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['poʊəts] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði]
lady poets and all the young gentlemen poets jumped for joy because the
女士 诗人 和 全部 这 年轻的 先生们 诗人 跳了起来 为了 喜悦 因为 这
[nuː] ['poʊət] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [skuːl] .
new poet had sprung from their school .
新的 诗人 有 弹簧 从 他们的 学校 .

女诗人和所有年轻的男诗人都高兴得跳了起来，因为一位新诗人从他们的学校里脱颖而出。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [naʊ] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɛliːə]
The teachers and classes now drew in a ring round our hero clasping his Selia
这 教师 和 课程 现在 画 在 一个 戒指 圆形的 我们的 英雄 紧握 他的 塞莉娅
.
:
.

老师和同学们围成一圈，将紧紧抱着塞利亚的英雄围在中间。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [naʊ] ['entərd]
The old lady servant who had opened the door to our heros now entered
这 老的 女士 仆人 WHO 有 打开 这 门 到 我们的 英雄 现在 进入
['berɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [hæt] - [bɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['kɜːrtsi] [tuː; tə] [ðə; ði]
bearing a golden hat - box which she presented with a touching curtsy to the
轴承 一个 金的 帽子 - 盒子 哪个 她 呈现 和 一个 接触 屈膝礼 到 这
[hed] ['tiːtʃər] .
head teacher .
头 老师 .

之前为我们的英雄们开门的老女仆走了进来，手里拿着一个金色的帽盒，她向校长行了一个感人的屈膝礼，将帽盒赠予了他。

[hiː; hi] [suːn] [wɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] - [ɪn] - ['peɪpər]
He soon whipped off the lid , and drew forth an object mufled in crinkeld paper
他 很快 鞭打 离开 这 盖 , 和 画 前进 一个 目的 - 在 - 纸
.
:
.

他很快打开盖子，掏出一个用皱巴巴的纸包裹的物体。

" [uː] ! " [briːðd] [ɔːl] ['prez(ə)nt] , ['sʌkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [breθs] .
" Ooh ! " breathed all present , sucking in their breaths .
" 哦 ! " 呼吸 全部 展示 , 吸吮 在 他们的 呼吸 .

"哦！"在场的所有人都倒吸了一口气，发出这样的惊叹声。

[ɔːf] [keɪm] [ðə; ði] - ['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːld] ['bɪrdɪd] ['tiːtʃər] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [swiːt]
Off came the crinkeld paper , and the bald bearded teacher drew forth a sweet
离开 来了 这 - 纸 , 和 这 秃 留着胡子的 老师 画 前进 一个 甜的
['lɪt(ə)l] [kraʊn] ,
little crown ,
小的 王冠 ,

那张皱巴巴的纸被取了下来，秃顶留着胡子的老师从中掏出一顶精致的小皇冠。

[ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] , [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
all made of leaves , and bending over , slipped it on top of Mr .
全部 制成 的 树叶 , 和 弯曲 超过 , 滑倒了 它 在 顶部 的 先生 .
- [hed] .
Withersquashes head .
- 头 .

全部由树叶制成，他弯下腰，把它套在了威瑟斯夸什先生的头上。

“ [ðæt] [ɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]
“ That is until his dear Majesty the King has time to ask him to the Palace
” 那 是 直到 他的 亲爱的 威严 这 国王 有 时间 到 问 他 到 这 宫殿
，
，
，

“直到陛下有时间召他到宫里去为止。”

” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] ['veri] ['slɑːpi] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪst] ['sɛliːə]
” said he and kissed him a lot very sloppy and would have kist Selia
” 说 他 和 亲吻 他 一个 很多 非常 邋遢 和 会 有 基斯特 塞莉娅
[bʌt; bət]['mɪstər] . - [sed] [nɑːt] . -
but Mr . Withersq said not . 42
但 先生 . - 说 不是 . -

他说着，吻了他很多次，非常粗鲁，本来也想吻塞莉娅，但威瑟斯先生说不行。42

[ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [klæp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ,
All the crowd had a good clap and were very excited ,
全部 这 人群 有 一个 好的 拍 和 是 非常 兴奋的 ,

人群中爆发出热烈的掌声，气氛十分激动。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [roʊt] [ðə; ði] [best] ['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [klæs] [ʌv; əv]
for you see Mr . Withersq had wrote the best poem of the top class of
为了 你 看 先生 . - 有 写道 这 最好的 诗 的 这 顶部 班级 的
[ðə; ði] ['swæŋkiɪst] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn] ['brɪtn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [hed] ['poʊət][fɔːr; fər]
the swankiest school of poetry in Briton and had been made head poet for
这 最时髦的 学校 的 诗 在 英国人 和 有 到过 制成 头 诗人 为了
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [haʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['evri]
his trouble which is how those things are done and they choose a new one every
他的 麻烦 哪个 是 如何 那些 事物 是 完毕 和 他们 选择 一个 新的 一 每一个
[fjuː] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [get] [steɪl] .
few years or so when the old ones get stale .
很少 年 或者 所以 什么时候 这 老的 一个 得到 陈旧 .

你看，威瑟斯先生写出了英国最顶尖的诗歌学院里最好的一首诗，并因此被任命为首席诗人。事情就是这样，每隔几年，当旧的诗人变得陈旧时，他们就会选出一个新的诗人。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [tʊk] [ðə; ði] [bʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtəl] [kraʊn] [ʌv; əv] [liːvz] [æt; ət] -
But Mr . Withersq took the bun by laying his littel crown of leaves at Selia's
但 先生 . - 采取 这 包子 经过 躺下 他的 小 王冠 的 树叶 在 -
[fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ([nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn])
feet with a low bow (not wishing to go out in the street with it on)
脚 和 一个 低的 弓 (不是 祝 到 去 出去 在 这 街道 和 它 在)
['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,
after which he hung it on one arm ,
后 哪个 他 悬挂 它 在 一 手臂 ,

但威瑟斯克先生接过小面包，将他那顶用树叶做成的小皇冠放在塞莉娅的脚边，深深鞠了一躬（他不想戴着它出门），然后把它挂在一只胳膊上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['sɛliːə][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːrθ] [ə'mɪd][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [θrɔːŋ] ['weɪvɪŋ]
and taking Selia on the other they walked forth amid the admiring throng waving
和 采取 塞莉娅 在 这 其他 他们 步行 前进 之中 这 钦佩 人群 挥手
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['hɑːrti] [ˌgʊd'baɪ] .
them a harty goodbye .
他们 一个 哈蒂 再见 .

他们一手牵着塞莉娅，一手牵着手，在赞赏的人群中向前走去，热情地向他们挥手告别。

['tʃæptər] five43
chapter five43
章 five43

“ [naʊ] , ” [sed] ['sɛliːə] , “ [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] ?

“	Now	,	”	said	Selia	,	“	what	about	a	bit	of	food	?
“	现在	,	”	说	塞莉娅	,	“	什么	关于	一个	少量	的	食物	?

“那么，”塞莉娅说，“来点吃的怎么样？”

” [ðiːz] [wɜːrdz] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	These	words	although	not	intended	to	be	were	overheard	by	two	of	the
”	这些	字	虽然	不是	故意的	到	是	是	无意中听到	经过	二	的	这

['pjuːp(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [aʊt] .

pupils	from	the	school	who	had	also	come	out	.
学生	从	这	学校	WHO	有	还	来	出去	.

“这些话虽然并非有意说出口，却被两名也出来上学的同校学生无意中听到了。”

“ [oʊ] [preɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [snæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ” [sed] [ðə; ði] ['plʌmpər] [wʌn] ,

“	Oh	pray	have	a	snack	with	us	”	said	the	plumper	one	,
“	哦	祈祷	有	一个	小吃	和	我们	”	说	这	丰满	一	,

“哦，请和我们一起吃点心吧。”胖乎乎的那个女人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒerəld] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['ruːpərt] .

“	I	am	Gerald	Majpottel	and	this	is	my	brother	Rupert	.
“	我	是	杰拉尔德	-	和	这	是	我的	兄弟	鲁珀特	.

“我是杰拉尔德·马伊波特尔，这是我的兄弟鲁珀特。”

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][lɔːrd] .

Our	father	is	a	lord	.
我们的	父亲	是	一个	主	.

我们的父亲是一位领主。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sætaɪər] [klæs] ,

We	are	in	the	satire	class	,
我们	是	在	这	讽刺	班级	,

我们正在上讽刺课。

[wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] ['poʊəmz][ænd; ənd] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] . ”

we	write	a	good	few	poems	and	move	among	the	very	best	.	”
我们	写	一个	好的	很少	诗歌	和	移动	之中	这	非常	最好的	.	”

我们创作了不少好诗，跻身顶尖诗人之列。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['sɛliːə] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [tuː; tə] [kʌm] [θæŋks] .

“	In	that	case	,	”	replied	the	hungry	Selia	,	“	we	shall	be	delited	to	come	thanks	.
“	在	那	案件	,	”	回复	这	饥饿的	塞莉娅	,	“	我们	将	是	-	到	来	谢谢	.

“既然如此，”饥饿的塞莉娅回答说，“我们将非常高兴前来感谢。”

” [soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [ɔːl] [fɔːr] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] -

”	So	they	slipped	all	four	into	a	taxi	and	very	soon	arrived	at	the	Majpottels
”	所以	他们	滑倒了	全部	四	进入	一个	出租车	和	非常	很快	到达的	在	这	-

[haʊs] [ɪn][pɑːrk] [leɪn] ,

house	in	Park	Lane	,
房子	在	公园	车道	,

于是，他们四个人挤进一辆出租车，很快就到了位于公园巷的马杰波特尔斯家。

[ə; eɪ] [tɔːl] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [blaɪndz] , behind44

a	tall	place	with	green	blinds	,	behind44
一个	高的	地方	和	绿色的	百叶窗	,	behind44

一个高大的地方，有绿色的百叶窗，在44号后面

[huːz] ['kʌvərt] [pɪŋk] ['haʊsmeɪd] [flitid] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] [gə'lɔːr] ,

whose	covert	pink	housemaids	flitted	and	peeped	in	galore	,
谁	隐蔽	粉色的	女佣	飞掠	和	偷窥	在	数不胜数	,

那些身着粉色制服的隐秘女佣们四处走动、偷窥，数不胜数。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhændsəm] [ˈbʌtlər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpraʊdli] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

beneath	the	swey	of	a	handsom	butler	who	was	proudly	figetting	with	the
下面	这	斯威	的	一个	英俊	管家	WHO	曾是	自豪地	-	和	这

[blaɪnd] [ˈtæsl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋˌrʊm] [ˈwɪndoʊ] .

blind	tassel	in	the	diningroom	window	.
瞎的	流苏	在	这	饭厅	窗户	.

在一位英俊的管家的注视下，他正得意地摆弄着餐厅窗户上的窗帘流苏。

[ˈtʃʌkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈhaʊsmeɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈdʒerəld] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Chucking	one	of	the	pretty	housemaids	under	the	chin	Gerald	Majpottel	and	his
投掷	一	的	这	漂亮的	女佣	在下面	这	下巴	杰拉尔德	-	和	他的

[jʌŋ] [ˈbrʌðər] [led] [ˈmɪstər] . - [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] [toʊld] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə] [wɑːʃ]

young	brother	led	Mr	.	Withersq	within	and	politely	told	them	where	to	wash
年轻的	兄弟	引领	先生	.	-	之内	和	礼貌地	讲述	他们	在哪里	到	洗

[ðer; ðər] [hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

杰拉尔德·马伊波特尔和他的弟弟把一个漂亮的女佣的下巴托着，领着威瑟斯先生进了屋，并礼貌地告诉他们在哪里洗手。

[ðə; ði] [ˈbæθruːm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɛəz] [ænd; ənd] [ˈveri] [smɑːrt] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [laɪnd] [θruː]

The	bathroom	was	on	top	of	the	stares	and	very	smart	being	all	lined	through
这	浴室	曾是	在	顶部	的	这	凝视	和	非常	聪明的	存在	全部	衬里	通过

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [taɪlz] .

with	pink	and	blue	tiles	.
和	粉色的	和	蓝色的	瓷砖	.

浴室位于顶层，设计非常漂亮，通体铺设着粉色和蓝色的瓷砖。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈlʊkɪŋ] [bæθ] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [ˈtʃaɪnə] ,

The	rich	looking	bath	was	pink	china	,
这	富有的	寻找	洗澡	曾是	粉色的	中国	,

那间看起来很豪华的浴缸是粉红色的瓷器。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [niːt] [ˈtɛksts] [stæmpt] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

almost	enough	to	have	a	swim	in	with	a	few	neat	texts	stampt	on	it	to
几乎	足够的	到	有	一个	游泳	在	和	一个	很少	整洁的	文本	邮票	在	它	到

[waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ˈsoʊkɪŋ] ,

wile	away	the	time	while	soaking	,
诡计	离开	这	时间	尽管	浸泡	,

几乎足够泡在水里，水面上还可以印上一些有趣的文字，一边泡水一边打发时间。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [mæt] [ˈseɪɪŋ] “ [bæθ] ” [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈæftər] .

and	a	pretty	mat	saying	“	BATH	”	to	step	out	on	to	after	.
和	一个	漂亮的	垫	说	“	洗澡	”	到	步	出去	在	到	后	.

还有一块漂亮的垫子，上面写着“浴室”字样，供之后踩上去。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[bɪˈhoʊld] ” [kraɪd] [ˈsɛliːə] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . - [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn]

behold	”	cried	Selia	to	Mr	.	Withersq	who	was	doing	his	nails	with	a	pin
看哪	”	哭	塞莉娅	到	先生	.	-	WHO	曾是	正在做	他的	指甲	和	一个	别针

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪsts] .

while	she	wiped	up	above	the	wrists	.
尽管	她	擦拭	向上	多于	这	手腕	.

“瞧！”塞莉娅对着正在用别针修指甲的威瑟斯克先生喊道，同时她擦拭着他手腕以上的部位。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] - ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] .

For	they	had	the	makings	of	good	stuff	although	of	humbel	extract	.
为了	他们	有	这	气质	的	好的	东西	虽然	的	-	提炼	.

虽然是用劣质原料制成的，但它们具备成为好东西的条件。

" [lʊk] ['dɪrɪst] ['hærəld] [haʊ] ['veri] [tʃeɪst] , in45

"	Look	dearest	Harold	how	very	chaste	,	in45
"	看	亲爱的	哈罗德	如何	非常	贞洁	,	in45

“亲爱的哈罗德，你看，多么纯洁啊，45

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌndər] [ə'taɪəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][həusts] , ['ærənt] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [smɑːrt] ?

this	little	cupboard	are	the	under	attires	of	our	hosts	,	arent	they	indeed	smart	?
这	小的	橱柜	是	这	在下面	服装	的	我们的	主持人	,	不是	他们	的确	聪明的	?

这个小柜子里装的是我们主人的内衣，他们真是聪明啊！

" ['mɪstər] . - ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [rɪ'plaɪd] : " [oʊ] ['sɛliːə] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['moʊdɪʃ] ,

"	Mr	.	Withersq	fainting	with	jealousy	replied	:	"	Oh	Selia	,	they	are	indeed	modish	,
"	先生	.	-	昏厥	和	妒忌	回复	:	"	哦	塞莉娅	,	他们	是	的确	时尚	,

威瑟斯先生嫉妒得晕了过去，回答说：“哦，塞莉娅，它们确实很时髦。”

[haʊ] ['lʌki] [wiː; wi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuːˌ] ['rɪŋklz]

how	lucky	we	struck	with	them	,	perhaps	they	will	teach	us	a	few	wrinkles
如何	幸运的	我们	击	和	他们	,	也许	他们	将要	教	我们	一个	很少	皱纹

[tuː; tə] [sək'ses] .

to	success	.
到	成功	.

我们真是太幸运了，能遇到他们，或许他们能教会我们一些通往成功的诀窍。

" [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['erɪŋ] ['kʌbərd] [baɪ][ðə; ði] [bæθ] [rɪ'pəʊzd] ['elɪgənt] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʌndər] [ə'taɪər] .

"	For	in	the	airing	cupboard	by	the	bath	reposed	elegant	heaps	of	under	attire	.
"	为了	在	这	播出	橱柜	经过	这	洗澡	安息	优雅的	堆积如山	的	在下面	服装	.

“因为在浴室旁的晾衣柜里，堆放着一堆堆优雅的内衣。”

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrd] ['prɪntɪd] " ['dʒerəld] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl]

On	the	right	hand	side	beneath	a	little	card	printed	"	Gerald	"	was	a	great	pile
在	这	正确的	手	边	下面	一个	小的	卡片	打印	"	杰拉尔德	"	曾是	一个	伟大的	桩

[ʌv; əv] [bluː] [wʌnz] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['faɪnɪst] [fliːs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [sɪlk] [bəuθ] ['vɛsts]

of	blue	ones	made	some	of	finest	fleece	and	some	of	silk	both	vests
的	蓝色的	一个	制成	一些	的	最好的	羊毛	和	一些	的	丝绸	两个都	背心

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [waɪl] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['lɝːkt] ['ʃɝːts] [ɪn] [hjuːz] [ʌv; əv] [peɪl] [ænd; ənd] [braɪt]

and	other	things	while	behind	these	lurked	shirts	in	hues	of	pale	and	bright
和	其他	事物	尽管	在后面	这些	潜伏	衬衫	在	色调	的	苍白	和	明亮的

[toʊnz] ['veri] ['trɪki] [ɪn'diːd] .

tones	very	tricky	indeed	.
音调	非常	棘手	的确	.

在右侧一张印有“Gerald”字样的小卡片下面，堆放着一大堆蓝色的衣物，有些是用上等羊毛制成的，有些是用丝绸制成的，包括背心和其他衣物；而在这些衣物后面，还隐藏着一些浅色和亮色的衬衫，真是非常棘手。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] [hiːp] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd] ['seɪɪŋ] " ['ruːpərt] " [ænd; ənd][ɔːl]

On	the	left	was	a	similar	heep	only	with	a	card	saying	"	Rupert	"	and	all
在	这	左边	曾是	一个	相似的	希普	仅有的	和	一个	卡片	说	"	鲁珀特	"	和	全部

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .

these	were	pink	the	same	.
这些	是	粉色的	这	相同的	.

左边是一只类似的绵羊，只是卡片上写着“鲁伯特”，而且它们都是粉红色的。

" [siː] , " [kraɪd] ['sɛliːə] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɑːrkt] [ɪn] [soʊn] ['letərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] ,

"	See	,	"	cried	Selia	,	"	they	are	all	marked	in	sewn	letters	with	their	own	names	,
"	看	,	"	哭	塞莉娅	,	"	他们	是	全部	标记	在	缝制的	信件	和	他们的	自己的	姓名	,

“你看，”塞莉娅喊道，“它们上面都用缝线绣着自己的名字。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊn] [ə'bʌv] .

and	a	little	crown	above	.
和	一个	小的	王冠	多于	.

上面还有一个小皇冠。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ?

Isn't	it	pretty	?
不是	它	漂亮的	?

是不是很漂亮?

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][lɔːrd][juː; jʊ] [noʊ] . ”

That	is	because	their	father	is	a	lord	you	know	. ”
那	是	因为	他们的	父亲	是	一个	主	你	知道	. ”

那是因为他们的父亲是一位领主，你知道的。

“ [ɑː] [jes] , ” [said] [hiː; hi] , “ [haʊ] [tuː] - [tuː] !

“	Ah	yes	,	”	sighed	he	,	“	how	too	-	too	!
“	啊	是的	,	”	叹了口气	他	,	“	如何	也	-	也	!

“啊，是的，”他叹了口气，“真是太太！”

” [fɔːr; fər] he46

”	for	he46
”	为了	he46

“对于他46

[hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌp][baɪ] [naʊ] .

had	caught	that	saying	up	by	now	.
有	捕捉	那	说	向上	经过	现在	.

我现在应该已经听过这句话了。

“ ['sɛliːə] !

“	Selia	!
”	塞莉娅	!

“塞莉娅！”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['mædli] ,

”	he	went	on	madly	,
”	他	去	在	疯狂地	,

他疯狂地继续说道：

“ [aɪ] [tuː] [mʌst; məst][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm]

“	I	too	must	go	as	soon	as	we've	got	through	the	food	and	buy	some
”	我	也	必须	去	作为	很快	作为	我们已经	得到	通过	这	食物	和	买	一些

[θɪŋz] [laɪk] [ðerz] [ɪn] ['dʌzənz] ,

things	like	theirs	in	dozens	,
事物	喜欢	他们的	在	几十个	,

“等我们吃完饭，我也得去买些像他们那样的东西，一次买几十个。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - [roʊt] [ɑːn][ɪn] [soʊn] ['letərz] ['biːɪŋ] [smɑːrtər][ðæn; ðən]

and	I	shall	have	Withersquash	wrote	on	in	sewn	letters	being	smarter	than
和	我	将	有	-	写道	在	在	缝制的	信件	存在	更聪明	比

['hærəld] .

Harold	.
哈罗德	.

我将让威瑟斯夸什用缝制的字母写下比哈罗德更聪明的东西。

['nevər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv]['oʊnli] ['hævɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wʌn]

Never	never	before	did	I	know	the	shame	of	only	having	two	of	everything	one
绝不	绝不	前	做过	我	知道	这	耻辱	的	仅有的	拥有	二	的	一切	一

[tuː; tə] [wer] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [piːpt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['splendɪd] ['wɔːrdroʊb] ! ”

to	wear	and	one	to	wash	until	I	peeped	into	this	splendid	wardrobe	!	”
到	穿	和	一	到	洗	直到	我	偷窥	进入	这	灿烂	衣柜	!	”

直到我窥见了这个华丽的衣橱，我才知道只有两件衣服——一件穿，一件洗——是多么令人羞愧！

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'diːd] , ” ['sɛliːə] [ə'griːd] ,

“	Yes	,	you	must	indeed	,	”	Selia	agreed	,
”	是的	,	你	必须	的确	,	”	塞莉娅	同意	,

“是的，你确实应该这样做，”塞莉娅同意道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] “ £sd ” [dʌn] [ˌʌndə'niːθ] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]

“	and	why	not	have	a	neat	little	“	£sd	”	done	underneath	like	they	have	their
”	和	为什么	不是	有	一个	整洁的	小的	”	£sd	”	完毕	下	喜欢	他们	有	他们的

['lɪt(ə)l] [kraʊnz] [dʌn] ,

little	crowns	done	,
小的	皇冠	完毕	,

“为什么不在下面加上一个精致的小‘£sd’符号，就像他们在上面画小皇冠一样呢？”

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌtʃ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ！ ”

that	would	surely	be	a	pretty	touch	seeing	you	are	a	millionaire	!	”
那	会	一定	是	一个	漂亮的	触碰	看到	你	是	一个	百万富翁	！	”

考虑到你是一位百万富翁，这无疑会是一个很棒的举动！

“ ['sɛliːə] , [maɪ] [oʊn] ！ ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Selia	,	my	own	!	”	cried	he	,	“	you	have	said	it	!
”	塞莉娅	,	我的	自己的	！	”	哭	他	,	“	你	有	说	它	！

“塞莉娅，我的孩子！”他喊道，“你说出来了！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ə'taɪər] [tuː] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

And	it	shall	be	done	and	you	shall	have	some	attire	too	for	your
和	它	将	是	完毕	和	你	将	有	一些	服装	也	为了	你的

['prɪti] [θɔːt] !

pretty	thought	!
漂亮的	想法	!

这件事一定会办成，而且你还会因为你的美好想法而得到一些衣服！

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]

”	She	was	so	glad	at	these	words	that	she	poked	about	a	bit	more	in	the
”	她	曾是	所以	高兴的	在	这些	字	那	她	戳	关于	一个	少量	更多的	在	这

['kʌbərd] [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][ɪ'spaɪ][bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] [kloʊz] [ɔːl][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

cupboard	and	what	did	she	espy	but	two	littler	piles	of	close	all	as	white	as
橱柜	和	什么	做过	她	间谍	但	二	小	堆	的	关闭	全部	作为	白色的	作为

[snoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrd] over47

snow	with	a	little	card	over47
雪	和	一个	小的	卡片	over47

她听到这些话非常高兴，于是又在橱柜里翻找了一会儿，结果发现了两小堆洁白如雪的衣物，还有一张小卡片。

[ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] “ ['sʌndeɪ] .

them	saying	“	Sunday	.
他们	说	”	星期日	.

他们说“星期日。

” [ðæt] ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstə] ['æftər][hɜːr; hər] ,

”	That	finished	Mr	.	Withersq	and	he	slid	down	the	bannisters	after	her	,
”	那	完成的	先生	.	-	和	他	滑行	向下	这	栏杆	后	她	,

“威瑟斯先生说完这句话，便顺着楼梯扶手滑了下去，跟着她走了下去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər]

they	were	so	pleased	with	things	,	to	the	room	where	the	Majpottels	were
他们	是	所以	高兴	和	事物	,	到	这	房间	在哪里	这	-	是

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

他们对一切都非常满意，径直走向马杰波特尔们等候的房间。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] ['haʊsmeɪd] [wɜːr; wər] - [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd]

Five	**of**	**the**	**pink**	**housemaids**	**were**	**dojjing**	**round**	**the**	**table**	**which**	**was**	**nice**	**and**
五	的	这	粉色的	女佣	是	-	圆形的	这	桌子	哪个	曾是	好的	和

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] .

large	**and**	**full**	**of**	**good**	**food**	**in**	**plenty**	**.**
大的	和	满的	的	好的	食物	在	很多	.

五个穿着粉红色衣服的女佣围坐在桌旁跳着瑜伽，桌子又大又漂亮，上面摆满了丰盛的美食。

“ [preɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] , ” [kraɪd] ['dʒerəld] , “ [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː] .

“	**Pray**	**be**	**seated**	**,**	**”**	**cried**	**Gerald**	**,**	**“**	**and**	**fall**	**too**	**.**
“	祈祷	是	坐着	,	”	哭	杰拉尔德	,	“	和	落下	也	.

“请坐下，”杰拉尔德喊道，“也请坐下。”

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [sliːk] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [slɪk] [her] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æz; əz]

”	**He**	**was**	**a**	**nice**	**sleek**	**young**	**man**	**with**	**black**	**slick**	**hair**	**and**	**talked**	**as**
”	他	曾是	一个	好的	光滑	年轻的	男人	和	黑色的	光滑	头发	和	谈话	作为

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [swiːts] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

though	**with**	**sweets**	**tucked**	**in**	**the**	**mouth**	**.**
尽管	和	糖果	塞进去	在	这	嘴	.

“他是个英俊潇洒的年轻人，有着乌黑油亮的头发，说话时嘴里含着甜食似的。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ænd; ənd] [eɪt] [biːf] [ænd; ənd] ['bætər] [ænd; ənd] ['piːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

So	**they**	**all**	**sat**	**and**	**ate**	**beef**	**and**	**batter**	**and**	**peas**	**for**	**a**	**start**	**.**
所以	他们	全部	卫星	和	吃	牛肉	和	连击	和	豌豆	为了	一个	开始	.

于是，他们坐下来，先吃了牛肉面糊和豌豆。

“ [haʊ] [naɪs] [jʊr; jər] [ruːm] [ɪz] , ” [sed] ['sɛliːə] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stʌft] [ɪn] [hɜːr; hər]

“	**How**	**nice**	**your**	**room**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Selia**	**through**	**the**	**food**	**she**	**had**	**stuffed**	**in**	**her**
“	如何	好的	你的	房间	是	,	”	说	塞莉娅	通过	这	食物	她	有	填充	在	她

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

“你的房间真漂亮，”塞莉娅嘴里塞满了食物，含糊不清地说。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ? ” ['mɑːdɪstli] [rɪ'plaɪd] ['ruːpərt] , [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

“	**Is**	**it**	**not**	**?**	**”**	**modestly**	**replied**	**Rupert**	**,**	**then**	**he**	**went**	**on**	**:**
“	是	它	不是	?	”	谦虚地	回复	鲁珀特	,	然后	他	去	在	:

“难道不是吗？”鲁珀特谦虚地回答道，然后他继续说道：

“ ['aʊər; ɑːr] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðeɪ] ?

“	**Our**	**colours**	**are**	**good**	**are**	**not**	**they**	**?**
“	我们的	颜色	是	好的	是	不是	他们	?

“我们的颜色很好看，对吧？”

” [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɛliːə] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [bəuθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz]

”	**at**	**which**	**Selia**	**and**	**Mr**	**.**	**Withersquash**	**both**	**nodded**	**a**	**good**	**many**	**times**
”	在	哪个	塞莉娅	和	先生	.	-	两个都	点头	一个	好的	许多	时代

['oʊvər] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] .

over	**and**	**ate**	**some**	**more**	**.**
超过	和	吃	一些	更多的	.

塞莉娅和威瑟斯夸什先生都连连点头，然后又吃了一些。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [saɪt] [ɪn'diːd] , crimson48

The	**room**	**was**	**a**	**grand**	**site**	**indeed**	**,**	**crimson48**
这	房间	曾是	一个	盛大	地点	的确	,	crimson48

房间确实气派非凡，crimson48

[ænd; ənd]['skɑːrlət][ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] , ['veri] [ɑːd] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəli] ['kɜːtənz] [laɪk]

and	scarlet	and	red	and	vermilion	,	very	odd	,	with	purpley	curtains	like
和	猩红	和	红色的	和	朱红	,	非常	奇怪的	,	和	紫色的	窗帘	喜欢

['prɪti] [ɪŋk] .

pretty	ink	.
漂亮的	墨水	.

还有猩红色、红色和朱红色，非常奇特，配上像漂亮墨水一样的紫色窗帘。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪərpleɪs] ? ” [went] [ɑːn] ['ruːpərt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	And	what	do	you	think	of	our	fireplace	?	”	went	on	Rupert	,	blinking	his
“	和	什么	做	你	思考	的	我们的	壁炉	?	”	去	在	鲁珀特	,	眨眼	他的

[griːn] [aɪz] .

green	eyes	.
绿色的	眼睛	.

“那你觉得我们的壁炉怎么样？”鲁伯特眨着他那双绿色的眼睛继续问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] [kaːvd] [aʊt]['ɪntuː][dɔːgz][ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]

It	was	all	made	of	white	stone	carved	out	into	dogs	and	monkeys	and
它	曾是	全部	制成	的	白色的	石头	雕刻	出去	进入	狗	和	猴子	和

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdəl] ,

things	like	that	with	a	great	face	in	the	middel	,
事物	喜欢	那	和	一个	伟大的	脸	在	这	中间	,

它完全由白色石头雕刻而成，形状有狗、猴子之类的，中间是一张巨大的脸。

[twɪŋkli] [drɑːp] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [glæs] [stʊd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld]

twinkley	drop	things	of	sparkling	glass	stood	at	each	end	of	it	and	a	gold
闪闪	降低	事物	的	闪闪发光	玻璃	站立	在	每个	结尾	的	它	和	一个	金子

[klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdəl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

clock	in	the	middel	under	a	shade	.
钟	在	这	中间	在下面	一个	阴影	.

它的两端各摆放着闪闪发光的玻璃饰品，中间的树荫下摆放着一座金色的钟。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [pə'laɪtli] [rɪ'plaɪd] ['sɛliːə] .

“	That	is	very	nice	,	”	politely	replied	Selia	.
“	那	是	非常	好的	,	”	礼貌地	回复	塞莉娅	.

“那真是太好了，”塞莉娅礼貌地回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , ” ['ruːpərt] [sed] .

“	Yes	,	it	cost	a	good	bit	,	”	Rupert	said	.
“	是的	,	它	成本	一个	好的	少量	,	”	鲁珀特	说	.

“是的，花了不少钱，”鲁珀特说。

[hiː; hi] [ðen] [pæst][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['sæmən] [dʌn] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [eg] [ænd; ənd] ['griːnəri]

He	then	past	them	some	salmon	done	up	with	bits	of	egg	and	greenery
他	然后	过去的	他们	一些	三文鱼	完毕	向上	和	比特	的	蛋	和	绿植

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ðæt] ,

and	they	ate	that	,
和	他们	吃	那	,

然后他递给他们一些用鸡蛋和蔬菜做成的鲑鱼，他们就吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][hæm][wɪð; wɪθ][hɑːt] [pɪkəlz] ,

and	then	some	ham	with	hot	pickels	,
和	然后	一些	火腿	和	热的	泡菜	,

然后是一些火腿配热酸黄瓜，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [naɪs] [bɔɪld] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fruːt] [tɑːrt]

and	then	some	nice	boiled	pudding	with	jam	on	it	and	some	frute	tart
和	然后	一些	好的	煮沸	布丁	和	果酱	在	它	和	一些	水果	酸

[wɪð; wɪθ] [blɑːbz] [ʌv; əv] [stɪf] [kriːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsɪz] ['æftər] ([ræpt] [ʌp] [ɪn] [leɪs] ['peɪpər] [ðeɪ]

with	blobs	of	stiff	cream	and	a	few	ices	after	(	wrapped	up	in	lace	paper	they
和	斑点	的	僵硬的	奶油	和	一个	很少	冰	后	(	包装	向上	在	蕾丝	纸	他们

[wɜːr; wər] [tuː]) ,

were	too	)	,
是	也	)	,

然后是一些美味的煮布丁，上面涂着果酱，还有一些水果挞，上面点缀着浓稠的奶油，之后是一些冰淇淋（它们还用蕾丝纸包裹着呢）。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] ['kɔːstli] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fruːts] [laɪk] - [ænd; ənd] [greɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	some	very	costly	kinds	of	fruits	like	aprycots	and	grapes	which	they
和	一些	非常	昂贵	种类	的	水果	喜欢	-	和	葡萄	哪个	他们

[wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] wines49

washed	down	with	every	kind	of	wines49
洗过	向下	和	每一个	种类	的	wines49

还有一些非常昂贵的水果，比如杏子和葡萄，他们用各种葡萄酒佐餐。49

[ænd; ənd] [bɪr] [fɔːr; fər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sɛliːə] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [hæd; həd] -

and	beer	for	as	soon	as	Selia	and	Mr	.	Withersquash	had	emtied
和	啤酒	为了	作为	很快	作为	塞莉娅	和	先生	.	-	有	-

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪnz] [ɔːr] [bɪr] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['haʊsmeɪd] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

a	glass	of	wines	or	beer	a	pink	housemaid	came	and	filled	it	up	again	,
一个	玻璃	的	葡萄酒	或者	啤酒	一个	粉色的	保姆	来了	和	已填	它	向上	再次	,

每当塞莉娅和威瑟斯夸什先生喝完一杯葡萄酒或啤酒后，就会有一位粉红色的女仆过来重新斟满。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] ['bʌtlər] [huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [toʊld] [ðem; ðəm]

because	the	butler	who	was	leaning	against	the	wall	at	the	back	told	them
因为	这	管家	WHO	曾是	倾斜	反对	这	墙	在	这	后退	讲述	他们

[tuː; tə] .

to	.
到	.

因为靠在后面墙上的管家告诉他们这么做。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] - [eɪt] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

But	the	brothers	Majpottel	ate	almost	nothing	which	is	a	very	polite	thing	to	do	,
但	这	兄弟	-	吃	几乎	没有什么	哪个	是	一个	非常	有礼貌的	事物	到	做	,

但马伊波特尔兄弟几乎什么也没吃，这是一种非常有礼貌的做法。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæntri] [ɔːr] [ʌp] [ɪn] [jʊr; jər] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['leɪtər]

and	in	that	case	you	have	it	in	the	pantry	or	up	in	your	bedroom	later
和	在	那	案件	你	有	它	在	这	食品储藏室	或者	向上	在	你的	卧室	之后

[ɑːn] .

on	.
在	.

那样的话，之后你可以把它放在食品储藏室里，或者放到卧室里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pʊʃt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['teɪbəl] [ænd; ənd]

When	they	had	eaten	all	they	could	they	pushed	back	from	the	tabel	and
什么时候	他们	有	吃	全部	他们	可以	他们	推动	后退	从	这	表格	和

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tɔːk] .

had	a	bit	of	talk	.
有	一个	少量	的	讲话	.

他们吃饱喝足后，起身离开桌子，聊了一会儿天。

“ [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [glæd] [naʊ] , [dɪr] - [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːt] [meɪd] [hed] ['poʊət] ?

“	And	are	you	glad	now	,	dear	Withersq	that	you	got	made	head	poet	?
“	和	是	你	高兴的	现在	,	亲爱的	-	那	你	得到	制成	头	诗人	?

“那么，亲爱的威瑟斯克，你现在是不是很高兴自己被任命为首席诗人了呢？”

" [æskt] ['ruːpərt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['taɪərd] [vɔɪs] .
" **asked** **Rupert** **in** **a** **polite** **tired** **voice** .
" 问 鲁珀特 在 一个 有礼貌的 疲劳的 嗓音 .

"鲁珀特用礼貌而疲惫的声音问道。"

" [oʊ] [jes] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] " [sed] ['mɪstər] . - , " [fɔːr; fər] [aɪ] ['dɪrli] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ɑːn] . "
" **Oh** **yes** , **that** **I** **am** " **said** **Mr** . **Withersq** , " **for** **I** **dearly** **want** **to** **get** **on** . "
" 哦 是的 , 那 我 是 " 说 先生 . - , " 为了 我 亲爱的 想 到 得到 在 . "

"哦，是的，我的确很想上去，"威瑟斯克先生说，"因为我非常想继续上去。"

" [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [aɪ] , " [lɪspt] ['sɛliːə] " [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ə'læs] . "
" **And** **so** **do** **I** , " **lisped** **Selia** " **although** **it** **is** **not** **all** **plane** **sailing** , **alas** . "
" 和 所以 做 我 , " 口齿不清 塞莉娅 " 虽然 它 是 不是 全部 飞机 帆船 , 唉 . "

"我也是，"塞莉娅结结巴巴地说，"虽然唉，事情并非一帆风顺。"

" [kʌm] , ['brʌðər] , " [kraɪd] ['ruːpərt] Majpottel50
" **Come** , **brother** , " **cried** **Rupert** **Majpottel50**
" 来 , 兄弟 , " 哭 鲁珀特 Majpottel50

"来吧，兄弟，"鲁珀特·马杰波特尔50喊道。

[tuː; tə] ['dʒerəld] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [kɑːndɪsɛnsiːən] .
to **Gerald** **with** **kind** **condescencion** .
到 杰拉尔德 和 种类 屈尊 .

带着亲切的居高临下之意对杰拉尔德说。

" [waɪ] [nɑːt] [lets] [help] [ðɪs] [jʌŋ] [per] . "
" **Why** **not** **lets** **help** **this** **young** **pair** . "
" 为什么 不是 让我们 帮助 这 年轻的 一对 . "

"为什么不帮助这对年轻人呢？"

" [waɪ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] ,
" **Why** **yes** , " **replied** **Gerald** ,
" 为什么 是的 , " 回复 杰拉尔德 ,

"没错，"杰拉德回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔːr] ['braɪt] [aɪdiːrz] [laɪk] [ðə; ði] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs]
" **they** **must** **fix** **up** **some** **more** **brite** **idears** **like** **the** **poetry** **and** **become** **famous**
" 他们 必须 使固定向上 一些 更多的 布莱特 创意者 喜欢 这 诗 和 变得 著名的
[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
for **that** **is** **the** **way** **to** **shine** ,
为了 那 是 这 方式 到 闪耀 ,

"他们必须想出更多像诗歌这样精彩的创意，并以此成名，这才是闪耀的途径。"

[ænd; ənd] [get] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
and **get** **on** , **if** **you** **are** **not** **born** **to** **the** **manner** .
和 得到 在 , 如果 你 是 不是 出生 到 这 方式 .

如果你天生不适合这种风格，那就继续前进吧。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃɪrd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd]
" **Mr** . **Withersquash** **was** **feeling** **a** **bit** **sick** **but** **he** **cheered** **up** **now** **and**
" 先生 . - 曾是 感觉 一个 少量 生病的 但 他 欢呼 向上 现在 和
[in'kwaiəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] ['bærənisiz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] .
enquired **the** **way** **to** **make** **the** **smartest** **baronesses** **and** **such** **to** **take** **notice** .
询问 这 方式 到 制作 这 最聪明的 女男爵们 和 这样的 到 拿 注意 .

"威瑟斯夸什先生刚才感觉有点不舒服，但现在他振作起来，询问如何才能引起最聪明的男爵夫人之类的人的注意。"

" [juː; jʊ] [siː] , [dɪr] [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You** **see** , **dear** **sir** , " **he** **said** ,
" 你 看 , 亲爱的 先生 , " 他 说 ,

"您看，先生，"他说，

“ [aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [mɪs] ['sɛliːə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] .

“	I	would	very	much	like	to	ask	Miss	Selia	to	become	Mrs	.	W	.
”	我	会	非常	很多	喜欢	到	问	错过	塞莉娅	到	变得	太太	.	W	.

“我非常希望塞莉娅小姐能成为W夫人。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [kæn; kən] [aɪ] ?

but	I	cant	very	well	until	I	know	where	I	am	,	can	I	?
但	我	不能	非常	出色地	直到	我	知道	在哪里	我	是	,	能	我	?

但是，在知道自己身处何地之前，我无法很好地做到这一点，对吗?

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

” ['sɛliːə] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər]

”	Selia	was	overcome	with	blushes	,	for	she	had	learnt	to	love	her
”	塞莉娅	曾是	克服	和	脸红	,	为了	她	有	学会了	到	爱	她

['hærəld] [baɪ] [naʊ] ,

Harold	by	now	,
哈罗德	经过	现在	,

“塞莉娅羞红了脸，因为她现在已经爱上了她的哈罗德。”

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['fænsɪd] [hɜːr'self] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	very	much	fancied	herself	as	his	wife	,
和	非常	很多	幻想	她自己	作为	他的	妻子	,

她非常把自己当成他的妻子。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

though	this	was	the	first	he	had	said	of	it	.
尽管	这	曾是	这	第一的	他	有	说	的	它	.

虽然这是他第一次谈到这件事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ruːpərt] ,

“	It	is	all	right	for	you	,	”	replied	Rupert	,
”	它	是	全部	正确的	为了	你	,	”	回复	鲁珀特	,

“你没问题，”鲁珀特回答说。

“ ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] [hed]

“	seeing	you	have	come	in	to	a	good	bit	of	money	and	are	now	the	head
”	看到	你	有	来	在	到	一个	好的	少量	的	钱	和	是	现在	这	头

['poʊət] ,

poet	,
诗人	,

“鉴于你现在赚了不少钱，而且还是首席诗人，

although51

although51
although51

虽然51

[nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] . ”

not	quite	the	thing	in	some	ways	if	I	may	say	so	without	offence	.	”
不是	相当	这	事物	在	一些	方式	如果	我	可能	说	所以	没有	罪行	.	”

恕我直言，在某些方面，它并不完全符合预期。

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['mɪstər] . - .

“	Not	at	all	,	”	said	Mr	.	Withersq	.
”	不是	在	全部	,	”	说	先生	.	-	.

“完全不是，”威瑟斯先生说。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['sɛliːə][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər][bɪt][ʌv; əv] [sək'ses] [tuː] , [duː][juː; jʊ] ? ”

“	What	you	mean	is	that	Selia	must	have	her	bit	of	success	too	,	do	you	?	”
”	什么	你	意思是	是	那	塞莉娅	必须	有	她	少量	的	成功	也	,	做	你	?	”

“你的意思是说，塞莉娅也一定取得了一些成功，是吗？”

“ [wel] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðərz] ,

“	Well	,	yes	,	”	said	the	brothers	,
”	出色地	,	是的	,	”	说	这	兄弟	,

“嗯，是的，”兄弟俩说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdiz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [θɪŋ] ,

“	it	is	a	hard	world	for	the	ladys	if	they	are	not	quite	the	thing	,
”	它	是	一个	难的	世界	为了	这	女士们	如果	他们	是	不是	相当	这	事物	,

“如果女性达不到理想状态，那么在这个世界上她们的日子就不好过了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪz][ə; eɪ] [waɪf] ,

and	you	see	when	a	lady	is	a	wife	,
和	你	看	什么时候	一个	女士	是	一个	妻子	,

你看，当一位女士成为妻子时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [els] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪli]

she	must	be	up	to	all	the	ways	of	the	world	else	she	looks	a	bit	silly
她	必须	是	向上	到	全部	这	方式	的	这	世界	别的	她	看起来	一个	少量	愚蠢的

['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ,

doesn't	she	,
不	她	,

她肯定对世事了如指掌，否则她看起来岂不是很傻吗?

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [noʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [bɔːr] . ”

and	people	dont	come	to	see	her	you	know	,	which	is	rather	a	bore	.	”
和	人们	不	来	到	看	她	你	知道	,	哪个	是	相当	一个	钻孔	.	”

大家都不来看她，你知道，这挺无聊的。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['hændi] [tɪps] ,

“	Give	us	a	few	handy	tips	,
”	给	我们	一个	很少	便利	尖端	,

请给我们一些实用的小贴士，

” [sed] ['sɛliːə][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stʌk] [ʌp][bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ]

”	said	Selia	for	she	was	not	so	stuck	up	but	what	she	was	willing	to	try
”	说	塞莉娅	为了	她	曾是	不是	所以	卡住	向上	但	什么	她	曾是	愿意的	到	尝试

[ænd; ənd][goʊ][wʌn] ['betər] .

and	go	one	better	.
和	去	一	更好的	.

“塞莉娅说道，因为她并不那么傲慢，但她愿意尝试做得更好。”

“ [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] ,

“	Well	to	begin	with	you	must	get	a	few	clothes	,
”	出色地	到	开始	和	你	必须	得到	一个	很少	衣服	,

“首先，你得准备几件衣服，”

[sʌtʃ] [æz; əz][fɜːr] [koʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪs] ['iːvnɪŋ] [tɑːgz][ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['næroʊ] [ʃuːz] ,

such	as	fur	coats	and	some	nice	evening	togs	and	some	long	narrow	shoes	,
这样的	作为	毛皮	外套	和	一些	好的	晚上	泳衣	和	一些	长的	狭窄的	鞋	,

例如皮草大衣、一些漂亮的晚礼服和一些修长的窄鞋。

” [sed] ['ruːpərt] ['ræðər] ['θɔːtfəli] .

”	said	Rupert	rather	thoughtfully	.
”	说	鲁珀特	相当	深思熟虑	.

“鲁珀特若有所思地说。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːp] [ðə; ði]['leɪdiz][ðer; ðər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]
“ If you go to a good shop the ladys there will tell you what you ought to
” 如果 你 去 到 一个 好的 店铺 这 女士们 那里 将要 告诉 你 什么 你 应该 到
[hæv; həv] . ” -
have . ” 52
有 . ” -

“如果你去一家好的商店，那里的女士会告诉你你应该买些什么。”52

“ [waɪ] [jes] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['gliːfəli] ,
“ Why yes ” said she gleefully ,
” 为什么 是的 ” 说 她 兴高采烈地 ,

“当然可以！”她兴高采烈地说。

“ ['hærəld][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðoʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [hæts][ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] -
“ Harold you shall buy me all those and some good hats and a gold -
” 哈罗德 你 将 买 我 全部 那些 和 一些 好的 帽子 和 一个 金子 -
[stɔːkt] [əmbɝɛlə] . ”
stalked umberella . ”
跟踪 雨伞 . ”

“哈罗德，你要把那些东西都买给我，还有几顶好帽子和一把金柄雨伞。”

“ [sɝːtənli] , [sɝːtənli] ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪstər] . - .
“ Certenly , certenly ” replied the good Mr . Withersq .
” 当然 , 当然 ” 回复 这 好的 先生 . - .

“当然，当然，”善良的威瑟斯先生回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['buːmi] [vɔɪs] [wiː; wi][juːz]
“ Then you might try talking in that boomy voice we use
” 然后 你 可能 尝试 说 在 那 繁荣 嗓音 我们 使用

“那么你可以试试用我们常用的那种浑厚嗓音说话。”

” ['dʒerəld] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] , “ [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [fed] [ʌp][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,
” Gerald took up the tale , “ and try and look a bit fed up with things ,
” 杰拉尔德 采取 向上 这 故事 , “ 和 尝试 和 看 一个 少量 美联储 向上 和 事物 ,

杰拉尔德接过话茬，“装出一副对现状有些厌烦的样子”，

[juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪzənt] ['riːəli] [ɔːl] ,
you know , but that isnt really all ,
你 知道 , 但 那 不是 真的 全部 ,

你知道，但这并非全部。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɑːf] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ænd; ənd]
for you simply must be a bit of a toff at something or other and
为了 你 简单地 必须 是 一个 少量 的 一个 上流社会 在 某物 或者 其他 和
[ðen] [ðə; ði] ['bærənisiz] [wɪl] ['noʊtɪs][ænd; ənd] [rɪ'membər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt]
then the baronesses will notice and remember who you are which is the great
然后 这 女男爵们 将要 注意 和 记住 WHO 你 是 哪个 是 这 伟大的
[aɪ'diːɑːr] . ”
idear . ”
创意 . ”

你必须在某些方面表现得有点儿高人一等，这样女男爵们才会注意到你，记住你是谁，而你就是伟大的创意者。”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ” [rɪ'plaɪd] ['sɛliːə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪkʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [staʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]
“ With pleasure ” replied Selia with a hiccup from the stout she had had
” 和 乐趣 ” 回复 塞莉娅 和 一个 打嗝 从 这 肥硕 她 有 有
,
,
,

“乐意之至。”塞莉娅打了个嗝，显然是喝了太多烈酒。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][aɪ] ['betər] [duː] ?
“ but what had I better do ?
” 但 什么 有 我 更好的 做 ?

但我又能怎么办呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”
I am only a simple girl , and know very little . ”
我 是 仅有的 一个 简单的 女孩 , 和 知道 非常 小的 . ”

我只是个普通的女孩，懂得很少。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
“ What do you say to that ?
” 什么 做 你 说 到 那 ?

你对此有何看法?

” ['mɪstər] . - [æskt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skrætʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][noʊz] ,
” Mr . Withersq asked the brothers with a scratch at his nose ,
” 先生 . - 问 这 兄弟 和 一个 划痕 在 他的 鼻子 ,

“威瑟斯先生挠了挠鼻子，问兄弟俩，”

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [maɪ'self] . ”
“ I hardly know what to suggest myself . ”
” 我 几乎 知道 什么 到 建议 我 . ”

“我自己都不知道该提什么建议。”

“ [duː][juː; jʊ] [sɪŋ] ?
“ Do you sing ?
” 做 你 唱歌 ?

你会唱歌吗?

” ['dʒerəld] [æskt] .
” Gerald asked .
” 杰拉尔德 问 .

杰拉德问道。

“ [noʊ] ” [sed] ['sɛliːə] ['dʌlli] . -
“ No ” said Selia dully . 53
” 不 ” 说 塞莉娅 沉闷地 . -

“不，”塞莉娅有气无力地说。53

“ [kænt][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . - .
“ Cant you do anything besides play the piano ? ” asked Mr . Withersq .
” 不能 你 做 任何事物 除了 玩 这 钢琴 ? ” 问 先生 . - .

“除了弹钢琴，你就不会做其他事了吗？”威瑟斯先生问道。

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[ðə; ði][pi'ænoʊ] !
The piano !
这 钢琴 !

钢琴!

[dəʊnt]['evər] [let] ['eniwʌn] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] ! ” [wɔːrnd] ['dʒerəld] .
Dont ever let anyone know you can play that ! ” warned Gerald .
不 曾经 让 任何人 知道 你 能 玩 那 ! ” 警告 杰拉尔德 .

“千万别让任何人知道你会弹这个！”杰拉德警告道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
“ That is a very low thing to do .
” 那 是 一个 非常 低的 事物 到 做 .

“这是非常卑鄙的行为。”

[ðə; ði]['bændʒoʊ][ɔːr][ðə; ði]['tʃeloʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][piˈænoʊ] ! ”

The	banjo	or	the	cello	if	you	like	but	not	the	rotten	piano	!	”
这	班卓琴	或者	这	大提琴	如果	你	喜欢	但	不是	这	烂	钢琴	！	”

班卓琴或者大提琴都行，但别选那架破钢琴！

“ [let] [juː 'es] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɪstər] . - .

“	Let	us	think	,	”	said	Mr	.	Withersq	.
”	让	我们	思考	,	”	说	先生	.	-	.

“让我们思考一下，”威瑟斯先生说。

“ [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ? ”

“	What	would	be	the	best	thing	for	her	to	do	?	”
”	什么	会	是	这	最好的	事物	为了	她	到	做	?	”

“她应该怎么做才最好？”

“ [wel] [naʊ] , [let] [juː 'es] [θɪŋk] [ðen] ” [əˈgriːd] [ðə; ði] ['brʌðərz] - ['tɪpɪŋ] [bæk] [ðer; ðər]

“	Well	now	,	let	us	think	then	”	agreed	the	brothers	Majpottel	tipping	back	their
”	出色地	现在	,	让	我们	思考	然后	”	同意	这	兄弟	-	小费	后退	他们的

[tʃerz] .

chairs	.
椅子	.

“好吧，那我们就来想想吧。”马伊波特尔兄弟俩说着，向后靠在椅子上。

“ [ðer; ðər][ɪz]['pɑːlətɪks][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd]

“	There	is	politics	but	it	would	be	too	long	before	she	got	in	the	cabinet	and
”	那里	是	政治	但	它	会	是	也	长的	前	她	得到	在	这	内阁	和

[pər'hæps]['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [get] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .

perhaps	also	she	would	never	get	in	at	all	.
也许	还	她	会	绝不	得到	在	在	全部	.

“政治因素固然重要，但她要进入内阁还需要很长时间，甚至可能永远都进不了。”

[ʃiː; ʃi][kænt] ['veri] [wel] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['saɪəns] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ,

She	cant	very	well	go	in	for	science	,	seeing	she	doesn't	know	any	,
她	不能	非常	出色地	去	在	为了	科学	,	看到	她	不	知道	任何	,

她对科学一窍不通，所以不太可能去学科学。

[ʃiː; ʃi][kænt] ['veri] [wel] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪntər] [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dəʊnt] [noʊ]

she	cant	very	well	become	a	painter	nor	even	a	dressmaker	because	she	dont	know
她	不能	非常	出色地	变得	一个	画家	也不	甚至	一个	裁缝	因为	她	不	知道

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [hɜːr'self] .

how	to	dress	herself	.
如何	到	裙子	她自己	.

她不太可能成为画家，甚至不可能成为裁缝，因为她连自己都不知道该怎么穿衣服。

[aɪ][dəʊnt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] . ”

I	dont	really	know	what	she	can	do	.	”
我	不	真的	知道	什么	她	能	做	.	”

我不太清楚她能做什么。

“ [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː]['mɪstər] . -

“	Oh	dear	,	oh	dear	!	”	wailed	the	poor	girl	and	dropped	into	Mr	.	Withersquashes	-	bosom54
”	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!	”	哀嚎	这	贫穷的	女孩	和	掉落	进入	先生	.	bosom54		

bosom54
bosom54

“哦，天哪，哦，天哪！”可怜的女孩哭喊着，跌进了威瑟斯夸什先生的怀里。54

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] .

for	comfort	,	all	the	pride	had	gone	out	of	her	now	.
为了	舒适	,	全部	这	自豪	有	已消失	出去	的	她	现在	.

令人欣慰的是，她此刻所有的骄傲都消失殆尽了。

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi]['ɪzənt][ə; eɪ] ['spɔːrti] [gɜːrl] ,
“ It's a pity she isnt a sporty girl ,
” 它是 一个 遗憾 她 不是 一个 运动型 女孩 ,

“可惜她不是个运动型女孩。”

” ['mʌtəd] ['ruːpərt] [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
” muttered Rupert half to himself for he had taken a liking to his
” 低声说道 鲁珀特 一半 到 他自己 为了 他 有 已采取 一个 喜欢 到 他的
- [frendz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wiːp] .
humbel friends and could not bear to see her weep .
- 朋友们 和 可以 不是 熊 到 看 她 哭泣 .

“鲁珀特喃喃自语，因为他很喜欢他这些朴实的朋友，不忍心看到她哭泣。”

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What did you say ?
” 什么 做过 你 说 ?

“你说什么?

” [ʃraɪkt] ['sɛliːə] [dɑːtɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [æsp] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . - [ɪm'breɪs] .
” shreiked Selia darting like an asp from Mr . Withersquashes embrace .
” 尖叫 塞莉娅 飞镖 喜欢 一个 阿斯巴德 从 先生 . - 拥抱 .

“！”塞莉娅尖叫着，像毒蛇一样从威瑟斯夸什先生的怀抱中窜了出来。

“ [ə; eɪ] ['spɔːrti] [gɜːrl] ?
“ A sporty girl ?
” 一个 运动型 女孩 ?

“一个运动型女孩？”

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[huː] [sez] [aɪm] [nɑːt] ?
Who says I'm not ?
WHO 说道 我是 不是 ?

谁说我不是?

[eɪnt] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːkstən] ['tenɪs] [klʌb] [θriː] ['jɪrz] ['rʌnɪŋ] ?
Aint I got the challenge cup for the Hoxton tennis club three years running ?
不是 我 得到 这 挑战 杯子 为了 这 霍克斯顿 网球 俱乐部 三 年 跑步 ?

我不是已经连续三年为霍克斯顿网球俱乐部赢得挑战杯了吗?

[eɪnt] [aɪ] [ðə; ði] [best] ['roʊlər] ['skeɪtɪst] [ðeɪ] ['evər] [siːn] [æt; ət] ['hɑːlənd] [pɑːrk] ?
Aint I the best roller skatist they ever seen at Holland Park ?
不是 我 这 最好的 滚筒 滑冰运动员 他们 曾经 已见 在 荷兰 公园 ?

我难道不是荷兰公园有史以来最棒的轮滑运动员吗?

[seɪ] [aɪm] [nɑːt] ['spɔːrti] ? ”
Say I'm not sporty ? ”
说 我是 不是 运动型 ? ”

说我不擅长运动?

“ ['tenɪs] ? ” [jeld] ['dʒerəld] [ænd; ənd] ['ruːpərt] [tə'geðər] ,
“ Tennis ? ” yelled Gerald and Rupert together ,
” 网球 ? ” 大喊 杰拉尔德 和 鲁珀特 一起 ,

“网球？”杰拉德和鲁珀特异口同声地喊道。

[tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vænɪʃt] ['haʊsmeɪd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi]

till	one	of	the	vanished	housemaids	put	her	head	round	the	door	thinking	she
直到	一	的	这	消失了	女佣	放	她	头	圆形的	这	门	思维	她

[wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

was	wanted	.
曾是	通缉	.

直到其中一个失踪的女佣探头进门，以为有人要找她。

“ [jes] ” [jeld] [bæk] ['sɛliːə] , “ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	Yes	”	yelled	back	Selia	,	“	and	why	not	?	”
“	是的	”	大喊	后退	塞莉娅	,	“	和	为什么	不是	?	”

“没错！”塞莉娅大声回应道，“为什么不行呢？”

“ [həˈrɑː] ! [həˈrɑː] !

“	Hurrah	!	Hurrah	!
“	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɔːrdli] ['brʌðərz] [kraɪd] .

”	the	two	lordly	brothers	cried	.
”	这	二	尊贵的	兄弟	哭	.

“两位贵族兄弟喊道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] !

“	That's	a	good	girl	!
“	那就是	一个	好的	女孩	!

“真是个好女孩！”

[juːl] [biː; bi] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] - ” -

You'll	be	the	success	of	the	season	if	your	pashent	”	55
你会	是	这	成功	的	这	季节	如果	你的	-	”	-

如果你的耐心得到满足，你将成为本赛季的成功者。”55

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃætər] ['tʃætər] [ðeɪ] [went] ['meɪkɪŋ] [plænz] [fɔːr; fər] - ['sprɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['tæləntsˌ] [ɑːn] [ðə; ði] [smɑːrt] [wɜːrld] ,

and	then	chatter	chatter	they	went	making	plans	for	Selia's	springing	her	talents	on	the	smart	world	,
和	然后	喋喋不休	喋喋不休	他们	去	制作	计划	为了	-	弹簧	她	天赋	在	这	聪明的	世界	,

然后他们叽叽喳喳地开始计划如何让塞莉娅在智慧世界里展现她的才能。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [wed] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪtrən] .

which	would	make	it	possible	for	Mr	.	Withersq	to	wed	her	without	her	getting	the	cold	shoulder	as	a	matron	.
哪个	会	制作	它	可能的	为了	先生	.	-	到	结婚	她	没有	她	获得	这	寒冷的	肩膀	作为	一个	护士长	.

这样一来，威瑟斯克先生就有可能娶她为妻，而她也不会因为是已婚妇女而受到冷遇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [æt; ət] [læst] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] .

It	was	settled	at	last	that	the	brothers	should	arrange	for	her	first	appearance	.
它	曾是	定居	在	最后的	那	这	兄弟	应该	安排	为了	她	第一的	外貌	.

最终决定由兄弟俩安排她的首次亮相。

“ ['veri] [wel] ” [sed] ['sɛliːə] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Very	well	”	said	Selia	,	“	thank	you	.
“	非常	出色地	”	说	塞莉娅	,	“	感谢	你	.

“很好，”塞莉娅说，“谢谢。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][maɪ] [best] .
You may rely on me to do my best .
你 可能 依靠 在 我 到 做 我的 最好的 .

您可以相信我会尽我所能。

[kʌm] [ɑːn]['hærəld][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːps] . ”
Come on Harold we must go to the shops . ”
来 在 哈罗德 我们 必须 去 到 这 商店 . ”

“走吧，哈罗德，我们得去商店了。”

“ [ˌgʊd'baɪ] [dɪr] [frendz] ” [sed] ['dʒerəld]['raɪzɪŋ] ['veri] ['elɪgəntli] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
“ Goodbye dear friends ” said Gerald rising very elegantly to lead them to the
“ 再见 亲爱的 朋友们 ” 说 杰拉尔德 上升 非常 优雅地 到 带领 他们 到 这
[dɔːr] “ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
door “ and thank you for coming .
门 “ 和 感谢 你 为了 未来 .

“再见，亲爱的朋友们，”杰拉尔德优雅地起身，领着他们走向门口，“感谢你们的到来。”

[maɪnd][ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp][jʊr; jər][spɔːrts] [naʊ] [mɪs] ['sɛliːə][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ['reɪmənt]
Mind and brush up your sports now Miss Selia and get some suitable raiment
头脑 和 刷子 向上 你的 运动的 现在 错过 塞莉娅 和 得到 一些 合适的 服饰
[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] . ”
for the great day and we will shew them the stuff you are made of . ”
为了 这 伟大的 天 和 我们 将要 展示 他们 这 东西 你 是 制成 的 . ”

塞莉娅小姐，现在就好好练习你的运动技能，为这个重要的日子准备一套合适的衣服，我们会让他们见识一下你的实力。”

“ ['veri] [gʊd] ” [sed] ['sɛliːə][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ Very good ” said Selia at the door ,
“ 非常 好的 ” 说 塞莉娅 在 这 门 ,

“很好，”塞莉娅在门口说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [soʊsɪrti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .
“ and you see if we dont make a splash in socierty with a vengeance .
“ 和 你 看 如果 我们 不 制作 一个 溅 在 社会 和 一个 复仇 .

“看看如果我们不在社会上掀起轩然大波，那会怎样。”

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . - [went] [ɔːf][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt]
” With these words she and Mr . Withersq went off and that is all that
” 和 这些 字 她 和 先生 . - 去 离开 和 那 是 全部 那
['hæpənd] [ðer; ðər] .
happened there .
发生 那里 .

“说完这些话，她和威瑟斯先生就离开了，事情就是这样。”

['tʃæptər] six56
chapter six56
章 six56

第六章 56

[ðeɪ] [pɑːpt] ['kwɪkli] [tə'geðər] ['ɪntuː][bɑːnd] [striːt] .
They popped quickly together into Bond Street .
他们 爆裂 迅速地 一起 进入 纽带 街道 .

他们迅速结伴出现在邦德街。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [laɪk] [ə; eɪ] - [stʊd] [grævɪli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['mɪstər] .
A tall man like a sarjent stood graveley at the door of the shop Mr .
一个 高的 男人 喜欢 一个 - 站立 格雷夫利 在 这 门 的 这 店铺 先生 .
- [led][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] ,
Withersq led his love to ,
- 引领 他的 爱 到 ,

一个身材高大、像军士长一样的男人神情严肃地站在威瑟斯先生带着他的爱人去的那家店门口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɔːl] [mæn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr] [wen]

and	this	tall	man	pretended	to	be	undoing	the	door	of	a	motor	car	when
和	这	高的	男人	假装	到	是	撤销	这	门	的	一个	发动机	车	什么时候

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

he	saw	them	stopping	at	the	door	,
他	锯	他们	停止	在	这	门	,

当他看到他们停在门口时，这个高个子男人假装在解汽车门。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['sɛliːə] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kɑːr] [ænd; ənd]

and	offered	Selia	his	arm	as	if	she	was	stepping	out	of	her	car	and
和	提供	塞莉娅	他的	手臂	作为	如果	她	曾是	步进	出去	的	她	车	和

[ðen] [led] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

then	led	her	up	to	the	door	as	though	she	were	someone	although	she
然后	引领	她	向上	到	这	门	作为	尽管	她	是	某人	虽然	她

[hæd; həd] ['sɪmpli] [kʌm] [ɑːn] [fʊt] .

had	simply	come	on	foot	.
有	简单地	来	在	脚	.

他伸出手臂扶住塞莉娅，仿佛她正要下车，然后领着她走到门口，就像领着一位贵宾一样，尽管她只是步行而来。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz]

Once	inside	a	lordly	person	in	evening	dress	came	swimming	up	with	joined	hands
一次	里面	一个	尊贵的	人	在	晚上	裙子	来了	游泳	向上	和	加入	双手

[ænd; ənd] [sed] “ [wʌt] ,

and	said	“	What	,
和	说	“	什么	,

这时，一位身着晚礼服的贵族游了过来，双手合十，说道：“什么，

[pliːz] ? ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

please	?	”	with	a	low	bow	.
请	?	”	和	一个	低的	弓	.

请问可以吗？他深深鞠了一躬。

['mɪstər] . - [sed] ['veri] [laʊd] :

Mr	.	Withersq	said	very	loud	:
先生	.	-	说	非常	大声	:

威瑟斯克先生大声说道：

“ ['ʌndərˌθɪŋz] ” [soʊ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [led] [ðem; ðəm] [θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'luːn] [ʌv; əv] ['kɔːstli] [gʊdz]

“	Underthings	”	so	this	gentleman	led	them	through	beautiful	saloons	of	costly	goods
“	内衣	”	所以	这	绅士	引领	他们	通过	美丽的	酒吧	的	昂贵	商品

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] . -

until	they	got	to	that	part	.	57
直到	他们	得到	到	那	部分	.	-

“内衣”，于是这位先生领着他们穿过摆满昂贵商品的漂亮沙龙，直到他们来到那个区域。57

[ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [her] [gaʊnd] [ɪn] ['treɪlɪŋ] [blæk] ['sætn] [ænd; ənd] [biːdz] [roʊz] [frʌm; frəm]

A	damzel	with	reddish	hair	gowned	in	trailing	black	satin	and	beads	rose	from
一个	-	和	微红	头发	身着礼服	在	尾随	黑色的	缎	和	珠子	玫瑰	从

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs] [smaɪl] ['seɪɪŋ] “ [wʌt] ,

a	couch	with	a	nice	smile	saying	“	What	,
一个	长椅	和	一个	好的	微笑	说	“	什么	,

一位红发少女，身着黑色缎子长裙，佩戴珠串，从沙发上起身，面带微笑地说：“什么？”

[pliːz] ? ” [æz; əz] ['mɪstər] . - [toʊld] [hɜːr; hər] .

please	?	”	as	Mr	.	Withersq	told	her	.
请	?	”	作为	先生	.	-	讲述	她	.

“拜托？”威瑟斯先生对她说。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn] ['laɪtli] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] ['lædərz] [ænd; ənd] [θruː] [baːksɪz] [daʊn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]

She	then	ran	lightly	up	a	few	ladders	and	threw	boxes	down	until	he	had
她	然后	跑	轻轻	向上	一个	很少	梯子	和	扔	盒子	向下	直到	他	有

['tʃoʊzn] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['ʌndər] [θɪŋz] [hiː; hi] [kreivd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðiːz] .

chosen	the	kind	of	under	things	he	craved	from	amongst	these	.
选定	这	种类	的	在下面	事物	他	渴望	从	在	这些	.

然后她轻盈地跑上几架梯子，把箱子扔下来，直到他从中选出他想要的那种内衣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɑːrmənts][ʌv; əv]['sætn][ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd] [fliːs] [ɔːl] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][naɪs]

There	were	garments	of	satin	and	silk	and	fleece	all	very	refined	and	nice
那里	是	服装	的	缎	和	丝绸	和	羊毛	全部	非常	精制	和	好的

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [tʃoʊz] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [piːtʃ] [pɪŋk][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt]

but	Mr	.	Withersq	chose	his	to	be	of	peech	pink	as	he	thought	that
但	先生	.	-	选择	他的	到	是	的	演讲	粉色的	作为	他	想法	那

[wʌz; wəz] ['ræðər] - [ænd; ənd] [ɑːd] .

was	rather	fashenable	and	odd	.
曾是	相当	-	和	奇怪的	.

那里有缎子、丝绸和羊毛制成的衣服，都非常精致漂亮，但威瑟斯先生却选择了一件粉红色的衣服，因为他觉得这种颜色相当时髦又古怪。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] £sd [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

He	then	gave	orders	for	his	name	and	£sd	in	a	little	ring	to	be
他	然后	给予	订单	为了	他的	姓名	和	£sd	在	一个	小的	戒指	到	是

[im'brɔidəd] [ɑːn][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [gʊd] [fjuː] [paʊndz] [prə'siːdid] [tuː; tə]

embroidered	on	all	these	and	paying	her	some	good	few	pounds	proceeded	to
绣花	在	全部	这些	和	付费	她	一些	好的	很少	磅	继续	到

[ə'nʌðər] [ə'pɑːrtmənt] .

another	apartment	.
其他	公寓	.

然后他吩咐人把他的名字和一枚小戒指上的英镑符号绣在所有这些东西上，付给她一些钱后，他便去了另一个公寓。

“ [kʌm] ['sɛliːə] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] [meɪk] [ɑːr'selvz] [tʃɪk] .

“	Come	Selia	,	”	he	cried	,	“	we	must	quickly	make	ourselves	chick	.
“	来	塞莉娅	,	”	他	哭	,	“	我们	必须	迅速地	制作	我们自己	小鸡	.

“来吧，塞莉娅，”他喊道，“我们必须尽快把自己变成小鸡。”

” [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːrti][slæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [hiː; hi][led][hɜːr; hər][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [buːt]

”	And	so	with	a	harty	slap	on	the	back	he	led	her	on	towards	the	boot
”	和	所以	和	一个	哈蒂	拍击	在	这	后退	他	引领	她	在	向	这	启动

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

part	of	the	shop	.
部分	的	这	店铺	.

于是，他用力拍了拍她的背，领着她朝商店的靴子区走去。

“ [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ʃuːz] [ænd; ənd] [buːts] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ” [kraɪd][hiː; hi] ['smaɪlɪŋ] ['fɑːndli][tuː; tə]

“	Show	me	some	shoes	and	boots	of	the	best	”	cried	he	smiling	fondly	to
“	展示	我	一些	鞋	和	靴子	的	这	最好的	”	哭	他	微笑	深情地	到

[ðə; ði]['leɪdi][æt; ət] the58

the	lady	at	the58
这	女士	在	the58

“给我看看最好的鞋子和靴子！”他笑着对58岁的那位女士喊道。

[buːts] , “ [ðɪs] [ɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['sɛliːə] ,

boots	,	“	this	is	me	and	my	young	lady	Selia	,
靴子	,	“	这	是	我	和	我的	年轻的	女士	塞莉娅	,

靴子，“这是我和我的年轻女士塞莉娅，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [soʊsɪrti] [ænd; ənd][mʌst; məst] [dres] [ðə; ði][pɑːrt][æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [noʊ]

we	are	to	go	in	socierty	and	must	dress	the	part	as	you	doubtless	no
我们	是	到	去	在	社会	和	必须	裙子	这	部分	作为	你	毫无疑问	不

.

:

.

我们要去参加社交活动，必须穿着得体，因为你肯定不会。

" [soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [per] [wɪð; wɪθ][bjuːtənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] [perz] [ʌv; əv]

"	So	he	bought	a	yellow	pair	with	butons	and	a	couple	of	black	pairs	of
"	所以	他	买	一个	黄色的	一对	和	按钮	和	一个	夫妻	的	黑色的	对	的

[ʃuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ['heri] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [red] [haʊs] [ʃuːz] ,

shoes	and	some	white	hairy	ones	and	some	red	house	shoes	,
鞋	和	一些	白色的	毛茸茸	一个	和	一些	红色的	房子	鞋	,

“所以他买了一双带纽扣的黄色鞋子、几双黑色鞋子、一些白色毛绒鞋子和一些红色家居鞋。”

[ænd; ənd]['sɛliːə][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃaɪni] [blæk] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['daɪmənd] ['bʌklz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	Selia	had	some	shiny	black	shoes	with	dimond	buckles	and	some
和	塞莉娅	有	一些	闪亮的	黑色的	鞋	和	钻石	扣环	和	一些

[peɪl] [buːts] [ænd; ənd][sʌm; səm]['oʊpənˌwɜːrk] [buːts] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][sʌm; səm] [haɪ] ['ʃaɪni] [buːts]

pale	boots	and	some	openwork	boots	up	the	sides	and	some	high	shiny	boots
苍白	靴子	和	一些	镂空	靴子	向上	这	侧面	和	一些	高的	闪亮的	靴子

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɜːr] [buːts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd]['sætn] ['slɪpərz] [ʌv; əv] ['evri]

and	some	fur	boots	for	the	bedroom	and	satin	slippers	of	every
和	一些	毛皮	靴子	为了	这	卧室	和	缎	拖鞋	的	每一个

[hjuː] [bɪ'saɪdz] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [mætʃ] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['evri] [taɪm]

hugh	besides	stockings	to	match	and	silk	all	the	way	up	at	that	every	time
休	除了	长筒袜	到	匹配	和	丝绸	全部	这	方式	向上	在	那	每一个	时间

[ænd; ənd] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [fiːl] .

and	very	nice	to	feel	.
和	非常	好的	到	感觉	.

塞莉娅有一些闪亮的黑色鞋子，上面有钻石扣，还有一些浅色的靴子，一些侧面镂空的靴子，一些高高的闪亮靴子，一些卧室用的毛皮靴子，以及各种款式的缎面拖鞋，还有与之相配的丝袜，每次都是从上到下都是丝绸材质，穿起来感觉非常好。

[ðen] ['mɪstər] . - [bɔːt] [blæk] [koʊts] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ][plæd] -

Then	Mr	.	Withersq	bought	black	coats	both	day	and	night	with	plad	trouwsers
然后	先生	.	-	买	黑色的	外套	两个都	天	和	夜晚	和	PLAD	-

[fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ənd] [smuːð] [blæk] [wʌnz][fɔːr; fər][naɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][spɔːrt][suːt][wɪð; wɪθ] ['wɪskərz]

for	day	and	smooth	black	ones	for	nite	and	a	sport	suit	with	whiskers
为了	天	和	光滑的	黑色的	一个	为了	夜	和	一个	运动	套装	和	胡须

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [smelt] ,

on	it	that	smelt	,
在	它	那	冶炼	,

然后威瑟斯先生买了黑色外套，白天穿黑色外套，晚上穿黑色外套，搭配格子裤；他还买了一套带有胡须图案的运动服，那胡须散发着一股香味。

[wɪð; wɪθ][tɑːp][hæts] [fɔːn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [hæt] [ðæt] [pɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

with	top	hats	fawn	and	black	and	a	night	hat	that	popped	up	and	down
和	顶部	帽子	讨好	和	黑色的	和	一个	夜晚	帽子	那	爆裂	向上	和	向下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

with	a	snap	.
和	一个	折断	.

戴着浅褐色和黑色的高顶礼帽，还有一顶可以啪嗒一声弹起来的睡帽。

['sɛliːə] [ðen] [gɑːt]

Selia	then	got
塞莉娅	然后	得到

然后塞莉娅得到了

['velvɪt] hats59
Velvet **hats59**
天鹅绒 hats59

天鹅绒帽子59

[leɪs] [hæts]
Lace **hats**
蕾丝 帽子

蕾丝帽

[sɪlk] [hæts][wɪð; wɪθ] -
Silk **hats** **with** **stremers**
丝绸 帽子 和 -

带梳子的丝绸帽子

['liːθər] [hæts]
Lether **hats**
皮革 帽子

皮帽

[strɔː] [hæts][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [fɛðɚz]
Straw **hats** **some** **with** **flowrs** **and** **fethers**
稻草 帽子 一些 和 - 和 羽毛

草帽，有的还装饰着花朵和羽毛

[bed] [hæts][ʌv; əv] ['frɪlz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz]
Bed **hats** **of** **frills** **and** **bows**
床 帽子 的 褶边 和 弓

带褶边和蝴蝶结的睡帽

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['prɪvɪt] [bɑːks][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪd] [ðæt] ['fɪtɪd]
and **all** **of** **these** **had** **its** **own** **privet** **box** **to** **be** **in** **and** **a** **lid** **that** **fitted**
和 全部 的 这些 有 它是自己的 私生子 盒子 到 是 在 和 一个 盖 那 适配
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

所有这些植物都有自己的专属花箱和与之相配的盖子。

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [roʊbz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['hærəld] - [ɑːn][hɜːr; hər][noʊ] [tʌŋ]
While **as** **to** **the** **robes** **that** **her** **loving** **Harold** **streud** **on** **her** **no** **tongue**
尽管 作为 到 这 长袍 那 她 爱 哈罗德 - 在 她 不 舌头
[kʊd; kəd] [tel] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [stept] ['leɪdi][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] -
could **tell** **for** **there** **was** **a** **high** **stepped** **lady** **all** **to** **themselves** **that** **taurght**
可以 告诉 为了 那里 曾是 一个 高的 步 女士 全部 到 他们自己 那 -
[ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər] [wen] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
them **what** **to** **by** **and** **for** **when** **which** **is** **the** **worst** **to** **know** **and** **the**
他们 什么 到 经过 和 为了 什么时候 哪个 是 这 最差 到 知道 和 这
[θɪŋz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [griːst] - [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [left] [ðer; ðər][dʒɑːbz]
things **piled** **up** **like** **greased** **litning** **till** **all** **the** **persons** **in** **the** **shop** **left** **their** **jobs**
事物 堆积 向上 喜欢 涂油 - 直到全部 这 人 在 这 店铺 左边 他们的 工作
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɪz] [ðə; ði] [lɪfts] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː]
and **all** **the** **people** **too** **and** **the** **boys** **that** **wizz** **the** **lifts** **up** **and** **down** **too**
和 全部 这 人们 也 和 这 男孩们 那 威兹 这 电梯 向上 和 向下 也
[ænd; ənd][ɔːl] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][stɛərd][tuː; tə] [siː] [soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]['prɛˌpɑːr][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and **all** **followed** **and** **stared** **to** **see** **so** **rich** **a** **man** **prepar** **his** **fate** **.**
和 全部 随后 和 凝视 到 看 所以 富有的 一个 男人 准备 他的 命运 .

至于她心爱的哈罗德给她穿上的长袍，谁也说不清，因为有一位高傲的女士独自一人，教他们该买什么，什么时候买，而这恰恰是最糟糕的。东西像涂了油的油一样堆积如山，直到商店里的所有人都放下工作，所有人都离开了，就连上下电梯的男孩们也跟着来了，目不转睛地看着这位富翁准备他的命运。

[hiː; hi] ['tɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [glʌvz] [baɪ]['bɑːksfʊlz] ,

He	topped	it	all	by	ordering	gloves	by	boxfuls	,
他	顶峰	它	全部	经过	订购	手套	经过	满满几箱	,

他竟然成箱成箱地订购手套，真是令人咋舌。

[ə; eɪ][fæn][æz; əz] ['kɜːrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɑːstrɪtʃ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə'taɪər][baɪ] ['wɪspər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [swiːt] ,

a	fan	as	curly	as	a	ostrich	and	under	attire	by	wisper	for	his	sweet	,
一个	扇子	作为	卷曲	作为	一个	鸵鸟	和	在下面	服装	经过	低语	为了	他的	甜的	,

一个像鸵鸟毛一样卷曲的扇子，穿着他甜美的低语服装，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪtəl] ['prɪvɪt] [pɑːrt][tuː; tə] [tʃoʊz] [hɜːr'self] .

which	she	went	into	a	littel	privet	part	to	chose	herself	.
哪个	她	去	进入	一个	小	私生子	部分	到	选择	她自己	.

她走进自己私密的小角落，亲自挑选。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːp] most60

And	they	went	out	of	that	shop	most60
和	他们	去	出去	的	那	店铺	most60

他们离开了那家商店，大约60

[ɪk'siːdɪŋ] [grænd] [drest] [ɔːl][ɪn] [nuː] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [teɪk]

exceeding	grand	dressed	all	in	new	things	scruffing	their	shoes	on	the	floor	to	take
超过	盛大	穿着	全部	在	新的	事物	胡乱	他们的	鞋	在	这	地面	到	拿

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [ɔːf] ,

the	shiny	off	,
这	闪亮的	离开	,

他们衣着光鲜，气派非凡，却故意在地板上蹭鞋底，把鞋面的光泽磨掉。

['kæriɪŋ] ['pɑːrslz] [ɔːl] [aɪz] ['glerɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] [bɑːksɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz] [fʊl] [tuː; tə]

carrying	parcels	all	eyes	glaring	upon	them	and	left	boxes	and	boxes	full	to
携带	包裹	全部	眼睛	刺眼	之上	他们	和	左边	盒子	和	盒子	满的	到

[kʌm] [ɑːn][baɪ]['kɑːrtər] - .

come	on	by	Carter	Pattisen	.
来	在	经过	卡特	-	.

他们提着包裹，所有人的目光都集中在他们身上，留下了一箱又一箱的包裹，等待着卡特·帕蒂森的到来。

“ ['tæksi] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ðə; ði] - - ['lʊkɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['bəuiŋ] [mɔːr] [loʊ] [ðæn; ðən]

“	Taxi	,	sir	?	”	asked	the	sarjent	-	looking	man	at	the	door	bowing	more	low	than
“	出租车	,	先生	?	”	问	这	-	-	寻找	男人	在	这	门	鞠躬	更多的	低的	比

[æt; ət][fɜːrst] .

at	first	.
在	第一的	.

“先生，您要出租车吗？”门口那位看起来像军士的男人问道，他鞠躬的幅度比一开始要大得多。

“ [jes] ” ['grʌntld] ['mɪstər] . - [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːrslz] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə; eɪ]

“	Yes	”	gruntled	Mr	.	Withersq	as	the	strings	of	his	parcels	cut	his	fingers	a
“	是的	”	咕哝	先生	.	-	作为	这	字符串	的	他的	包裹	切	他的	手指	一个

[bɪt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] ['taɪərd] .

bit	and	he	was	sore	tired	.
少量	和	他	曾是	疮	疲劳的	.

“是的，”威瑟斯先生咕哝道，包裹的绳子割破了他的手指，他感到非常疲惫。

[ə; eɪ]['tæksi][swæm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr]

A	taxi	swam	up	to	the	edge	of	the	path	and	the	man	opened	the	door
一个	出租车	游泳	向上	到	这	边缘	的	这	小路	和	这	男人	打开	这	门

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['sɛliːə] [nɪpt] [ɪn][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ɪts] - .

of	it	and	Selia	nipped	in	and	sank	down	in	its	interiaw	.
的	它	和	塞莉娅	轻咬	在	和	沉没	向下	在	它是	-	.

一辆出租车游到小路边，男人打开车门，塞莉娅钻了进去，沉入车厢内部。

“ [wer] [tuː; tə] ? ” [sed] [ðə; ði]['draɪvər] , [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstər] . - [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

“	**Where**	**to**	**?**	”	**said**	**the**	**driver**	**,**	**which**	**made**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**think**	**twice**	**before**	**he**
”	在哪里	到	?	”	说	这	司机	,	哪个	制成	先生	.	-	思考	两次	前	他

[spoʊk] [ðæt] [taɪm] .

spoke	**that**	**time**	**.**
辐	那	时间	.

“去哪儿？”司机问道，这让威瑟斯克先生在开口之前三思而后行。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [diː'stres] [ðə; ði] - - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪspɝd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][ə; eɪ][sə'dʒɛs.tʃən] :

Seeing	**his**	**destress**	**the**	**sarjent**	**-**	**looking**	**man**	**wispered**	**in**	**his**	**ear**	**as**	**a**	**sugestion**	**:**
看到	他的	减压	这	-	-	寻找	男人	低声说道	在	他的	耳朵	作为	一个	建议	:

见他情绪缓和下来，那位看起来像军士长的男人在他耳边低语了几句，像是在暗示什么：

“ [waɪ] [nɑːt][ðə; ði][grænd] ['pæləs] [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɛntrəl] .

“	**why**	**not**	**the**	**Grand**	**Palace**	**my**	**good**	**sir**	**,**	**it**	**is**	**very**	**sentral**	**.**
”	为什么	不是	这	盛大	宫殿	我的	好的	先生	,	它	是	非常	中枢	.

“为什么不选择大皇宫呢，先生？它地处中心位置。”

” [soʊ]['mɪstər] . - [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] last61

”	**So**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**got**	**to**	**the**	**point**	**at**	**last61**
”	所以	先生	.	-	得到	到	这	观点	在	last61

“所以威瑟斯先生终于说到重点了61

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['tæksi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['pæləs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

and	**ordered**	**the**	**taxi**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Grand**	**Palace**	**,**	**which**	**he**	**did**	**.**
和	订购	这	出租车	到	去	到	这	盛大	宫殿	,	哪个	他	做过	.

他吩咐出租车司机开往大皇宫，司机照做了。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər]['mɪstər] . - [stʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

When	**they**	**got**	**there**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**stumped**	**into**	**the**	**hall**	**as**	**he**	**had**	**had**
什么时候	他们	得到	那里	先生	.	-	难住了	进入	这	大厅	作为	他	有	有

[æn; ən][aɪ'diːɑːr] .

an	**idear**	**.**
一个	创意	.

他们到达那里时，威瑟斯先生踉跄着走进大厅，因为他想到了一个主意。

“ [trɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [ðə; ði] [bɔːs] !

“	**Trot**	**me**	**out**	**the**	**boss** **!**
”	小跑	我	出去	这	老板 !

“把老板带出来！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [glæs] [desk] [ðer; ðər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][fɔːr; fər]

”	**he**	**cried**	**to**	**the**	**trembling**	**girl**	**in**	**the**	**glass**	**desk**	**there**	**and**	**she**	**ran**	**for**
”	他	哭	到	这	发抖	女孩	在	这	玻璃	桌子	那里	和	她	跑	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“他对着坐在玻璃桌旁瑟瑟发抖的女孩哭喊，女孩便跑向了他。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [red] .

When	**he**	**came**	**he**	**was**	**fat**	**and**	**red**	**.**
什么时候	他	来了	他	曾是	胖的	和	红色的	.

他来的时候又胖又红。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mænɪdʒər] ” [hiː; hi] - .

“	**I**	**am**	**the**	**manager**	”	**he**	**utered**	**.**
”	我	是	这	经理	”	他	-	.

“我是经理，”他说道。

“ [soʊ] ? ” [sed] ['mɪstər] . - ['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [smɔːl] .

“	**So**	**?**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**knowing**	**well**	**that**	**would**	**make**	**him**	**feel**	**small**	**.**
”	所以	?	”	说	先生	.	-	会心	出色地	那	会	制作	他	感觉	小的	.

“那又怎样？”威瑟斯克先生说道，他很清楚这样说会让他感到渺小。

“ [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . - , [maɪ] - ['bɝːt][hæz; həz][left][ˌem 'iː]['meni] ['mɪljənz] ,
“ **Well** **I** **am** **Mr** **.** **Withersq** **,** **my** **unckle** **Burt** **has** **left** **me** **many** **millions** **,**
“ 出色地 我 是 先生 . - , 我的 - 伯特 有 左边 我 许多 百万 ,

“嗯，我是威瑟斯先生，我的叔叔伯特给我留下了数百万美元的遗产。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['leɪdi]['sɛliːə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
I **have** **my** **lady** **Selia** **with** **me** **,**
我 有 我的 女士 塞莉娅 和 我 ,

我的塞莉娅女士陪在我身边。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hed] ['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][rent][jʊr; jər]['sekənd][ænd; ənd]
I **am** **the** **Head** **Poet** **of** **the** **Land** **and** **I** **wish** **to** **rent** **your** **second** **and**
我 是 这 头 诗人 的 这 土地 和 我 希望 到 租 你的 第二 和
[θɜːrd] [flɔːrz] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
third **floors** **all** **to** **myself** **one** **for** **me** **and** **one** **for** **her** **,**
第三 楼层 全部 到 我 一 为了 我 和 一 为了 她 ,

我是这片土地的首席诗人，我想租下你们的二楼和三楼，一楼给我，一楼给她。

[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði][best] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”
as **only** **the** **best** **will** **do** **for** **us** **.** **”**
作为 仅有的 这 最好的 将要 做 为了 我们 . ”

我们只想要最好的。

“ [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] [hoʊl] [flɔːrz] ? ” [spæt][ðə; ði] [red] ['mænɪdʒər] .
“ **You** **want** **two** **whole** **floors** **?** **”** **spat** **the** **red** **manager** **.**
“ 你 想 二 所有的 楼层 ? ” 争吵 这 红色的 经理 .

“你要租两层楼？”红头发的经理厉声说道。

“ [aɪ][duː] ” [sed] ['mɪstər] . - .
“ **I** **do** **”** **said** **Mr** **.** **Withersq** **.**
“ 我 做 ” 说 先生 . - .

“我愿意，”威瑟斯先生说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] the62
“ **But** **what** **of** **those** **who** **are** **within** **the62**
“ 但 什么 的 那些 WHO 是 之内 the62

但是，那些身处62个州之内的人又该如何呢?

[flɔːrz] ? ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'freɪd][baɪ] [naʊ] .
floors **?** **”** **said** **the** **manager** **who** **was** **very** **afraid** **by** **now** **.**
楼层 ? ” 说 这 经理 WHO 曾是 非常 害怕的 经过 现在 .

“楼层？”经理问道，他现在非常害怕。

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [fʊt] [ðer; ðər] [bɪlz] ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - “ [ænd; ənd][æsk][noʊ]
“ **Tell** **them** **I** **will** **foot** **their** **bills** **”** **replyed** **Mr** **.** **Withersq** **“** **and** **ask** **no**
“ 告诉 他们 我 将要 脚 他们的 账单 ” 回复 先生 . - “ 和 问 不
['kwestʃənz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [get] [aʊt] .
questions **if** **they** **will** **get** **out** **.**
问题 如果 他们 将要 得到 出去 .

“告诉他们我会支付他们的账单，”威瑟斯先生回答说，“如果他们能出去，我就不会问任何问题。”

” [ðə; ði] [red] [mæn] [tɜːrnd] [peɪl] [naʊ] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] [tuː; tə][duː]['mɪstər] . -
” **The** **red** **man** **turned** **pale** **now** **and** **ran** **away** **to** **do** **Mr** **.** **Withersquashes**
” 这 红色的 男人 转向 苍白 现在 和 跑 离开 到 做 先生 . -
[bɪ'kwest] ,
bequest **,**
遗赠 ,

“红皮肤的男人脸色瞬间变得苍白，然后跑去执行威瑟斯夸什先生的遗愿了。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [went] [tuː; tə] [fɛtʃ] ['sɛliːə][ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]

and	Mr	.	Withersq	went	to	fech	Selia	and	the	band	struck	up	in	the	hall
和	先生	.	-	去	到	费奇	塞莉娅	和	这	乐队	击	向上	在	这	大厅

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][pɑːrmz][ænd; ənd] [swiːt] ['flaʊərz] ,

amongst	the	parms	and	sweet	flowers	,
在	这	参数	和	甜的	花朵	,

威瑟斯先生去了塞利亚，乐队在大厅里奏起了乐曲，周围环绕着香蒲和芬芳的鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [glæs] [desk] [boʊd] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [per] ['praʊdli] ['entərd] [ænd; ənd]

and	the	girl	in	the	glass	desk	bowed	and	so	the	pair	proudly	entered	and
和	这	女孩	在	这	玻璃	桌子	鞠躬	和	所以	这	一对	自豪地	进入	和

[went] [ʌp][ðə; ði] [stɛəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpɑːrtmənts] ,

went	up	the	stares	to	their	apartments	,
去	向上	这	凝视	到	他们的	公寓	,

坐在玻璃桌旁的女孩鞠了一躬，于是两人骄傲地走了进去，沿着楼梯回到了各自的公寓。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [bɪˈfɔːr] [went] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]

and	those	who	had	been	in	the	rooms	before	went	hurried	down	the	back
和	那些	WHO	有	到过	在	这	房间	前	去	慌忙	向下	这	后退

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

之前在房间里的人都匆匆走下了后楼梯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn]

but	it	was	no	trouble	to	them	as	they	knew	that	they	had	made	on
但	它	曾是	不	麻烦	到	他们	作为	他们	知道	那	他们	有	制成	在

[ðə; ði]['bɑːrgən] .

the	bargen	.
这	巴根	.

但这并没有给他们带来任何麻烦，因为他们知道自己在这次交易中赚到了钱。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [tuː] [flɔːrz] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər]

After	they	had	gone	to	their	two	floors	and	settled	down	and	sent	for
后	他们	有	已消失	到	他们的	二	楼层	和	定居	向下	和	发送	为了

[ɔːl][ðer; ðər] [kloʊz] ,

all	their	close	,
全部	他们的	关闭	,

他们回到各自的两层楼，安顿下来，并叫来了所有亲朋好友之后，

['sɛliːə] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['hærəld] : “ [aɪ] [seɪ] , ['skwɑːʃi] [dɪr] ,

Selia	called	down	the	stairs	to	her	Harold	:	“	I	say	,	Squashy	dear	,
塞莉娅	称为	向下	这	楼梯	到	她	哈罗德	:	“	我	说	,	软绵绵的	亲爱的	,

塞莉娅朝楼下的哈罗德喊道：“我说，亲爱的斯夸西，

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] . ”

lets	go	for	a	ride	on	a	horse	.	”
让我们	去	为了	一个	骑	在	一个	马	.	”

我们去骑马吧。

“ [waɪ] [jes] ” [sed] ['mɪstər] . - , “ [ðæt] [ɪz] a63

“	Why	yes	”	said	Mr	.	Withersq	,	“	that	is	a63
“	为什么	是的	”	说	先生	.	-	,	“	那	是	a63

“没错，”威瑟斯先生说，“那就是a63

['veri] [smɑːrt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪn'diːd] , [aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] .

very	smart	thing	to	do	indeed	,	I	wonder	we	did	not	think	of	it	before	.
非常	聪明的	事物	到	做	的确	,	我	想知道	我们	做过	不是	思考	的	它	前	.

这确实是个非常明智的做法，我很好奇我们之前怎么没想到呢。

" [soʊ][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪbəl] ['veri] ['hændi][ɪn][ðə; ði]

"	So	he	rang	the	bell	that	was	standing	on	a	little	tabel	very	handy	in	the
"	所以	他	响铃	这	钟	那	曾是	常设	在	一个	小的	表格	非常	便利	在	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

于是他摇响了放在走廊里一张很方便的小桌子上的铃铛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['biːdi] [bjuːtənz][ɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊt] [keɪm]

and	a	dear	little	boy	with	three	rows	of	beady	butons	all	up	his	coat	came
和	一个	亲爱的	小的	男生	和	三	行	的	珠子	按钮	全部	向上	他的	外套	来了

['trɪpɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

tripping	to	reply	to	it	.
绊倒	到	回复	到	它	.

一个可爱的小男孩，外套上缀满了三排珠子纽扣，蹦蹦跳跳地跑过来回答它。

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brɪtʃɪz] " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . - " [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

"	Go	out	and	buy	me	some	breeches	"	ordered	Mr	.	Withersq	"	my	dear	little
"	去	出去	和	买	我	一些	马裤	"	订购	先生	.	-	"	我的	亲爱的	小的

[læd] .

lad	.
小伙子	.

“去给我买条马裤，”威瑟斯克先生命令道，“我亲爱的小伙子。”

[ænd; ənd] [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [tuː] [wɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [skɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] .

And	please	get	me	two	whips	and	a	riding	skirt	for	the	lady	.
和	请	得到	我	二	鞭子	和	一个	骑术	裙子	为了	这	女士	.

请给我拿两条马鞭和一条女士骑马裙。

[biː; bi] [kwɪk] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Be	quick	back	and	you	can	keep	the	change	.
是	快的	后退	和	你	能	保持	这	改变	.

快点回来，找零就归你了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

"	And	he	handed	him	a	bag	full	of	money	.
"	和	他	递交	他	一个	包	满的	的	钱	.

“然后他递给他一袋钱。”

[ɔːf] [trɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][bɑːksɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] -

Off	tripped	the	little	lad	and	shortly	returned	with	boxes	from	a	nabouring	-
离开	绊倒了	这	小的	小伙子	和	不久	返回	和	盒子	从	一个	-	

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

小男孩走了出去，不久就从附近的商店里拿回了几箱东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɔːtfəli] [brɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ,

He	had	thoughtfully	brought	all	that	was	the	thing	,
他	有	深思熟虑	带来	全部	那	曾是	这	事物	,

他精心准备了所有东西，这才是最重要的。

['raɪdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [glʌvz] [fɔːr; fər] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

riding	boots	and	hats	and	whips	and	gloves	for	two	,	and	a	pair	of
骑术	靴子	和	帽子	和	鞭子	和	手套	为了	二	,	和	一个	一对	的

['brɪtʃɪz] [iːtʃ] ,

breeches	each	,
马裤	每个	,

两双骑马靴、帽子、马鞭和手套，以及每人一条马裤。

['ʃægi] [wʌnz] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [blæk] [fɔːr; fər] ['sɛliːə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd]

shaggy	ones	for	Mr	.	Withersq	and	black	for	Selia	with	a	coat	and
毛茸茸	一个	为了	先生	.	-	和	黑色的	为了	塞莉娅	和	一个	外套	和

[skɜːrt] [ɪn] [wʌn] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [ʌp] .

skirt	in	one	also	to	cover	her	up	.
裙子	在	一	还	到	覆盖	她	向上	.

给威瑟斯先生穿蓬松的衣服，给塞莉娅穿黑色衣服，其中一件还配有外套和裙子，可以把她遮起来。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	slipped	into	these	things	and	tossing	the	remains	of	the	money	to	the
他们	滑倒了	进入	这些	事物	和	抛掷	这	遗迹	的	这	钱	到	这

boy64

boy64
boy64

他们偷偷溜进这些东西里，然后把剩下的钱扔给了那个男孩64

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [haɪrd] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [tuː; tə]

they	went	out	and	hired	two	horses	and	went	for	a	ride	in	the	park	to
他们	去	出去	和	雇用	二	马匹	和	去	为了	一个	骑	在	这	公园	到

[get] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [tiː] ['æftər] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [æt; ət] [ðə; ði] - .

get	up	an	appetite	for	tea	after	all	they	had	eaten	at	the	Majpottels	.
得到	向上	一个	食欲	为了	茶	后	全部	他们	有	吃	在	这	-	.

他们出去租了两匹马，到公园里骑马兜风，好让自己胃口好起来，好在马杰波特尔斯吃饱喝足后喝茶。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒɔgld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [roʊd] [bɪ'fɔːr]

It	joggled	them	up	a	bit	on	the	horses	as	all	they	had	ever	rode	before
它	慢跑	他们	向上	一个	少量	在	这	马匹	作为	全部	他们	有	曾经	骑	前

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɛrz] ,

was	at	the	fairs	,
曾是	在	这	集市	,

由于他们之前只在集市上骑过马，所以这让他们在马背上有些摇晃。

[stɪl] [ðeɪ] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

still	they	stuck	it	and	were	stout	of	heart	.
仍然	他们	卡住	它	和	是	肥硕	的	心	.

但他们坚持了下来，意志坚定。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] - [stɔpt]

Just	as	they	were	coming	out	of	the	Park	to	go	home	a	poleeceman	stopt
只是	作为	他们	是	未来	出去	的	这	公园	到	去	家	一个	-	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们正要走出公园回家时，一名警察拦住了他们。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mɪstər] . - ?

“	Are	you	by	way	of	being	Mr	.	Withersquash	?
”	是	你	经过	方式	的	存在	先生	.	-	?

“您是威瑟斯夸什先生吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kweɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['rɔŋ] ,

“	Yes	,	”	said	our	hero	without	quaking	for	he	knew	he	had	done	no	rong	,
“	是的	,	”	说	我们的	英雄	没有	震动	为了	他	知道	他	有	完毕	不	荣	,

“是的，”我们的主人公毫不颤抖地说道，因为他知道自己没有做错任何事。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ? ”
“ what of it , eh ? ”
” 什么 的 它 , 嗯 ? ”

“那又怎样呢？”

“ [ə; eɪ] - [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] - [ðə; ði] [kɪŋ]
“ A messej has just come from the Palace that his dear Magesty the King
” 一个 - 有 只是 来 从 这 宫殿 那 他的 亲爱的 - 这 国王
[wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [slɪp] [ɪn][tuː; tə] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ,
would like you to slip in to tea and see him ,
会 喜欢 你 到 滑 在 到 茶 和 看 他 ,

“刚刚有来自宫廷的消息传来，陛下希望您能悄悄去见他，喝杯茶。”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈpoʊət][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] . ”
as he wants to see what sort of a new poet he has got . ”
作为 他 想要 到 看 什么 种类 的 一个 新的 诗人 他 有 得到 . ”

他想看看自己新招到的诗人是什么样的人。

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . - , “ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][duː] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
“ Oh , all right , ” said Mr . Withersq , “ will it do if we go as we are ,
” 哦 , 全部 正确的 , ” 说 先生 . - , “ 将要 它 做 如果 我们 去 作为 我们 是 ,

“哦，好吧，”威瑟斯克先生说，“我们照常去可以吗？”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˈsɛliːə] [tuː] ? ”
and do you think I can take Selia too ? ”
和 做 你 思考 我 能 拿 塞莉娅 也 ? ”

你觉得我也可以带上塞莉娅吗?

“ [aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ” [sed] the65
“ I expect it will be all right ” said the65
” 我 预计 它 将要 是 全部 正确的 ” 说 the65

“我想应该没问题，”这位65岁的老人说道。

- .
poleeceman .
- .

警察。

“ [hɪz; ɪz] - [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [naɪs] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd] [mʌtʃ] .
“ His Magesty is very kind and nice , I dont think he would mind much .
” 他的 - 是 非常 种类 和 好的 , 我 不 思考 他 会 头脑 很多 .

“陛下非常仁慈和蔼，我想他不会介意的。”

” [soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
” So they rode on their horses down to the Palace ,
” 所以 他们 骑 在 他们的 马匹 向下 到 这 宫殿 ,

于是他们骑马前往宫殿。

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][reɪnz][ɑːn][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈtwɪsti] [reɪlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and tied the reins on to those twisty rails in front of it ,
和 系 这 缰绳 在 到 那些 扭曲的 铁轨 在 正面 的 它 ,

然后把缰绳系在它前面那些弯曲的栏杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈheri] [hæts][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and the guards in the hairy hats nodded to them ,
和 这 守卫 在 这 毛茸茸 帽子 点头 到 他们 ,

戴着毛帽的卫兵向他们点了点头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ,
and they went into the front yard and up to the door and then in ,
和 他们 去 进入 这 正面 院子 和 向上 到 这 门 和 然后 在 ,

他们走到前院，来到门口，然后走了进去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] .

as	they	knew	they	were	expected	.
作为	他们	知道	他们	是	预期的	.

因为他们知道自己会被期待。

[oʊ] [wʌt] [æn; ən] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɛliːə] [tuː; tə] [step] [æt; ət] [læst] [ɑːn]

Oh	what	an	hour	for	Mr	.	Withersq	and	his	Selia	to	step	at	last	on
哦	什么	一个	小时	为了	先生	.	-	和	他的	塞莉娅	到	步	在	最后的	在

[ðæt] [ˈenvid] [spɑːt] .

that	envied	spot	.
那	令人羡慕	点	.

对于威瑟斯奎特先生和他的塞利亚来说，这是一个多么美好的时刻，他们终于踏上了那片令人艳羡的土地。

“ [ˈlɪtəl] [dɪd] [aɪ] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] [nɔːr] [duː] [soʊ] [wel] ”

“	Littel	did	I	think	when	we	set	out	that	we	should	go	so	far	nor	do	so	well	”
“	小	做过	我	思考	什么时候	我们	放	出去	那	我们	应该	去	所以	远的	也不	做	所以	出色地	”

[ˈʌtəd] [ˈmɪstər] . - [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [frʌm; frəm] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

uttered	Mr	.	Withersq	in	a	low	tone	from	respect	as	they	went	inside	.
说出	先生	.	-	在	一个	低的	语气	从	尊重	作为	他们	去	里面	.

“出发时我万万没想到我们会走得这么远，而且做得这么好。”威瑟斯克先生带着敬意低声说道，然后他们走进了屋子。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈdʒuːniər] [ˈædmərəl] [keɪm] [ˈstepɪŋ] [ˈsmɑːrtli] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Just	then	a	junior	admiral	came	stepping	smartly	to	meet	them	.
只是	然后	一个	初级	上将	来了	步进	聪明地	到	见面	他们	.

这时，一位年轻的海军上将迈着利落的步伐迎了上来。

“ [hɑː] [gʊd] [deɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . - ” [sed] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	Ha	good	day	dear	Mr	.	Withersq	”	said	he	with	a	grin	.
“	哈	好的	天	亲爱的	先生	.	-	”	说	他	和	一个	咧嘴笑	.

“哈，亲爱的威瑟斯先生，您好！”他笑着说道。

“ [ˌgʊdˈdeɪ] [ɪnˈdiːd] , ” [riˈspɔndid] [hiː; hi] .

“	Goodday	indeed	,	”	responded	he	.
“	再会	的确	,	”	回应	他	.

“真是美好的一天，”他回答道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [ˈsɛliːə] .

“	Let	me	interduce	Selia	.
“	让	我	引子	塞莉娅	.

“让我来介绍一下塞莉娅。”

[ʃeɪk] [hændz] [ˈsɛliːə] ! ” [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

Shake	hands	Selia	!	”	which	she	did	.
摇	双手	塞莉娅	!	”	哪个	她	做过	.

“和塞莉娅握手！”她照做了。

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ” [sed] [ðə; ði] [ˈædmərəl] who66

“	Pleased	to	meet	you	”	said	the	admiral	who66
“	高兴	到	见面	你	”	说	这	上将	who66

“很高兴见到你，”这位海军上将说道。66

[wʌz; wəz] [gɑːrbd] [ɪn] [sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [breɪd] [ʌv; əv] [ˈpjʊrɪst] [goʊld] .

was	garbed	in	serge	and	brade	of	purest	gold	.
曾是	盛装	在	哔叽	和	编织	的	最纯净的	金子	.

他身着呢绒长袍，佩戴纯金织锦。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɑːn] “ [pərˈhæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtaɪdi] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [tuː; tə] [tiː] ?

He	then	went	on	“	Perhaps	you'd	like	to	tidy	up	a	bit	before	you	go	in	to	tea	?
他	然后	去	在	“	也许	你会	喜欢	到	整齐的	向上	一个	少量	前	你	去	在	到	茶	?

”

”

”

他接着说：“或许你想在喝茶之前稍微整理一下仪容？”

“ [ɪf] [ɪts][nɑːt] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ” [sed] ['sɛliːə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ʃætərd] [ɪn] [lʊks] ['æftər][ðə; ði]
“ If its not troubling you ” said Selia , who was a bit shattered in looks after the
“ 如果它是 不是 令人不安的 你 ” 说 塞莉娅 , WHO 曾是 一个 少量 破碎 在 看起来 后 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

“如果它没有给你带来困扰的话，”塞莉娅说道，她照顾马匹的样子让她有些疲惫不堪。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl]['kaɪndli] “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt]
“ Certainly not ” said the admiral kindly “ we have a special place for that sort
“ 当然 不是 ” 说 这 上将 亲切地 “ 我们 有 一个 特别的 地方 为了 那 种类
[ʌv; əv] [θɪŋ] .
of thing .
的 事物 .

“当然不是，”海军上将和蔼地说，“我们有专门的地方存放这类东西。”

[wen] ['vɪzɪtərz] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][hɑːp][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][wɑːnt][ə; eɪ] [brʌʃ]
When visiters come in on the hop as you have they generally want a brush
什么时候 访客 来 在 在 这 跳 作为 你 有 他们 一般来说 想 一个 刷子
[ænd; ənd]['wɔːʃʌp; 'wɑːʃʌp][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪv] . ”
and washup by the time they arrive . ”
和 洗碗 经过 这 时间 他们 到达 . ”

像你这样匆匆赶来的客人，通常都希望在到达之前能洗个澡、刷个牙。

“ [jes] ['trævlɪŋ] [dʌz] [meɪk] [wʌn][soʊ] - ,
“ Yes traveling does make one so fussely ,
“ 是的 旅行 做 制作 一 所以 - ,

“是啊，旅行确实会让人变得很挑剔。”

[dʌz] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] ” [kraɪd] ['sɛliːə][ɪn][ə; eɪ] ['buːmi] [toʊn] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə]['oʊpən] [waɪd]
does not it ” cried Selia in a boomy tone which caused the admiral to open wide
做 不是 它 ” 哭 塞莉娅 在 一个 繁荣 语气 哪个 导致 这 上将 到 打开 宽的
[hɪz; ɪz][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːmən]
his admiring eyes as he had no doubt thought she would be quite common
他的 钦佩 眼睛 作为 他 有 不 怀疑 想法 她 会 是 相当 常见的
[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['æftər][ɔːl] .
and was glad to find it was not so after all .
和 曾是 高兴的 到 寻找 它 曾是 不是 所以 后 全部 .

“难道不是吗？”塞莉娅用洪亮的声音喊道，这让海军上将睁大了眼睛，满眼都是钦佩之情，因为他无疑认为她会很普通，很高兴发现事实并非如此。

“ [kwaɪt] , [kwaɪt] ” [ə'griːd] [hiː; hi] ,
“ Quite , quite ” agreed he ,
“ 相当 , 相当 ” 同意 他 ,

“确实如此，”他同意道。

['ædɪŋ] “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]
adding “ and I have sent to tell the guards at the gate to be sure
添加 “ 和 我 有 发送 到 告诉 这 守卫 在 这 门 到 是 当然
[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [sʌm; səm]['wɔːtər][ænd; ənd] [strɔː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tiː] [soʊ][duː][nɑːt] ['wɜːri]
and give your horses some water and straw for their tea so do not worry
和 给 你的 马匹 一些 水 和 稻草 为了 他们的 茶 所以 做 不是 担心
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ” -
about them . ” 67
关于 他们 . ” -

他还补充道：“我已经派人告诉门口的卫兵，务必给你们的马匹准备些水和稻草，让它们喝茶，所以你们不必担心它们。”

“ [oʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊərz] [θæŋks] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ” [sed] ['mɪstər] . - .
“ Oh they are not ours thanks all the same ” said Mr . Withersq .
“ 哦 他们 是 不是 我们的 谢谢 全部 这 相同的 ” 说 先生 . - .

“哦，它们不是我们的，不过还是谢谢。”威瑟斯先生说道。

“ [stɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,

“	Still	you	might	as	well	have	a	drink	sent	out	to	them	if	you	dont	mind	,
”	仍然	你	可能	作为	出色地	有	一个	喝	发送	出去	到	他们	如果	你	不	头脑	,

[θæŋks] .

thanks	.
谢谢	.

“不过，如果你不介意的话，不妨也给他们送杯饮料吧，谢谢。”

” [ðə; ðiː]['ædmərəl] [naʊ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [tɔɪlɪt] [ænd; ənd] [pæst]

”	The	admiral	now	led	them	to	the	place	for	the	toilett	and	passed
”	这	上将	现在	引领	他们	到	这	地方	为了	这	厕所	和	通过了

[ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː] ['pɝːsənz] [ðer; ðər] .

them	on	to	the	persons	there	.
他们	在	到	这	人	那里	.

“海军上将领着他们来到厕所，把他们交给了那里的人。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [væst] [hɔːl] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvɪŋ] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvərz] [ɪn] [sɪlk]

It	was	a	very	vast	hall	complete	with	shaving	chairs	with	shavers	in	silk
它	曾是	一个	非常	广阔的	大厅	完全的	和	剃须	椅子	和	剃须刀	在	丝绸

['dʒækɪts] [huː] [suːn] [tʊk] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [klɔːðz] [ænd; ənd] [geɪv]

jackets	who	soon	took	Mr	.	Withersq	and	wrapped	him	up	in	cloths	and	gave
夹克	WHO	很快	采取	先生	.	-	和	包装	他	向上	在	布料	和	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [skreɪp] [ænd; ənd]['sɛliːə][ɪn][tɜːrn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːrbəl]['teɪbəl] [wer] [wʌn]

him	a	good	scrape	and	Selia	in	turn	went	to	a	marbel	tabel	where	one
他	一个	好的	刮	和	塞莉娅	在	转动	去	到	一个	大理石	表格	在哪里	一

['dæmzl] - [hɜːr; hər] [her] ['kaɪndli][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz]

damsel	tidyed	her	hair	kindly	and	another	gave	her	pouder	and	all	those
闺女	-	她	头发	亲切地	和	其他	给予	她	-	和	全部	那些

[kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɑːlɪʃt] [hɜːr; hər] [neɪlz] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ] [pɪŋkə] [ænd; ənd] [waɪpt]

kinds	of	things	and	another	polished	her	nails	nicely	with	pinka	and	wiped
种类	的	事物	和	其他	抛光	她	指甲	很好	和	平卡	和	擦拭

[hɜːr; hər] [buːts] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['velvɪt] [ænd; ənd] [wen] [bəuθ][wɜːr; wər] [niːt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

her	boots	over	with	a	velvet	and	when	both	were	neat	they	returned	to
她	靴子	超过	和	一个	天鹅绒	和	什么时候	两个都	是	整洁的	他们	返回	到

[ðə; ðiː]['ædmərəl] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

the	admiral	who	was	waiting	because	that	is	what	he	was	for	.
这	上将	WHO	曾是	等待	因为	那	是	什么	他	曾是	为了	.

那是一个非常大的大厅，里面摆放着剃须椅，身穿丝绸外套的剃须师很快把威瑟斯先生用布裹起来，好好地刮了刮身上的毛。与此同时，塞莉娅走到一张大理石桌旁，一位侍女温柔地帮她梳理头发，另一位侍女给她扑粉，还有一位侍女用粉笔把她的指甲擦得锃亮，用天鹅绒擦拭她的靴子。两人都打扮得漂漂亮亮之后，就回到了等候在那里的海军上将身边，因为他就是为此而来的。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [heəz] [ɑːn]['mɪstər] .

So	he	looked	them	over	and	saw	there	was	no	hares	on	Mr	.
所以	他	看起来	他们	超过	和	锯	那里	曾是	不	野兔	在	先生	.

- [koʊt][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Withersquashes	coat	and	everything	as	it	should	be	.
-	外套	和	一切	作为	它	应该	是	.

于是他仔细查看了一遍，发现威瑟斯夸什先生的外套上没有野兔图案，一切都正常。

[ɑːn][hiː; hi][led][ðem; ðəm] [daʊn] ['pæsɪdʒ] ['æftər] passage68

On	he	led	them	down	passage	after	passage68
在	他	引领	他们	向下	通道	后	passage68

他领着他们沿着一条又一条通道走了下去68

[ænd; ənd] [θruː] [ruːm] ['æftər] [ruːm] ,

and	through	room	after	room	,
和	通过	房间	后	房间	,

穿过一间又一间房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [ɪn][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ðə; ðɪ][em] . [piː] . -

and	he	let	them	have	a	peep	in	to	where	the	best	of	the	m	.	p	.	'
和	他	让	他们	有	一个	窥视	在	到	在哪里	这	最好的	的	这	米	.	p	.	-

[es][wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [nuː] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [ˈveri] [mʌtʃ] .

s	were	thinking	out	some	new	laws	which	interested	them	both	very	much	.
s	是	思维	出去	一些	新的	法律	哪个	感兴趣的	他们	两个都	非常	很多	.

他让他们窥探一下最优秀的议员们正在思考哪些新法律，这让他们俩都非常感兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [ˈveri] [fɪrs]

And	in	the	next	room	they	had	a	squint	at	a	lot	of	generals	very	fierce
和	在	这	下一个	房间	他们	有	一个	眯	在	一个	很多	的	将军们	非常	凶猛的

[ʌv; əv] [mʌsteɪʃ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər]

of	mustashe	who	were	practising	with	swords	and	guns	and	keeping	their
的	胡子	WHO	是	练习	和	剑	和	枪支	和	保持	他们的

[ˈpekər] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][nekst][wɔːr][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [get] [ˈlɪvɝz] [ænd; ənd]

peckers	up	until	the	next	war	in	that	way	because	if	they	dont	they	get	livers	and
啄木鸟	向上	直到	这	下一个	战争	在	那	方式	因为	如果	他们	不	他们	得到	肝脏	和

[hæv; həv][tuː; tə][rɪˈtaɪər] .

have	to	retire	.
有	到	退休	.

在隔壁房间里，他们眯着眼看着许多留着凶神恶煞的胡子的将军们正在练习刀剑和枪支，以此来保持他们的战斗力，直到下一场战争爆发，因为如果他们不这样做，他们的肝脏就会出问题，不得不退休。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [əˈnʌðər] [ruːm] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [siː] [lɔːds] ,

And	next	to	them	in	another	room	were	the	sea	lords	,
和	下一个	到	他们	在	其他	房间	是	这	海	领主们	,

在他们隔壁的另一个房间里，住着海主们。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [weɪvd] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti] ,

some	of	whom	waved	very	friendly	to	the	conductor	of	our	little	party	,
一些	的	谁	挥手	非常	友好的	到	这	导体	的	我们的	小的	派对	,

他们当中有些人非常友好地向我们小队的领队挥手致意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [ˈbɪzi] [æt; ət][wɜːrk][æz; əz][ðer; ðər][taɪm][fɔːr; fər] [ˈswɪmɪŋ] [ˈpræktɪs]

but	they	were	not	very	busy	at	work	as	their	time	for	swimming	practise
但	他们	是	不是	非常	忙碌的	在	工作	作为	他们的	时间	为了	游泳	实践

[wʌz; wəz][ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

was	over	for	that	day	,
曾是	超过	为了	那	天	,

但他们当天工作并不忙，因为游泳训练时间已经结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][hæf] [deɪ] [ɔːf] ,

and	they	were	having	the	half	day	off	,
和	他们	是	拥有	这	一半	天	离开	,

他们当天放半天假。

[soʊ] - [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] - [dʒɪg] - [sɔːz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃes]

so	ideled	the	time	with	marveleous	jig	-	saws	and	draufts	and	chesses
所以	-	这	时间	和	-	夹具	-	锯子	和	-	和	国际象棋

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] ,

and	what	not	,
和	什么	不是	,

于是，他便用精美的拼图、绘图、国际象棋等等消磨时间。

[ˈveri] [ˈkoʊzi][ɪn][ðer; ðər][naɪs] [ruːm] .

very	cosy	in	their	nice	room	.
非常	舒适	在	他们的	好的	房间	.

他们住的房间很漂亮，感觉很舒适。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [haɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][flægz][ʌv; əv]

At	last	they	came	to	a	very	grand	high	passage	all	lined	with	flags	of
在	最后的	他们	来了	到	一个	非常	盛大	高的	通道	全部	衬里	和	旗帜	的

conquered69

conquered69

conquered69

最后，他们来到了一条非常宏伟的高架通道，通道两旁插满了征服者的旗帜。69

['kʌntriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌft] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [left] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɔːr] ,

countries	and	a	stuffed	lion	in	a	glass	case	on	the	left	just	before	a	door	,
国家	和	一个	填充	狮子	在	一个	玻璃	案件	在	这	左边	只是	前	一个	门	,

左侧，门前有一个玻璃柜，里面摆放着一些国家标志和一个装在玻璃柜里的狮子标本。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] ,

which	was	the	door	of	the	room	where	the	King	and	Queen	were	,
哪个	曾是	这	门	的	这	房间	在哪里	这	国王	和	女王	是	,

那是国王和王后所在房间的门。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ]['sɛliːə][ænd; ənd]['hærəld][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

at	which	both	Selia	and	Harold	began	to	tremble	not	a	little	,
在	哪个	两个都	塞莉娅	和	哈罗德	开始	到	颤抖	不是	一个	小的	,

这时，塞莉娅和哈罗德都开始不由自主地颤抖起来。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .

for	of	all	things	they	wanted	to	make	a	good	impression	.
为了	的	全部	事物	他们	通缉	到	制作	一个	好的	印象	.

他们最想做的就是给人留下好印象。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] ” [kraɪd][ðə; ði]['ædmərəl]['kaɪndli] , “ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] ,

“	Have	a	heart	”	cried	the	admiral	kindly	,	“	they	will	not	eat	you	,
“	有	一个	心	”	哭	这	上将	亲切地	,	“	他们	将要	不是	吃	你	,

“别这么残忍，”海军上将和蔼地喊道，“他们不会吃你的。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fʌs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]

and	there	is	no	fuss	on	purpose	not	to	make	you	feel	small	as	the	King
和	那里	是	不	大惊小怪	在	目的	不是	到	制作	你	感觉	小的	作为	这	国王

[wel] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊət][laɪk] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]

well	nose	that	it	is	a	bit	queer	for	a	poet	like	you	coming	to	see	him	in
出色地	鼻子	那	它	是	一个	少量	酷儿	为了	一个	诗人	喜欢	你	未来	到	看	他	在

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

his	Palace	for	the	first	time	.
他的	宫殿	为了	这	第一的	时间	.

国王故意不让你感到渺小，因为他很清楚，像你这样的诗人第一次来他的宫殿拜访他，这有点奇怪。

” [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪspɛkfəl] [tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

”	At	that	he	gave	a	respecful	tap	on	the	door	and	departed	.
”	在	那	他	给予	一个	尊敬的	轻敲	在	这	门	和	已离开	.

“说完，他恭敬地敲了敲门，然后离开了。”

[ðeɪ] ['entərd] ['miːkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['slɪpəri] [flɔːr] ,

They	entered	meekly	into	a	great	room	with	slippery	floor	,
他们	进入	温顺地	进入	一个	伟大的	房间	和	滑	地面	,

他们怯懦地走进一间地板湿滑的大房间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['teɪbəl][ɔːl] [hiːpt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][set]

and	in	the	centre	there	was	a	tabel	all	heaped	with	flowers	and	set
和	在	这	中心	那里	曾是	一个	表格	全部	堆积如山	和	花朵	和	放

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [ænd; ənd] ['smʌðəd] [ɪn] [swiːt] [fuːdz] ,

for	about	ten	and	smothered	in	sweet	foods	,
为了	关于	十	和	窒息	在	甜的	食物	,

中央摆着一张桌子，上面堆满了鲜花，摆放着大约十人份的餐具，上面摆满了甜食。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['teɪbəl][sæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪr] -

and	at	this	tabel	sat	the	King	and	her	dear	Magesty
和	在	这	表格	卫星	这	国王	和	她	亲爱的	-

国王和她亲爱的陛下就坐在这张桌子旁。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [tiː] .

the	Queen	was	just	pouring	out	tea	.
这	女王	曾是	只是	浇注	出去	茶	.

女王当时正在倒茶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [ðer; ðər] [θroʊnz] [tuː; tə] [siːm] [mɔːr] at70

They	had	pushed	back	their	thrones	to	seem	more	at70
他们	有	推动	后退	他们的	王座	到	似乎	更多的	at70

他们把王座往后挪了挪，显得更像70年代的人。

[hoʊm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn] ['sɪmpəl] [tʃerz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər]

home	and	sat	on	simpel	chairs	,	and	the	Princess	and	the	Princes	were
家	和	卫星	在	简单	椅子	,	和	这	公主	和	这	王子们	是

[ə'læs][nɑːt][ðer; ðər] ,

alas	not	there	,
唉	不是	那里	,

他们回到家中，坐在简易的椅子上，可惜公主和王子们都不在。

[soʊ][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['elsˌwer] [ɑːn] ['bɪznəs] .

so	no	doubt	they	were	elsewhere	on	business	.
所以	不	怀疑	他们	是	别处	在	商业	.

所以毫无疑问，他们是去别的地方出差了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . - ” [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

“	I	am	Mr	.	Withersq	”	said	our	hero	as	he	went	in	,
“	我	是	先生	.	-	”	说	我们的	英雄	作为	他	去	在	,

“我是威瑟斯先生，”我们的主人公边说边走了进去。

['hoʊldɪŋ] ['sɛliːə][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrtli] [baʊ; boʊ] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['leɪdi]

holding	Selia	by	the	hand	and	making	a	courtly	bow	,	“	and	this	is	my	lady
保持	塞莉娅	经过	这	手	和	制作	一个	宫廷式	弓	,	“	和	这	是	我的	女士

['sɛliːə] .

Selia	.
塞莉娅	.

他牵着塞莉娅的手，行了一个宫廷礼节性的鞠躬，“这位是我的塞莉娅夫人。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli][dʒʌst] [nuː] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es]

We	were	out	riding	and	only	just	knew	you	wanted	us
我们	是	出去	骑术	和	仅有的	只是	知道	你	通缉	我们

我们当时正在骑马，突然意识到你需要我们。

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [ɑːn] . ”

so	we	came	strait	on	.	”
所以	我们	来了	海峡	在	.	”

所以我们直接就来了。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	That's	all	right	”	said	the	King	,
“	那就是	全部	正确的	”	说	这	国王	,

“没关系，”国王说。

['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [pʊʃ] [tuː] [mɔːr] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪbəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

getting	up	to	push	two	more	chairs	to	the	tabel	for	them	.
获得	向上	到	推	二	更多的	椅子	到	这	表格	为了	他们	.

起身去帮他们把两把椅子搬到桌边。

“ [wɪə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	We're	very	glad	to	see	you	.
“	是	非常	高兴的	到	看	你	.

“我们很高兴见到你。”

[ɪk'skjuːs][juː 'es] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪf] [juːd] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd]

Excuse	us	having	started	but	we	didn't	know	if	you'd	get	here	in	time	and
原谅	我们	拥有	开始	但	我们	没有	知道	如果	你会	得到	这里	在	时间	和

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . ”

we	were	dying	for	a	cup	of	tea	.	”
我们	是	垂死	为了	一个	杯子	的	茶	.	”

不好意思我们这么早就开始喝茶了，因为我们不知道你们能不能及时赶到，而且我们实在太想喝杯茶了。

“ [sɪt] [daʊn] , [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['naɪsli] ,

“	Sit	down	,	do	,	”	said	the	Queen	nicely	,
“	坐	向下	,	做	,	”	说	这	女王	很好	,

“请坐，”女王和蔼地说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [gest] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə][sɪt] [ən'les] [toʊld] .

because	she	guest	they	would	not	dare	to	sit	unless	told	.
因为	她	客人	他们	会	不是	敢	到	坐	除非	讲述	.

因为她觉得，除非有人吩咐，否则他们不敢坐下。

[naʊ] ['sɛliːə] [faʊnd] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [let]

Now	Selia	found	her	tongue	and	said	“	It	is	so	very	good	of	you	to	let
现在	塞莉娅	成立	她	舌头	和	说	“	它	是	所以	非常	好的	的	你	到	让

[ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [tuː] ,

me	come	in	too	,
我	来	在	也	,

塞莉娅这才开口说话，说道：“你们让我进来真是太好了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] have71

it	will	be	a	great	help	to	me	,	and	I	have71
它	将要	是	一个	伟大的	帮助	到	我	,	和	我	have71

这将对我有很大的帮助，我有71

['ɔːlweɪz] [soʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

always	so	wanted	to	see	you	,
总是	所以	通缉	到	看	你	,

一直都很想见你，

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [aɪ] ['evər] [ʃʊd; ʃəd] [wen] [mɑː][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz]

little	dreaming	I	ever	should	when	Ma	and	I	used	to	go	to	the	pictures
小的	做梦	我	曾经	应该	什么时候	马	和	我	用过的	到	去	到	这	图片

[tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['pæθ] . ”

together	and	see	you	on	the	Pathe	.	”
一起	和	看	你	在	这	百代	.	”

我做梦也没想到，以前我和妈妈一起去看电影，在百代影院看到你的时候，会是多么美好的事情。”

“ ['riːəli] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['pæsɪŋ] [daʊn] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

“	Really	now	?	”	said	the	Queen	passing	down	two	more	cups	of	tea	for	them	,
“	真的	现在	?	”	说	这	女王	通过	向下	二	更多的	杯子	的	茶	为了	他们	,

“真的吗？”女王说着，又递给他们两杯茶。

“ ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][aɪm] [ʃʊr] [æt; ət][læst] .

“	very	pleased	to	see	you	I'm	sure	at	last	.
“	非常	高兴	到	看	你	我是	当然	在	最后的	.

“很高兴终于见到你。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['mænz] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] [wel] [æt; ət]['poʊətri] ?

What	is	this	they	tell	me	about	your	young	man's	having	done	so	well	at	poetry	?
什么	是	这	他们	告诉	我	关于	你的	年轻的	男人的	拥有	完毕	所以	出色地	在	诗	?

他们告诉我，你儿子在诗歌方面很有天赋，这是怎么回事?

" [soʊ]['sɛliːə][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni]

"	So	Selia	told	her	all	about	how	he	came	in	for	a	good	bit	of	money
"	所以	塞莉娅	讲述	她	全部	关于	如何	他	来了	在	为了	一个	好的	少量	的	钱

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	how	they	set	out	to	get	on	in	the	world	,
和	如何	他们	放	出去	到	得到	在	在	这	世界	,

于是塞莉娅把塞莉娅如何赚到一大笔钱，以及他们如何开始在这个世界闯出一片天地的一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [haʊ] - [buːm] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

and	how	Emilyon	Boom	had	turned	up	his	nose	,
和	如何	-	繁荣	有	转向	向上	他的	鼻子	,

以及埃米利昂·布姆是如何对此嗤之以鼻的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . - [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [praɪz] [æz; əz] [best] ['poʊət] ,

and	how	Mr	.	Withersq	had	got	the	prize	as	best	poet	,
和	如何	先生	.	-	有	得到	这	奖	作为	最好的	诗人	,

以及威瑟斯先生是如何获得最佳诗人奖的，

[ænd; ənd] [haʊ] [naʊ] [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [tuː] [ðeɪ] [hoʊpt] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə][wed] .

and	how	now	if	only	she	could	make	a	hit	too	they	hoped	shortly	to	wed	.
和	如何	现在	如果	仅有的	她	可以	制作	一个	打	也	他们	希望	不久	到	结婚	.

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['lisnd] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] - [buːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

And	the	Queen	listened	very	nicely	and	promised	that	Emilyon	Boom	should	be
和	这	女王	听着	非常	很好	和	承诺	那	-	繁荣	应该	是

['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊəmz]['eni] [mɔːr] .

punished	and	not	allowed	to	write	poems	any	more	.
受到惩罚	和	不是	允许	到	写	诗歌	任何	更多的	.

他们多么希望她也能写出一首热门诗，这样他们很快就能结婚了。女王听得津津有味，答应惩罚艾米莉安·布姆，并禁止她再写诗。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['sɛliːə][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .

All	this	time	Selia	was	getting	plenty	to	eat	too	.
全部	这	时间	塞莉娅	曾是	获得	很多	到	吃	也	.

这段时间里，塞莉娅也吃得很饱。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [tʃæt] . -

Meantime	the	King	and	Mr	.	Withersq	were	having	a	nice	chat	.	72
与此同时	这	国王	和	先生	.	-	是	拥有	一个	好的	聊天	.	-

与此同时，国王和威瑟斯先生正在愉快地交谈。72

" ['lɪs(ə)n] [maɪ] [dɪr] " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Listen	my	dear	"	said	the	King	to	the	Queen	,
"	听	我的	亲爱的	"	说	这	国王	到	这	女王	,

“听着，我的宝贝，”国王对王后说。

" [maɪ] [hed] ['poʊət][ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][ænd; ənd]

"	my	Head	Poet	is	telling	me	that	his	young	lady	wants	to	make	a	hit	and
"	我的	头	诗人	是	讲述	我	那	他的	年轻的	女士	想要	到	制作	一个	打	和

[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][spɔːrt] .

she	is	going	to	shew	the	world	what	she	can	do	in	the	way	of	sport	.
她	是	去	到	展示	这	世界	什么	她	能	做	在	这	方式	的	运动	.

“我的首席诗人告诉我，他的女伴想要一鸣惊人，她将向世界展示她在体育方面的才能。”

[naʊ] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ,

Now	dont	you	think	we	might	go	and	see	her	,
现在	不	你	思考	我们	可能	去	和	看	她	,

你不觉得我们应该去看看她吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [help] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]

because	that	will	be	a	help	if	the	people	know	we	are	going	to	be	there
因为	那	将要	是	一个	帮助	如果	这	人们	知道	我们	是	去	到	是	那里

,

,

,

因为如果人们知道我们会到场，那将有所帮助。

[wɔ:nt][ˌaɪ 'ti:] ?

wont	it	?
惯于	它	?

难道不是吗?

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tu:; tə] [ði:z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

And	I	have	taken	a	great	liking	to	these	young	people	,
和	我	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	这些	年轻的	人们	,

我非常喜欢这些年轻人。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hæpɪli] ['mærid] . ”

and	should	like	to	see	them	happily	married	.	”
和	应该	喜欢	到	看	他们	快乐地	已婚	.	”

真心希望他们婚姻幸福美满。

“ [sɝ:tənli] , [sɝ:tənli] ,

“	Certenly	,	certenly	,
”	当然	,	当然	,

“当然，当然，

” - [ðə; ði] [kwi:n] [moʊst]['kaɪndli] ['pætɪŋ] - [hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]

”	utered	the	Queen	most	kindly	patting	Selia's	hand	for	a	moment	so	that	was
”	-	这	女王	最多	亲切地	轻拍	-	手	为了	一个	片刻	所以	那	曾是

- [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['hæpɪli] [rɪ'membər] [tu:; tə][goʊ]

setled	and	after	a	bit	they	got	up	to	go	and	happily	remembered	to	go
-	和	后	一个	少量	他们	得到	向上	到	去	和	快乐地	记得	到	去

[aʊt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ['bækwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

out	through	the	door	backwards	and	the	King	waved	his	hand	kindly	as	they	did
出去	通过	这	门	向后	和	这	国王	挥手	他的	手	亲切地	作为	他们	做过

[soʊ][tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] ,

so	to	say	goodbye	,
所以	到	说	再见	,

“女王亲切地拍了拍塞莉娅的手，事情就此解决。过了一会儿，她们起身要走，高兴地记得要倒着出门。国王亲切地挥手道别。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [klɪr] .

but	the	Queen	was	busy	ringing	the	bell	for	a	maid	to	clear	.
但	这	女王	曾是	忙碌的	铃声	这	钟	为了	一个	女佣	到	清除	.

但女王正忙着摇铃叫女仆去打扫卫生。

“ [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] ” ['mɪstər] . - [sed] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	I	hope	he	thought	I	was	all	right	as	a	poet	”	Mr	.	Withersq	said	outside	,
“	我	希望	他	想法	我	曾是	全部	正确的	作为	一个	诗人	”	先生	.	-	说	外部	,

“ [aɪ] suppose73

“	I	suppose73
”	我	suppose73

“我希望他觉得我作为诗人还不错，”威瑟斯先生在外面说道，“我想应该是这样。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:p] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ˌem 'i:][ɑ:n] .

I	shall	often	have	to	pop	in	and	see	him	if	he	keeps	me	on	.
我	将	经常	有	到	流行音乐	在	和	看	他	如果	他	保持	我	在	.

如果他继续留用我，我以后就得经常去看他了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] " [haɪ] !
" Just then the King called " Hi !
" 只是 然后 这 国王 称为 " 你好 !

就在这时，国王喊道："嗨！"

" [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] [soʊ] [ðeɪ] [pi:kt] [ɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" from inside the room so they peeked in again to see what it was .
" 从 里面 这 房间 所以 他们 偷看 在 再次 到 看 什么 它 曾是 .

"从房间里面，他们又往里偷看，想看看是什么。"

" [oʊ] [aɪ] [seɪ] !
" Oh I say !
" 哦 我 说 !

"哦，我说！"

[aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑ:t][jʊr; jər] ['mɛdəl] " [hi:; hi] [sed] , - [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,
I quite forgot your medel " he said , laufing a good bit ,
我 相当 忘了 你的 奖牌 " 他 说 , - 一个 好的 少量 ,

"我完全忘了你的奖牌了，"他笑着说。

" [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðen] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
" here you are then and blessings on you .
" 这里 你 是 然后 和 祝福 在 你 .

"那么，你就在这里了，愿上帝保佑你。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['med(ə)l] [laɪk] ['taɪni] [li:vz] [ɪn][goʊld] [wɪʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [hed] ['poʊət]
" It was a nice little medal like tiny leaves in gold which is what the Head Poet
" 它 曾是 一个 好的 小的 勋章 喜欢 微小的 树叶 在 金子 哪个 是 什么 这 头 诗人
[werz] [soʊ][æz; əz] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'ðəj]
wears so as people know what he is altho
穿着 所以 作为 人们 知道 什么 他 是 虽然

"那是一枚精致的小奖章，上面绣着金色的小叶子，首席诗人佩戴的就是这种奖章，这样人们就知道他的身份了。"

- [ju:; jʊ][dəʊnt]['ɔ:f(ə)n] [si:] [hɪm; ɪm] .
' you dont often see him .
- 你 不 经常 看 他 .

你不常见到他。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [boʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'lɔ:ŋ]
So they again bowed and waved goodbye and came out and went back along
所以 他们 再次 鞠躬 和 挥手 再见 和 来了 出去 和 去 后退 沿着
[ɔ:l][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][soʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [stɪl]
all the passages and so out into the yard and there the horses still
全部 这 段落 和 所以 出去 进入 这 院子 和 那里 这 马匹 仍然
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

于是他们再次鞠躬挥手告别，走了出来，沿着所有的通道返回院子里，马匹仍然在那里。

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [fed] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
looking a bit fed up with waiting so long .
寻找 一个 少量 美联储 向上 和 等待 所以 长的 .

看起来有点等不耐烦了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] ['hæpənd] ,
And as they strode up to them a very good thing happened ,
和 作为 他们 大步走 向上 到 他们 一个 非常 好的 事物 发生 ,

当他们大步走向他们时，一件非常好的事情发生了。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ə; eɪ][ˈfoʊtoʊ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈfoʊtoʊz]

because	a	photo	man	from	the	newspapers	came	up	and	took	their	photos
因为	一个	照片	男人	从	这	报纸	来了	向上	和	采取	他们的	照片

[wɪtʃ] [ɪz] [feɪm] [ɪnˈdiːd] .

which	is	fame	indeed	.
哪个	是	名声	的确	.

因为报社的摄影师过来给他们拍了照片，这确实让他们出了名。

“ [wʌt] [lʌk] ” [kraɪd] [ˈsɛliːə] [ˈgeili] [æz; əz] [ðeɪ] rode74

“	What	luck	”	cried	Selia	gayly	as	they	rode74
“	什么	运气	”	哭	塞莉娅	同性恋地	作为	他们	rode74

“真幸运！”塞莉娅高兴地喊道，他们骑着马。74

[əˈweɪ] , “ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːɑːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊətri] [skuːl] [wʌz; wəz]

away	,	“	it	was	indeed	a	good	idear	to	go	to	the	poetry	school	was
离开	,	“	它	曾是	的确	一个	好的	创意	到	去	到	这	诗	学校	曾是

[ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] !

it	not	!
它	不是	!

离开时，“去诗歌学校确实是个好主意，不是吗！”

[siː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ɑːn] ! ”

see	how	you	have	got	on	!	”
看	如何	你	有	得到	在	!	”

看看你进展如何!

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [raɪt] ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd]

I	think	we	are	getting	on	all	right	”	he	replyed	for	of	a	truth	he	had
我	思考	我们	是	获得	在	全部	正确的	”	他	回复	为了	的	一个	真相	他	有

[lɜːrnt] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][step] [ðæt] [hɜːrts] .

learnt	by	now	that	it	is	only	the	first	step	that	hurts	.
学会了	经过	现在	那	它	是	仅有的	这	第一的	步	那	疼痛	.

“我觉得我们进展得还不错，”他回答道，因为他现在已经明白了一个道理：只有第一步才会痛苦。

[ˈtʃæptər] seven75

chapter	seven75
章	seven75

第七章75

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ,

When	they	got	back	to	the	hotel	,
什么时候	他们	得到	后退	到	这	酒店	,

他们回到酒店后，

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈdɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][noʊˈbel] [hɔːl] ,

a	goodly	knot	of	persons	were	about	the	entrance	and	dotted	in	the	nobel	hall	,
一个	很好	结	的	人	是	关于	这	入口	和	虚线	在	这	诺贝尔奖	大厅	,

入口处和诺贝尔大厅里聚集了不少人。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪroʊz] [əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər] [ˈtʃætər] [daɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [hɪs] ,

and	at	our	little	heroes	arrival	their	chatter	died	to	a	respectful	hiss	,
和	在	我们的	小的	英雄	到达	他们的	喋喋不休	死亡	到	一个	尊重	嘶	,

当我们的小英雄们到来时，他们的喧闹声变成了恭敬的嘘声。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] ['naɪsli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['hærəld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɛliːə] [stæmpt]

and	bowing	nicely	to	right	and	left	Harold	Withersq	and	his	Selia	stamped
和	鞠躬	很好	到	正确的	和	左边	哈罗德	-	和	他的	塞莉娅	盖章

[wɪ'ðɪn] ,

within	,
之内	,

哈罗德·威瑟斯奎尔和他的塞利亚的印记分别向左右两侧优雅地鞠躬，

[bʌt; bət]['sɛliːə] [wɪʃt] [ɔːl][ðə; ði][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	Selia	wished	all	the	to	do	was	for	her	.
但	塞莉娅	希望	全部	这	到	做	曾是	为了	她	.

但塞莉娅希望他们所做的一切都是为了她。

“ - ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['hærəld] “ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][maɪ][neɪlz] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“	Toodleoo	”	she	told	her	Harold	“	I	am	to	get	my	nails	done	at	a	place	.	”
”	-	”	她	讲述	她	哈罗德	“	我	是	到	得到	我的	指甲	完毕	在	一个	地方	.	”

“再见，”她对哈罗德说，“我要去美甲店做指甲。”

“ [dʌn] ? ” [snaːrld] [hɜːr; hər] [swiːt] .

“	Done	?	”	snarled	her	sweet	.
”	完毕	?	”	纠缠	她	甜的	.

“完了吗？”她甜心厉声问道。

“ [haʊ] [dʌn] ? ”

“	How	done	?	”
”	如何	完毕	?	”

“怎么样了？”

“ [æt; ət] [mʌtʃ] [kɔːst] ” [sed] ['sɛliːə] ['sɪmpli] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [smaɪl] [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði]

“	At	much	cost	”	said	Selia	simply	so	with	a	delited	smile	he	drew	forth	the
”	在	很多	成本	”	说	塞莉娅	简单地	所以	和	一个	-	微笑	他	画	前进	这

['koʊpiəs] ['mʌni] [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [noʊts] [ɪn][hɜːr; hər][bæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] -

copious	money	and	stuffed	the	notes	in	her	bag	which	was	like	a	crocodil
丰富	钱	和	填充	这	笔记	在	她	包	哪个	曾是	喜欢	一个	-

[wɪð; wɪθ] [hed] [teɪl][ænd; ənd] [pɔːz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ]

with	head	tail	and	paws	but	it	was	only	a	little	one	and	lined	with
和	头	尾巴	和	爪子	但	它	曾是	仅有的	一个	小的	一	和	衬里	和

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

“代价很大，”塞莉娅简单地说。他带着欣喜的笑容掏出大量的钱，把钞票塞进她的包里。她的包像鳄鱼一样，有头、尾巴和爪子，但很小，里面塞满了东西。

[ðen] ['mɪstər] . - [weɪvd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ]

Then	Mr	.	Withersq	waved	her	away
然后	先生	.	-	挥手	她	离开

然后威瑟斯先生挥手让她离开。

[soʊ] she76

so	she76
所以	she76

所以她76

[dɪ'pɑːrtɪd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [ment]

departed	getting	a	bit	mixed	up	in	the	roundabout	at	the	door	which	is	only	meant
已离开	获得	一个	少量	混合	向上	在	这	迂回	在	这	门	哪个	是	仅有的	意思是

[fɔːr; fər] [fʌn]

for	fun
为了	乐趣

离开时在门口的环形路上有点迷路了，那只是为了好玩而设计的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɑːt] - .

but	she	got	jamd	.
但	她	得到	-	.

但她被卡住了。

“ [naʊ] ['dʒent(ə)lmən] ” [sed] [hiː; hi] ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bʌtər] ['kʌlərd] [glʌvz] [laɪk] [bə'nænə]

“	Now	gentlemen	”	said	he	stripping	off	his	new	butter	coloured	gloves	like	banana
”	现在	先生们	”	说	他	脱衣舞	离开	他的	新的	黄油	有色	手套	喜欢	香蕉

[skɪnz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hɪroʊz][duː][ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

skins	as	he	had	seen	heros	do	on	the	pictures	,
皮肤	作为	他	有	已见	英雄	做	在	这	图片	,

“现在，先生们，”他一边说着，一边像剥香蕉皮一样脱下他那双奶油色的新手套，就像他在电影里看到英雄们做的那样。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	and	what	may	I	do	for	you	.
”	和	什么	可能	我	做	为了	你	.

“我能为您做些什么？”

” [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ɪn] [ʃɑːps] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [smɑːrt] .

”	This	he	had	learnt	in	shops	in	the	old	days	so	it	was	not	very	smart	.
”	这	他	有	学会了	在	商店	在	这	老的	天	所以	它	曾是	不是	非常	聪明的	.

“这是他以前在商店里学到的，所以这不算很聪明。”

[naʊ] [ðiːz] [nuː] [foʊk] ,

Now	these	new	folk	,
现在	这些	新的	民间	,

现在这些新来的人，

[moʊst] [men] [ɪn] ['sɜːrvɪkəbəl] ['suːts] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɑːlərz] ['werɪŋ] [noʊz] - ['glæsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

most	men	in	servicable	suits	and	white	collars	wearing	nose	-	glasses	before	their
最多	男人	在	可用的	西装	和	白色的	项圈	穿着	鼻子	-	眼镜	前	他们的

[kiːn] [aɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['leɪdiz] [ɪn] [prɪm] [ə'taɪər] ,

keen	eyes	but	a	few	ladys	in	prim	attire	,
敏锐的	眼睛	但	一个	很少	女士们	在	原始	服装	,

大多数男士身着得体的西装和白色领子，目光锐利，戴着鼻梁架式眼镜；但也有一些女士穿着端庄的服装。

[stept] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

stepped	up	and	they	were	all	from	newspapers	,
步	向上	和	他们	是	全部	从	报纸	,

他们纷纷站出来，而且他们都来自报社。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['hærəld] - [hæd; həd] [spred] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv]

for	the	fame	of	Harold	Withersq	had	spread	and	he	was	the	talk	of
为了	这	名声	的	哈罗德	-	有	传播	和	他	曾是	这	讲话	的

[ðə; ði] ['aʊər] .

the	hour	.
这	小时	.

哈罗德·威瑟斯奎特的名声已经传开，他成了当时人们谈论的焦点。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

So	that	the	newspapers	had	snapt	at	the	chance	of	a	bit	from	him	.
所以	那	这	报纸	有	快照	在	这	机会	的	一个	少量	从	他	.

所以报社抓住机会，想从他那里得到一些消息。

[æz; əz][ðə; ði] ['bæbəl] ['siːst] ['mɪstər] . - [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [sɔːt]

As	the	babbel	ceased	Mr	.	Withersq	made	a	motion	of	modesty	and	sought
作为	这	巴别塔	停止	先生	.	-	制成	一个	运动	的	谦逊	和	寻求

[tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

to	retire	,
到	退休	,

喧闹声停止后，威瑟斯先生略作谦虚，试图退下。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['kɔrt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌdi] [wʌn][ɪn] [tʃeks] [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hi:; hi] [raɪt]

but	was	cort	short	by	a	ruddy	one	in	checks	who	asked	him	would	he	write
但	曾是	皮质	短的	经过	一个	红润	一	在	检查	WHO	问	他	会	他	写

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] , -

a	little	for	his	paper	,	77
一个	小的	为了	他的	纸	,	-

但一位面色红润的报社记者问他是否愿意为报纸写点东西，77 却让他措手不及。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪn] [wʌn] [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

and	another	thin	one	who	asked	him	when	he	was	born	,
和	其他	薄的	一	WHO	问	他	什么时候	他	曾是	出生	,

还有一个瘦弱的人问他什么时候出生的，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['leɪdiz]

and	a	lady	who	commanded	him	to	tell	her	about	love	for	the	ladys
和	一个	女士	WHO	命令	他	到	告诉	她	关于	爱	为了	这	女士们

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

还有一位女士命令他向她讲述关于爱情的故事，作为女士侍从。

[ɔ:l][ə'gɑ:g]['mɪstər] . - [hu:] [wʌz; wəz]['nevər] [wʌn][tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [tʃæns] , [meɪd] [tu:; tə] [tel]

All	agog	Mr	.	Withersq	who	was	never	one	to	lose	a	chance	,	made	to	tell
全部	兴奋	先生	.	-	WHO	曾是	绝不	一	到	失去	一个	机会	,	制成	到	告诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所有人都兴奋不已，而向来不放过任何机会的威瑟斯先生则告诉他们：

['noʊɪŋ] [noʊ] [gaɪl] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,

knowing	no	guile	,	when	a	sudden	thought	smote	him	,
会心	不	诡计	,	什么时候	一个	突然	想法	猛击	他	,

他为人正直无私，突然一个念头闪过他的脑海。

[hi:; hi] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['ræðər] ['ɜ:rnɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['brʌʃɪŋ] [ðem; ðəm]

he	clasped	his	brow	rather	earnest	for	a	moment	,	then	brushing	them
他	紧握	他的	眉头	相当	认真	为了	一个	片刻	,	然后	刷牙	他们

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他颇为认真地揉了揉额头，片刻后又拂去眉间的泪水。

[hi:; hi]['dɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['glæsi] ['telɪfoʊn] [bɑ:ks] [nɪr] [baɪ] .

he	darted	into	the	glassy	telephone	box	near	by	.
他	飞镖	进入	这	玻璃状	电话	盒子	靠近	经过	.

他飞快地钻进了附近那个玻璃电话亭。

“ [hə'loʊ] ” [kraɪd] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] ,

“	Hello	”	cried	he	to	the	invisible	voice	of	the	girl	of	the	wires	,
“	你好	”	哭	他	到	这	无形的	嗓音	的	这	女孩	的	这	电线	,

“你好，”他对着电线女孩那看不见的声音喊道。

“ [get] [ˌem 'i:][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [pʊl] ” [ænd; ənd][soʊ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

“	get	me	the	editer	of	the	Daily	Pull	”	and	so	stood	waiting	for	it	.
“	得到	我	这	-	的	这	日常的	拉	”	和	所以	站立	等待	为了	它	.

“把《每日快讯》的编辑叫来”，然后我就站在那里等着。

[ðə; ði] [ə'sembld] [kraʊd] [briːðd] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [mu:v] .

The	assembled	crowd	breathed	in	distress	for	this	was	a	bold	move	.
这	组装	人群	呼吸	在	痛苦	为了	这	曾是	一个	大胆的	移动	.

聚集的人群屏息凝神，因为这是一个大胆的举动。

[ðə; ði][gɜːrl][gɑːt]['mɪstər] . - [ɑːn]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [stæmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

The	girl	got	Mr	.	Withersq	on	after	he	had	stamped	a	little	because	of
这	女孩	得到	先生	.	-	在	后	他	有	盖章	一个	小的	因为	的

['biːɪŋ] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] ['glæsi] [bɑːks][ænd; ənd][hiː; hi] ['swetɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .

being	hot	in	the	glassy	box	and	he	sweated	so	much	.
存在	热的	在	这	玻璃状	盒子	和	他	汗流浃背	所以	很多	.

在玻璃盒子里，威瑟斯先生因为太热而跺了跺脚，汗流浃背，女孩把他抱了起来。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . - ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['ʌtər] .

“	This	is	Mr	.	Withersq	”	he	was	heard	to	utter	.
“	这	是	先生	.	-	”	他	曾是	听到	到	说出	.

“这位是威瑟斯先生，”他说道。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'gæst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] ['sʌmənz] [ðæt] [greɪt] ['edɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn]

All	were	aghast	to	think	he	dared	to	summons	that	great	editor	to	the	phone
全部	是	惊愕	到	思考	他	敢于	到	传票	那	伟大的	编辑	到	这	电话

.

:

.

所有人都震惊地想到他竟然敢把那位伟大的编辑叫到电话旁。

The78

The78

[vɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [kən'tɪnjuːd] ['veri] [praʊd] [fɔːr; fər] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [bend] [bɪ'fɔːr]

voice	of	our	hero	continued	very	proud	for	who	was	he	to	bend	before
嗓音	的	我们的	英雄	持续	非常	自豪的	为了	WHO	曾是	他	到	弯曲	前

['editəz] [naʊ] :

editors	now	:
编辑	现在	:

我们这位英雄的声音依然充满骄傲，他算老几，现在怎么可能向编辑低头呢?

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

“	You	have	heard	of	me	.
“	你	有	听到	的	我	.

“你们都听说过我。”

[maɪ] - ['bɝːt] ['hævɪŋ] [daɪd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [stept] ['ɪntuː] ['glɔːri] ,

My	unckle	Burt	having	died	leaving	the	goods	,	you	know	how	I	stept	into	glory	,
我的	-	伯特	拥有	死亡	离开	这	商品	,	你	知道	如何	我	步	进入	荣耀	,

我叔叔伯特去世后留下了遗产，你知道我是如何一步步走向辉煌的。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] ['poʊət] .

and	how	I	am	in	society	and	I	have	become	the	Head	Poet	.
和	如何	我	是	在	社会	和	我	有	变得	这	头	诗人	.

以及我在社会中的地位，我已经成为了首席诗人。

[sʌm; səm][foʊks][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][tæp][maɪ] [breɪnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pepərz] ,

Some	folks	have	come	to	tap	my	brains	for	their	papers	,
一些	各位	有	来	到	轻敲	我的	大脑	为了	他们的	文件	,

有些人来找我，想从我这里获取论文所需的知识。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn'sted] [ænd; ənd] ['prɑːfər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃæti]

so	I	thought	I	would	ring	you	up	instead	and	proffer	to	make	you	a	chatty
所以	我	想法	我	会	戒指	你	向上	反而	和	报价	到	制作	你	一个	健谈

['lɪt(ə)l] [bɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”

little	bit	for	the	front	page	about	how	I	got	on	in	the	world	.	”
小的	少量	为了	这	正面	页	关于	如何	我	得到	在	在	这	世界	.	”

所以我决定打电话给你，跟你聊聊我的近况，希望能写篇小文章登上头版。

“ ['veri] [gʊd] [ðen] ” [hi:; hi] ['tʃɔ:tld] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['editəz] [ʌn'hɜ:rd] [wɜ:rdz] ,

“	Very	good	then	”	he	chortled	in	response	to	the	editors	unheard	words	,
”	非常	好的	然后	”	他	轻笑	在	回复	到	这	编辑	闻所未闻	字	,

“那很好,”他轻笑着回应编辑们没听见的话语。

“ [jes] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [tru:] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər]

“	yes	indeed	it	is	too	true	that	all	are	willing	to	be	told	how	to	get	there
”	是的	的确	它	是	也	真的	那	全部	是	愿意的	到	是	讲述	如何	到	得到	那里

[bʌt; bət] [fju:] [ə'raɪv] .

but	few	arrive	.
但	很少	到达	.

“的确，每个人都愿意被告知如何到达目的地，但真正到达目的地的人却寥寥无几。”

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

I	will	do	my	best	by	the	public	.
我	将要	做	我的	最好的	经过	这	民众	.

我将竭尽全力为公众服务。

” ['kræmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪr] - [pi:s] [hi:; hi] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ænd; ənd] ['æmb(ə)l] [ʌp] [tu:; tə]

”	Cramming	down	the	hear	-	piece	he	burst	from	the	box	and	ambled	up	to
”	临时抱佛脚	向下	这	听到	-	片	他	爆裂	从	这	盒子	和	漫步	向上	到

[hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənt] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [er] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [krʌʃt] [kraʊd] [bɪ'loʊ] .

his	apartment	humming	a	little	air	and	leaving	the	crushed	crowd	below	.
他的	公寓	哼唱	一个	小的	空气	和	离开	这	碎	人群	以下	.

“他猛地戴上耳机，从箱子里冲了出来，哼着小曲，悠闲地走回自己的公寓，留下下面拥挤的人群。”

[dɪd] [hi:; hi] ['fɔ:ltər] ?

Did	he	falter	?
做过	他	犹豫不决	?

他动摇了吗?

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [bʌt; bət] [hi:; hi] [su:n] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nu:] [moʊv]

That	no	one	shall	know	but	he	soon	picked	up	,	and	tucked	up	his	new	mauve
那	不	一	将	知道	但	他	很快	挑选	向上	,	和	塞进去	向上	他的	新的	淡紫色

[kʌfs] ,

cuffs	,
袖口	,

谁也不会知道，但他很快便捡起并掖好了他的新淡紫色袖口。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] . -

and	sat	down	,	and	began	.	79
和	卫星	向下	,	和	开始	.	-

然后坐下，开始.....79

[ænd; ənd] [wen] ['sɛli:ə] [rɪ'tɜ:rnd] ,

And	when	Selia	returned	,
和	什么时候	塞莉娅	返回	,

当塞莉娅回来时，

[ʃi:; ʃi] [trɪpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [wer] [hi:; hi][sæt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][bæn'dænə] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [æt; ət][ə; eɪ]

she	tripped	into	his	room	where	he	sat	now	in	a	bandana	dressing	-	gown	at	a
她	绊倒了	进入	他的	房间	在哪里	他	卫星	现在	在	一个	头巾	敷料	-	袍	在	一个

[desk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] [ɪn][hænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪŋk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] .

desk	with	a	pen	in	hand	and	some	ink	on	his	nose	.
桌子	和	一个	笔	在	手	和	一些	墨水	在	他的	鼻子	.

她跌跌撞撞地走进他的房间，只见他穿着头巾睡袍坐在桌子旁，手里拿着一支钢笔，鼻子上沾着一些墨水。

“ [bɪ'hoʊld] ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ['strɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [glʌvz] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [laɪk] ['dʒu:lz] [hɜ:r; hər] [nu:] -

“	Behold	”	cried	she	stripping	her	gloves	and	twinkling	like	jewls	her	new	-
”	看哪	”	哭	她	脱衣舞	她	手套	和	闪烁	喜欢	珠宝	她	新的	-

['pɑ:lɪʃt] [neɪlz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

polished	nails	at	him	,
抛光	指甲	在	他	,

“看！”她喊道，一边脱下手套，一边向他展示她新涂的指甲油，指甲油像宝石一样闪闪发光。

“ [loʊ] ['hærəld] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ! ”

“	lo	Harold	what	they	have	done	for	me	!	”
”	洛	哈罗德	什么	他们	有	完毕	为了	我	！	”

“哈罗德，你看他们为我做了多少好事啊！”

“ [tʊʃ] ” [kraɪd] [hi:; hi] ['blɔtiŋ] [hɪz; ɪz] [læst] [peɪdʒ] ,

“	Tush	”	cried	he	blotting	his	last	page	,
”	屁股	”	哭	他	印迹法	他的	最后的	页	,

“屁股！”他喊道，一边擦着最后一页纸。

[jet] [lʊkt] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [dɪd] ['mɪstər] . - [ænd; ənd]

yet	looked	towards	her	for	he	dearly	loved	her	did	Mr	.	Withersq	and
然而	看起来	向	她	为了	他	亲爱的	喜爱	她	做过	先生	.	-	和

[hæd; həd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mænz] ['i:zi] [weɪz] .

had	all	of	a	great	man's	easy	ways	.
有	全部	的	一个	伟大的	男人的	简单的	方式	.

然而，威瑟斯先生却深爱着她，因为他总是看着她，并且拥有所有伟人特有的轻松自在。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ['oʊvər] .

“	Quite	a	little	picture	”	he	went	on	giving	her	a	good	look	over	.
”	相当	一个	小的	图片	”	他	去	在	给予	她	一个	好的	看	超过	.

“真是一幅小画，”他一边说着，一边仔细地打量着她。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [ə; eɪ] [gaʊn] [wɪð; wɪθ] [red] ['bɪts] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ʃu:z] ['veri]

She	was	indeed	improved	in	a	gown	with	red	bits	on	and	slippery	shoes	very
她	曾是	的确	改进	在	一个	袍	和	红色的	比特	在	和	滑	鞋	非常

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næsti] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [wɪð; wɪθ]

long	and	nasty	-	looking	but	the	thing	and	silk	stocking	of	the	best	with
长的	和	可恶的	-	寻找	但	这	事物	和	丝绸	袜	的	这	最好的	和

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [bæg] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [hæts] [laɪk]

ventilations	on	the	sides	and	the	crocodil	bag	and	one	of	those	little	hats	like
通风	在	这	侧面	和	这	-	包	和	一	的	那些	小的	帽子	喜欢

[ə; eɪ] [hen] ,

a	hen	,
一个	母鸡	,

她穿上一件带有红色装饰的长袍，脚蹬又长又丑的滑溜溜的鞋子，看起来确实漂亮多了。不过，她还配上了最好的丝袜，袜子两侧有透气孔，背着鳄鱼皮包，戴着一顶像母鸡一样的小帽子。

[wɪtʃ] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f] [leɪd] [ber] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [mæs] [ʌv; əv] ['kɜ:rli] [heəz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [feɪs]

which	when	she	took	off	laid	bare	a	delicous	mass	of	curly	hares	and	her	face
哪个	什么时候	她	采取	离开	铺设	裸	一个	美味的	大量的	的	卷曲	野兔	和	她	脸

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

was	made	up	suitable	to	a	lady	.
曾是	制成	向上	合适的	到	一个	女士	.

当她脱下衣服时，露出了一头蓬松卷曲的野兔，脸上化着淑女般的妆容。

['sɛli:ə] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [grænd] .

Selia	was	indeed	grand	.
塞莉娅	曾是	的确	盛大	.

塞莉娅的确很伟大。

“ [kɪs] [ˌem ˈiː] [ðen] ” [sed] [ˈhærəld][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] with80

“	Kiss	me	then	”	said	Harold	to	be	done	with80
“	吻	我	然后	”	说	哈罗德	到	是	完毕	with80

“那就吻我吧。”哈罗德说完，80

[ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈwɛtɪd] [ə; eɪ] [nuː] - [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][ɪŋk] [ɔːf][hɪz; ɪz][noʊz] .

it	,	during	which	she	wetted	a	new	handky	and	rubbed	the	ink	off	his	nose	.
它	,	期间	哪个	她	湿润	一个	新的	-	和	摩擦	这	墨水	离开	他的	鼻子	.

期间，她弄湿了一只新手，擦掉了他鼻子上的墨迹。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈræðər] [smɑːrt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [naʊ] ” [hiː; hi] [sed] ,

“	If	I	may	say	so	you	are	rather	smart	to	look	at	now	”	he	said	,
“	如果	我	可能	说	所以	你	是	相当	聪明的	到	看	在	现在	”	他	说	,

“恕我直言，你现在看上去相当聪明，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkredɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪl] [kʌm]

“	I	think	that	you	will	be	a	credit	to	me	and	no	doubt	your	time	will	come
“	我	思考	那	你	将要	是	一个	信用	到	我	和	不	怀疑	你的	时间	将要	来

. ”

: ”

. ”

“我相信你会为我争光，毫无疑问，你终会迎来属于你的辉煌时刻。”

“ [ɑː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] ” [lɪspt] [ʃiː; ʃi] [ˈsɔːrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,

“	Ah	that	it	might	”	lisped	she	sorely	with	a	tear	,
“	啊	那	它	可能	”	口齿不清	她	非常	和	一个	撕	,

“但愿如此，”她哽咽着，泪水盈眶，声音嘶哑地说。

“ [fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː; tə][naɪs][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	for	of	a	truth	the	ladys	are	none	to	nice	to	me	when	you	are
“	为了	的	一个	真相	这	女士们	是	没有任何	到	好的	到	我	什么时候	你	是

['æbsənt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ster] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['saɪdweɪz] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

absent	and	I	have	many	a	bitter	stair	with	that	sideways	turn	of	the	head
缺席的	和	我	有	许多	一个	苦的	楼梯	和	那	侧身	转动	的	这	头

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [praʊd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌem ˈiː][bʌt; bət] ['seɪfli] ['mærid] .

which	is	so	proud	from	some	no	better	than	me	but	safely	married	.
哪个	是	所以	自豪的	从	一些	不	更好的	比	我	但	安全	已婚	.

“事实上，当你不在的时候，那些女士们对我都不太友好，我常常会因为她们那骄傲的、斜眼看我的眼神而感到不快，而她们其实并不比我好多少，只是婚姻美满而已。”

[ɔːr][soʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Or	so	I	take	it	.	”
或者	所以	我	拿	它	.	”

我是这么认为的。

“ [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] ” [kraɪd] [ðə; ði][kaɪnd][ˈmɪstər] . - .

“	Shush	shush	”	cried	the	kind	Mr	.	Withersq	.
“	嘘	嘘	”	哭	这	种类	先生	.	-	.

“嘘嘘，”和蔼的威瑟斯先生喊道。

“ [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,

“	All	will	be	well	,
“	全部	将要	是	出色地	,

一切都会好起来的，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ]

and	I	will	marry	you	so	soon	as	I	can	afford	to	do	so	without	putting
和	我	将要	结婚	你	所以	很快	作为	我	能	买得起	到	做	所以	没有	推杆

[maɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [hoʊl] .

my	foot	in	the	social	hole	.
我的	脚	在	这	社会的	洞	.

只要我经济条件允许，并且不会因此而陷入社会困境，我就会尽快娶你。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

And	**in**	**the**	**meantime**	**I**	**am**	**writing**	**newspapers**	**.**
和	在	这	与此同时	我	是	写作	报纸	.

与此同时，我还在写报纸文章。

" ['sɛliːə] [naʊ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] [nʌn] ['noʊɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]

"	**Selia**	**now**	**clapped**	**her**	**hands**	**none**	**knowing**	**better**	**than**	**she**	**to**	**what**	**heits**	**the**
"	塞莉娅	现在	鼓掌	她	双手	没有任何	会心	更好的	比	她	到	什么	赫茨	这

['njuːzˌpeɪpəz] [kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['bʊlz] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] ,

newspapers	**can**	**carry**	**some**	**who**	**know**	**how**	**to**	**take**	**bulls**	**by**	**the**	**horns**	**,**
报纸	能	携带	一些	WHO	知道	如何	到	拿	公牛	经过	这	角	,

“塞莉娅拍着手，没有人比她更清楚报纸上刊登的那些劲爆新闻，有些人懂得如何迎难而上。”

[ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] it81

and	**then**	**feeling**	**a**	**bit**	**out**	**of**	**it81**
和	然后	感觉	一个	少量	出去	的	it81

然后感觉有点不在状态81

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['kæstɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['ɪŋkˌpɑːt][wʌns] [mɔːr] ,

as	**she**	**noticed**	**him**	**casting**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**inkpot**	**once**	**more**	**,**
作为	她	注意到	他	铸件	一个	眼睛	在	这	墨水瓶	一次	更多的	,

她注意到他又一次把目光投向了墨水瓶。

[krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

crept	**from**	**the**	**room**	**and**	**went**	**up**	**to**	**her**	**bedroom**	**to**	**have**	**a**
悄悄地爬	从	这	房间	和	去	向上	到	她	卧室	到	有	一个

[næp] ['ʌndər] [ðə; ði] [kwɪlt] ,

nap	**under**	**the**	**quilt**	**,**
午睡	在下面	这	被子	,

她蹑手蹑脚地走出房间，上楼回卧室，钻进被窝里打盹儿。

[ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzi] [deɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

and	**dream**	**of**	**the**	**rosy**	**days**	**yet**	**to**	**come**	**.**
和	梦	的	这	红润	天	然而	到	来	.

并憧憬着美好的未来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sɔːr] ['taɪərd][baɪ][ɔːl][ðə; ði]

When	**she**	**woke**	**again**	**it**	**was**	**morning**	**for**	**she**	**had**	**been**	**sore**	**tired**	**by**	**all**	**the**
什么时候	她	觉醒	再次	它	曾是	早晨	为了	她	有	到过	疮	疲劳的	经过	全部	这

[ɪ'vents] [ænd; ənd][hæd; həd] [slept] [raʊnd] [ðə; ði] [klɑːk] [twaɪs] .

events	**and**	**had**	**slept**	**round**	**the**	**clock**	**twice**	**.**
活动	和	有	睡着了	圆形的	这	钟	两次	.

当她再次醒来时，已经是早晨了，因为她被之前发生的一切弄得筋疲力尽，已经连续睡了两整夜。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [leɪs] - [veɪld] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['nuːzˌbɔɪ] [kraɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [ʃiː; ʃi]

Beneath	**her**	**lace**	**-**	**veiled**	**window**	**the**	**voice**	**of**	**many**	**newsboys**	**cried**	**a**	**name**	**she**
下面	她	蕾丝	-	含蓄	窗户	这	嗓音	的	许多	报童	哭	一个	姓名	她

[siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ,

seemed	**to**	**know**	**,**
似乎	到	知道	,

在她那蕾丝窗帘遮蔽的窗户下，许多报童的声音喊着一个她似乎熟悉的名字。

[soʊ] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

so	**slipping**	**from**	**her**	**bed**	**she**	**flew**	**to**	**have**	**a**	**peep**	**into**	**the**	**street**	**,**
所以	滑倒	从	她	床	她	飞翔	到	有	一个	窥视	进入	这	街道	,

于是她悄悄从床上爬起来，飞奔到街上往外看。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wel] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

and	**hanging**	**well**	**out**	**she**	**saw**
和	绞刑	出色地	出去	她	锯

她看到外面一片宁静。

[oʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [gliː] [ænd; ənd] [praɪd] [rɪt] [lɑːrdʒ][ɑːn] ['evri] - [held] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stʌmək]

oh	with	what	glee	and	pride	writ	large	on	every	plachard	held	before	the	stomaches
哦	和	什么	高兴	和	自豪	写	大的	在	每一个	-	握住	前	这	胃

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

of	the	newsboys	these	words	:
的	这	报童	这些	字	:

哦，报童们举着的每一个牌匾上都洋溢着多么的喜悦和自豪，上面赫然写着这些话：

[haʊ] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

HOW	I	DID	IT	:
如何	我	做过	它	:

我的做法：

[baɪ][eɪtʃ] . -

By	H	.	Withersquash
经过	H	.	-

作者：H. Withersquash

([hed] ['poʊət])

(	Head	Poet	)
(	头	诗人	)

（首席诗人）

[naʊ] [wʌz; wəz]['sɛliːə] [ɪn'diːd] [muːvd] [tuː; tə] [praɪd] ,

Now	was	Selia	indeed	moved	to	pride	,
现在	曾是	塞莉娅	的确	已搬	到	自豪	,

塞莉娅此刻确实感到骄傲了。

[ænd; ənd] [wept] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['dɪrli] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

and	wept	a	tear	into	the	window	-	sill	to	think	how	dearly	she	loved	him
和	哭泣	一个	撕	进入	这	窗户	-	窗台	到	思考	如何	亲爱的	她	喜爱	他

[ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] to82

and	how	high	she	had	to82
和	如何	高的	她	有	to82

她对着窗台流下一滴眼泪，想起自己是多么深爱他，想起自己曾经多么渴望得到他，不禁潸然泪下。82

[raɪz] [jet] [bɪ'fɔːr] ['wɜːrði] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [waɪf] [ænd; ənd]['meɪtrən] .

rise	yet	before	worthy	to	sit	beside	him	as	wife	and	matron	.
上升	然而	前	值得	到	坐	旁	他	作为	妻子	和	护士长	.

起身吧，直到你配得上坐在他身边做他的妻子和女主人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [suːn] [get] [ə; eɪ] [gʊd]

So	she	crossed	her	little	fingers	and	wished	hard	that	she	might	soon	get	a	good
所以	她	交叉	她	小的	手指	和	希望	难的	那	她	可能	很快	得到	一个	好的

[leg] [ʌp] [θruː] [hɜːr; hər] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] - ,

leg	up	through	her	good	friends	the	Majpottels	,
腿	向上	通过	她	好的	朋友们	这	-	,

于是她交叉着手指，虔诚地祈祷，希望很快就能通过她的好朋友马吉波特尔一家获得帮助。

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['slaɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs]

after	which	she	slided	out	of	her	clothes	and	things	and	had	a	nice
后	哪个	她	滑动	出去	的	她	衣服	和	事物	和	有	一个	好的

[wɑːʃ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ɔːl] ['oʊvər] [ɔːl'ðəj] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [kɔː'rɛkt] ['neɪtʃər] [tɔːt] [hɜːr; hər]

wash	in	the	basin	all	over	altho	not	knowing	that	such	is	corect	nature	taught	her
洗	在	这	盆地	全部	超过	虽然	不是	会心	那	这样的	是	正确	自然	教授	她

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [soʊ] ['evri] [deɪ] .

it	was	best	so	every	day	.
它	曾是	最好的	所以	每一个	天	.

之后，她脱下衣服和随身物品，在水盆里好好地洗了个澡，尽管她并不知道这样做是正确的，但自然告诉她，每天都这样做是最好的。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [her] [ʃiː; ʃi] ['præktɪst] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [vɔɪs] [ænd; ənd]

And	**while**	**doing**	**up**	**her**	**hair**	**she**	**practiced**	**talking**	**in**	**the**	**new**	**voice**	**and**
和	尽管	正在做	向上	她	头发	她	练习	说	在	这	新的	嗓音	和

['wɔːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [θɪn] [ʃuːz] ,

warking	**with**	**ease**	**in**	**the**	**new**	**thin**	**shoes**	**,**
工作	和	舒适	在	这	新的	薄的	鞋	,

她一边梳头，一边练习用新的声音说话，并练习穿着新买的薄鞋轻松行走。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst][dæb][ʌv; əv] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [glæs] [pɑːt][ɑːn]

and	**so**	**with**	**a**	**last**	**dab**	**of**	**powder**	**from**	**a**	**pretty**	**little**	**glass**	**pot**	**on**
和	所以	和	一个	最后的	轻拍	的	粉末	从	一个	漂亮的	小的	玻璃	锅	在

[hɜːr; hər] [dres] - ['teɪbl] ,

her	**dress**	**-**	**table**	**,**
她	裙子	-	桌子	,

于是，她从梳妆台上一个漂亮的小玻璃罐里最后抹了一点爽身粉。

[ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [daʊnt] [tuː; tə] ['brekfəst] ['veri] [spraɪ][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][wɪn] .

she	**popped**	**downt**	**to**	**breakfast**	**very**	**spry**	**and**	**determined**	**to**	**win**	**.**
她	爆裂	下降	到	早餐	非常	轻快	和	决定	到	赢	.

她精神抖擞地下楼吃早餐，一副必胜的决心。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] ['lʌndən] ['nuːzˌbɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .

And	**throughout**	**London**	**newsboys**	**shouted**	**the**	**fame**	**of**	**Mr**	**.**	**Withersquash**	**.**
和	自始至终	伦敦	报童	喊叫	这	名声	的	先生	.	-	.

整个伦敦的报童都在高声宣扬威瑟斯夸什先生的盛名。

['tʃæptər] eight83

chapter	**eight83**
章	eight83

第八章83

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [eg] [wɪð; wɪθ]

Mr	**.**	**Withersq**	**was**	**already**	**digging**	**at**	**the**	**last**	**of**	**his**	**second**	**egg**	**with**
先生	.	-	曾是	已经	挖掘	在	这	最后的	的	他的	第二	蛋	和

['ræðər] [ə; eɪ] [krɔːs] [feɪs] ,

rather	**a**	**cross**	**face**	**,**
相当	一个	叉	脸	,

威瑟斯先生已经一脸不悦地挖着他的第二个鸡蛋的最后一块了。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [prɪ'fɜːrd] ['dʌks] [egz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [sə'steɪnɪŋ] ,

as	**he**	**really**	**preferred**	**duck's**	**eggs**	**as**	**being**	**more**	**sustaining**	**,**
作为	他	真的	首选	鸭子的	鸡蛋	作为	存在	更多的	维持	,

因为他更喜欢鸭蛋，觉得鸭蛋更有营养。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['iːtɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət] [huːz] [dɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃef] [sent]

when	**she**	**entered**	**their**	**private**	**eating**	**apartment**	**at**	**whose**	**door**	**stood**	**a**	**chef**	**sent**
什么时候	她	进入	他们的	私人的	吃	公寓	在	谁	门	站立	一个	厨师	发送

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] [fuːd] [baɪ][ðə; ði][hoʊ'tel]['mænɪdʒər] .

to	**watch**	**over**	**their**	**food**	**by**	**the**	**hotel**	**manager**	**.**
到	手表	超过	他们的	食物	经过	这	酒店	经理	.

她走进他们的私人用餐公寓，门口站着一位酒店经理派来照看他们食物的厨师。

“ [hə'loʊ] ['dɪri] ” [kraɪd][hiː; hi]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	**Hello**	**dearie**	**”**	**cried**	**he**	**rising**	**and**	**casting**	**the**	**gloom**	**off**	**his**	**face**	**,**
“	你好	亲爱的	”	哭	他	上升	和	铸件	这	愁云	离开	他的	脸	,

“亲爱的，你好！”他站起身来，甩开脸上的阴霾，喊道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə][raɪz][fɔːr; fər]['leɪdiz][baɪ] [naʊ] .

as	**he**	**had**	**learnt**	**to**	**rise**	**for**	**ladys**	**by**	**now**	**.**
作为	他	有	学会了	到	上升	为了	女士们	经过	现在	.

他现在已经学会了如何向女士们起身。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

“	We	have	a	treat	in	store	for	to	-	day	.
”	我们	有	一个	对待	在	店铺	为了	到	-	天	.

“今天我们为大家准备了一份惊喜。”

” [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃef] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sɛliːə][hɜːr; hər] ['brekfəst] ,

”	And	he	nodded	to	the	chef	to	bring	Selia	her	breakfast	,
”	和	他	点头	到	这	厨师	到	带来	塞莉娅	她	早餐	,

“然后他向厨师点点头，让他把塞莉娅的早餐端上来。”

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [hæt][dɪd][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

which	the	good	man	with	his	white	hat	did	and	then	retired	out	of	the	room	.
哪个	这	好的	男人	和	他的	白色的	帽子	做过	和	然后	退休	出去	的	这	房间	.

那位戴着白帽子的好心人照做了，然后离开了房间。

“ [oʊ] ['hærəld] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	Harold	what	is	it	?
”	哦	哈罗德	什么	是	它	?

“哦，哈罗德，什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['setlɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] [braʊn] [gaʊn] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betər] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɑːrti] ? ” -

”	she	cried	settling	her	new	brown	gown	,	“	is	it	a	better	kind	of	party	?	”	84
”	她	哭	安顿	她	新的	棕色的	袍	,	“	是	它	一个	更好的	种类	的	派对	?	”	-

她一边整理着新买的棕色礼服，一边哭着问：“这是更好的派对吗？”84

“ [wel] ['hɑːrdli] ” [sed] ['mɪstər] . - [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [eg] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['traɪəl]

“	Well	hardly	”	said	Mr	.	Withersq	resuming	his	egg	,	“	it	is	to	go	to	a	trial
”	出色地	几乎	”	说	先生	.	-	恢复	他的	蛋	,	“	它	是	到	去	到	一个	审判
.	”																		
:	”																		
.	”																		

“嗯，当然不是，”威瑟斯克先生一边继续吃鸡蛋一边说，“这要上法庭。”

“ [oʊ] ! [haʊ] - ” [sed] ['sɛliːə][ɪn] [gliː] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɜːrdər] ? ”

“	Oh	!	How	delishus	”	said	Selia	in	glee	,	“	is	it	a	murder	?	”
”	哦	!	如何	-	”	说	塞莉娅	在	高兴	,	“	是	它	一个	谋杀	?	”

“哦！真美味！”塞莉娅高兴地说，“这是谋杀吗？”

“ [noʊ] ” [sed] ['mɪstər] . - , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , ['məːdəz] ['biːɪŋ]

“	No	”	said	Mr	.	Withersq	,	“	it	is	much	better	,	it	is	a	divorce	,	murders	being
”	不	”	说	先生	.	-	,	“	它	是	很多	更好的	,	它	是	一个	离婚	,	谋杀案	存在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vʌlgər] .

a	little	vulgar	.
一个	小的	庸俗	.

“不，”威瑟斯克先生说，“这好得多，这是离婚，谋杀有点粗俗。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['veri] [kriːm] [goʊ][tuː; tə] [diˈvɔːsiz] ,

But	the	very	cream	go	to	divorces	,
但	这	非常	奶油	去	到	离婚	,

但最优质的产品最终都流向了离婚。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][roʊz] [pɝːtʃəst] [ə; eɪ]

and	were	it	not	for	my	having	this	morning	before	you	rose	purchaced	a
和	是	它	不是	为了	我的	拥有	这	早晨	前	你	玫瑰	已购买	一个

[gʊd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪli] [pʊl] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ]['edɪtər] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['iːv(ə)n]

good	half	of	the	Daily	Pull	and	put	the	editor	in	my	pocket	I	do	not	think	even
好的	一半	的	这	日常的	拉	和	放	这	编辑	在	我的	口袋	我	做	不是	思考	甚至

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt][ɪn] . ”

we	should	have	got	in	.	”
我们	应该	有	得到	在	.	”

要不是今天早上在你起床之前，我买下了《每日快讯》一半的股份，还把编辑收买了，我想我们恐怕也进不去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第3/4页

“ [oʊ] [soʊ] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ” [tʃɜːpt] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

“	**Oh**	**so**	**now**	**you**	**have**	**a**	**newspaper**	**”**	**chirped**	**his**	**love**	**.**
“	哦	所以	现在	你	有	一个	报纸	”	啁啾	他的	爱	.

“哦，现在你有报纸了。”他的爱人轻快地说。

“ [jes] ” [sed] ['mɪstər] . - - “ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [siːts] [ɪn][ðə; ði]

“	**Yes**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**hortily**	**“**	**and**	**as**	**it**	**is**	**we**	**have**	**seats**	**in**	**the**
“	是的	”	说	先生	.	-	-	“	和	作为	它	是	我们	有	座位	在	这

[frʌnt] .

front **.**
正面 .

“是的，”威瑟斯先生简短地说，“而且我们正好有前面的座位。”

” ['truːli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌki] [aɪ'diːə]['sɛliːə] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]

”	**Truly**	**pleased**	**by**	**this**	**thoughtful**	**and**	**lucky**	**idea**	**Selia**	**fell**	**to**	**and**	**despatched**	
”	真的	高兴	经过	这	周到	和	幸运的	主意	塞莉娅	跌倒	到	和	已派送	

[hɜːr; hər] [fuːd] ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrt] .

her	**food**	**after**	**which**	**they**	**stepped**	**into**	**a**	**taxi**	**and**	**rode**	**to**	**the**	**law**	**court**	**.**	
她	食物	后	哪个	他们	步	进入	一个	出租车	和	骑	到	这	法律	法庭	.	

“塞莉娅对这个周到又幸运的主意感到非常高兴，她放下食物后，他们坐上出租车前往法院。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [fɔːr'boʊdɪŋ] [pleɪs] ['sʌmwʌt] [skwer] .

It	**was**	**a**	**dark**	**forboding**	**place**	**somewhat**	**square**	**.**
它	曾是	一个	黑暗的	不祥之兆	地方	有些	正方形	.

那是一个阴暗、令人不安的地方，形状有点方正。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [pʊr] ['dʒɔsəld] [wɪ'ðaʊt] . -

A	**crowd**	**of**	**poor**	**jostled**	**without**	**.**	**85**
一个	人群	的	贫穷的	推搡	没有	.	-

一群穷人在外面拥挤推搡。85

[ðə; ði]['foʊtoʊz][ʌv; əv]['sɛliːə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hærəld][wɜːr; wər]['teɪkən][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['tæksi][tuː; tə]

The	**photos**	**of**	**Selia**	**and**	**her**	**Harold**	**were**	**taken**	**as**	**they**	**left**	**the**	**taxi**	**to**
这	照片	的	塞莉娅	和	她	哈罗德	是	已采取	作为	他们	左边	这	出租车	到

['entər] ,

enter **,**
进入 ,

塞莉娅和她的丈夫哈罗德的照片是在他们下出租车准备上车时拍摄的。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sɛliːə] ['braɪdld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][hɜːr; hər]['hærəld] .

at	**which**	**Selia**	**bridled**	**a**	**little**	**but**	**not**	**her**	**Harold**	**.**
在	哪个	塞莉娅	勒住	一个	小的	但	不是	她	哈罗德	.

塞莉娅对此有些不悦，但她的哈罗德却没有。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz]

For	**a**	**flash**	**he**	**feared**	**they**	**were**	**mistaken**	**for**	**the**	**guilty**	**partys**
为了	一个	闪光	他	害怕	他们	是	错误	为了	这	有罪的	派对

那一瞬间，他担心他们被误认为是罪犯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [feɪm] .

but	**it**	**was**	**not**	**so**	**only**	**his**	**fame**	**.**
但	它	曾是	不是	所以	仅有的	他的	名声	.

但这不仅仅关乎他的名声。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɑːrk][hɔːl] [laɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] [kəmændmənts] [ɪn] [freɪmz]

Inside	**was**	**a**	**great**	**dark**	**hall**	**like**	**church**	**and**	**the**	**ten**	**comandments**	**in**	**frames**
里面	曾是	一个	伟大的	黑暗的	大厅	喜欢	教会	和	这	十	命令	在	框架

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

at	**the**	**top**	**,**
在	这	顶部	,

里面是一个巨大的、昏暗的大厅，像一座教堂，顶部挂着十诫的框。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][ʒjuːʒ][ɪn]['skɑːrlət][ænd; ənd]['ɜːrmɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [wɪg] ,

between	**which**	**sat**	**a**	**juge**	**in**	**scarlet**	**and**	**ermin**	**with**	**a**	**white**	**wig**	**,**
之间	哪个	卫星	一个	法官	在	猩红	和	貂	和	一个	白色的	假发	,

中间坐着一位身穿猩红色和貂皮色长袍、头戴白色假发的法官。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [kaːvd] [tʃer] ,

who	**was**	**on**	**a**	**carved**	**chair**	**,**
WHO	曾是	在	一个	雕刻	椅子	,

他当时坐在雕花椅子上，

[wɪð; wɪθ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːn][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd]['dʒʊriz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [pjuː] [ænd; ənd]

with	**lawyers**	**on**	**one**	**side**	**in**	**a**	**row**	**and**	**jurys**	**on**	**the**	**other**	**in**	**a**	**pew**	**and**
和	律师	在	一	边	在	一个	排	和	陪审团	在	这	其他	在	一个	座位	和

[ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][wɜːr; wər][ɔːl] [liːn] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['pepərz] ,

the	**lawyers**	**were**	**all**	**lean**	**and**	**busy**	**with**	**papers**	**,**
这	律师	是	全部	倾斜	和	忙碌的	和	文件	,

一边是律师，一边是陪审团成员，他们都坐在另一边的长椅上。律师们个个身材精瘦，忙着处理文件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʊriz][wɜːr; wər][ɔːl] [plʌmp] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] .

but	**the**	**jurys**	**were**	**all**	**plump**	**and**	**did**	**nothing**	**but**	**sit**	**.**
但	这	陪审团	是	全部	丰满	和	做过	没有什么	但	坐	.

但陪审团成员个个身材肥胖，除了坐着什么也不做。

[ə; eɪ][stɜːr] [ə'kɜːrd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] ['entərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][led][baɪ][ə; eɪ] [biːdəl] [tuː; tə]

A	**stir**	**occurred**	**as**	**our**	**heroes**	**entered**	**and**	**were**	**led**	**by**	**a**	**beadel**	**to**
一个	搅拌	发生	作为	我们的	英雄	进入	和	是	引领	经过	一个	珠子	到

[ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [biːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hæmər] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	**front**	**row**	**at**	**which**	**the**	**judge**	**beat**	**his**	**little**	**hammer**	**on**	**the**	**desk**	**of**	**his**
这	正面	排	在	哪个	这	法官	打	他的	小的	锤	在	这	桌子	的	他的

[θroʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] “ ['ɔːrdər] ” ['veri] [stɜːrn][fɔːr; fər][ɔːl]['prez(ə)nt][wɜːr; wər] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['kreɪnɪŋ]

throne	**and**	**cried**	**“**	**Ordre**	**”**	**very**	**stern**	**for**	**all**	**present**	**were**	**twisting**	**and**	**craning**
王座	和	哭	“	秩序	”	非常	船尾	为了	全部	展示	是	扭曲	和	起重机

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [per] ,

to	**get**	**a**	**better**	**view**	**of**	**our**	**pair**	**,**
到	得到	一个	更好的	看法	的	我们的	一对	,

当我们的英雄们入场时，现场一片骚动。他们由一名执事领到前排，法官用他的小锤子敲击着宝座的桌子，严厉地喊道：“秩序！”因为在场的所有人都扭动着身子，伸长脖子，想更好地看清我们的两位英雄。

[mɔːr] [soʊ][ðə; ði]['leɪdiz][ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [wɪð; wɪθ] - ['bæskəts] ['siːtɪd]

more	**so**	**the**	**ladys**	**of**	**whom**	**there**	**were**	**many**	**with**	**lunsheon**	**baskets**	**seated**
更多的	所以	这	女士们	的	谁	那里	是	许多	和	-	篮子	坐着

[ə'raʊnd] . -

around	**.**	**86**
大约	.	-

尤其是那些女士们，她们大多带着竹篓围坐在一起。86

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊətri] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [læf] ,

“	**This**	**is**	**not**	**a**	**school**	**of**	**poetry**	**,**	**”**	**said**	**the**	**judge**	**aside**	**and**	**drew**	**a**	**laugh**	**,**
“	这	是	不是	一个	学校	的	诗	,	”	说	这	法官	旁边	和	画	一个	笑	,

“这里不是诗歌学校，”法官私下说道，引得众人大笑。

[soʊ]['mɪstər] . - [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feɪməs] [dʒʌdʒ][krɑːp][ðə; ði] [wel]

so	Mr	.	Withersq	knew	at	once	this	must	be	the	famous	Judge	Crop	the	well
所以	先生	.	-	知道	在	一次	这	必须	是	这	著名的	法官	庄稼	这	出色地

- [noʊn] [wɪt] .

-	known	wit	.
-	已知	有	.

所以威瑟斯先生立刻就知道，这一定是那位著名的幽默大师克罗普法官。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['setld] .

So	they	both	sat	down	and	settled	.
所以	他们	两个都	卫星	向下	和	定居	.

于是两人都坐了下来，安顿了下来。

[ðə; ði] [bʌs] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪləns] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['oʊpənd][ænd; ənd]

The	buss	died	down	and	silence	came	as	a	door	at	the	side	opened	and
这	公交车	死亡	向下	和	沉默	来了	作为	一个	门	在	这	边	打开	和

[ə'mɪd][ə; eɪ] ['mɜːrmər][ʌv; əv] ['pɪti] [ðə; ði]['pɑːrtiz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [wɜːr; wər][led][ɪn] ,

amid	a	murmur	of	pity	the	partys	to	the	divorce	were	led	in	,
之中	一个	低语	的	遗憾	这	派对	到	这	离婚	是	引领	在	,

公交车停了下来，车厢里一片寂静。这时，旁边的一扇门开了，伴随着一阵怜悯的低语，离婚双方被领了进去。

[peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd] ['dɪzməli] ['klæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

pale	-	faced	and	dismally	clanking	the	handcuffs	on	their	wrists	,	and	the
苍白	-	面对	和	令人沮丧地	叮当作响	这	手铐	在	他们的	手腕	,	和	这

['ɪndʒərd] ['hʌzbənd] [led][ðə; ði] [wei] .

injured	husband	led	the	way	.
受伤	丈夫	引领	这	方式	.

他们脸色苍白，手腕上的手铐发出凄惨的叮当声，受伤的丈夫走在最前面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɪn][ɔːl] , [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪən] [wɪð; wɪθ] [miːk] [lʊk] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər]

There	were	three	in	all	,	the	lady	and	the	villian	with	meek	look	following	after
那里	是	三	在	全部	,	这	女士	和	这	反派	和	温顺	看	下列的	后

,

,

,

总共有三个人，一位女士和一个面色温顺的恶棍跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbərli] [drest] [ɪn] [blæk] [koʊt][ænd; ənd][skɜːrt][æz; əz] ['bɪfɪtɪd]

and	the	lady	was	very	soberly	dressed	in	black	coat	and	skirt	as	befitted
和	这	女士	曾是	非常	清醒地	穿着	在	黑色的	外套	和	裙子	作为	合适的

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] .

her	position	.
她	位置	.

这位女士穿着非常端庄，身着黑色外套和裙子，与她的身份相符。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

A	policeman	led	them	to	stand	in	a	row	before	the	Judge	,
一个	警察	引领	他们	到	站立	在	一个	排	前	这	法官	,

一名警察带领他们排成一排站在法官面前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [stʊd] [mʌm] [waɪl] [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd]

and	they	all	three	stood	mum	while	the	lawyers	began	to	rise	one	by	one	and
和	他们	全部	三	站立	妈妈	尽管	这	律师	开始	到	上升	一	经过	一	和

['meɪtə] [ænd; ənd] ['meɪtə] [ænd; ənd] - [ðer; ðər] ['pepərz] ,

muter	and	muter	and	rasple	their	papers	,
静音器	和	静音器	和	-	他们的	文件	,

他们三人一言不发，律师们开始一个接一个地站起来，低声交谈着，窸窸窣窣地翻阅着文件。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp] [ˌnevərðə'les]

and	bow	now	and	then	to	the	Judge	who	seemed	to	sleep	nevertheless
和	弓	现在	和	然后	到	这	法官	WHO	似乎	到	睡觉	尽管如此

[hiː; hi] ['oʊpənd] [æn; ən] [aɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . -

he	opened	an	eye	from	time	to	time	.	87
他	打开	一个	眼睛	从	时间	到	时间	.	-

他们不时向法官鞠躬，法官看似睡着了，但偶尔也会睁开一只眼睛。87

['sɛliːə][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [vekst] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] ,

Selia	was	a	bit	vexed	for	she	found	it	dull	and	it	was	very	hot	,
塞莉娅	曾是	一个	少量	烦恼	为了	她	成立	它	乏味的	和	它	曾是	非常	热的	,

塞莉娅有点恼火，因为她觉得很无聊，而且天气很热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [skwɑːʃt] , [soʊ][ʃiː; ʃi][leɪd] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ə'genst] [hɜːr; hər]['hærəld] ,

and	they	were	so	squashed	,	so	she	laid	back	a	good	bit	against	her	Harold	,
和	他们	是	所以	压扁	,	所以	她	铺设	后退	一个	好的	少量	反对	她	哈罗德	,

他们被挤得那么紧，所以她向后靠在了哈罗德身上。

[ænd; ənd] [ətɛmtəd] [tuː; tə][lɪst] .

and	attemted	to	list	.
和	尝试	到	列表	.

并试图列出。

“ [hɑː] ” [kraɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] ,

“	Ha	”	cried	the	Judge	suddenly	waking	,
“	哈	”	哭	这	法官	突然	醒来	,

“哈！”法官突然惊醒，叫了一声。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ” [æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪən] ,

“	and	what	have	you	to	say	for	yourself	”	as	he	glared	at	the	villian	,
“	和	什么	有	你	到	说	为了	你自己	”	作为	他	怒目而视	在	这	反派	,

他怒视着反派，问道：“那你又有什么要说的呢？”

[soʊ][ðə; ði] [waɪf] [fel] [tuː; tə] ['sɔbiŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [muːvd] .

so	the	Wife	fell	to	sobbing	,	and	all	the	audience	were	greatly	moved	.
所以	这	妻子	跌倒	到	啜泣	,	和	全部	这	观众	是	非常	已搬	.

于是，妻子泣不成声，所有观众都被深深感动了。

[bʌt; bət] [pʊr] ['sɛliːə][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [wɪð; wɪθ] ['stʌfinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ]

But	poor	Selia	was	so	sleepy	with	stuffiness	that	she	dropped	off	without	hearing
但	贫穷的	塞莉娅	曾是	所以	困	和	鼻塞	那	她	掉落	离开	没有	听力

[mɔːr] [ænd; ənd]['oʊnli] [woʊk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrst] .

more	and	only	woke	in	time	to	hear	the	worst	.
更多的	和	仅有的	觉醒	在	时间	到	听到	这	最差	.

但可怜的塞莉娅因为鼻塞昏昏欲睡，没听清就睡着了，醒来时只听到了最糟糕的消息。

[ðə; ði] ['vɪlɪən] [ænd; ənd] [waɪf] [hæd; həd] [ðer; ðər] [rɪ'grets] , [ðə; ði]['dʒʊriz][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði]

The	Villian	and	Wife	had	exprest	their	regrets	,	the	jurys	had	talked	the
这	反派	和	妻子	有	表达	他们的	遗憾	,	这	陪审团	有	谈话	这

['mætər] ['oʊvər] ,

matter	over	,
事情	超过	,

反派及其妻子已表达了悔意，陪审团也已讨论过此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	the	Judge	was	sitting	on	them	,	with	a	black	cap	on	his	head	.
和	这	法官	曾是	坐着	在	他们	,	和	一个	黑色的	帽	在	他的	头	.

法官坐在他们中间，头上戴着一顶黑帽子。

[ɪn] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [wɜːrdz] [hiː; hi] - [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

In	slow	and	solemn	words	he	drorled	forth	his	mind	and	the	end	of	it	all
在	慢的	和	庄严	字	他	-	前进	他的	头脑	和	这	结尾	的	它	全部

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪən] [bəuθ] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [sɪks]

was	that	he	condemned	the	Wife	and	the	Villian	both	to	prison	for	six
曾是	那	他	谴责	这	妻子	和	这	反派	两个都	到	监狱	为了	六

[mʌnθs] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [mend] [ðer; ðər] [weɪz] ,

months	to	learn	to	mend	their	ways	,
几个月	到	学习	到	修补	他们的	方式	,

他用缓慢而庄重的语气阐述了自己的想法，最终判处妻子和恶棍入狱六个月，让他们改过自新。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rʌbd] [hændz] [ʌv; əv] [gliː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]

at	which	the	Husband	rubbed	hands	of	glee	and	the	wicked	Wife	and	the
在	哪个	这	丈夫	摩擦	双手	的	高兴	和	这	邪恶	妻子	和	这

terrible88

terrible88

terrible88

丈夫得意地搓着手，邪恶的妻子和可怕的88

['vɪlɪən] [treɪld] [aʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sæd] [feɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] ,

Villian	trailed	out	to	their	sad	fate	,	at	which	the	meeting	broke	up	,
反派	拖着	出去	到	他们的	伤心	命运	,	在	哪个	这	会议	打破	向上	,

恶棍们走向了他们悲惨的命运，会议也随之结束。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [fʌn] .

and	some	were	heard	to	say	it	had	not	been	much	fun	.
和	一些	是	听到	到	说	它	有	不是	到过	很多	乐趣	.

有人说，这并没有带来多少乐趣。

[bʌt; bət] ['hærəld] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr] [dʒoʊks]

But	Harold	said	it	was	a	good	show	,	as	the	Judge	had	made	four	jokes
但	哈罗德	说	它	曾是	一个	好的	展示	,	作为	这	法官	有	制成	四	笑话

.

:

.

但哈罗德说这是一场精彩的表演，因为法官讲了四个笑话。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæksi] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːd]

So	they	pushed	out	through	the	throng	to	the	taxi	still	waiting	and	poured
所以	他们	推动	出去	通过	这	人群	到	这	出租车	仍然	等待	和	倾倒

['kwaɪətli] [bæk] [hoʊm] [æz; əz] ['hærəld] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə]

quietly	back	home	as	Harold	was	to	write	some	more	that	day	about	how	to
悄悄	后退	家	作为	哈罗德	曾是	到	写	一些	更多的	那	天	关于	如何	到

[meɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [soʊsɪrti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] .

make	a	splash	in	socierty	for	the	front	page	of	his	newspaper	.
制作	一个	溅	在	社会	为了	这	正面	页	的	他的	报纸	.

于是，他们挤过人群，上了还在等候的出租车，默默地回家了。那天，哈罗德还要继续写一些关于如何在社会上引起轰动的文章，好让他的报纸登上头版。

['tʃæptər] nine89

chapter	nine89
章	nine89

第九章89

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] [left] ['sɛliːə] [tuː; tə]

He	departed	to	his	room	as	soon	as	they	entered	and	left	Selia	to
他	已离开	到	他的	房间	作为	很快	作为	他们	进入	和	左边	塞莉娅	到

[hɜːr'self] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɔːrd] .

herself	so	she	sat	on	her	bed	and	was	bored	.
她自己	所以	她	卫星	在	她	床	和	曾是	无聊的	.

他们一进门，他就回了自己的房间，留下塞莉娅一个人待在床上，感到很无聊。

[swiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] - [bel] ,

Sweet	was	the	sound	of	the	lunch	-	bell	,
甜的	曾是	这	声音	的	这	午餐	-	钟	,

午餐铃声悦耳动听。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɔːs] ,

but	she	did	not	speak	to	Mr	.	Withersq	during	the	meal	as	she	was	cross	,
但	她	做过	不是	说话	到	先生	.	-	期间	这	一顿饭	作为	她	曾是	叉	,

但她在用餐期间没有和威瑟斯先生说话，因为她很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

and	he	did	not	either	because	he	was	thinking	.
和	他	做过	不是	任何一个	因为	他	曾是	思维	.

他也没有任何行动，因为他正在思考。

[lʌntʃ] ['oʊvər][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Lunch	over	he	called	her	again	to	his	side	.
午餐	超过	他	称为	她	再次	到	他的	边	.

午饭后，他又把她叫到身边。

“ [ə'læs] , [ə'læs] [haʊ] ['fɑːndli] [aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] [tʃɑːrmz] ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sɔːftli] [moʊd] .

“	Alas	,	alas	how	fondly	I	love	your	charms	”	he	said	in	his	usual	softly	mode	.
“	唉	,	唉	如何	深情地	我	爱	你的	魅力	”	他	说	在	他的	通常	轻轻	模式	.

“唉，唉，我多么喜爱你的魅力啊。”他用他惯常的柔声说道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][duː][ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][dəʊnt] ” [snaːrld] [ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self] ['veri] [stɪf] [æz; əz]

“	Perhaps	you	do	and	perhaps	you	dont	”	snarled	she	making	herself	very	stiff	as
“	也许	你	做	和	也许	你	不	”	纠缠	她	制作	她自己	非常	僵硬的	作为

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	tried	to	press	her	to	him	.
他	尝试	到	按	她	到	他	.

“也许你会，也许你不会。”她咆哮道，身体僵硬得厉害，因为他试图把她拉向自己。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [mɔːr] ['noʊtɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

“	All	the	same	it	would	look	better	if	you	paid	more	notice	to	me	instead	of
“	全部	这	相同的	它	会	看	更好的	如果	你	有薪酬的	更多的	注意	到	我	反而	的

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [soʊ] grand90

to	making	yourself	so	grand90
到	制作	你自己	所以	grand90

“不过，如果你能多关注我，而不是一味地摆架子，那就更好了。”

[wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz] ,

with	writing	newspapers	,	knowing	very	well	you	ought	to	be	writing	poems	,
和	写作	报纸	,	会心	非常	出色地	你	应该	到	是	写作	诗歌	,

明明知道自己应该写诗，却跑去写报纸文章，

[ænd; ənd] ['veksɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [noʊ] [daʊt] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [hed] ['poʊət]

and	vexing	the	King	no	doubt	,	as	he	must	have	made	you	Head	Poet
和	令人恼火	这	国王	不	怀疑	,	作为	他	必须	有	制成	你	头	诗人

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

for	something	.
为了	某物	.

这无疑会让国王很恼火，因为他肯定任命你为首席诗人是为了某个原因。

[ən'les] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dræg][ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [gɜːrl][ænd; ənd]

Unless	you	find	me	no	more	than	a	drag	on	you	as	a	humbel	girl	and
除非	你	寻找	我	不	更多的	比	一个	拖	在	你	作为	一个	-	女孩	和

[wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][mɑː] .

wish	me	to	go	back	to	ma	.
希望	我	到	去	后退	到	玛	.

除非你觉得我只是个卑微的女孩，拖累你，希望我回到你妈妈身边。

" [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi][fɜːrst] [brʌʃt] ['kɔbˌwebz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ə'meɪz] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

"	At	this	he	first	brushed	cobwebs	from	his	brow	in	amaze	for	he	had
"	在	这	他	第一的	刷过	蜘蛛网	从	他的	眉头	在	惊奇	为了	他	有

[nɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,

not	looked	at	it	from	this	side	,
不是	看起来	在	它	从	这	边	,

“这时他先是惊讶地拂去额头的蛛网，因为他从未从这个角度看过它。”

[ænd; ənd] [ðen] ['læfɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ɪl] - - [bʊr] [wʌz; wəz] - ,

and	then	laghing	much	for	he	was	no	ill	-	temperd	boor	was	Withersq	,
和	然后	笑	很多	为了	他	曾是	不	患病的	-	-	莽汉	曾是	-	,

然后，威瑟斯奎特哈哈大笑，因为他并不是一个脾气暴躁的粗鲁之人。

[hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] ['veri] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [suːðd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [stroʊks] ,

he	drew	her	very	loving	to	his	knee	and	soothed	her	with	strokes	,
他	画	她	非常	爱	到	他的	膝盖	和	舒缓	她	和	笔画	,

他慈爱地将她抱到膝上，轻轻抚摸着她，安抚着她。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['prɑːmɪst] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]

and	once	more	promised	all	should	be	well	and	that	the	Majpottels	had
和	一次	更多的	承诺	全部	应该	是	出色地	和	那	这	-	有

[hɜːr; hər] [keɪs] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [straɪk] .

her	case	in	hand	and	would	know	when	to	strike	.
她	案件	在	手	和	会	知道	什么时候	到	罢工	.

她再次承诺一切都会好起来的，马杰波特尔家族已经掌握了她的案子，并且知道何时出手。

“ [oʊ] [dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] " [ʃiː; ʃi] [sed] [bʌt; bət] ['nestlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - ['æŋgər]

“	Oh	dont	tell	me	"	she	said	but	nestling	a	little	so	as	not	to	be	-	anger
"	哦	不	告诉	我	"	她	说	但	雏鸟	一个	小的	所以	作为	不是	到	是	-	愤怒

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“哦，别告诉我，”她说着，但又微微依偎着他，以免惹他生气。

“ [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [θriː] . "

“	the	Majpottels	are	coming	for	me	at	three	.	"
"	这	-	是	未来	为了	我	在	三	.	"

“Majpottels三点钟就要来找我了。”

“ ['kʌmɪŋ] ? " [snæpt] [hiː; hi] .

“	Coming	?	"	snapped	he	.
"	未来	?	"	啪啪	他	.

“来吗？”他厉声问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [aɪ][æsk] ? "

“	And	why	may	I	ask	?	"
"	和	为什么	可能	我	问	?	"

请问为什么呢?

“ [ɑː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːrtʃli] , feeling91

“	Ah	that	is	a	secret	"	she	said	archly	,	feeling91
"	啊	那	是	一个	秘密	"	她	说	傲慢的	,	feeling91

“啊，这是个秘密，”她傲慢地说，感觉91

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [bæk]

now	she	had	got	her	own	back
现在	她	有	得到	她	自己的	后退

现在她终于报仇雪恨了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɔɪli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['oʊvər] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən]['evər] .

and	she	coyly	rubbed	his	ears	over	till	they	were	redder	than	ever	.
和	她	羞涩地	摩擦	他的	耳朵	超过	直到	他们	是	更红	比	曾经	.

她娇羞地揉搓着他的耳朵，直到它们变得比以前更红了。

“ [rɪ'membər] .
“ Remember .
” 记住 .

“记住。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] ” [hiː; hi]['ɜːdʒd] ['ræðər] [stɜːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [lʌv] .
You are mine ” he urged rather stern for his was a true love .
你 是 矿 ” 他 敦促 相当 船尾 为了 他的 曾是 一个 真的 爱 .

“你是我的，”他语气严厉地说道，因为他深爱着对方。

“ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] . ”
“ I trust you . ”
” 我 相信 你 . ”

“我相信你。”

“ [nɑːt][hæf] ” [ri'spɔndid] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
“ Not half ” responded she , and changed the subject .
” 不是 一半 ” 回应 她 , 和 已更改 这 主题 .

“不到一半，”她回答道，然后转移了话题。

['mɪstər] . - [naʊ] [pɑːpt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] , ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Mr . Withersq now popped her on the floor and got up , feeling for his
先生 . - 现在 爆裂 她 在 这 地面 和 得到 向上 , 感觉 为了 他的
[glʌvz] [ænd; ənd][hæt] ,
gloves and hat ,
手套 和 帽子 ,

威瑟斯先生一把将她按倒在地，然后站起身来，摸索着寻找他的手套和帽子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][naɪs] [weɪz] [naʊ] .
as he had got quite used to nice ways now .
作为 他 有 得到 相当 用过的 到 好的 方式 现在 .

他现在已经很习惯这种礼貌的方式了。

“ [kʌm] [swiːt] ” [hiː; hi][kraɪd] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk]['soʊfə]['ʌndər] [ðə; ði]
“ Come sweet ” he cried , having found them on a green silk sofa under the
” 来 甜的 ” 他 哭 , 拥有 成立 他们 在 一个 绿色的 丝绸 沙发 在下面 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

“宝贝们，快来！”他喊道，因为他发现他们正坐在窗下的绿色丝绸沙发上。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
“ I have something to show you .
” 我 有 某物 到 展示 你 .

我有些东西要给你看。

” [soʊ][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] [red] - ['kɑːrpɪt] [sterz] [tɔːrdz] [ðə; ði][hoʊ'tel] [dɔːr] ,
” So he led her down the red - carpet stairs towards the hotel door ,
” 所以 他 引领 她 向下 这 红色的 - 地毯 楼梯 向 这 酒店 门 ,

于是他领着她走下铺着红毯的台阶，走向酒店门口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][mæn] [wɜːrkt] [ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [dɔːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['veri] ['hʌmbli] .
and the uniform man worked the whirling doors for them very humbly .
和 这 制服 男人 工作 这 旋转 门 为了 他们 非常 谦卑地 .

身穿制服的男子非常谦卑地为他们操作旋转门。

“ [loʊ] ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ Lo ” he cried .
” 洛 ” 他 哭 .

“瞧！”他喊道。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər]['sɛliːə] !

Oh	what	a	treat	for	Selia	!
哦	什么	一个	对待	为了	塞莉娅	！

哦，塞莉娅真是太高兴了！

[drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] motor92

Drawn	up	to	the	footwark	what	should	be	there	but	a	motor92
绘制	向上	到	这	-	什么	应该	是	那里	但	一个	motor92

走到人行道边，本该是什么东西，却只有一辆92岁的汽车。

[kɑːr] ['peɪntɪd] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] - [koʊt][mæn][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

car	painted	blue	with	a	blue	-	coat	man	to	drive	it	and	on	the	door	was
车	绘	蓝色的	和	一个	蓝色的	-	外套	男人	到	驾驶	它	和	在	这	门	曾是

['peɪntɪd] £sd [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . - [hæd; həd][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌndərˌlɪnɪn] .

painted	£sd	just	as	Mr	.	Withersq	had	had	put	on	all	his	underlinen	.
绘	£sd	只是	作为	先生	.	-	有	有	放	在	全部	他的	下划线	.

一辆车漆成蓝色的汽车，由一位身穿蓝色外套的男子驾驶，车门上写着£sd，就像威瑟斯先生穿上所有内衣一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː 'es] ” [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] , [soʊ] [ðeɪ] [stept] [ɪn] , [ðə; ði][mæn] [ðə; ði] [dɔːr]

“	It	is	for	us	”	said	he	proudly	,	so	they	stepped	in	,	the	man	snapt	the	door
“	它	是	为了	我们	”	说	他	自豪地	,	所以	他们	步	在	,	这	男人	快照	这	门

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“这是给我们的，”他骄傲地说，于是他们走了进去，那人啪地一声关上了门。

[ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .

and	drove	to	the	park	.
和	驾驶	到	这	公园	.

然后开车去了公园。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ]

Hardly	had	they	arrived	there	when	a	very	nice	thing	occurred	for	as	they
几乎	有	他们	到达的	那里	什么时候	一个	非常	好的	事物	发生	为了	作为	他们

[glaidid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] [pæθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,

glided	along	the	smooth	path	between	the	trees	,
滑翔	沿着	这	光滑的	小路	之间	这	树木	,

他们刚到那里不久，就发生了一件非常美好的事情：当他们沿着树林间平坦的小路滑行时，

['lʊkɪŋ] ['veri] [ʃiːk] [ænd; ənd] [bɔːrd] ,

looking	very	chic	and	bored	,
寻找	非常	时尚	和	无聊的	,

看起来很时髦，但又很无聊。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti][ðə; ði]

who	should	they	meet	but	the	Countess	who	had	been	at	the	party	the
WHO	应该	他们	见面	但	这	伯爵夫人	WHO	有	到过	在	这	派对	这

[fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [bɜːrst][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [wɜːrld] .

first	night	they	burst	upon	a	startled	world	.
第一的	夜晚	他们	爆裂	之上	一个	惊慌	世界	.

他们遇到的竟然是伯爵夫人，她曾在他们闯入这个惊愕的世界的第一晚参加过派对。

[soʊ] [ðeɪ] [druː] [ʌp] .

So	they	drew	up	.
所以	他们	画	向上	.

于是他们制定了方案。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [kɑːr][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] [stɑːpt]

The	countess	who	was	in	a	thin	white	car	and	working	it	herself	stopped
这	伯爵夫人	WHO	曾是	在	一个	薄的	白色的	车	和	在职的	它	她自己	停止

[tuː] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

too	seeming	to	know	them	,
也	似乎	到	知道	他们	,

那位坐在白色轿车里亲自驾驶的伯爵夫人，似乎也和他们不太熟，便停了下来。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] .

and	so	they	had	a	little	chat	.
和	所以	他们	有	一个	小的	聊天	.

于是他们聊了一会儿。

“ [gud 'mɔːniŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [pər'hæps][juː; jʊ][dəʊnt] [ˌrekə'lekt] [ˌem 'iː] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Goodmorning	I	am	the	Countess	,	perhaps	you	dont	recollect	me	”	said	she	,
“	早上好	我	是	这	伯爵夫人	,	也许	你	不	追忆	我	”	说	她	,

“早上好，我是伯爵夫人，或许您不记得我了。”她说道。

[wɪ'ðaʊt] ['smaɪlɪŋ] [ɔːr] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stɪf] [lʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [feɪs] .

without	smiling	or	letting	the	stiff	look	off	her	face	.
没有	微笑	或者	出租	这	僵硬的	看	离开	她	脸	.

她脸上没有一丝笑容，也没有流露出僵硬的神情。

['sɛliːə] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [grɪn] [stɑːpt] [hɜːr'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd]

Selia	who	had	been	about	to	give	a	grin	stopped	herself	just	in	time	and
塞莉娅	WHO	有	到过	关于	到	给	一个	咧嘴笑	停止	她自己	只是	在	时间	和

[kən'tɪnjuːd] to93

continued	to93
持续	to93

塞莉娅原本要咧嘴一笑，但及时止住了笑容，继续说道：93

[hæv; həv][ðə; ði] [bɔːrd] [lʊk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [wen] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][pæl] .

have	the	bored	look	,	which	she	now	knew	was	the	thing	when	meeting	a	pal	.
有	这	无聊的	看	,	哪个	她	现在	知道	曾是	这	事物	什么时候	会议	一个	朋友	.

她摆出一副百无聊赖的表情，现在她明白，这是和朋友见面时应该有的样子。

“ [ɪn'diːd] [jes] ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] [sloʊ] [æz; əz][ðoʊ] - [tuː] ['taɪərd] ,

“	Indeed	yes	”	she	said	very	slow	as	tho	'	too	tired	,
“	的确	是的	”	她	说	非常	慢的	作为	虽然	-	也	疲劳的	,

“的确如此，”她慢吞吞地说，仿佛太过疲惫。

[jet] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [naʊ] [ɔːr] ['nevər] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd]

yet	in	her	heart	determined	to	push	forward	now	or	never	,	“	you	were	so	kind
然而	在	她	心	决定	到	推	向前	现在	或者	绝不	,	“	你	是	所以	种类

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

to	us	.	”
到	我们	.	”

然而，在她决心要么现在就前进，要么就永远没有机会的时候，“你们对我们太好了。”

“ [oʊ] [dəʊnt] [preɪ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ” [ðə; ði][smɑːrt]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [smaɪl] ,

“	Oh	dont	pray	mention	it	”	the	smart	lady	replyed	with	a	well	-	trained	smile	,
“	哦	不	祈祷	提到	它	”	这	聪明的	女士	回复	和	一个	出色地	-	受过训练	微笑	,

“哦，不用客气。”这位聪慧的女士带着训练有素的微笑回答道。

“ ['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

“	only	too	pleased	and	if	you	would	care	to	come	and	have	tea	with	me
“	仅有的	也	高兴	和	如果	你	会	关心	到	来	和	有	茶	和	我

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] - .

to	-	morrow	I	shall	be	very	delited	.
到	-	明天	我	将	是	非常	-	.

“我非常乐意，如果您明天愿意来和我一起喝茶，我将非常高兴。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [maɪnd] . ”

I	dont	think	my	husband	will	mind	.	”
我	不	思考	我的	丈夫	将要	头脑	.	”

我觉得我丈夫不会介意的。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ” [sed] ['mɪstər] . - ,

“	Certainly	we	will	and	thank	you	”	said	Mr	.	Withersq	,
”	当然	我们	将要	和	感谢	你	”	说	先生	.	-	,

“当然会，谢谢。”威瑟斯克先生说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [læst] [bɪt] .

as	though	he	had	not	heard	that	last	bit	.
作为	尽管	他	有	不是	听到	那	最后的	少量	.

仿佛他没听到最后那句话似的。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːg] ? ” [in'kwaiəd] ['sɛliːə] ,

“	Is	that	your	dog	?	”	inquired	Selia	,
“	是	那	你的	狗	?	”	询问	塞莉娅	,

“那是你的狗吗？”塞莉娅问道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [ɑːn][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

wishing	to	chat	on	for	she	liked	to	be	beheld	chatting	in	the	Park	,
祝	到	聊天	在	为了	她	喜欢	到	是	观看	聊天	在	这	公园	,

她想继续聊天，因为她喜欢被人看到她在公园里聊天。

[mɔːr] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaʊntəs¸'kaʊntes] .

more	so	with	a	Countess	.
更多的	所以	和	一个	伯爵夫人	.

如果是伯爵夫人就更是如此。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['lɪpstɪk] [maɪ] ['puːdl] ” [ðə; ði] ['bjuːti] [sed] [jɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][¸aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [ə; eɪ]

“	Yes	,	that	is	Lipstick	my	poodle	”	the	beauty	said	yawning	,	but	it	wasn't	realy	a
“	是的	,	那	是	口红	我的	贵宾犬	”	这	美丽	说	打哈欠	,	但	它	不是	真的	一个

['puːdl] ,

poodle	,
贵宾犬	,

“是的，那是我的贵宾犬口红，”美女打着哈欠说道，但它其实并不是一只贵宾犬。

['ræðər] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɪð; wɪθ] [rʌf] [her] [ænd; ənd] ['veri] ['pɑːlɪʃt] [aɪz] .

rather	more	like	a	white	dashund	with	rough	hare	and	very	polished	eyes	.
相当	更多的	喜欢	一个	白色的	-	和	粗糙的	野兔	和	非常	抛光	眼睛	.

更像是一只有着粗糙兔毛和闪亮眼睛的白色腊肠犬。

“ [haʊ] [swiːt] [hiː; hi][ɪz] ” [lɪspt] ['sɛliːə] . -

“	How	sweet	he	is	”	lisped	Selia	.	94
“	如何	甜的	他	是	”	口齿不清	塞莉娅	.	-

“他真可爱，”塞莉娅轻声说道。94

“ [ɪz][nɑːt][hiː; hi] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] [nuː] [frend] “ [ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʊr; jər] [nuː] [kɑːr][ɪz] ! ”

“	Is	not	he	?	”	replyed	their	new	friend	“	and	how	charming	your	new	car	is	!	”
“	是	不是	他	?	”	回复	他们的	新的	朋友	“	和	如何	迷人	你的	新的	车	是	!	”

“是啊！”他们的新朋友回答道，“你的新车真漂亮！”

“ [jes] ” [sed] ['sɛliːə] “ [¸aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] ,

“	Yes	”	said	Selia	“	it	is	not	so	bad	,
“	是的	”	说	塞莉娅	“	它	是	不是	所以	坏的	,

“是的，”塞莉娅说，“情况没那么糟。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ]['siːkrət] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][praɪd] , " [wel] [wiː; wi][mʌst; məst] ['tɑːdl]
" and her heart gave a secret bound with pride , " well we must toddle
" 和 她 心 给予 一个 秘密 边界 和 自豪 , " 出色地 我们 必须 蹒跚学步
[naʊ] .
now .
现在 .

她的心中藏着一个充满骄傲的秘密，“好吧，我们现在必须蹒跚而行了。”

['guːbi] . "
Gooby . "
古比 . "

古比。”

" ['guːbi] " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [muːvd] [ə'weɪ] ,
" Gooby " replyed the Countess and pulled a thing and so moved away ,
" 古比 " 回复 这 伯爵夫人 和 拉 一个 事物 和 所以 已搬 离开 ,

“古比，”伯爵夫人回答道，然后拉起东西走开了。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] .
leaving them very pleased with how they were getting on .
离开 他们 非常 高兴 和 如何 他们 是 获得 在 .

他们对自己取得的进展非常满意。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['grævə)l] [pæθ] ,
When they had gone all along the gravel path ,
什么时候 他们 有 已消失 全部 沿着 这 碎石 小路 ,

当他们沿着碎石路走了一圈后，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] ['beɪˌwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen]
and across the bridge by the Serpentine and up to Bayswater , and then
和 穿过 这 桥 经过 这 蛇形 和 向上 到 贝斯沃特 , 和 然后
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然后穿过海德公园九曲湖畔的大桥，一路向上到达贝斯沃特，然后再返回。

['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['raɪdərz][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðer; ðər]
having successfully caused a few horses with riders on them to dance on their
拥有 成功地 导致 一个 很少 马匹 和 骑手 在 他们 到 舞蹈 在 他们的
[bæk] [legz] ,
back legs ,
后退 腿 ,

成功地让几匹载着骑手的马用后腿跳舞后，

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] ['meni] [foʊks][goʊ][ɪn]['moʊtɚz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
which is why many folks go in motors in the Park ,
哪个 是 为什么 许多 各位 去 在 电机 在 这 公园 ,

这就是为什么很多人会开车去公园的原因。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][spɔːrt] , ['sɛliːə] [spoʊk] [ə'gen] .
as this is a sort of sport , Selia spoke again .
作为 这 是 一个 种类 的 运动 , 塞莉娅 辐 再次 .

塞莉娅再次开口说道：“因为这算是一种运动。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kɑːr] [ɪn'diːd] " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
“ It is a very nice car indeed " she said a little in confusion ,
" 它 是 一个 非常 好的 车 的确 " 她 说 一个 小的 在 困惑 ,

“这车确实很不错，”她有些困惑地说。

“ [ænd; ənd] [rʌnz] [smuːð] [æz; əz] ['bʌtər] .
“ and runs smooth as butter .
" 和 跑步 光滑的 作为 黄油 .

“运行起来像黄油一样顺滑。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [dɪr] ['hærəld] .

But	now	I	must	be	getting	back	dear	Harold	.
但	现在	我	必须	是	获得	后退	亲爱的	哈罗德	.

但我现在必须回去接我亲爱的哈罗德了。

〞 ['skaʊlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

〞	Scowling	on	her	,
〞	皱眉	在	她	,

“怒视着她，

['mɪstər] . - [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə]

Mr	.	Withersq	poked	his	head	out	of	the	side	door	and	told	the	man	to
先生	.	-	戳	他的	头	出去	的	这	边	门	和	讲述	这	男人	到

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

go	back	to	the	hotel	,
去	后退	到	这	酒店	,

威瑟斯先生从侧门探出头，告诉那人回酒店去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , making95

which	he	did	,	making95
哪个	他	做过	,	making95

他做到了，共计95人。

[ðæt] ['pɑːpɪŋ] [nɔɪz] [ɔːl] [daʊn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['mɪstər] .

that	popping	noise	all	down	Piccadilly	,	and	when	they	got	to	the	door	Mr	.
那	爆米花	噪音	全部	向下	皮卡迪利	,	和	什么时候	他们	得到	到	这	门	先生	.

- [gɑːt] [aʊt] ,

Withersq	got	out	,
-	得到	出去	,

整个皮卡迪利大街都传来砰砰的爆裂声，当他们走到门口时，威瑟斯先生下了车。

[helpt] ['sɛliːə] [daʊn] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

helped	Selia	down	,	raised	his	hat	and	waited	for	her	to	depart	within	the
帮助	塞莉娅	向下	,	提高	他的	帽子	和	等待	为了	她	到	离开	之内	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他扶塞莉娅下车，摘下帽子，在酒店里等她离开。

['dɪrli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] [meɪl] - [ʃiː; ʃi] ['liŋgə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [stʌŋ] ['ɪntuː]

Dearly	wishing	to	teaze	his	male	curiossity	she	lingered	a	little	until	stung	into
亲爱的	祝	到	挑逗	他的	男性	-	她	徘徊不去	一个	小的	直到	被蜇了	进入

['mædnəs] [baɪ][hɜːr; hər] ['mɪstəri] [hiː; hi] [sed] ['veri] [stɜːrn] .

madness	by	her	mystery	he	said	very	stern	.
疯狂	经过	她	神秘	他	说	非常	船尾	.

她故意逗弄他的男性好奇心，逗留了一会儿，直到她的神秘感让他近乎疯狂，他才严厉地说。

“ [duː][nɑːt]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['mænz] [ə'fekʃənz] . ”

“	Do	not	trifle	with	a	good	man's	affections	.	”
“	做	不是	琐事	和	一个	好的	男人的	情感	.	”

“不要轻视好男人的感情。”

“ [hoʊ] ! ” [kwoʊθ][ʃiː; ʃi] , “ ['traɪf(ə)l] ?

“	Ho	!	”	quoth	she	,	“	trifle	?
“	何	!	”	引用	她	,	“	琐事	?

“嚯！”她说道，“小事？”

[ɪn'di:d] [aɪ][du:][nɑ:t]['traɪf(ə)l][bʌt; bət][du:][maɪ][bɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd]
Indeed I do not trifle but do my bit as well as may be so that all should
的确 我 做 不是 琐事 但 做 我的 少量 作为 出色地 作为 可能 是 所以 那 全部 应该
[end] [wel] .
end well .
结尾 出色地 .

我确实不会敷衍了事，而是尽我所能做到最好，这样一切才能圆满结束。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ˌem 'i:] [waɪ] [aɪ][rɪ'taɪər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][bʌt; bət] [naʊ]
And if you had asked me why I retire I would have told you but now
和 如果 你 有 问 我 为什么 我 退休 我 会 有 讲述 你 但 现在
[waɪld] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [meɪk] [ˌem 'i:] [spi:k] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][jʊr; jər][bæd] [hɑ:rt] .
wild horses should not make me speak because of your bad heart .
荒野 马匹 应该 不是 制作 我 说话 因为 的 你的 坏的 心 .

如果你问我为什么退休，我会告诉你，但现在，因为你那颗坏心肠，我不应该被迫开口说话。

〞 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [læf] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli]
〞 With a careless laugh she plunged in through the doors and was immediately
〞 和 一个 粗心 笑 她 暴跌 在 通过 这 门 和 曾是 立即地
['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] - [hu:] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] [pɪŋk] [ænd; ənd] [blu:] ['ʃɜ:ts] ,
fallen upon by the Majpottels who had on their pink and blue shirts ,
倒下 之上 经过 这 - WHO 有 在 他们的 粉色的 和 蓝色的 衬衫 ,

她漫不经心地笑着冲进了门，立刻被一群穿着粉色和蓝色衬衫的马杰波特尔人扑倒在地。

[wɪð; wɪθ] [peɪl] [greɪ] ['su:ts][ænd; ənd] [strɔ:] [hæts][ɪn][hænd] , ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sæd] [smaɪlz] ['ɪntu:]
with pale grey suits and straw hats in hand , beaming with long sad smiles into
和 苍白 灰色的 西装 和 稻草 帽子 在 手 , 光芒四射 和 长的 伤心 微笑 进入
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

她手里拿着浅灰色套装和草帽，脸上带着一丝淡淡的忧伤笑容。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [bæk] ,
and so between them they walked the length of the hall and back ,
和 所以 之间 他们 他们 步行 这 长度 的 这 大厅 和 后退 ,
['tʃætɪŋ] (this96
chatting (this96
聊天 (this96

于是，他们两人边走边聊，走完了大厅的全程（this96）。

[wʌz; wəz][tu:; tə]['eksərsaɪz]['sɛli:ə][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i:z]) [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ə'waɪl] [ɪn] [gri:n]
was to exercise Selia in the art of social ease) and then sat awhile in green
曾是 到 锻炼 塞莉娅 在 这 艺术 的 社会的 舒适) 和 然后 卫星 一会儿 在 绿色的
- ['peɪntɪd] ['bæskɪt] [tʃerz] [nɪr] [ðə; ði][pɑ:rmz] .
- painted basket chairs near the parms .
- 绘 篮子 椅子 靠近 这 参数 .

目的是锻炼塞莉娅的社交能力）然后坐在帕姆斯附近的绿色篮子椅子上坐了一会儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] [deɪ] [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['redɪʃ]
Now it was a very hot day and both of the brothers were reddish
现在 它 曾是 一个 非常 热的 天 和 两个都 的 这 兄弟 是 微红
[ænd; ənd] ['ræðər] [dæmp] ,
and rather damp ,
和 相当 潮湿 ,

那天天气很热，兄弟俩都脸色通红，身上也有些湿漉漉的。

[bʌt; bət] [noʊ'bles] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][mɑːp][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [neks] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz]
but **noblesse** **obliged** **them** **not** **to** **mop** **their** **heads** **and** **necks** **as** **this** **is**
但 贵族 有义务 他们 不是 到 拖把 他们的 头部 和 脖子 作为 这 是
[loʊ] .
low **.**
低的 .

但贵族风范要求他们不能擦拭头部和脖子，因为这是低贱的行为。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] ” ['ʌtəd] ['dʒerəld] [pə'laɪtli] [tuː; tə]['sɛliːə] .
“ **What** **will** **you** **drink** **”** **uttered** **Gerald** **politely** **to** **Selia** **.**
” 什么 将要 你 喝 ” 说出 杰拉尔德 礼貌地 到 塞莉娅 .

“你想喝点什么？”杰拉德礼貌地问塞莉娅。

“ [wʌt] [ɪz][smɑːrt] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] ['veri] [loʊ] .
“ **What** **is** **smart** **?** **”** **asked** **she** **very** **low** **.**
” 什么 是 聪明的 ? ” 问 她 非常 低的 .

“什么是聪明？”她低声问道。

“ [oʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] - ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] “ [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['leɪdiz] [drɪŋk]
“ **Oh** **you** **had** **better** **have** **a** **coktale** **”** **replyed** **he** **“** **as** **that** **is** **all** **ladys** **drink**
” 哦 你 有 更好的 有 一个 - ” 回复 他 “ 作为 那 是 全部 女士们 喝
[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
just **at** **present** **,**
只是 在 展示 ,

“哦，你最好喝杯鸡尾酒，”他回答说，“因为现在女士们都只喝这个。”

” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn] ,
” **and** **so** **he** **ordered** **one** **,**
” 和 所以 他 订购 一 ,

于是他点了一份。

[bʌt; bət]['sɛliːə] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃeri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
but **Selia** **made** **a** **mistake** **and** **let** **the** **cherry** **at** **the** **bottom** **of** **the** **little**
但 塞莉娅 制成 一个 错误 和 让 这 樱桃 在 这 底部 的 这 小的
['tʌbi] [glæs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [stoʊn] [aʊt] .
tubby **glass** **into** **her** **mouth** **and** **so** **had** **to** **put** **the** **stone** **out** **.**
胖乎乎的 玻璃 进入 她 嘴 和 所以 有 到 放 这 石头 出去 .

但是塞莉娅犯了个错误，把小矮胖玻璃杯底部的樱桃放进了嘴里，所以不得不把核拿出来。

['ruːpərt] [fraund] [ɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
Rupert **frowned** **on** **her** **a** **little** **for** **this** **,**
鲁珀特 皱眉 在 她 一个 小的 为了 这 ,

鲁珀特为此略微皱起了眉头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['brʌðərz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['tʃeri] [ə'loʊn] [ʌn'iːtn] .
and **she** **saw** **that** **the** **elegant** **brothers** **had** **left** **their** **cherry** **alone** **uneaten** **.**
和 她 锯 那 这 优雅的 兄弟 有 左边 他们的 樱桃 独自的 未食用的 .

她发现那对优雅的兄弟竟然没有吃樱桃。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
She **made** **note** **of** **this** **for** **the** **future** **.**
她 制成 笔记 的 这 为了 这 未来 .

她把这件事记了下来，以备将来之需。

“ [juːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɔːnt][juː; jʊ] ” [naʊ] [wɪspɝd] ['dʒerəld] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]
“ **You'll** **be** **wanting** **to** **change** **wont** **you** **”** **now** **wispered** **Gerald** **,** **who** **was** **looking**
” 你会 是 想要 到 改变 惯于 你 ” 现在 低声说道 杰拉尔德 , WHO 曾是 寻找
['ræðər] ['laɪvli] .
rather **lively** **.**
相当 热闹 .

“你想改变，对吧？”杰拉德低声说道，他看起来精神抖擞。

['sɛliːə] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] her97
Selia took the hint and went up to her97
塞莉娅 采取 这 暗示 和 去 向上 到 her97

塞莉娅领会了她的暗示，走到她97岁身边。

[ə'pɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

公寓，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪn] [duːs] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ə'taɪəz] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn]
not knowing in deuce what she should wear out of the many attires concealed within
不是 会心 在 二 什么 她 应该 穿 出去 的 这 许多 服装 暗 之内
[ðə; ði] [drɔːrz] [ðer; ðər] .
the drawers there .
这 抽屉 那里 .

她完全不知道该从抽屉里藏着的众多衣服中选哪一件穿。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
To her surprise , as she entered the room ,
到 她 惊喜 , 作为 她 进入 这 房间 ,

令她惊讶的是，当她走进房间时，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɑːbi] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['velvɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [waɪt] ['frɪlz] [ɪn]
a small squabby woman in black with black velvet and some white frills in
一个 小的 肥猪 女士 在 黑色的 和 黑色的 天鹅绒 和 一些 白色的 褶边 在
[hɜːr; hər] [her] [roʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
her hair rose from a seat by the window .
她 头发 玫瑰 从 一个 座位 经过 这 窗户 .

一个身材矮小、体态臃肿的女人，身穿黑色长袍，头戴黑色天鹅绒发饰，头发上点缀着白色褶边，从窗边的座位上站了起来。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mə'dæmz] [nuː] [meɪd] ” [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,
“ I am Madames new maid ” this person said with a nice bow of respect ,
“ 我 是 夫人 新的 女佣 ” 这 人 说 和 一个 好的 弓 的 尊重 ,

“我是夫人新来的女仆。”那人恭敬地鞠了一躬，说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
“ my name is Scrogg .
“ 我的 姓名 是 - .

“我的名字是斯克罗格。”

[wʌt] [wʊd] ['mædəm] [laɪk] [tuː; tə] [wer] .
What would Madame like to wear .
什么 会 夫人 喜欢 到 穿 .

夫人想穿什么衣服?

” [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] [soʊ] [tʊk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] - [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ]
” This vision so took away our herione's breath that she hardly new what to say
” 这 想象 所以 采取 离开 我们的 - 气息 那 她 几乎 新的 什么 到 说
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

“这一幕令我们的女主角震惊不已，一时之间几乎不知该说什么。”

[ðen] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gest] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
then laughing to herself as she guest what it was ,
然后 笑 到 她自己 作为 她 客人 什么 它 曾是 ,

然后她一边猜着那是什么，一边忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [pet] ,

and	thought	of	all	that	it	meant	to	be	a	rich	man's	pet	,
和	想法	的	全部	那	它	意思是	到	是	一个	富有的	男人的	宠物	,

然后我想到了成为富翁的宠物意味着什么，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['koʊldli][ə'saɪd][ænd; ənd] [wɪspɝd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [meɪd] [huː] [went] [æt; ət]

she	turned	coldly	aside	and	wispered	something	to	the	new	maid	who	went	at
她	转向	冷冷地	旁边	和	低声说道	某物	到	这	新的	女佣	WHO	去	在

[wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [drɔː] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdfl] .

once	to	the	proper	draw	and	drew	forth	what	was	needful	.
一次	到	这	恰当的	画	和	画	前进	什么	曾是	需要	.

她冷冷地转过身，低声对新来的女仆说了些什么，女仆立刻走到相应的抽屉前，取出了所需之物。

['sɛliːə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdɪst][gɜːrl][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst][tuː; tə] [ʌn'dresɪŋ] [bɪ'fɔːr] [foʊks] ,

Selia	was	a	modest	girl	and	had	not	been	used	to	undressing	before	folks	,
塞莉娅	曾是	一个	谦虚的	女孩	和	有	不是	到过	用过的	到	脱衣服	前	各位	,

塞莉娅是个害羞的女孩，不习惯在人前脱衣服。

[bʌt; bət] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] her98

but	knew	that	it	had	to	be	done	and	summoning	her98
但	知道	那	它	有	到	是	完毕	和	召唤	her98

但他知道这件事必须要做，于是召唤了她98

[streŋθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr'self] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vestid] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'taɪər] ,

strength	she	gave	herself	up	to	be	divested	of	her	attire	,
力量	她	给予	她自己	向上	到	是	剥离	的	她	服装	,

她竭尽全力脱去身上的衣物，

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [ə'nuː] [ɪn] ['pjʊrɪst] [waɪt] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['siːkrət] ['erənd] .

and	arrayed	anew	in	purest	white	suitable	for	her	secret	errand	.
和	排列	重新	在	最纯净的	白色的	合适的	为了	她	秘密	差事	.

她换上了一套纯白的新装，非常适合她执行秘密任务。

“ [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmpəl] [moʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [her] ? ” [sə'dʒestɪd] - [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪfti] .

“	A	more	simpel	mode	for	the	hair	?	”	suggested	Scrogg	who	was	very	nifty	.
“	一个	更多的	简单	模式	为了	这	头发	?	”	建议	-	WHO	曾是	非常	真棒	.

“有没有更简单的发型？”聪明的斯克罗格建议道。

['sɛliːə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gest] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] .

Selia	nodded	as	she	guest	this	was	better	.
塞莉娅	点头	作为	她	客人	这	曾是	更好的	.

塞莉娅点点头，觉得这样好多了。

[freʃ] [æz; əz] [peɪnt] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd] ['sprɪŋkld] [æt; ət]

Fresh	as	paint	and	smelling	a	little	of	something	Scrogg	had	sprinkled	at
新鲜的	作为	画	和	闻起来	一个	小的	的	某物	-	有	撒上	在

[hɜːr; hər][ɑːn] ['liːvɪŋ] ,

her	on	leaving	,
她	在	离开	,

身上清爽如新，还带着一丝斯克罗格离开时撒在她身上的某种东西的味道。

['sɛliːə] [dɪ'sendɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [huː] [sæt] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪn] [ɑːn] [stɪk]

Selia	descended	once	more	to	the	waiting	Majpottels	who	sat	each	with	chin	on	stick
塞莉娅	下降	一次	更多的	到	这	等待	-	WHO	卫星	每个	和	下巴	在	戳

,

,

,

塞莉娅再次走下台阶，来到等候在那里的马杰波特尔们面前，他们每个人都用棍子托着下巴坐着。

['liːvɪŋ]	-	[tuː; tə]['taɪdi]	[ə'weɪ]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[meɪd]	['lɑːrdʒli]	[ɪz][fɔːr; fər]	[ænd; ənd]	[seɪvz]	[ə; eɪ]
leaving	**Scrogg**	**to**	**tidy**	**away**	**which**	**is**	**what**	**a**	**maid**	**largely**	**is**	**for**	**and**	**saves**	**a**
离开	-	到	整齐的	离开	哪个	是	什么	一个	女佣	很大程度上	是	为了	和	保存	一个

[hiːp]	[ʌv; əv]	[taɪm]	.
heap	**of**	**time**	**.**
堆	的	时间	.

留下斯克罗格负责收拾残局，这正是女佣的主要职责，可以节省大量时间。

[ɪn]	[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	['sɛliːə]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[kwaɪt]	[ʃʊr]	['weðər]	-	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ɔːfsprɪŋ]	[ʌv; əv]
In	**her**	**heart**	**Selia**	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**whether**	**Scrogg**	**was**	**an**	**offspring**	**of**
在	她	心	塞莉娅	曾是	不是	相当	当然	无论	-	曾是	一个	后代	的

[ðə; ði]	-	[maɪndz][ɔːr]	['weðər]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	[dɪr]	['hærəld]	[soʊ][ʃiː; ʃi]
the	**Majpottels**	**minds**	**or**	**whether**	**a**	**pretty**	**attention**	**of**	**her**	**dear**	**Harolds**	**so**	**she**
这	-	思想	或者	无论	一个	漂亮的	注意力	的	她	亲爱的	哈罗德	所以	她

[sed]	['nʌθɪŋ]	.
said	**nothing**	**.**
说	没有什么	.

塞莉娅心里并不确定斯克罗格是马杰波特尔家族的杰作，还是她亲爱的哈罗德的宠儿，所以她什么也没说。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒerəld]	[huː]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**it**	**was**	**Gerald**	**who**	**had**	**done**	**it**	**,**
和	作为	一个	事情	的	事实	它	曾是	杰拉尔德	WHO	有	完毕	它	,

事实上，是杰拉尔德做的。

['noʊɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	['niːdɪd]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[ker]	,	[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]	-	[æt; ət]	[greɪt]	[kɔːst]
knowing	**she**	**needed**	**a**	**woman's**	**care**	**,**	**and**	**he**	**had**	**got**	**Scrogg**	**at**	**great**	**cost**
会心	她	需要	一个	女性的	关心	,	和	他	有	得到	-	在	伟大的	成本

[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[lɔːrd]	,
from	**a**	**Lord**	**,**
从	一个	主	,

他知道她需要女人的照顾，而且他是花了大价钱从一位勋爵那里得到斯克罗格的。

[fɔːr; fər][hiː; hi]	[tuː]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[wei]	[wʌz; wəz][wʌn]	[tuː; tə]	[stɪk]	[æt; ət]	['nʌθɪŋ]	.
for	**he**	**too**	**in**	**his**	**way**	**was**	**one**	**to**	**stick**	**at**	**nothing**	**.**
为了	他	也	在	他的	方式	曾是	一	到	戳	在	没有什么	.

因为他也是那种什么都不坚持的人。

['tʃæptər] ten99

chapter **ten99**

章 ten99

第十章99

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[leɪt]	[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]	[eɪt]	[wen]	['sɛliːə]	[keɪm]	[bæk]	[ænd; ənd][ðoʊ]
It	**was**	**quite**	**late**	**in**	**fact**	**it**	**was**	**almost**	**eight**	**when**	**Selia**	**came**	**back**	**and**	**tho**
它	曾是	相当	晚的	在	事实	它	曾是	几乎	八	什么时候	塞莉娅	来了	后退	和	虽然

[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	[dʌn]	[noʊ]	[rɔːŋ]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[slaɪ][æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['kwɪkli]	[slɪpt]	[ʌp]
she	**knew**	**she**	**had**	**done**	**no**	**wrong**	**she**	**felt**	**a**	**little**	**sly**	**as**	**she**	**quickly**	**slipped**	**up**
她	知道	她	有	完毕	不	错误的	她	毛毡	一个	小的	狡猾	作为	她	迅速地	滑倒了	向上

[ðə; ði][hoʊ'tel]	[steəz]	,
the	**hotel**	**stares**	**,**
这	酒店	凝视	,

事实上，塞莉娅回来的时候已经很晚了，快八点了。虽然她知道自己没有做错什么，但她还是感到有点狡猾，迅速溜出了酒店的视线。

[geɪzd]	[ɑːn][baɪ][ðə; ði]	['juːʒuəl]	[nɑːt]	[ʌv; əv][foʊk]	[huː]	[hʌŋ]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə][get]	[ə; eɪ]	[piːp]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]
gazed	**on**	**by**	**the**	**usual**	**knot**	**of**	**folk**	**who**	**hung**	**around**	**to**	**get**	**a**	**peep**	**of**	**her**
凝视	在	经过	这	通常	结	的	民间	WHO	悬挂	大约	到	得到	一个	窥视	的	她

[ænd; ənd]	['hærəld]	[ɪn]	[ðə; ði][hoʊ'tel]	[laʊndʒ]	.
and	**Harold**	**in**	**the**	**hotel**	**lounge**	**.**
和	哈罗德	在	这	酒店	休息室	.

一群惯常聚集在酒店休息室里，想一睹她和哈罗德风采的人围观着他们。

[ʃiː; ʃi] [pæntid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

She	**panted**	**into**	**the**	**eating**	**apartment**	**.**
她	喘息	进入	这	吃	公寓	.

她气喘吁吁地走进餐厅。

[noʊ][wʌn] .

No	**one**	**.**
不	一	.

没有人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [wer] - [sæt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,

So	**she**	**popped**	**up**	**into**	**her**	**room**	**where**	**Scrogg**	**sat**	**eating**	**a**	**sandwich**	**,**
所以	她	爆裂	向上	进入	她	房间	在哪里	-	卫星	吃	一个	三明治	,

于是她突然出现在她的房间里，看到斯克罗格正坐在那里吃三明治。

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][hɜːr; hər] [waɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dæʃt] , [ænd; ənd] - [flʌft] [hɜːr; hər]

and	**got**	**off**	**her**	**white**	**which**	**was**	**now**	**dashed**	**,**	**and**	**Scrogg**	**fluffed**	**her**
和	得到	离开	她	白色的	哪个	曾是	现在	虚线	,	和	-	蓬松的	她

[her] [aʊt] ['ɑːrtʃli] ,

hair	**out**	**archly**	**,**
头发	出去	傲慢的	,

她从那件现在已经破损的白色衣服上下来，斯克罗格傲慢地揉了揉她蓬松的头发。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] ,

and	**put**	**her**	**into**	**a**	**evening**	**gown**	**,**
和	放	她	进入	一个	晚上	袍	,

并给她穿上晚礼服，

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tʌk] [hɜːr; hər] [vest] [stræps] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

making	**her**	**tuck**	**her**	**vest**	**straps**	**under**	**her**	**arms**	**and**	**expose**	**a**	**great**	**deal**
制作	她	塞进	她	背心	肩带	在下面	她	武器	和	暴露	一个	伟大的	交易

[tuː] [mʌtʃ] [ɔːr][soʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [bʌt; bət] - [sed] [noʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

too	**much**	**or**	**so**	**she**	**felt**	**but**	**Scrogg**	**said**	**no**	**it**	**had**	**to**	**be**	**so**	**.**
也	很多	或者	所以	她	毛毡	但	-	说	不	它	有	到	是	所以	.

她被迫把背心肩带塞到腋下，露出太多太多的肌肤，至少她自己是这么觉得的，但斯克罗格说不行，必须这样做。

- [ðen] [toʊld][hɜːr; hər][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] which100

Scrogg	**then**	**told**	**her**	**one**	**or**	**two**	**things**	**which100**
-	然后	讲述	她	一	或者	二	事物	which100

然后斯克罗格告诉了她一两件事，其中100

['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

opened	**her**	**eyes**	**.**
打开	她	眼睛	.

她睁开了眼睛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['nʌθɪŋ]

But	**she**	**affected**	**to**	**hear**	**nothing**
但	她	做作的	到	听到	没有什么

但她装作什么也没听见。

[ɔːl'ðəj]

altho
虽然

虽然

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [soʊkt] [ɪn] .

really	**it**	**soaked**	**in**	**.**
真的	它	浸泡过	在	.

真的被深深地吸收了。

['æftər][ə; eɪ] [geɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi][baɪ]

After	a	gaze	in	the	mirror	which	pleased	her	as	she	looked	quite	like	a	lady	by
后	一个	目光	在	这	镜子	哪个	高兴	她	作为	她	看起来	相当	喜欢	一个	女士	经过

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [weɪvd] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːk] ['treɪli] [gaʊn] [ʌv; əv] [blæk] [wɪð; wɪθ] [leɪs] ['striːməz]

now	with	waved	hair	and	a	sleek	traily	gown	of	black	with	lace	streamers
现在	和	挥手	头发	和	一个	光滑	拖尾	袍	的	黑色的	和	蕾丝	主播

['hæŋɪŋ] ,

hanging	,
绞刑	,

她对着镜子看了看，很满意自己的装扮，现在的她看起来就像个淑女，一头波浪卷发，身穿一件黑色曳地长裙，裙摆上垂着蕾丝花边。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [frʌnt] [ænd; ənd][hæf][hɜːr; hər] [bæk] [ber] ,

and	all	her	neck	and	front	and	half	her	back	bare	,
和	全部	她	脖子	和	正面	和	一半	她	后退	裸	,

她的脖子、胸前和半个后背都裸露着。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] - [toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfərənt] [wɔːk] [ɪz] ['niːdɪd]

she	sailed	from	the	room	as	Scrogg	told	her	a	rather	diffrent	walk	is	needed
她	航行	从	这	房间	作为	-	讲述	她	一个	相当	不同	走	是	需要

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sneɪk] - [laɪk] .

in	the	evening	much	more	snake	-	like	.
在	这	晚上	很多	更多的	蛇	-	喜欢	.

她离开房间时，斯克罗格告诉她，晚上需要一种截然不同的散步方式，更像蛇一样蜿蜒而行。

['entərɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] - ['hætɪd] [ʃef] [ə'loʊn] ,

Entering	once	more	the	eating	-	apartment	,	she	found	the	white	-	hatted	chef	alone	,
进入	一次	更多的	这	吃	-	公寓	,	她	成立	这	白色的	-	戴帽子的	厨师	独自的	,

[ɔːl'ðəj]

altho
虽然

她再次走进餐厅，发现戴着白帽子的厨师独自一人，尽管

- [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set] .

'	the	table	was	set	.
-	这	桌子	曾是	放	.

餐桌已摆好。

“ [wer] [ɪz]['mɪstər] . - ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Where	is	Mr	.	Withersq	”	said	she	.
”	在哪里	是	先生	.	-	”	说	她	.

“威瑟斯先生在哪里？”她问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] ” [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] “ [hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

“	I	am	afraid	he	is	not	well	”	the	chief	replied	“	he	entered	a	little	while	ago	,
”	我	是	害怕的	他	是	不是	出色地	”	这	首席	回复	“	他	进入	一个	小的	尽管	前	,

“恐怕他身体不舒服，”酋长回答说，“他不久前进来的。”

[wɪð; wɪθ] [peɪl] [lʊk] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .

with	pale	look	,	and	went	away	again	.
和	苍白	看	,	和	去	离开	再次	.

他脸色苍白，又走了。

” [laɪk] [ə; eɪ][hen] [rɔbd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['sɛliːə]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hærəld]

”	Like	a	hen	robbed	of	her	young	Selia	darted	to	the	room	of	her	Harold
”	喜欢	一个	母鸡	被抢劫	的	她	年轻的	塞莉娅	飞镖	到	这	房间	的	她	哈罗德

.

:
.

“就像一只失去了幼雏的母鸡，塞莉娅飞奔到哈罗德的房间。”

[ðer; ðər] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmɛns] ['wʊd(ə)n] [bed][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [poʊsts] , [leɪ] [hɜːr; hər] [dɪ'vɛsteɪtɪd]

There	spread	on	the	imense	wooden	bed	with	four	posts	,	lay	her	devestated
那里	传播	在	这	巨大的	木制的	床	和	四	帖子	,	躺	她	毁灭性的

['hærəld] ,

Harold	,
哈罗德	,

她悲痛欲绝的哈罗德就躺在那张巨大的四柱木床上。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪndz][wɜːr; wər] [daʊn] . -

and	the	blinds	were	down	.	101
和	这	百叶窗	是	向下	.	-

百叶窗拉了下来。101

['tɪpˌtəʊɪŋ] [ɪn] “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] ? ”

Tiptoeing	in	“	What	is	it	,	what	is	it	”	she	cried	,	“	Have	you	written	too	much	?	”
踮着脚尖	在	“	什么	是	它	,	什么	是	它	”	她	哭	,	“	有	你	书面	也	很多	?	”

她踮着脚尖走进来，喊道：“这是什么？这是什么？你是不是写得太多了？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,

“	It	is	not	that	,	”	came	the	mournful	voice	of	our	hero	from	the	bed	,
“	它	是	不是	那	,	”	来了	这	悲哀	嗓音	的	我们的	英雄	从	这	床	,

“并非如此，”主人公悲伤的声音从床上传来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] .

“	it	is	worse	.
“	它	是	更糟	.

情况更糟。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] . ”

I	am	a	ruined	man	.	”
我	是	一个	毁坏	男人	.	”

我彻底完了。

“ [oʊ] , ['hærəld] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['sɛliːə][ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Oh	,	Harold	!	”	gasped	the	distracted	Selia	in	dismay	.
“	哦	,	哈罗德	!	”	倒吸一口气	这	愣	塞莉娅	在	沮丧	.

“哦，哈罗德！”心不在焉的塞莉娅惊恐地倒吸了一口气。

[ə; eɪ] [greɪt] [groʊn] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] .

A	great	groan	burst	from	his	brest	.
一个	伟大的	呻吟	爆裂	从	他的	胸部	.

他胸口发出一声巨大的呻吟。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['sɒbd] [ə; eɪ] [waɪl] .

Together	they	sobbed	a	while	.
一起	他们	啜泣	一个	尽管	.

他们俩一起啜泣了一会儿。

“ [kʌm] ” [sed] ['sɛliːə][æt; ət][læst] “ [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Come	”	said	Selia	at	last	“	I	command	you	tell	me	what	it	is	.
“	来	”	说	塞莉娅	在	最后的	“	我	命令	你	告诉	我	什么	它	是	.

“来吧，”塞莉娅终于说道，“我命令你告诉我那是什么。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mærid] [ɪn] ['siːkrət] ? ”

Are	you	married	in	secret	?	”
是	你	已婚	在	秘密	?	”

你们是秘密结婚的吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] . ”

“	No	,	not	so	bad	as	that	perhaps	,	because	it	can	be	cured	.	”
“	不	,	不是	所以	坏的	作为	那	也许	,	因为	它	能	是	治愈	.	”

“不，也许没那么糟糕，因为它是可以治愈的。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['prɪzn] ?
“ Are you going to prison ?
“ 是 你 去 到 监狱 ?

你要去坐牢吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ? ”
Are you mad ? ”
是 你 疯狂的 ? ”

你疯了? ”

“ [noʊ] , [noʊ] ” ['snɪvəld] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] .
“ No , no ” sniveled the wretched man .
“ 不 , 不 ” 抽泣着 这 可怜 男人 .

“不，不，”那个可怜的男人抽泣着说。

“ [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] . ”
“ I cant tell you . ”
“ 我 不能 告诉 你 . ”

我不能告诉你。

“ [dəʊnt] [seɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [gɔːn] ! ”
“ Dont say the money has gone ! ”
“ 不 说 这 钱 有 已消失 ! ”

“别说钱没了！”

“ [ɑː] [noʊ] ” [kraɪd] [hiː; hi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [aɪ'diːɑːr] , “ [ɑː] [noʊ] !
“ Ah no ” cried he of a sudden sitting up at the mere idear , “ ah no !
“ 啊 不 ” 哭 他 的 一个 突然 坐着 向上 在 这 仅仅 创意 , “ 啊 不 !

“啊，不！”他突然坐起来，惊呼道，“啊，不！”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [wɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [mes] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] .
I think we shall yet win , but it is a bad mess I am in .
我 思考 我们 将 然而 赢 , 但 它 是 一个 坏的 混乱 我 是 在 .

我觉得我们最终会赢，但我现在处境非常糟糕。

” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['sɒbd] [aʊt] [hɪz; ɪz][sæd] ['stɔːri] . -
” And so he sobbed out his sad story . 102
” 和 所以 他 啜泣 出去 他的 伤心 故事 . -

于是他哭诉着自己的悲惨遭遇。[102]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ðæt] [deɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['hærəld] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði]
During the while she had been away that day who should Harold meet but the
期间 这 尽管 她 有 到过 离开 那 天 WHO 应该 哈罗德 见面 但 这
[hed] ['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmərɪk] [klæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
head poet of the limerick class from the school of poetry and they had
头 诗人 的 这 五行打油诗 班级 从 这 学校 的 诗 和 他们 有
[bɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [wʌn] [tə'geðər] .
been to have a quick one together .
到过 到 有 一个 快的 一 一起 .

那天她不在的时候，哈罗德遇到了诗歌学校五行打油诗班的首席诗人，两人一起快速地写了几首打油诗。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [tɔːk] [æz; əz] [men] [wɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Falling into talk as men will they had begun to exchange the latest tales ,
坠落 进入 讲话 作为 男人 将要 他们 有 开始 到 交换 这 最新的 故事 ,

他们像男人一样聊了起来，开始交换彼此的最新见闻。

[sʌm; səm][nɑːt] [tuː] [naɪs] ,
some not too nice ,
一些 不是 也 好的 ,

有些不太好，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] ['hærəld][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər]

and	indeed	most	of	what	Harold	had	brought	with	him	from	the	lower
和	的确	最多	的	什么	哈罗德	有	带来	和	他	从	这	降低

[wɜ:rld]

world
世界

事实上，哈罗德从下层世界带来的大部分东西都是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] ['poʊət] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd][æz; əz]['poʊəts] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [loʊ]

but	he	thought	that	the	limerick	poet	would	not	mind	as	poets	always	like	low
但	他	想法	那	这	五行打油诗	诗人	会	不是	头脑	作为	诗人	总是	喜欢	低的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但他认为这位打油诗诗人不会介意，因为诗人总是喜欢下流的生活。

[hi:; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] ,

He	had	told	him	a	couple	of	good	ones	,
他	有	讲述	他	一个	夫妻	的	好的	一个	,

他给他讲了几个不错的例子，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ə'baʊt] [spɔ:rt] .

and	as	it	happened	they	were	both	about	sport	.
和	作为	它	发生	他们	是	两个都	关于	运动	.

碰巧的是，他们都热爱体育。

“ [aɪ] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] ” [moʊn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , “ [fɔ:r; fər][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:]

“	I	thought	something	was	up	”	moaned	the	unhappy	man	,	“	for	he	gave	me
“	我	想法	某物	曾是	向上	”	呻吟	这	不开心	男人	,	“	为了	他	给予	我

[ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [lʊk] .

a	very	funny	look	.
一个	非常	有趣的	看	.

“我当时就觉得不对劲，”郁闷的男人抱怨道，“因为他给了我一个非常奇怪的眼神。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['tu:θˌpɪks]

And	as	we	were	to	come	out	,	as	we	stood	with	our	toothpicks
和	作为	我们	是	到	来	出去	,	作为	我们	站立	和	我们的	牙签

[ɑ:n][ðə; ði] [step] ,

on	the	step	,
在	这	步	,

当我们准备出来的时候，我们拿着牙签站在台阶上，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪʃi] [ɪk'skju:s][tu:; tə] [pɑ:p] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

he	made	a	fishy	excuse	to	pop	off	for	a	minute	.
他	制成	一个	腥	原谅	到	流行音乐	离开	为了	一个	分钟	.

他找了个很牵强的借口，溜出去一会儿。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:t] ,

When	he	came	back	he	said	there	was	a	man	he	would	like	me	to	meet	,
什么时候	他	来了	后退	他	说	那里	曾是	一个	男人	他	会	喜欢	我	到	见面	,

他回来后说，他想介绍一个人给我认识。

[soʊ][wi:; wi] [went] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [kɑ:r] .

so	we	went	in	the	new	car	.
所以	我们	去	在	这	新的	车	.

于是我们就坐新车去了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd][ˌes 'ti:] . , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [streɪndʒ] ,

It	was	a	house	out	of	Oxford	St	.	,	which	I	thought	strange	,
它	曾是	一个	房子	出去	的	牛津	英石	.	,	哪个	我	想法	奇怪的	,

那是一栋位于牛津街的房子，我觉得很奇怪。

[stɪl] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] sigar103

still	as	I	was	having	a	sigar103
仍然	作为	我	曾是	拥有	一个	sigar103

我仍然在抽着 sigar103

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ['nɜːrvi] .

I	thought	perhaps	it	was	that	made	me	a	bit	nervy	.
我	想法	也许	它	曾是	那	制成	我	一个	少量	紧张	.

我想或许正是这件事让我有点紧张。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ][woʊ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [faʊnd] [maɪ'self][ə'loʊn][ænd; ənd]

Imagine	my	woe	when	we	entered	and	I	then	found	myself	alone	and
想象	我的	悲哀	什么时候	我们	进入	和	我	然后	成立	我	独自的	和

[dɪ'fensləs] [wɪð; wɪθ] . . .

defenseless	with	.	.	.
毫无防备	和	.	.	.

想象一下我们进去后我的悲惨心情，我发现自己孤身一人，毫无防备.....

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

what	do	you	think	?	”
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为？ ”

“ [laɪ] [daʊn] [dɪr] ['hærəld][ænd; ənd][dəʊnt][get] [ɪk'saɪtɪd] ” ['sɛliːə] [sed] [ɔːl'ðəj]

“	Lie	down	dear	Harold	and	dont	get	excited	”	Selia	said	altho
“	说谎	向下	亲爱的	哈罗德	和	不	得到	兴奋的	”	塞莉娅	说	虽然

“亲爱的哈罗德，躺下，别激动。”塞莉娅说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] - [hɜːr'self] .

she	was	all	agogg	herself	.
她	曾是	全部	-	她自己	.

她自己也惊呆了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
“	什么	曾是	它	?

“那是什么？ ”

['kɑrdʃɑrpɚ] ? ”

Cardsharpers	?	”
老千	?	”

老千?

“ [oʊ] , [noʊ] ” [said] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ðæt] [toʊld][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

“	Oh	,	no	”	sighed	he	,	“	it	was	the	smell	that	told	me	almost	before	I
“	哦	,	不	”	叹了口气	他	,	“	它	曾是	这	闻	那	讲述	我	几乎	前	我

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ,

was	within	,
曾是	之内	,

“哦，不，”他叹了口气，“几乎在我进去之前，就是那股气味告诉我的。”

[laɪk] [flɔːr] - ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːf] - [drɑːps] [mɪkst] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [dʒɪn] [θroʊn] [ɪn][fɔːr; fər]

like	floor	-	polish	and	cough	-	drops	mixed	and	a	bit	of	gin	thrown	in	for
喜欢	地面	-	抛光	和	咳嗽	-	滴	混合	和	一个	少量	的	杜松子酒	抛掷	在	为了

[spɔːrt] .

sport	.
运动	.

就像把地板蜡和止咳糖浆混在一起，再为了好玩加一点杜松子酒。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] ,

No	,	it	was	a	doctors	,
不	,	它	曾是	一个	医生	,

不，是医生。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːstli] [kaɪnd][wɪð; wɪθ]['kɑːrpəts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]
one **of** **the** **costly** **kind** **with** **carpets** **on** **the** **floor** **and** **carving** **instruments** **in**
一 的 这 昂贵 种类 和 地毯 在 这 地面 和 雕刻 仪器 在
[glæs] ['keɪsɪz] . ”
glass **cases** **.** **”**
玻璃 案例 . ”

其中一家是高档餐厅，地板上铺着地毯，雕刻工具放在玻璃柜里。

“ [ə; eɪ]['dɑːktər] ! ” [skriːmd] ['sɛliːə] .
“ **A** **doctor** **!** **”** **screamed** **Selia** **.**
“ 一个 医生 ! ” 尖叫 塞莉娅 .

“医生！”塞莉娅尖叫道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] [æn; ən] [ɪlnəs] ?
“ **Have** **you** **then** **an** **ilness** **?**
“ 有 你 然后 一个 疾病 ?

“那么，你是不是生病了？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] ['mɑːpt] ['oʊdər] [kə'loʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] -
” **And** **she** **rapidly** **mopped** **odor** **cologne** **on** **to** **his** **brow** **cuasing** **him** **to** **sneze** -
” 和 她 快速 拖把 气味 科隆 在 到 他的 眉头 - 他 到 -
[wɪtʃ] [iːzd] [hɪm; ɪm] .
which **eased** **him** **.**
哪个 缓解 他 .

“她迅速地往他额头上抹了些香水，让他打了个喷嚏，这让他感觉好多了。”

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪlnəs] [bʌt; bət] ['veri] [ɑːd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ” [hiː; hi]
“ **Well** **it** **is** **a** **kind** **of** **ilness** **but** **very** **odd** **and** **you** **will** **not** **catch** **it** **”** **he**
“ 出色地 它 是 一个 种类 的 疾病 但 非常 奇怪的 和 你 将要 不是 抓住 它 ” 他
[sed] .
said **.**
说 .

“嗯，这是一种病，但很奇怪，你不会被传染。”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ðoʊ] - [ment] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['lɪmərɪk] - ['poʊət][æz; əz]
“ **And** **I** **think** **it** **was** **a** **trick** **tho** **'** **meant** **well** **by** **the** **limerick** **-** **poet** **as**
“ 和 我 思考 它 曾是 一个 诡计 虽然 - 意思是 出色地 经过 这 五行打油诗 - 诗人 作为
[juː; jʊ] [wɪl] [siː] . ” -
you **will** **see** **.** **”** **104**
你 将要 看 . ” -

“而且我认为这其实是个小伎俩，不过正如你将看到的，这位打油诗诗人本意是好的。”104

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [sed] ['sɛliːə] ['veri] [boʊld][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [ɪn][hæf] .
“ **How** **so** **?** **”** **said** **Selia** **very** **bold** **for** **she** **would** **have** **tore** **his** **enemys** **in** **half** **.**
“ 如何 所以 ? ” 说 塞莉娅 非常 大胆的 为了 她 会 有 撕裂 他的 敌人 在 一半 .

“怎么说？”塞莉娅语气十分大胆地问道，因为她本可以把他的敌人撕成两半。

“ [wel] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,
“ **Well** **to** **cut** **a** **long** **story** **short** **,**
“ 出色地 到 切 一个 长的 故事 短的 ,

“总之，长话短说，

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] - [æt; ət][maɪ] [hɑːrt] ,
I **have** **got** **a** **kind** **of** **hidden** **passion** **which** **is** **nawing** **at** **my** **heart** **,**
我 有 得到 一个 种类 的 隐 热情 哪个 是 - 在 我的 心 ,

我心中有一种隐秘的激情，它像虫子一样啃噬着我的内心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [raɪt] ['eni] [mɔːr] ['poʊəmz] . ”
and **that** **is** **why** **I** **cannot** **write** **any** **more** **poems** **.** **”**
和 那 是 为什么 我 不能 写 任何 更多的 诗歌 . ”

这就是我无法再写诗的原因。”

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['dɑːktər][duː][tuː; tə][juː; jʊ] ” ['ɜːdʒd] [ʃiː; ʃi] ['iːgər] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
“ What did the Doctor do to you ” urged she eager to get to the point and
” 什么 做过 这 医生 做 到 你 ” 敦促 她 渴望的 到 得到 到 这 观点 和
[hɪr] [ðə; ði][wɜːrst] ,
hear the worst ,
听到 这 最差 ,

她急切地想知道真相，想知道最糟糕的情况，便追问道：“医生对你做了什么？”

“ [dɪd][hiː; hi]['ɑːpəreɪt] ? ”
“ did he operate ? ”
” 做过 他 操作 ? ”

他做过手术吗?

“ [noʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [kaɪnd] ” [sed] ['hærəld] ['prɔpiŋ] [hɪm'self] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['piləuz]
“ No he was very kind ” said Harold propping himself up a bit against his pillows
“ 不 他 曾是 非常 种类 ” 说 哈罗德 支撑 他自己 向上 一个 少量 反对 他的 枕头
“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
“ and it took me a long while to get the hang of it all .
” 和 它 采取 我 一个 长的 尽管 到 得到 这 悬挂 的 它 全部 .

“不，他非常和蔼，”哈罗德说着，靠在枕头上稍微坐直了身子，“我花了很长时间才完全掌握了这一切。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd] [fɪrd] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd]
He told me I have been under a strane and feared I was ill and
他 讲述 我 我 有 到过 在下面 一个 斯特兰 和 害怕 我 曾是 患病的 和
[wɪʃt] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
wished to ask me a few questions .
希望 到 问 我 一个 很少 问题 .

他告诉我我一直处于一种不寻常的状态，担心我生病了，并想问我几个问题。

[sed] [hiː; hi] ['liːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kæts] ['kreidlz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɪŋk] ['fɪŋgərz] ,
Said he leaning back and making cats cradles on his pink fingers ,
说 他 倾斜 后退 和 制作 猫 摇篮 在 他的 粉色的 手指 ,

他说他向后靠着，用粉红色的手指做着猫的摇篮曲，

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ?
“ have you anything on your mind ?
” 有 你 任何事物 在 你的 头脑 ?

你有什么心事吗?

” [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [sez] [aɪ] , “ [noʊ] .
” So of course says I , “ No .
” 所以 的 课程 说道 我 , “ 不 .

“当然，我会说，‘不。’”

” [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːrpənti:n] [glæns] .
” At that he shot me a serpentine glance .
” 在 那 他 射击 我 一个 蛇形 瞥一眼 .

“说着，他狠狠地瞥了我一眼。”

“ [naʊ] [maɪ] [gʊd] [mæn] ” [sed] [hiː; hi] “ [dʒʌst][let][jʊr; jər][maɪnd] [iːz] [aʊt][ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem 'iː][æt; ət]
“ Now my good man ” said he “ just let your mind ease out and answer me at
” 现在 我的 好的 男人 ” 说 他 “ 只是 让 你的 头脑 舒适 出去 和 回答 我 在
['rændəm] . ” -
random . ” 105
随机的 . ” -

“好了，我的好伙计，”他说，“放松一下，随便回答我的问题。”105

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][mæd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['hjuːmər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ]
“ As I was feeling a bit mad I thought it best to humor him as I
“ 作为 我 曾是 感觉 一个 少量 疯狂的 我 想法 它 最好的 到 幽默 他 作为 我
[fɪrd] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['smɑːrtɪʃ] [tæp][fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
feared otherwise I might give him a smartish tap for you know what I am
害怕 否则 我 可能 给 他 一个 聪明 轻敲 为了 你 知道 什么 我 是
[wen] [raʊzd] . ”
when roused . ”
什么时候 唤醒 . ”

“当时我有点生气，觉得最好还是顺着他，不然我怕我会狠狠地拍他一下，你知道我被激怒后会是什么样子。”

“ [bæt] ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɪmp(ə)l] [laɪk] .
“ Bat ” said he to me , simple like .
“ 蝙蝠 ” 说 他 到 我 , 简单的 喜欢 .

“蝙蝠，”他简单地对我说。

“ [bɔːl] ” [sed] [aɪ][tuː; tə] ['hjuːmər] [hɪm; ɪm] .
“ Ball ” said I to humour him .
“ 球 ” 说 我 到 幽默 他 .

“球，”我为了哄他开心而说道。

“ [aʊt] ” [sez] [hiː; hi] ['kʌnɪŋ] .
“ Out ” says he cunning .
“ 出去 ” 说道 他 狡猾 .

“出去，”他狡猾地说。

“ ['oʊvər] ” [sez] [aɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɑːt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Over ” says I to catch him , and this got him for a moment .
“ 超过 ” 说道 我 到 抓住 他 , 和 这 得到 他 为了 一个 片刻 .

“到此为止，”我喊道，试图抓住他，这让他愣了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['dɑːtl] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][sʌm; səm]
Then he dartled to a little exercise book and made a mark in it on some
然后 他 飞奔 到 一个 小的 锻炼 书 和 制成 一个 标记 在 它 在 一些
[skwer] ,
squares ,
正方形 ,

然后他迅速拿起一本小练习本，在上面的几个方格上做了个记号。

[ænd; ənd] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] - [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]
and rang his bell at which a seceretary came in , and mutered with
和 响铃 他的 钟 在 哪个 一个 - 来了 在 , 和 - 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他按响了门铃，一位秘书走了进来，两人低声交谈。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
till she went out .
直到 她 去 出去 .

直到她出门为止。

[ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [blaʊs] [tuː] . ”
A nice girl in a white blouse too . ”
一个 好的 女孩 在 一个 白色的 女式衬衫 也 . ”

一个穿着白衬衫的漂亮女孩。

“ [hɑː] ” [sed] ['sɛliːə][æz; əz][ðoʊ] - [stʌŋ] .
“ Ha ” said Selia as tho ' stung .
“ 哈 ” 说 塞莉娅 作为 虽然 - 被蜇了 .

“哈”塞莉亚被刺痛后说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət] . ”

“	But	what	were	they	at	.	”
”	但	什么	是	他们	在	.	”

“但他们当时在做什么呢？”

“ [wel] ['dɪrɪst] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'ziːz] .

“	Well	dearest	you	see	it	is	a	new	disease	.
”	出色地	亲爱的	你	看	它	是	一个	新的	疾病	.

“亲爱的，你看，这是一种新出现的疾病。”

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['geɪtpoʊst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	doctors	being	hard	up	between	you	and	me	and	the	gatepost	because
这	医生	存在	难的	向上	之间	你	和	我	和	这	门柱	因为

[ðə; ði][hɜːrd][ɑːr; ər][nɑːt]['daɪɪŋ] [ɔːf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] . ”

the	herd	are	not	dying	off	so	much	as	they	did	.	”
这	一群	是	不是	垂死	离开	所以	很多	作为	他们	做过	.	”

医生们现在处境艰难，夹在你我之间，因为牲畜的死亡率并没有像以前那么高了。

“ [noʊ] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] , [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli]['evər][ə; eɪ][naɪs]['fjuːnərəl] ['naʊədeɪz] , ” [sed] ['sɛliːə] . -

“	No	I've	noticed	that	,	there's	hardly	ever	a	nice	funeral	nowadays	,	”	said	Selia	.	106
”	不	我已经	注意到	那	,	有	几乎	曾经	一个	好的	葬礼	如今	,	”	说	塞莉娅	.	-

“不，我注意到了，现在几乎没有体面的葬礼了，”塞莉娅说道。106

“ [wel] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔːr] - [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðeɪ]

“	Well	and	what	with	that	and	having	no	more	apendicles	to	cut	out	they
”	出色地	和	什么	和	那	和	拥有	不	更多的	-	到	切	出去	他们

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] ,

had	to	be	at	something	fresh	,
有	到	是	在	某物	新鲜的	,

“既然如此，而且也没有其他器官可以切除了，他们就必须做些新鲜事了。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

”	he	continued	.
”	他	持续	.

他继续说道。

“ [aɪ] [siː] ” [sed] ['sɛliːə] [huː] [æz; əz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [hæd; həd] [groʊd] ['ɔːlmoʊst] [miːk] [ɪn]

“	I	see	”	said	Selia	who	as	will	have	been	noticed	had	growed	almost	meek	in
”	我	看	”	说	塞莉娅	WHO	作为	将要	有	到过	注意到	有	生长	几乎	温顺	在

[ðiːz] ['lætər] [deɪz] [ænd; ənd][sæt] ['mɪrli] ['stroʊkɪŋ] [hɜːr; hər] ['hærəld] [hænd][ɪn] ['pɪti] .

these	latter	days	and	sat	merely	stroking	her	Harolds	hand	in	pity	.
这些	后者	天	和	卫星	仅仅	抚摸	她	哈罗德	手	在	遗憾	.

“我明白了，”塞莉娅说道。人们或许已经注意到，这些日子以来，她变得几乎有些温顺，只是怜悯地抚摸着哈罗德的手。

“ [soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ɪn][ðer; ðər][boʊld] [wei] [ðæt] [ɔːl] ['klevər] [foʊk][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪn] ['sɪknəs]

“	So	now	they	declare	in	their	bold	way	that	all	clever	folk	have	a	brane	sickness
”	所以	现在	他们	宣布	在	他们的	大胆的	方式	那	全部	聪明的	民间	有	一个	膜	疾病

[ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dreɪn] ['stɑːpɪdʒ] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː]) [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

on	the	lines	of	a	drain	stoppage	(	if	you	will	excuse	me	)	and	he	was
在	这	线条	的	一个	流走	停止	(	如果	你	将要	原谅	我	)	和	他	曾是

['ɑːrtf(ə)l] - [laɪk] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [dreɪn] . ”

artful	-	like	pumping	me	to	try	and	find	out	what	had	stopped	the	drain	.	”
巧	-	喜欢	抽水	我	到	尝试	和	寻找	出去	什么	有	停止	这	流走	.	”

“所以现在他们大胆地宣称，所有聪明人都患有一种类似下水道堵塞的脑部疾病（恕我直言），而他却狡猾地引诱我去找出堵塞下水道的原因。”

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] ['sɛliːə] [lɛpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .

"	With	a	yell	Selia	lept	from	the	bed	.
"	和	一个	叫喊	塞莉娅	跳跃	从	这	床	.

"塞莉娅尖叫一声，从床上跳了起来。"

" [kɑːm] [jɔːr'self] ['sɛliːə] " [sed] [hɜːr; hər]['hærəld] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

"	Calm	yourself	Selia	"	said	her	Harold	,	preparing	to	rise	from	his	couch	,
"	冷静的	你自己	塞莉娅	"	说	她	哈罗德	,	准备	到	上升	从	他的	长椅	,

"塞莉娅，冷静点。"哈罗德说着，准备从沙发上起身。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [bæd][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] - .

"	for	you	know	what	bad	form	it	is	to	show	emoshun	.
"	为了	你	知道	什么	坏的	形式	它	是	到	展示	-	.

"因为你知道表现出情绪波动是多么不礼貌的行为。"

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] - [ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] [ɪn'diːd] . "

And	all	these	adventers	of	mine	are	very	smart	indeed	.	"
和	全部	这些	-	的	矿	是	非常	聪明的	的确	.	"

我的这些冒险伙伴们都非常聪明。

" [smɑːrt] ?

"	Smart	?
"	聪明的	?

"聪明的?

[haʊ] [smɑːrt] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪstɝz] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snʌb] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

How	smart	?	"	snapt	she	quivering	with	distres	partly	from	the	snub	she	had
如何	聪明的	?	"	快照	她	颤抖	和	地区	部分	从	这	冷落	她	有

[hæd; həd] .

had	.
有	.

"真聪明? "她厉声说道，声音颤抖，情绪激动，部分原因是她受到了冷落。

" [sɪt] [daʊn] [dɪr] ['sɛliːə] " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] cool107

"	Sit	down	dear	Selia	"	he	said	with	a	cool107
"	坐	向下	亲爱的	塞莉娅	"	他	说	和	一个	cool107

"亲爱的塞莉娅，坐下吧。"他冷静地说。

- ,

drorl	,
-	,

drorl,

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][let] ['nʌθɪŋ] [get][pæst][ˌjuː 'es]

"	and	I	will	tell	you	how	for	you	know	we	must	let	nothing	get	past	us
"	和	我	将要	告诉	你	如何	为了	你	知道	我们	必须	让	没有什么	得到	过去的	我们

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪknəs] . "

even	if	it	is	only	a	sickness	.	"
甚至	如果	它	是	仅有的	一个	疾病	.	"

"我会告诉你该怎么做，因为你知道，我们绝不能放过任何事，哪怕只是一场小病。"

" [tuː] [truː] " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌbsɪˌdaɪzɪŋ] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['siːtɪd] [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ]

"	Too	true	"	she	said	subsidising	somewhat	and	becoming	seated	though	at	a
"	也	真的	"	她	说	补贴	有些	和	成为	坐着	尽管	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

"确实如此，"她说着，稍稍缓和了一下气氛，然后坐了下来，但保持了一定的距离。

“ [wel] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kreɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ” [hiː; hi] [sed] ['pæsɪŋ]

“	Well	I	think	this	must	be	very	like	the	latest	craze	of	all	”	he	said	passing
”	出色地	我	思考	这	必须	是	非常	喜欢	这	最新的	狂热	的	全部	”	他	说	通过

[hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

his	hand	over	his	brow	and	settling	again	on	the	bed	,
他的	手	超过	他的	眉头	和	安顿	再次	在	这	床	,

“嗯，我想这一定是最近最流行的那种风潮了。”他一边说着，一边用手揉了揉额头，然后重新躺回床上。

“ [ðoʊ] [kʌm] [tuː] [suːn] [ɪn][maɪ] [kə'rɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

“	though	come	too	soon	in	my	career	as	it	is	more	fitted	to	those	who	are
”	尽管	来	也	很快	在	我的	职业	作为	它	是	更多的	适配	到	那些	WHO	是

[pleɪd] [aʊt] [ˌwer'æz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][poʊst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ][fɜːrst] [flʌʃ] .

played	out	whereas	I	am	only	at	the	post	as	you	might	say	and	in	my	first	flush	.
玩	出去	然而	我	是	仅有的	在	这	邮政	作为	你	可能	说	和	在	我的	第一的	冲洗	.

“虽然这对我来说来得太早了，因为这更适合那些已经功成名就的人，而我才刚刚起步，正如你所说，我还处于职业生涯的初期。”

[stɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɑːrt] .

Still	there	is	no	saying	but	it	is	smart	.
仍然	那里	是	不	说	但	它	是	聪明的	.

虽然不能断言，但这确实是个明智之举。

” [soʊ]['sɛliːə] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['bɛdz] [saɪd] [waɪl] [hɜːr; hər] [lʌv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] [haɪ] [laɪf] .

”	So	Selia	came	and	sat	again	on	the	bed's	side	while	her	love	got	it	off	his	chest	which	is	always	a	good	thing	even	in	high	life	.
”	所以	塞莉娅	来了	和	卫星	再次	在	这	床的	边	尽管	她	爱	得到	它	离开	他的	胸部	哪个	是	总是	一个	好的	事物	甚至	在	高的	生活	.

于是塞莉娅又回到床边坐下，而她的爱人则把心里话说了出来，即使在上流社会，这始终是一件好事。

“ [wel] [ðɪs] [oʊld] - [kept] [ɑːn][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [get] ['sliːpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - - ['bʌzɪŋ] .

“	Well	this	old	meddiko	kept	on	at	me	and	on	and	on	and	I	began	to	get	sleepy	because	it	was	hot	and	there	was	a	blue	-	bottel	buzzing	.
”	出色地	这	老的	-	保留	在	在	我	和	在	和	在	和	我	开始	到	得到	困	因为	它	曾是	热的	和	那里	曾是	一个	蓝色的	-	-	嗡嗡声	.

“嗯，这个老巫医一直不停地唠叨个不停，我开始犯困了，因为天气很热，而且还有一只蓝瓶蚊子嗡嗡叫。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [sed]

I	do	not	know	what	I	said
我	做	不是	知道	什么	我	说

我不知道我当时说了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] .

but	he	was	very	interested	.
但	他	曾是	非常	感兴趣的	.

但他对此很感兴趣。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] .

Suddenly	he	sprang	up	.
突然	他	弹簧	向上	.

他突然跳了起来。

- -

' **Eureka'108**

- -

“尤里卡”108

[hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [aɪ] [went]

he	**cried**	**,**	**and**	**began**	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**and**	**down**	**and**	**up**	**till**	**I**	**went**
他	哭	,	和	开始	踱步	向上	和	向下	和	向下	和	向上	直到	我	去

[kwaɪt] [swɪmi] .

quite	**swimmy**	**.**
相当	游泳	.

他哭了起来，开始来回踱步，直到我晕头转向。

[soʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] . ”

So	**then**	**it**	**all**	**came**	**out**	**.**	**”**
所以	然后	它	全部	来了	出去	.	”

于是，一切都真相大白了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ” [in'kwaiəd] ['sɛliːə] [ɔːl] ['ɛɪgæg] .

“	**And**	**what**	**was**	**it**	**”**	**inquired**	**Selia**	**all**	**agag**	**.**
“	和	什么	曾是	它	”	询问	塞莉娅	全部	agag	.

“那到底是什么？”塞莉娅惊愕地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['krɪkɪt] . ”

“	**It**	**was**	**cricket**	**.**	**”**
“	它	曾是	蟋蟀	.	”

“这是板球规则。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] ? ”

“	**What**	**was**	**?**	**”**
“	什么	曾是	?	”

“是什么？”

“ [maɪ] ['sɪknəs] . ”

“	**My**	**sickness**	**.**	**”**
“	我的	疾病	.	”

“我的病。”

“ [haʊ] [soʊ] ?

“	**How**	**so**	**?**
“	如何	所以	?

“为何如此?

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['krɪkɪt] .

You	**were**	**sick**	**with**	**cricket**	**.**
你	是	生病的	和	蟋蟀	.

你当时得了板球病。

[wʌt] ['krɪkɪt] ?

What	**cricket**	**?**
什么	蟋蟀	?

什么板球?

[kʌm] [duː] [nɑːt] [pleɪ] ['eni] [tɑːʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”

Come	**do**	**not**	**play**	**any**	**tosh**	**with**	**me**	**.**	**”**
来	做	不是	玩	任何	胡说	和	我	.	”

别跟我耍花招。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [tɑːʃ] ” [sed] ['hærəld] ['sɪmpərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

“	**It**	**is**	**no**	**tosh**	**”**	**said**	**Harold**	**simpering**	**a**	**little**	**with**	**pride**	**.**
“	它	是	不	胡说	”	说	哈罗德	谄媚	一个	小的	和	自豪	.

“这可不是胡说八道，”哈罗德带着一丝自豪的得意说道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [fɜːrst] [keɪs] .

“	**I**	**am**	**the**	**first**	**case**	**.**
“	我	是	这	第一的	案件	.

“我是第一个案例。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [tɑːʃ] .

Of	**course**	**between**	**you**	**and**	**me**	**it**	**is**	**somewhat**	**tosh**	**.**
的	课程	之间	你	和	我	它	是	有些	胡说	.

当然，你我之间说的有些是胡扯。

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ˌem ˈiː] [kɔːld] - [spɔːrt][ænd; ənd][ˈpoʊətri] :

Still	**they**	**are**	**writing**	**a**	**article**	**on**	**me**	**called**	**'**	**Sport**	**and**	**Poetry**	**:**
仍然	他们	是	写作	一个	文章	在	我	称为	-	运动	和	诗	:

他们仍在撰写一篇关于我的文章，题为《体育与诗歌》:

[ə; eɪ] - [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

a	**Sycoanalsis**	**of**	**Genius**	**'**	**to**	**prove**	**that**	**I**	**am**	**suffering**	**from**	**a**	**sort**	**of**
一个	-	的	天才	-	到	证明	那	我	是	痛苦	从	一个	种类	的

[skwɑːʃt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈkrɪkɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ʃeɪkspɪr] [ˈsʌfərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]

squashed	**wish**	**to**	**play**	**cricket**	**just**	**as**	**Shakespere**	**suffered**	**because**	**his**	**wish**	**to**
压扁	希望	到	玩	蟋蟀	只是	作为	莎士比亚	遭受	因为	他的	希望	到

[pleɪ] [ˈtenɪs] [wʌz; wəz] [skwɑːʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [praɪs] . ” -

play	**tennis**	**was**	**squashed**	**as**	**he**	**had**	**not**	**got**	**the**	**price**	**.**	**”**	**109**
玩	网球	曾是	压扁	作为	他	有	不是	得到	这	价格	.	”	-

一篇《天才的谄媚分析》旨在证明，我患有一种无法实现的板球愿望，就像莎士比亚因为没能赢得网球比赛而无法实现打网球的愿望一样。”109

“ [oʊ] [aɪ] [siː] ” [sed] [ˈsɛliːə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː] [wɑːz] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	**Oh**	**I**	**see**	**”**	**said**	**Selia**	**which**	**she**	**now**	**knew**	**whas**	**a**	**useful**	**thing**	**to**	**say**	**.**
”	哦	我	看	”	说	塞莉娅	哪个	她	现在	知道	是	一个	有用	事物	到	说	.

“哦，我明白了。”塞莉娅说道，她现在知道这句话很有用。

“ [dəʊnt] [ˌɪntəˈrʌpt] ” [sed] [hiː; hi] [ˈgɪvɪŋ] [hɪmˈself] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈɛrz] “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**Dont**	**interrupt**	**”**	**said**	**he**	**giving**	**himself**	**one**	**or**	**two**	**airs**	**“**	**it**	**is**	**all**	**due**	**to**	**the**
”	不	打断	”	说	他	给予	他自己	一	或者	二	播出	“	它	是	全部到期的		到	这

[skwɑːʃt] [wɪʃ] .

squashed	**wish**	**.**
压扁	希望	.

“别打断我，”他装出一副高傲的样子说道，“这一切都是因为愿望落空。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] [ˈleɪtli] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪz] [kʌm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

It	**is**	**quite**	**true**	**I**	**have**	**said**	**to**	**myself**	**lately**	**that**	**now**	**the**	**summer**	**is**	**come**	**it**	**is**
它	是	相当	真的	我	有	说	到	我	最近	那	现在	这	夏天	是	来	它	是

[ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [ˈveri] [wel] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz]

a	**pity**	**I**	**am**	**a**	**rich**	**man**	**because**	**I**	**cannot**	**now**	**very**	**well**	**play**	**with**	**the**	**boys**
一个	遗憾	我	是	一个	富有的	男人	因为	我	不能	现在	非常	出色地	玩	和	这	男孩们

[æz; əz][aɪ][dɪd] ,

as	**I**	**did**	**,**
作为	我	做过	,

最近我确实常常想，夏天来了，可惜我是个有钱人，因为我现在不能像以前那样和孩子们一起玩耍了。

[ænd; ənd][aɪ] [dremt] [ə; eɪ][bɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] ,

and	**I**	**dreamt**	**a**	**bit**	**about**	**the**	**good**	**old**	**times**	**,**
和	我	梦见	一个	少量	关于	这	好的	老的	时代	,

我梦见了过去的美好时光，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][aɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [ˈʌndər] [maɪ][bed] .

and	**thought**	**of**	**the**	**ball**	**I**	**left**	**in**	**a**	**box**	**under**	**my**	**bed**	**.**
和	想法	的	这	球	我	左边	在	一个	盒子	在下面	我的	床	.

我想起了我留在床底盒子里的那个球。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜːrs]

that	was	all	it	was	and	we	ought	to	be	glad	it	was	no	worse
那	曾是	全部	它	曾是	和	我们	应该	到	是	高兴的	它	曾是	不	更糟

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [sʌm; səm] [men] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [skwɑːʃt] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

for	it	seems	some	men	suffer	from	squashed	wishes	of	a	kind	it	would
为了	它	似乎	一些	男人	遭受	从	压扁	愿望	的	一个	种类	它	会

[ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɪt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] . ”

little	befit	me	to	tell	you	of	.	”
小的	合适	我	到	告诉	你	的	.	”

事情仅此而已，我们应该庆幸情况没有更糟，因为有些人似乎遭受着愿望破灭的痛苦，那种痛苦我实在不忍心告诉你。

“ [goʊ] [ɑːn] ” [sed] [ʃiː; ʃi] “ [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	Go	on	”	said	she	“	I've	got	you	now	.
“	去	在	”	说	她	“	我已经	得到	你	现在	.

“继续，”她说，“现在我抓住你了。”

[aɪ] [riːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈpepərz] . ”

I	read	of	it	in	the	Sunday	papers	.	”
我	读	的	它	在	这	星期日	文件	.	”

我是从周日报纸上看到的。

“ [ɪnˈdiːd] ” [kwoʊθ] [hiː; hi] “ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] - .

“	Indeed	”	quoth	he	“	I	did	not	know	you	were	so	advansed	.
“	的确	”	引用	他	“	我	做过	不是	知道	你	是	所以	-	.

“的确，”他说道，“我不知道你如此精通。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈtruːli] [aɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪn] [oʊn] [ˈdɪrɪst] [ˈsɛliːə] . ” -

It	all	goes	to	show	how	truly	I	chose	you	for	mine	own	dearest	Selia	.	”	110
它	全部	去	到	展示	如何	真的	我	选择	你	为了	矿	自己的	亲爱的	塞莉娅	.	”	-

这一切都表明，我多么真切地选择了你，我最亲爱的塞莉娅。”110

“ - [ˈtɪti] ” [kwoʊθ] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɛtəld] , “ [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈstɪfnəs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv]

“	Hity	tity	”	quoth	she	somewhat	nettled	,	“	not	so	much	stiffness	even	if	you	have
“	-	蒂蒂	”	引用	她	有些	荨麻	,	“	不是	所以	很多	刚性	甚至	如果	你	有

[ə; eɪ] [skwɑːʃt] [wɪʃ] .

a	squashed	wish	.
一个	压扁	希望	.

“Hity tity，”她有些恼火地说，“即使你的愿望被压抑，也不会那么僵硬。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ˈʌpɪʃ] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː] . ”

You	need	not	be	so	uppish	towards	me	.	”
你	需要	不是	是	所以	傲	向	我	.	”

你没必要对我这么傲慢。

“ [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst] [aɪ] ” [kəˈrektɪd] [hiː; hi] “ [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [stɪf] [ɪn] [ˈpraɪvət] [wiː; wi] [meɪ]

“	Indeed	must	I	”	corrected	he	“	for	if	we	are	not	stiff	in	private	we	may
“	的确	必须	我	”	已更正	他	“	为了	如果	我们	是	不是	僵硬的	在	私人的	我们	可能

[meɪk] [ə; eɪ] [slɪp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

make	a	slip	before	the	world	,
制作	一个	滑	前	这	世界	,

“的确我必须这样做，”他纠正道，“因为如果我们私下里不够严谨，就可能在世人面前失言。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː] [noʊ] [wʌn] [ˈeni] [gʊd] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	that	will	do	no	one	any	good	,	will	it	?
和	那	将要	做	不	一	任何	好的	,	将要	它	?

这样做对谁都没有好处，不是吗?

” [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [naʊ] ,

”	Springing	from	the	bed	now	,
”	弹簧	从	这	床	现在	,

“现在就从床上跳起来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ə'ministəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pætɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'taɪər][tuː; tə]

he	went	to	the	mirror	and	administered	a	little	patting	to	his	attire	to
他	去	到	这	镜子	和	管理	一个	小的	轻拍	到	他的	服装	到

['set(ə)l] [hɪm'self] ['æftər] ['biːɪŋ] ['kaʊtʃt] ,

settle	himself	after	being	couched	,
定居	他自己	后	存在	卧倒	,

他走到镜子前，拍了拍身上的衣服，让自己从刚才的狼狈中恢复过来。

[ðen] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ,

then	pressing	a	kiss	on	the	nape	of	his	dear	,
然后	紧迫	一个	吻	在	这	颈背	的	他的	亲爱的	,

然后，在他爱人的后颈上印下一个吻。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

he	prepared	to	lead	her	from	the	room	.
他	准备	到	带领	她	从	这	房间	.

他准备领着她离开房间。

“ [kʌm] , [fer] ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Come	,	fair	”	said	he	,
“	来	,	公平的	”	说	他	,

“来吧，姑娘，”他说。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti][ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər][juːz] “ [wiː; wi][hæv; həv]

this	he	had	overheard	at	the	first	party	and	kept	for	use	“	we	have
这	他	有	无意中听到	在	这	第一的	派对	和	保留	为了	使用	“	我们	有

['lɑːbstər][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

lobster	for	dinner	,
龙虾	为了	晚餐	,

这是他在第一次聚会上无意中听到的，并记了下来以备后用：“我们晚餐有龙虾。”

[soʊ] [lets] [meɪk] [ə; eɪ][hɑːp] .

so	let's	make	a	hop	.
所以	我们来吧	制作	一个	跳	.

那我们来跳一下吧。

” [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði] [ʃef] [hæd; həd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] ['kiːpɪŋ]

”	They	entered	the	dining	-	apartment	where	the	chef	had	patiently	waited	keeping
”	他们	进入	这	用餐	-	公寓	在哪里	这	厨师	有	耐心	等待	保持

[ðə; ði]['lɑːbstər][ɑːn][aɪs] [tɪl] ['niːdɪd] ,

the	lobster	on	ice	till	needed	,
这	龙虾	在	冰	直到	需要	,

他们走进餐厅，厨师早已耐心等候，一直把龙虾放在冰上，直到需要时才拿出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn] , ['pɔndərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [nuː] ['sɪknəs]

and	they	sat	down	and	tucked	in	,	pondering	within	a	while	the	new	sickness
和	他们	卫星	向下	和	塞进去	在	,	沉思	之内	一个	尽管	这	新的	疾病

[ʌv; əv]['hærəld] . -

of	Harold	.	111
的	哈罗德	.	-

于是他们坐下，开始享用晚餐，过了一会儿，他们开始琢磨哈罗德新得的病。111

“ [ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] [skwɑːʃt] [wɪʃ] [kjʊr] [naʊ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] ,

“	And	is	your	squashed	wish	cured	now	?	”	said	she	at	last	,
“	和	是	你的	压扁	希望	治愈	现在	?	”	说	她	在	最后的	,

“那么，你那被压抑的愿望现在解决了吗？”她最后问道。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] .

wondering	what	form	it	might	take	.
好奇	什么	形式	它	可能	拿	.

想知道它会以何种形式出现。

“ [jes] [θæŋk] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈbetər] ,

“	Yes	thank	you	it	is	greatly	better	,
”	是的	感谢	你	它	是	非常	更好的	,

“是的，谢谢，现在好多了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ɪn] [ˈtelɪŋ]

for	it	is	only	a	matter	of	letting	the	back	come	to	the	front	as	in	telling
为了	它	是	仅有的	一个	事情	的	出租	这	后退	来	到	这	正面	作为	在	讲述

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	doctor	of	it	,
这	医生	的	它	,

因为这只是一个让背部朝向前面的问题，就像告诉医生那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪz] [iːzd] . ”

and	then	all	is	eased	.	”
和	然后	全部	是	缓解	.	”

然后一切都会好起来的。

“ [aɪ] [siː] ” [sed] [ʃiː; ʃi] “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪ] [ˈkrɪkɪt] [fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ]

“	I	see	”	said	she	“	and	I	am	glad	you	will	not	play	cricket	for	of	a	truth
”	我	看	”	说	她	“	和	我	是	高兴的	你	将要	不是	玩	蟋蟀	为了	的	一个	真相

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmən] .

I	think	it	is	a	little	common	.
我	思考	它	是	一个	小的	常见的	.

“我明白了，”她说，“我很高兴你不打板球，因为说实话，我觉得这有点俗气。”

” [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [waɪpt] [ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt]

”	And	as	they	had	now	finished	they	wiped	their	mouths	,	and	he	helped
”	和	作为	他们	有	现在	完成的	他们	擦拭	他们的	嘴	,	和	他	帮助

[hɜːr; hər][raɪz] ,

her	rise	,
她	上升	,

“他们吃完后擦了擦嘴，他扶她站了起来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðer; ðər] [bluː] [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːprə] [wer] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd]

and	they	went	by	their	blue	car	to	the	opera	where	Mr	.	Withersq	had
和	他们	去	经过	他们的	蓝色的	车	到	这	歌剧	在哪里	先生	.	-	有

[riˈteind] [ə; eɪ][bɑːks] .

retained	a	box	.
保留	一个	盒子	.

他们乘坐蓝色汽车前往歌剧院，威瑟斯先生在那里保留了一个包厢。

[ðə; ði] [ˈɑːprə] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɑːn] ,

The	opera	of	course	was	already	on	,
这	歌剧	的	课程	曾是	已经	在	,

歌剧当然已经开始了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈtʃætər]

and	as	they	were	both	more	than	a	little	tired	and	could	not	chatter
和	作为	他们	是	两个都	更多的	比	一个	小的	疲劳的	和	可以	不是	喋喋不休

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪərd][ˈmɪstər] . - [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] -

as	much	as	the	fashion	required	Mr	.	Withersq	hired	a	small	gramafone
作为	很多	作为	这	时尚	必需的	先生	.	-	雇用	一个	小的	-

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] [ˈɑːfɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [tuː] [goʊld]

from	the	box	office	which	they	plaiced	on	the	ground	between	their	two	gold
从	这	盒子	办公室	哪个	他们	-	在	这	地面	之间	他们的	二	金子

[tʃerz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈriːgl] [bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] [plʌʃ] , -

chairs	in	their	regal	box	which	was	trimmed	with	red	plush	,	112
椅子	在	他们的	尊贵	盒子	哪个	曾是	修剪过的	和	红色的	豪华的	,	-

由于两人都有些疲惫，无法像当时的时尚人士那样滔滔不绝地聊天，威瑟斯先生便从售票处租了一台小型留声机，放在他们那间饰有红色绒布的豪华包厢里，两把金色椅子之间的地上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [dʌl] [pɑːrts] ,

and	this	they	put	on	from	time	to	time	in	the	dull	parts	,
和	这	他们	放	在	从	时间	到	时间	在	这	乏味的	部分	,

他们时不时会在沉闷的场合上演这些节目。

[wɪtʃ] [druː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ˈklɪrli] [hɜːrd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]

which	drew	much	attention	as	it	could	be	quite	clearly	heard	all	over	the
哪个	画	很多	注意力	作为	它	可以	是	相当	清楚地	听到	全部	超过	这

[ˈθiːətər] ,

theater	,
剧院	,

由于整个剧院都能清晰地听到这个声音，因此引起了很多人的注意。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,

during	the	softer	parts	of	the	music	,
期间	这	更柔和	部分	的	这	音乐	,

在音乐较为柔和的部分，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəlɚ, ˈsɪmplɚ][ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈdʒɔːiŋ] .

which	is	the	idea	and	much	simpler	than	having	to	keep	on	jawing	.
哪个	是	这	主意	和	很多	更简单	比	拥有	到	保持	在	喋喋不休	.

这就是我的想法，而且比一直喋喋不休要简单得多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][smɑːrt][tuː; tə][sɪt][ˈsaɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːprə] .

Because	it	is	not	smart	to	sit	silent	at	the	opera	.
因为	它	是	不是	聪明的	到	坐	沉默的	在	这	歌剧	.

因为在歌剧院里保持沉默是不明智的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːŋ] [ˈoʊvər]

And	when	the	hero	had	killed	the	heroine	and	sang	a	long	song	over
和	什么时候	这	英雄	有	被杀	这	女英雄	和	唱	一个	长的	歌曲	超过

[hɜːr; hər] [kɔːrps] ,

her	corpse	,
她	尸体	,

当英雄杀死女主角后，对着她的尸体唱了一首长长的歌，

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

they	got	up	and	went	out	and	the	crowd	clapped	a	good	bit	to	see	them
他们	得到	向上	和	去	出去	和	这	人群	鼓掌	一个	好的	少量	到	看	他们

[goʊ] .

go	.
去	.

他们起身走了出去，人群鼓掌送别。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] .

And	so	they	went	home	to	bed	.
和	所以	他们	去	家	到	床	.

于是他们就回家睡觉了。

['tʃæptər] eleven113

chapter	eleven113
章	eleven113

第十一章113

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [brɔːt] ['sɛliːə][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [tiː] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː]

The	next	morning	Scrogg	brought	Selia	her	morning	tea	and	told	her	it
这	下一个	早晨	-	带来	塞莉娅	她	早晨	茶	和	讲述	她	它

[wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæθ] .

would	be	best	to	have	a	bath	.
会	是	最好的	到	有	一个	洗澡	.

第二天早上，斯克罗格给塞莉娅端来了早茶，并告诉她最好去洗个澡。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['veri] ['plez(ə)nt] [naʊ] ['mædəm] ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ They are made very pleasant now Madam ” she explained ,
“ 他们 是 制成 非常 令人愉快的 现在 女士 ” 她 解释 ,

“夫人，它们现在看起来非常漂亮了。”她解释道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [ɔːl] [sɛliːəs] [kloʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːl] ['bæskɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] ,
as she threw all Selias close into the tall basket behind the washstand ,
作为 她 扔 全部塞利亚斯 关闭 进入 这 高的 篮子 在后面 这 洗手台 ,

她把所有塞利亚斯都扔进了盥洗台后面的高篮子里。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ] [bæθ] [sɔːlts][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['spʌndʒɪz] .
“ what with bath salts and animal sponges .
“ 什么 和 洗澡 盐 和 动物 海绵 .

“还有浴盐和动物海绵。”

” ['sɛliːə][ɪn] [sər'praɪz] [prɔpt] [hɜːr'self][ɑːn] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊtʃi] [bed] ['seɪɪŋ] “ [duː] [ðeɪ] [ðen]
” Selia in surprise propped herself on elbow in the couchy bed saying “ Do they then
” 塞莉娅 在 惊喜 支撑 她自己 在 弯头 在 这 沙发 床 说 “ 做 他们 然后
[hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [kliːn] ['ʌndərwer] ,
have a bath every day with clean underwear ,
有 一个 洗澡 每一个 天 和 干净的 内衣 ,

塞莉娅惊讶地用手肘撑起身子，在沙发床上说道：“那他们每天都洗澡，换上干净的内衣吗？”

” [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [pʊt] ['dɜːrti] [kloʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['bɑːdi] .
” for even she knew it was no good to put dirty close on a clean body .
” 为了 甚至 她 知道 它 曾是 不 好的 到 放 肮脏的 关闭 在 一个 干净的 身体 .

因为她也知道，把脏衣服穿在干净的衣服上是不好的。

“ [ɪn'diːd] [jes] ” [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .
“ Indeed yes ” said Scrogg with a kind smile .
“ 的确 是的 ” 说 - 和 一个 种类 微笑 .

“的确如此，”斯克罗格带着和蔼的微笑说道。

“ [maɪ] [læst] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] ,
“ My last lady was very particular ,
“ 我的 最后的 女士 曾是 非常 特别的 ,

我的上一任妻子非常挑剔，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [driːm] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [bæθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [frɑːg] [spʌndʒ] ,
she would never dream to have her bath without her special frog sponge ,
她 会 绝不 梦 到 有 她 洗澡 没有 她 特别的 青蛙 海绵 ,

她洗澡时绝对不会忘记她那块特别的青蛙海绵。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][wʌn] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] pijeon114
so I made bold to buy you one yesterday in the form of a pijeon114
所以 我 制成 大胆的 到 买 你 一 昨天 在 这 形式 的 一个 pijeon114

所以我昨天大胆地给你买了一个，就是pijeon114。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] ['rækɪt] . ”
which you will find in its place in the bath racket . ”
哪个 你 将要 寻找 在 它是 地方 在 这 洗澡 球拍 . ”

你会在浴室球拍的相应位置找到它。”

“ [hoʊ] ” [sed] ['sɛliːə] “ [aɪ] [θɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] . ”
“ Ho ” said Selia “ I thought such things were only for the young . ”
“ 何 ” 说 塞莉娅 “ 我 想法 这样的 事物 是 仅有的 为了 这 年轻的 . ”

“嚯，”塞莉娅说，“我还以为这种事只有年轻人才做呢。”

“ [dɪr] [noʊ] ” [sed] - [di'pɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tauəlz] , “ [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['ænɪm(ə)l] [naʊ]
“ Dear no ” said Scrogg departing with the towels , “ all things are animal now
“ 亲爱的 不 ” 说 - 离开 和 这 毛巾 , “ 全部 事物 是 动物 现在
[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
including electric lights .
包括 电的 灯 .

“亲爱的，不，”斯克罗格拿着毛巾离开时说道，“现在所有东西都像动物一样，包括电灯。”

” [ænd; ənd][soʊ]['sɛliːə][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [fɜːrst] [haʊ'evər] [rɪ'kɔːlɪŋ] - .
” And so Selia had a bath first however recalling Scrogg .
” 和 所以 塞莉娅 有 一个 洗澡 第一的 然而 回忆 - .

“于是，塞莉娅先洗了个澡，想起了斯克罗格。”

“ [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] ['evri] [deɪ] [tuː] ” [ʃiː; ʃi] ['θɔːtfəli]
“ Go and tell Mr . Withersq to have a bath every day too ” she thoughtfully
“ 去 和 告诉 先生 . - 到 有 一个 洗澡 每一个 天 也 ” 她 深思熟虑
[sed] “ [fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [jet] . ”
said “ for I fear he is not quite up to that yet . ”
说 “ 为了 我 害怕 他 是 不是 相当 向上 到 那 然而 . ”

“你去告诉威瑟斯克先生，也要每天洗澡，”她若有所思地说，“因为我担心他还没能做到这一点。”

“ ['veri] [gʊd] ['mædəm] ” [sed] - [ænd; ənd] [went] ,
“ Very good Madam ” said Scrogg and went ,
“ 非常 好的 女士 ” 说 - 和 去 ,

“很好，夫人。”斯克罗格说完便离开了。

[ænd; ənd][soʊ]['sɛliːə] [trɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [soʊpt] [wel] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and so Selia tripped into the bathroom and soaped well all over with the
和 所以 塞莉娅 绊倒了 进入 这 浴室 和 肥皂 出色地全部 超过 和 这
[spʌndʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biːk] [ænd; ənd] [wʊl] [aɪz] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
sponge which was like a pijeon with a beak and wool eyes and when she
海绵 哪个 曾是 喜欢 一个 - 和 一个 喙 和 羊毛 眼睛 和 什么时候 她
[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [draɪ][ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] [strɔːŋ] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt]
had had a good swill and a brisk dry she felt so strong she ran out
有 有 一个 好的 泔水 和 一个 轻快 干燥 她 毛毡 所以 强的 她 跑 出去
[ænd; ənd] ['bæŋd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ɔːl] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [fɔːr; fər][æz; əz] [wɪl] [biː; bi]
and banged all the doors all down one side of the corridor for as will be
和 砰的一声 全部 这 门 全部 向下 一 边 的 这 走廊 为了 作为 将要 是
[rɪ'membər] [ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɔːr] [tuː; tə][hɜːr'self] . -
remembered she occupied a whole floor to herself . 115
记得 她 占领 一个 所有的 地面 到 她自己 . -

于是，塞莉娅跌跌撞撞地走进浴室，用一块像小鸭子一样的海绵——那海绵长着喙和毛茸茸的眼睛——好好地搓洗了全身。她擤了个澡，快速擦干后，感觉浑身充满了力量，于是跑了出去，砰砰地关上了走廊一侧所有的门。要知道，她一个人就占了一整层楼。115

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hærəld][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːdɪŋ] ['hɛrəldz]
And after a good breakfast with her Harold both of them reading Harold's
和 后 一个 好的 早餐 和 她 哈罗德 两个都 的 他们 阅读 哈罗德的
[oʊn] ['nuːzpeɪpər] [prɔpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [toʊst] - [mə'ʃiːn] ,
own newspaper propped up on the toast - machine ,
自己的 报纸 支撑 向上 在 这 吐司 - 机器 ,

她和哈罗德享用了一顿丰盛的早餐，两人一起阅读哈罗德放在烤面包机上的报纸。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] - ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [hwer'æt]
she departed on a mysterous errand to the Majpottels whereat
她 已离开 在 一个 - 差事 到 这 - 哪里

她神秘地前往马杰波特尔执行一项任务，在那里……

['mɪstər] . - [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] [feɪs] ,
Mr . Withersq made a sorry face ,
先生 . - 制成 一个 对不起 脸 ,

威瑟斯先生露出了歉意的表情。

[stɪl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [hiː; hi]['dɪdn̩t][maɪnd][æz; əz] [mʌtʃ]

still	as	he	was	really	very	busy	in	the	mornings	he	didnt	mind	as	much
仍然	作为	他	曾是	真的	非常	忙碌的	在	这	早晨	他	没有	头脑	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

as	he	looked	,
作为	他	看起来	,

虽然他早上真的很忙，但他其实并不像看起来那么在意。

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ,

and	set	himself	to	writing	his	newspaper	,
和	放	他自己	到	写作	他的	报纸	,

于是他开始着手撰写报纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [dɪd] ['evri] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][tuː; tə] [tel] ['ʌðər] [haʊ]

which	he	now	did	every	day	as	he	thought	it	a	good	sport	to	tell	others	how
哪个	他	现在	做过	每一个	天	作为	他	想法	它	一个	好的	运动	到	告诉	其他的	如何

[tuː; tə][get][ɑːn] ,

to	get	on	,
到	得到	在	,

他现在每天都这么做，因为他觉得告诉别人该怎么做是一种风度。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] - ['bɜːts][æt; ət][ðə; ði]

and	smiled	up	his	sleeve	to	think	how	few	would	have	Unckle	Burts	at	the
和	微笑	向上	他的	袖子	到	思考	如何	很少	会	有	-	伯特	在	这

[send] - [ɔːf] ,

send	-	off	,
发送	-	离开	,

他咧嘴一笑，心想会有多少人会在送别仪式上看到伯茨叔叔呢?

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wiːz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['læstɪd] [ænd; ənd]

still	it	was	a	good	wheeze	as	long	as	the	craze	for	him	lasted	and
仍然	它	曾是	一个	好的	喘息	作为	长的	作为	这	狂热	为了	他	持续	和

[meɪd] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən]['evər] .

made	more	money	than	ever	.
制成	更多的	钱	比	曾经	.

不过，只要人们对他的热潮持续下去，这仍然是一个不错的伎俩，而且能赚到比以往任何时候都多的钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [haʊ'evər] ,

He	was	a	little	bored	with	it	already	however	,
他	曾是	一个	小的	无聊的	和	它	已经	然而	,

但他已经有点厌倦了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊ] [ʌv; əv] [loʊ] [bɜːrθ]['mɪstər] . - [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['truːli] [greɪt] [bɔːrd] ['iːzəli] .

for	all	though	of	low	birth	Mr	.	Withersq	like	all	the	truly	great	bored	easily	.
为了	全部	尽管	的	低的	出生	先生	.	-	喜欢	全部	这	真的	伟大的	无聊的	容易地	.

尽管出身低微，但威瑟斯先生和其他所有真正伟大的人一样，很容易感到厌倦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪkɪt] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ]

And	from	time	to	time	he	caught	himself	thinking	of	cricket	but	not	so
和	从	时间	到	时间	他	捕捉	他自己	思维	的	蟋蟀	但	不是	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm]

much	as	he	had	done	as	the	doctor	had	already	given	him	some
很多	作为	他	有	完毕	作为	这	医生	有	已经	给定	他	一些

[ʌn'θɪŋkɪŋ] - ,

unthinking	medesine	,
不假思索	-	,

他时不时会想起板球，但不像以前那样经常想起，因为医生已经给他开了一些无需思考的药物。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] did116

and	each	time	he	did116
和	每个	时间	他	did116

每次他都这样做116

[θɪŋk] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

think	he	wrote	a	poem	and	they	were	soon	to	be	printed	in	a	book	.
思考	他	写道	一个	诗	和	他们	是	很快	到	是	打印	在	一个	书	.

我记得他写了一首诗，不久就要出版成书了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] ['sɛliːə] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['ræðər] ['siːkrət] ,

At	about	three	Selia	came	tripping	back	a	bit	red	in	the	face	and	rather	secret	,
在	关于	三	塞莉娅	来了	绊倒	后退	一个	少量	红色的	在	这	脸	和	相当	秘密	,

大约三点钟的时候，塞莉娅跌跌撞撞地回来了，脸有点红，而且神情有些神秘。

[ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː]['mɪstər] . - [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ]

and	burst	into	Mr	.	Withersq	room	where	he	was	eating	a	orange	,	with
和	爆裂	进入	先生	.	-	房间	在哪里	他	曾是	吃	一个	橙子	,	和

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kɪs] .

a	noisy	kiss	.
一个	嘈杂	吻	.

然后他闯进威瑟斯先生的房间，当时他正在吃橙子，他用一声响亮的吻打断了他。

“ [hʊ'zɑː] ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

“	Huzzah	”	cried	she	“	I	think	I	shall	yet	beat	the	band	.
“	好耶！	”	哭	她	“	我	思考	我	将	然而	打	这	乐队	.

“万岁！”她喊道，“我想我还是会打败乐队的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['smʌti] ['ɑːbdʒekts] [nɪr] [jʊr; jər] [ɪrz] ? ”

But	what	are	those	smutty	objects	near	your	ears	?	”
但	什么	是	那些	低俗的	对象	靠近	你的	耳朵	?	”

但你耳朵附近那些猥亵的东西是什么呢?

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [nuː] [saɪd] - ['wɪskərz] ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['hærəld] ['ʌŋktʃuəsli] “ [fɔːr; fər][ɔːl]['poʊəts]

“	Those	are	my	new	side	-	whiskers	”	replied	her	Harold	unctuously	“	for	all	poets
“	那些	是	我的	新的	边	-	胡须	”	回复	她	哈罗德	假惺惺	“	为了	全部	诗人

[hæv; həv][ðem; ðəm] . ”

have	them	.	”
有	他们	.	”

“那是我新留的鬓角，”哈罗德谄媚地回答道，“因为所有诗人都有。”

“ [juː; jʊ][dɔːg] ” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðiːz] [deɪz] ['ærənt][juː; jʊ] ?

“	You	dog	”	she	said	“	you	are	cutting	a	figure	these	days	arent	you	?
“	你	狗	”	她	说	“	你	是	切割	一个	数字	这些	天	不是	你	?

“你这狗东西，”她说，“你最近可真够风光的，是不是？”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'taɪərd] .

”	And	with	these	words	she	rushed	away	to	Scrogg	to	be	attired	.
”	和	和	这些	字	她	匆忙	离开	到	-	到	是	穿着	.

“说完这些话，她就匆匆赶到斯克罗格那里去换衣服。”

[æt; ət] [fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] [wɪð; wɪθ][noʊ][ɑːrmz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

At	four	she	was	ready	in	a	slippery	creation	of	black	with	no	arms	to	it
在	四	她	曾是	准备好	在	一个	滑	创建	的	黑色的	和	不	武器	到	它

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [dres] ,

but	it	was	not	an	evening	dress	,
但	它	曾是	不是	一个	晚上	裙子	,

四岁时，她已经准备好了，身穿一件光滑的黑色无袖服装，但那不是晚礼服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊz] [veɪl] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rævɪʃ] ['ʃɑːpuː] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [heəz]

and	a	nose	veil	bedangling	from	a	ravished	shapoo	woven	of	the	hares
和	一个	鼻子	面纱	-	从	一个	被蹂躏	洗发水	编织	的	这	野兔

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

of	horses	.
的	马匹	.

还有一条用马的野兔毛编织而成的、被蹂躏过的发髻垂下来的鼻纱。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['sæli] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ Let us sally ” said she ,
“ 让 我们 莎莉 ” 说 她 ,

“我们走吧，”她说。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [praɪd] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri]
gazing at him and he gazed at her with pride for she looked very
凝视 在 他 和 他 凝视 在 她 和 自豪 为了 她 看起来 非常
[mʌtʃ] ['betər] . -
much better . 117
很多 更好的 . -

她凝视着他，他也骄傲地凝视着她，因为她看起来好多了。117

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [triːt] ” [hiː; hi] [sed] ['gæləntli] [soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [θruː] - [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ]
“ You are a treat ” he said gallantly so they went down thro ' the hall which
“ 你 是 一个 对待 ” 他 说 英勇地 所以 他们 去 向下 喉咙 - 这 大厅 哪个
[wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [mɔːr] ['sterɪŋ] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld]
was worse than ever with a dense crowd more staring than ever to behold
曾是 更糟 比 曾经 和 一个 稠密 人群 更多的 凝视 比 曾经 到 看哪
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你真是个尤物，”他彬彬有礼地说。于是他们穿过大厅，大厅里比以往任何时候都更加拥挤，人们更加用力地盯着他们看。

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [bluː] [kɑːr] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊntəs, 'kaʊntes] [tiː] .
and out into their blue car en route for the Countess tea .
和 出去 进入 他们的 蓝色的 车 英文 路线 为了 这 伯爵夫人 茶 .

然后他们上了蓝色汽车，前往伯爵夫人那里喝下午茶。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bʌt; bət] [smɑːrt] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
When they got there it was a little house but smart done up in black and
什么时候 他们 得到 那里 它 曾是 一个 小的 房子 但 聪明的 完毕 向上 在 黑色的 和
[waɪt] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [stʌf] [fɔːr; fər] ['kɜːtənz] ,
white paint with orange stuff for curtains ,
白色的 画 和 橙子 东西 为了 窗帘 ,

他们到达那里时，发现那是一栋小房子，但装修得很雅致，黑白相间，窗帘是橙色的。

[ænd; ənd] - [ɪn] [bɑːksɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [tuː] ['mɑːrbəl] ['stætʃuːz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
and lobellia in boxes round the windows and two marbel statues of little boys
和 - 在 盒子 圆形的 这 视窗 和 二 大理石 雕像 的 小的 男孩们
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
before the door ,
前 这 门 ,

窗户周围摆放着盆栽的山梗菜，门前还有两尊小男孩的大理石雕像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] ['kɜːrli] [her] .
and they both had curly hair .
和 他们 两个都 有 卷曲 头发 .

她们俩都有一头卷发。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
The chauffeur rang the bell .
这 司机 响铃 这 钟 .

司机按响了门铃。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wen] [bəuθ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊr] .
How different it was to when both had been poor .
如何 不同的 它 曾是 到 什么时候 两个都 有 到过 贫穷的 .

这与他们曾经贫穷时的生活截然不同。

[ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	felt	it	.
他们	毛毡	它	.

他们感觉到了。

[ðeɪ] [stroʊd] [wɪ'ðɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [biːd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [θruː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət]

They	strode	within	into	a	hall	with	bead	curtains	and	thro	'	to	a	room	at
他们	大步走	之内	进入	一个	大厅	和	珠子	窗帘	和	喉咙	-	到	一个	房间	在

[huːz] [dɔːr] [stʊd] [ðə; ði] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['welkəmɪŋ] [hænd] .

whose	door	stood	the	Countess	herself	with	welcoming	hand	.
谁	门	站立	这	伯爵夫人	她自己	和	欢迎	手	.

他们大步走进一间挂着珠帘的大厅，来到一间房间门口，伯爵夫人正挥着手欢迎他们。

['mɪstər] . - [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] [ɪn] [taɪm] .

Mr	.	Withersq	had	a	bit	of	trouble	to	get	his	hat	off	in	time	.
先生	.	-	有	一个	少量	的	麻烦	到	得到	他的	帽子	离开	在	时间	.

威瑟斯克先生费了点劲才及时摘下帽子。

“ [ɑː] [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ] [swiːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] ” [kraɪd] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] .

“	Ah	good	afternoon	,	how	sweet	of	you	to	come	”	cried	their	hostess	.
“	啊	好的	下午	,	如何	甜的	的	你	到	来	”	哭	他们的	女主人	.

“啊，下午好，你们能来真是太好了！”女主人喊道。

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ” ['sɛliːə] [sed] “ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] too118

“	Not	at	all	”	Selia	said	“	we	were	only	too118
“	不是	在	全部	”	塞莉娅	说	“	我们	是	仅有的	too118

“一点也不，”塞莉娅说，“我们只是太……”

[pliːzd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .

pleased	to	visit	you	.
高兴	到	访问	你	.

很高兴来拜访您。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	And	they	went	into	the	room	.
”	和	他们	去	进入	这	房间	.

然后他们进了房间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [foʊks] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ɔːf] [pleɪts] [ɪn] [ðer; ðər] [læps] [ænd; ənd] [ɔːl]

There	was	a	lot	of	folks	there	eating	off	plates	in	their	laps	and	all
那里	曾是	一个	很多	的	各位	那里	吃	离开	盘子	在	他们的	圈数	和	全部

['mɜːmɜd] [ænd; ənd] [geɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] ['entər] ,

murmured	and	gazed	to	see	the	heroes	of	the	hour	enter	,
低声说道	和	凝视	到	看	这	英雄	的	这	小时	进入	,

当时有很多人坐在那里，用盘子盛着食物吃饭，大家都在低声议论，目不转睛地看着今天的主角们入场。

[soʊ]['sɛliːə][ænd; ənd]['mɪstər] . - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [pleɪts] [pæst] [tuː; tə]

so	Selia	and	Mr	.	Withersq	sat	down	and	had	some	plates	passed	to
所以	塞莉娅	和	先生	.	-	卫星	向下	和	有	一些	盘子	通过了	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

them	and	stretched	out	for	what	food	they	could	find	lying	about	.
他们	和	拉伸	出去	为了	什么	食物	他们	可以	寻找	说谎	关于	.

于是，塞莉娅和威瑟斯先生坐了下来，有人递给他们一些盘子，他们伸长脖子，寻找散落在周围的食物。

[nɪr] [baɪ]['mɪstər] . - [sæt][ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] ['leɪdi][wɪð; wɪθ]['plentɪf(ə)l]['dʒɪndʒər] [her] [ænd; ənd] [roʊbd]

Near	by	Mr	.	Withersq	sat	a	youngish	lady	with	plentiful	ginger	hair	and	robed
靠近	经过	先生	.	-	卫星	一个	年轻气盛的	女士	和	丰富	姜	头发	和	身着长袍

[ɪn]['vaɪələt][wɪð; wɪθ] [aʊt] - ['ʃuːtɪŋ] [lɪps] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [æpɜəns] .

in	violet	with	out	-	shooting	lips	and	an	ernest	apperence	.
在	紫色	和	出去	-	射击	嘴唇	和	一个	欧内斯特	外观	.

在威瑟斯先生附近坐着一位年轻的女士，她有着浓密的姜黄色头发，身穿紫色长袍，嘴唇外撇，神情严肃。

“ [duː] [tel] [ˌem ˈiː] ” [ʃiː; ʃi] [ˈbəːbld] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [vɔɪs] “ [haʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpoʊəmz] ?

“	Do	tell	me	”	she	burbled	in	a	rich	voice	“	how	you	write	such	beautiful	poems	?
”	做	告诉	我	”	她	咕噜咕噜	在	一个	富有的	嗓音	”	如何	你	写	这样的	美丽的	诗歌	?

“请告诉我，”她用甜美的声音说道，“你是如何写出如此优美的诗歌的？”

” [bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌkt] [ə; eɪ] [kres] [ˈsænwɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

”	But	Mr	.	Withersq	who	had	just	tucked	a	cress	sandwich	in	his	mouth
”	但	先生	.	-	WHO	有	只是	塞进去	一个	豆瓣菜	三明治	在	他的	嘴

[kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [ˈoʊnli] [ˈgraʊlɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ][æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [siːmd] [krɔːs] [bʌt; bət][ɔːl]

could	not	say	much	only	growling	in	reply	at	which	no	one	seemed	cross	but	all
可以	不是	说	很多	仅有的	咆哮	在	回复	在	哪个	不	一	似乎	叉	但	全部

['prez(ə)nt] [kuːd] [ænd; ənd] [moʊn] ,

present	cooed	and	moaned	,
展示	咕咕	和	呻吟	,

“但是，刚刚把水芹三明治塞进嘴里的威瑟斯先生说不出什么话，只是咕哝了几声作为回应，似乎没有人生气，在场的所有人都发出啧啧的低语和呻吟声。”

[ˈseɪɪŋ] “ [ɑː] [haʊ] [ˈsɪmp(ə)l][hiː; hi][ɪz] ” [ænd; ənd] “ [haʊ] [truː] ” [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk]

saying	“	Ah	how	simple	he	is	”	and	“	How	true	”	for	it	was	very	much	like
说	“	啊	如何	简单的	他	是	”	和	“	如何	真的	”	为了	它	曾是	非常	很多	喜欢

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti][ænd; ənd] “ [haʊ] [truː] ” [wʌz; wəz] [stɪl] the119

the	first	party	and	“	How	true	”	was	still	the119
这	第一的	派对	和	“	如何	真的	”	曾是	仍然	the119

说着“啊，他真单纯”和“说得真对”，因为这很像第一次聚会，“说得真对”仍然是119

[ˈfæʃ(ə)n] , [laɪk] [red] [hæts] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər][wɔːrn] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːp] [aʊt]

fashion	,	like	red	hats	sometimes	appear	and	are	worn	awhile	and	then	drop	out
时尚	,	喜欢	红色的	帽子	有时	出现	和	是	磨损	一会儿	和	然后	降低	出去

.

:

.

时尚潮流就像红色帽子一样，有时会出现，流行一段时间，然后又消失。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ˈpoʊətri][ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ” [sed] [ˈsɛliːə] “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

“	He	had	poetry	in	him	all	the	while	”	said	Selia	“	but	it	did	not	come	out	.
“	他	有	诗	在	他	全部	这	尽管	”	说	塞莉娅	“	但	它	做过	不是	来	出去	.

“他一直都有诗歌的创作灵感，”塞利亚说，“但是他没有表达出来。”

” [soʊ] [naʊ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [keɪm] [tuː; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈpɔd] [æt; ət][hɜːr; hər]

”	So	now	the	Countess	came	to	sit	beside	her	,	and	pawed	at	her
”	所以	现在	这	伯爵夫人	来了	到	坐	旁	她	,	和	爪子	在	她

[hænd][ɪn] [lʌv] .

hand	in	love	.
手	在	爱	.

于是伯爵夫人走到她身边坐下，爱慕地抚摸着她的手。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvərsaɪd] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] ”

“	Do	you	think	the	great	man	would	come	to	my	little	riverside	home	one	day	”
“	做	你	思考	这	伟大的	男人	会	来	到	我的	小的	河边	家	一	天	”

['ʌtəd] [ʃiː; ʃi] ,

uttered	she	,
说出	她	,

她喃喃自语道：“你觉得这位伟人有一天会来我这河边的小房子吗？”

“ [duː] [pliːz] [dɪr] [ˈleɪdi] [beg] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti]

“	do	please	dear	lady	beg	darling	Mr	.	Withersq	to	come	down	to	my	little	party
“	做	请	亲爱的	女士	求	亲爱的	先生	.	-	到	来	向下	到	我的	小的	派对

[æt; ət] [ˈmeɪdnhed] [nekst] [wiːk] .

at	Maidenhead	next	week	.
在	梅登黑德	下一个	星期	.

“亲爱的女士，请您恳求您亲爱的威瑟斯先生下周来梅登黑德参加我的小型聚会。”

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][gɑːt] [tuː] ['fʌni] ['piːp(ə)l]

There	will	not	be	much	to	entertain	in	fact	we	have	only	got	two	funny	people
那里	将要	不是	是	很多	到	招待	在	事实	我们	有	仅有的	得到	二	有趣的	人们

['kʌmɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] - [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]

coming	at	present	but	we	have	an	excellent	gramafone	and	perhaps	the
未来	在	展示	但	我们	有	一个	出色的	-	和	也许	这

['boʊts] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nuː] [aɪdiːrz] .

boats	would	give	him	some	new	idears	.
船	会	给	他	一些	新的	创意者	.

事实上，没什么娱乐活动，目前只有两位幽默人士会来，但我们有一台很棒的留声机，也许这些船能给他一些新的灵感。

〞 [ɔːl] ['lisnd] .

〞	All	listened	.
〞	全部	听着	.

所有人都听了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiz][wɜːr; wər] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [biːdz] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər]

Many	of	the	ladys	were	chewing	on	strings	of	coloured	beads	hung	about	their
许多	的	这	女士们	是	咀嚼	在	字符串	的	有色	珠子	悬挂	关于	他们的

[neks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [weɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

necks	and	their	ears	waved	for	the	answer	.
脖子	和	他们的	耳朵	挥手	为了	这	回答	.

许多女士嘴里嚼着挂在脖子上的彩色珠子串，耳朵竖起来等待答案。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['hæri] ['lɔːdərz] 〞 said120

“	Have	you	got	any	Harry	Lauders	〞	said120
〞	有	你	得到	任何	哈里	劳德斯	〞	said120

“你有哈里·劳德吗？”120说道

['sɛliːə][fɔːr; fər] [fʌn] “ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Selia	for	fun	“	for	he	is	very	partial	to	them	.
塞莉娅	为了	乐趣	“	为了	他	是	非常	部分的	到	他们	.

Selia 为好玩而“因为他非常喜欢他们。

〞 [hɜːr; hər]['hærəld][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] ['feɪsɪz][tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [hiːd] .

〞	Her	Harold	was	making	warning	faces	to	her	but	she	would	not	heed	.
〞	她	哈罗德	曾是	制作	警告	面孔	到	她	但	她	会	不是	注意	.

“她的哈罗德向她做了几个警告的表情，但她却置若罔闻。”

[oʊ] [wʌt] [æn; ən] ['erər] .

Oh	what	an	error	.
哦	什么	一个	错误	.

哦，真是个错误。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [brɪk] [drɑːp] .

You	could	hear	the	brick	drop	.
你	可以	听到	这	砖	降低	.

你能听到砖块掉落的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd][tækt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['snɪkərɪŋ] [læf] .

But	the	Countess	had	tact	to	give	a	little	snickering	laugh	.
但	这	伯爵夫人	有	策略	到	给	一个	小的	窃笑	笑	.

但伯爵夫人很有分寸，只是轻笑了一声。

“ [oʊ][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [sʌtʃ] [loʊ] [θɪŋz] 〞 [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	Oh	I	dont	think	he	needs	such	low	things	〞	said	she	,	“	you	do	not	understand	.
〞	哦	我	不	思考	他	需求	这样的	低的	事物	〞	说	她	,	〞	你	做	不是	理解	.

“哦，我不认为他需要这么低俗的东西，”她说，“你不明白。”

[noʊ][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] .

No	we	have	only	classical	music	.
不	我们	有	仅有的	古典	音乐	.

不，我们只有古典音乐。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ræðər][ə; eɪ]

Nevertheless	we	should	be	very	glad	to	see	him	as	I	have	rather	a
尽管如此	我们	应该	是	非常	高兴的	到	看	他	作为	我	有	相当	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ]['pɑːrtiz][ɪn][fækt][aɪ]['nevər][hæv; həv]['eni][bʌt; bət][ðə; ði][pɪk][ʌv; əv][soʊsɪrti][ɪn]

reputation	for	my	parties	in	fact	I	never	have	any	but	the	pick	of	socierty	in
名声	为了	我的	各方	在	事实	我	绝不	有	任何	但	这	挑选	的	社会	在

[maɪ]['prez(ə)ns][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][dɪr]['mɪstər] . - [tuː; tə][maɪ][lɪst] . ”

my	presence	and	I	should	like	to	add	dear	Mr	.	Withersq	to	my	list	.	”
我的	在场	和	我	应该	喜欢	到	添加	亲爱的	先生	.	-	到	我的	列表	.	”

不过，我们应该非常高兴见到他，因为我举办的聚会颇有名气，事实上，我每次聚会都只邀请社会名流，我很想把尊敬的威瑟斯先生也列入我的名单。”

“ [θæŋk][juː; jʊ] ” [sed]['mɪstər] . - [nɑːt][kwaɪt] ['siːɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][soʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] [naɪf] [ɪn]

“	Thank	you	”	said	Mr	.	Withersq	not	quite	seeing	why	she	so	had	her	knife	in
“	感谢	你	”	说	先生	.	-	不是	相当	看到	为什么	她	所以	有	她	刀	在

[hɪz; ɪz] [lʌv] “ [wiː; wi][wɪl] [kʌm] .

his	love	“	we	will	come	.
他的	爱	“	我们	将要	来	.

“谢谢，”威瑟斯先生说道，他不太明白她为什么如此深爱着他，“我们会来的。”

” ['sɛliːə][sæt]['baɪtɪŋ][ə; eɪ] [keɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] .

”	Selia	sat	biting	a	cake	to	show	she	did	not	care	.
”	塞莉娅	卫星	咬	一个	蛋糕	到	展示	她	做过	不是	关心	.

“塞莉娅坐在那里咬着蛋糕，以示她毫不在乎。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [huː] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [bʌt; bət][ɔːl]['leɪdiz][hæd; həd][pʊt][ðer; ðər][kʌps]

Most	of	the	guests	who	were	numerous	but	all	ladys	had	put	their	cups
最多	的	这	客人	WHO	是	很多的	但	全部	女士们	有	放	他们的	杯子

[daʊn] [ænd; ənd] now121

down	and	now121
向下	和	now121

宾客众多，但女士们大多都放下了杯子，现在121

[wɜːr; wər] - [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [θɪŋz] ['fɪŋgərɪŋ]

were	figetting	about	talking	and	poking	into	all	the	Countesses	things	fingering
是	-	关于	说	和	戳	进入	全部	这	伯爵夫人	事物	指法

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][wʌz; wəz][stɪl][ɑːn]

the	curtains	and	picking	up	the	ornaments	to	see	if	the	price	was	still	on
这	窗帘	和	挑选	向上	这	装饰品	到	看	如果	这	价格	曾是	仍然	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

他们坐立不安，一边交谈，一边翻看伯爵夫人的所有东西，摸索着窗帘，拿起装饰品看看价格标签是否还在底部。

['tæpɪŋ] [hɜːr; hər]['bɪts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ][bɪt][oʊld] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] ['kjʊriəs]

tapping	her	bits	of	furniture	which	were	all	a	bit	old	-	looking	but	curious
窃听	她	比特	的	家具	哪个	是	全部	一个	少量	老的	-	寻找	但	好奇的

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ][bæd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [nuː] ['ɑːbdʒekts] .

and	not	so	bad	for	those	who	are	too	proud	to	have	new	objects	.
和	不是	所以	坏的	为了	那些	WHO	是	也	自豪的	到	有	新的	对象	.

她敲了敲自己的家具，这些家具看起来都有些老旧，但却很奇特，对于那些自尊心太强而不愿拥有新物品的人来说，也算不错。

['sɛliːə] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd][sæt] [stɪf] [ɪn] - ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sək'ses] ['veri]

Selia	thought	this	very	rude	and	sat	stiff	in	despare	finding	the	way	to	success	very
塞莉娅	想法	这	非常	粗鲁的	和	卫星	僵硬的	在	-	寻找	这	方式	到	成功	非常

['θɔːrni] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [æz; əz][nɑːt] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [keɪm] [hɜːr; hər] [wei] ,

thorny	for	women	as	not	much	notice	came	her	way	,
带刺的	为了	女性	作为	不是	很多	注意	来了	她	方式	,

塞莉娅觉得这非常无礼，她绝望地僵硬地坐着，发现女性通往成功的道路非常崎岖，因为她很少得到关注。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

as	when	they	were	not	poking	about	at	the	things	in	the	room	they	were
作为	什么时候	他们	是	不是	戳	关于	在	这	事物	在	这	房间	他们	是

- [raʊnd] ['mɪstər] . - [huː] [sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪli] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi]

fusseling	round	Mr	.	Withersq	who	sat	with	a	silly	smile	on	his	face	to	be
-	圆形的	先生	.	-	WHO	卫星	和	一个	愚蠢的	微笑	在	他的	脸	到	是

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

the	center	of	attraction	.
这	中心	的	景点	.

当他们不在房间里摆弄东西的时候，他们就围着威瑟斯先生转来转去，威瑟斯先生脸上挂着傻笑，一心想成为众人瞩目的焦点。

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['sɛliːə][gɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [bæk] [fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

But	as	good	luck	would	have	it	Selia	got	her	own	back	for	as	she
但	作为	好的	运气	会	有	它	塞莉娅	得到	她	自己的	后退	为了	作为	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [bɔːrd] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['guːbi] .

was	a	good	bit	bored	she	got	up	and	said	Gooby	.
曾是	一个	好的	少量	无聊的	她	得到	向上	和	说	古比	.

但塞莉娅运气不错，她很快就报复了塞莉娅，因为她觉得很无聊，就站起来说了句“古比”。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk]

Now	it	is	very	smart	to	be	the	first	to	go	as	it	shows	you	do	not	think
现在	它	是	非常	聪明的	到	是	这	第一的	到	去	作为	它	演出	你	做	不是	思考

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

much	of	where	you	are	,
很多	的	在哪里	你	是	,

现在第一个离开是非常明智的做法，这表明你不太在意自己身处何地。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snʌb] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdiz] left122

so	this	was	a	snub	and	had	its	effect	for	the	ladys	left122
所以	这	曾是	一个	冷落	和	有	它是	影响	为了	这	女士们	left122

所以这是一种冷落，对左122位女士产生了影响。

['mɪstər] . - [huː] [hæd; həd][ˌmɪs'leɪd][hɪz; ɪz][hæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

Mr	.	Withersq	who	had	mislaid	his	hat	under	a	chair	,	and	came	to
先生	.	-	WHO	有	遗失	他的	帽子	在下面	一个	椅子	,	和	来了	到

[hɜːr; hər][tuː; tə][bɪd] [ə'duː] .

her	to	bid	adieu	.
她	到	出价	再见	.

威瑟斯先生不小心把帽子落在了椅子底下，于是过来向她告别。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'gen] ” [sed]

“	Thanks	for	coming	and	now	you	know	the	way	you	must	come	again	”	said
”	谢谢	为了	未来	和	现在	你	知道	这	方式	你	必须	来	再次	”	说

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['hʌriŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [leɪs] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

the	Countess	hurrying	up	and	tripping	over	some	lace	hanging	from	her
这	伯爵夫人	匆忙	向上	和	绊倒	超过	一些	蕾丝	绞刑	从	她

[ɑːrmz][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [pɪŋk] [sɪlk] “ [ænd; ənd][wɔːnt][juː; jʊ]

arms	for	she	was	in	a	sort	of	dressing	gown	of	pink	silk	“	and	wont	you
武器	为了	她	曾是	在	一个	种类	的	敷料	袍	的	粉色的	丝绸	“	和	惯于	你

[kʌm] [tuː; tə][maɪ]['rɪvər]['pɑːrti] [tuː] ? ”

come	to	my	river	party	too	?	”
来	到	我的	河	派对	也	?	”

“谢谢你们的到来，现在你们知道路了，下次一定要再来。”伯爵夫人一边说着，一边匆匆上前，不小心被从手臂垂下的蕾丝绊倒了，因为她穿着一件粉红色的丝绸睡袍。“你们也来参加我的河边派对好吗？”

“ [θæŋks] [jes] [aɪ] ['deə'sei] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ” [sed] ['sɛliːə][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['æroʊ] ['stɪfli] [ænd; ənd] [stɔːkt]

“	Thanks	yes	I	daresay	I	shall	”	said	Selia	as	a	parting	arrow	stiffly	and	stalked
”	谢谢	是的	我	敢说	我	将	”	说	塞莉娅	作为	一个	离别	箭	僵硬地	和	跟踪

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“谢谢，是的，我想我会的。”塞莉娅说完，僵硬地像支箭一样，大步走了出去。

['mɪstər] . - ['hʌriŋ] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː]

Mr	.	Withersquash	hurrying	behind	,	but	kissing	his	hand	to	the	company	who
先生	.	-	匆忙	在后面	,	但	接吻	他的	手	到	这	公司	WHO

[smaɪld] ['swiːtli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

smiled	sweetly	upon	him	.
微笑	甜蜜地	之上	他	.

威瑟斯夸什先生匆匆跟在后面，但他还是亲吻了同伴的手，同伴们对他报以甜美的微笑。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn][ðə; ði][kɑːr]['sɛliːə] [snɪft] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

When	they	got	in	the	car	Selia	sniffed	a	good	bit	and	tried	to	cry	because	she
什么时候	他们	得到	在	这	车	塞莉娅	嗅了嗅	一个	好的	少量	和	尝试	到	哭	因为	她

[wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr'self][bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ter; tɪ(ə)r] ,

was	sorry	for	herself	but	she	only	managed	a	very	little	tear	,
曾是	对不起	为了	她自己	但	她	仅有的	管理	一个	非常	小的	撕	,

她们上车后，塞莉娅抽泣了好一会儿，想哭，因为她为自己感到难过，但她只挤出了一小滴眼泪。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . - [waɪpt] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

which	Mr	.	Withersq	wiped	up	for	her	.
哪个	先生	.	-	擦拭	向上	为了	她	.

威瑟斯先生替她擦干净了。

“ [duː][nɑːt][kraɪ] ” [sed] [hiː; hi] “ [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['sɪli] [kæts] .

“	Do	not	cry	”	said	he	“	for	those	silly	cats	.
”	做	不是	哭	”	说	他	“	为了	那些	愚蠢的	猫	.

“不要哭，”他说，“为了那些愚蠢的猫。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪtnəs]

They	have	nothing	better	to	do	but	to	try	and	steal	a	little	greatness
他们	有	没有什么	更好的	到	做	但	到	尝试	和	偷	一个	小的	伟大

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː 'es] .

from	such	as	us	.
从	这样的	作为	我们	.

他们除了想方设法从我们这样的人身上窃取一点伟大之外，就无事可做了。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] your123

The	time	will	come	for	them	to	sue	for	your123
这	时间	将要	来	为了	他们	到	起诉	为了	your123

总有一天他们会起诉你的。

['feɪvərz][æz; əz] [ðeɪ] [duː][maɪn]

favors	as	they	do	mine
恩惠	作为	他们	做	矿

他们也帮了我很多忙，就像他们帮了我一样。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

and	then	we	shall	see	.
和	然后	我们	将	看	.

到时候再说吧。

〞[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʃɪrd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [bai] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

〞	So	she	cheered	up	and	made	him	go	and	buy	her	a	string	of
〞	所以	她	欢呼	向上	和	制成	他	去	和	买	她	一个	细绳	的

['kʌlərd] [biːdz] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

coloured	beads	too	in	a	shop	on	the	way	home	,
有色	珠子	也	在	一个	店铺	在	这	方式	家	,

于是她高兴起来，让他回家路上顺便去商店给她买了一串彩色珠子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [baːðz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	when	they	got	back	she	departed	to	the	Turkish	baths	to	have	a
和	什么时候	他们	得到	后退	她	已离开	到	这	土耳其	浴室	到	有	一个

[məˈsɑːʒ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] [kʌm] .

massage	for	she	would	need	all	her	strength	in	the	trial	to	come	.
按摩	为了	她	会	需要	全部	她	力量	在	这	审判	到	来	.

回到家后，她去了土耳其浴场做按摩，因为她需要积蓄力量迎接即将到来的审判。

['tʃæptər] twelve124

chapter	twelve124
章	twelve124

第十二章124

[ðə; ði] [bluː] - [koʊt] [ʃoʊˈfɜːr] [tʌkt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɛliːə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][kɑːr]

The	blue	-	coat	chauffeur	tucked	Mr	.	Withersq	and	his	Selia	within	the	car
这	蓝色的	-	外套	司机	塞进去	先生	.	-	和	他的	塞莉娅	之内	这	车

[wɪtʃ] [spiːd] [ɑːn] [griːst] [wiːlz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['westərn] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]

which	spead	on	greased	wheels	of	lightning	through	the	western	of	London	and
哪个	传播	在	涂油	车轮	的	闪电	通过	这	西	的	伦敦	和

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['rʌstikəl] [pɑːrts] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] .

out	into	the	more	rustical	parts	where	there	were	trees	.
出去	进入	这	更多的	乡村	部分	在哪里	那里	是	树木	.

身穿蓝色制服的司机将威瑟斯先生和他的塞利亚扶进车里，汽车像闪电般飞驰在涂满润滑油的车轮上，穿过伦敦西部，驶入树木繁茂的乡村地区。

[kwɪk]

Quick
快的

快的

[oʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [muːvd] [ænd; ənd] - [hɑːrt] [keɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

oh	quick	they	moved	and	Selia's	heart	came	in	her	mouth	several	times	with
哦	快的	他们	已搬	和	-	心	来了	在	她	嘴	一些	时代	和

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][dɔːgz] [ðeɪ] [ʃeɪvd] [pæst] .

people	and	no	small	quantity	of	dogs	they	shaved	past	.
人们	和	不	小的	数量	的	狗	他们	剃光	过去的	.

哦，他们动作真快，塞莉娅的心几次都提到了嗓子眼，因为他们刮过的人和不少狗。

['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['setld] [wen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [tuːt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['grʌnti] ['huːtər]

Twilight	**had**	**settled**	**when**	**they**	**drew**	**up**	**with**	**a**	**good**	**toot**	**on**	**their**	**grunty**	**hooter**
暮	有	定居	什么时候	他们	画	向上	和	一个	好的	嘟	在	他们的	咕哝	喇叭

[æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪkər] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs¦kaʊntes] [ɑːn] [ðə; ði]

at	**the**	**white**	**wicker**	**gate**	**of**	**the**	**country**	**home**	**of**	**the**	**Countess**	**on**	**the**
在	这	白色的	柳条	门	的	这	国家	家	的	这	伯爵夫人	在	这

['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['ɑːrtfəli] [ə'reɪndʒd] ['oʊnli] [tuː; tə]

evening	**of**	**the**	**proper**	**day**	**as**	**they**	**had**	**somewhat**	**artfully**	**arranged**	**only**	**to**
晚上	的	这	恰当的	天	作为	他们	有	有些	巧妙地	安排	仅有的	到

[ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

arrive	**in**	**time**	**for**	**dinner**	**.**
到达	在	时间	为了	晚餐	.

暮色降临，他们鸣着粗犷的汽笛，在伯爵夫人乡间别墅的白色柳条门前停了下来。他们精心安排，只为赶在晚餐前到达。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ]

As	**well**	**as**	**they**	**could**	**see**	**squinting**	**through**	**the**	**darkness**	**it**	**was**	**a**	**very**	**low**
作为	出色地	作为	他们	可以	看	眯眼	通过	这	黑暗	它	曾是	一个	非常	低的

[haʊs] [ænd; ənd] very125

house	**and**	**very125**
房子	和	very125

他们眯着眼睛透过黑暗看去，只见那是一栋非常低矮的房子，而且非常.....125

[brɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tenɪs] [klʌb] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːr] [grænd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [naɪs] [wɪð; wɪθ] [naɪs]

broad	**like**	**a**	**tennis**	**club**	**but**	**of**	**course**	**more**	**grand**	**looking**	**very**	**nice**	**with**	**nice**
广阔	喜欢	一个	网球	俱乐部	但	的	课程	更多的	盛大	寻找	非常	好的	和	好的

[smelɪŋ] ['flaʊərz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['piːˌkɔks] ['strəulɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] .

smelling	**flowers**	**about**	**and**	**two**	**white**	**peacocks**	**strolling**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
闻起来	花朵	关于	和	二	白色的	孔雀	漫步	在	这	草地	.

像网球俱乐部一样宽阔，当然更宏伟，看起来非常漂亮，周围鲜花芬芳，还有两只白孔雀在草坪上漫步。

[bʌt; bət] [ə'læs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] .

But	**alas**	**to**	**their**	**dismay**	**no**	**one**	**was**	**at**	**home**	**.**
但	唉	到	他们的	沮丧	不	一	曾是	在	家	.

但令他们失望的是，家里一个人也没有。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪdʒ] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] [wʌn] ,

Only	**a**	**little**	**page**	**-**	**boy**	**and**	**he**	**was**	**a**	**stuttering**	**one**	**,**
仅有的	一个	小的	页	-	男生	和	他	曾是	一个	口吃	一	,

他只是个小侍童，而且还结巴。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn]

and	**had**	**some**	**trouble**	**to**	**get**	**out**	**that**	**the**	**family**	**was**	**on**	**the**	**river**	**in**
和	有	一些	麻烦	到	得到	出去	那	这	家庭	曾是	在	这	河	在

[ðer; ðər] [boʊt] ,

their	**boat**	**,**
他们的	船	,

他们费了好大劲才透露出，这家人当时正乘船在河上。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . - [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

so	**that**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**gave**	**him**	**a**	**sixpence**	**and**	**let**	**him**	**go**	**.**
所以	那	先生	.	-	给予	他	一个	六便士	和	让	他	去	.

于是威瑟斯先生给了他六便士，放他走了。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ” [sed] [hiː; hi] ['weɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [huː] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] ,

“	**Dear**	**me**	**”**	**said**	**he**	**waving**	**away**	**the**	**chauffeur**	**who**	**took**	**off**	**the**	**car**	**,**
”	亲爱的	我	”	说	他	挥手	离开	这	司机	WHO	采取	离开	这	车	,

“哎呀，”他一边说着，一边挥手示意司机离开，司机随即开车离开了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['naɪsli] [soʊld][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][get][noʊ] [grʌb] . ”

“	we	are	nicely	sold	and	shall	get	no	grub	.	”
”	我们	是	很好	卖	和	将	得到	不	幼虫	.	”

“我们被卖掉了，却没饭吃。”

“ [jes] [ɪn'diːd] ” [sed] ['sɛliːə] ['veri] ['krɔːsli] “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ə'gen] ”

“	Yes	indeed	”	said	Selia	very	crossly	“	I	think	we	had	better	go	home	again	”
”	是的	的确	”	说	塞莉娅	非常	生气	”	我	思考	我们	有	更好的	去	家	再次	”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veɪkənsi] .

for	she	had	a	vacancy	.
为了	她	有	一个	空缺	.

“没错，”塞莉娅非常生气地说，“我想我们最好还是回家吧”，因为她家正好有个空缺。

“ [nɑːt][soʊ] ” [kraɪd] [hiː; hi] “ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [soʊ][fɑːr][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

“	Not	so	”	cried	he	“	we	have	not	come	so	far	for	nothing	.
”	不是	所以	”	哭	他	“	我们	有	不是	来	所以	远的	为了	没有什么	.

“不，我们一路走来绝不会白费力气。”他喊道。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

” [naʊ] ['sɛliːə][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd][ænd; ənd]['oʊnli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

”	Now	Selia	was	more	than	a	bit	tired	and	only	followed	him	because	she
”	现在	塞莉娅	曾是	更多的	比	一个	少量	疲劳的	和	仅有的	随后	他	因为	她

[hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [rɪ'bʌfɪŋ] [hɪz; ɪz]['kaɪndli][ɑːrm] ,

hoped	to	be	fed	rebuffing	his	kindly	arm	,
希望	到	是	美联储	拒绝	他的	亲切地	手臂	,

“现在塞莉娅已经非常疲惫了，她跟着他只是希望他能喂她吃东西，于是拒绝了他好心伸出的手臂。”

[ʃiː; ʃi] ['tɔtəd] [ɑːn][hɜːr; hər] [haɪ] [hiːlz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['smʌðərɪŋ] [reɪdʒ] . -

she	tottered	on	her	high	heels	beside	him	in	smothering	rage	.	126
她	摇摇晃晃	在	她	高的	高跟鞋	旁	他	在	窒息	愤怒	.	-

她穿着高跟鞋，踉跄地走到他身边，心中怒火中烧。[126]

[bʌt; bət][pæst] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [tɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

But	past	experiences	had	taught	our	hero	.
但	过去的	经历	有	教授	我们的	英雄	.

但过去的经历教会了我们的英雄。

“ [fɪr] [nɑːt] ” [hiː; hi] [sed] “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɪld] [jet] ,

“	Fear	not	”	he	said	“	you	will	be	well	filled	yet	,
”	害怕	不是	”	他	说	“	你	将要	是	出色地	已填	然而	,

“别担心，”他说，“你终会得到满足的。”

[fɔːr; fər] - ['bɜ˞ːt][hæz; həz][nɑːt][daɪd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

for	Unckle	Burt	has	not	died	for	nothing	.
为了	-	伯特	有	不是	死亡	为了	没有什么	.

伯特叔叔的死绝非徒劳。

” [ænd; ənd][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [leɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] ['kriːpi] [triːz] [tɔːrdz] [ðə; ði]

”	And	he	led	her	through	the	dark	lanes	under	the	creepy	trees	towards	the
”	和	他	引领	她	通过	这	黑暗的	车道	在下面	这	爬行	树木	向	这

- [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] ['vɪlɪdʒ] .

spottling	lights	of	a	near	village	.
-	灯	的	一个	靠近	村庄	.

“他领着她穿过阴森树木下的黑暗小路，朝着附近村庄闪烁的灯光走去。”

['sɛliːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ə'freɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [tuː; tə][step][ɑːn][ə; eɪ][frɑːg][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər]

Selia	**was**	**a**	**good**	**bit**	**afraid**	**as**	**she**	**feared**	**to**	**step**	**on**	**a**	**frog**	**or**	**some**	**other**
塞莉娅	曾是	一个	好的	少量	害怕的	作为	她	害怕	到	步	在	一个	青蛙	或者	一些	其他

['vɜːrmɪn][ænd; ənd] [went] ['pɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] .

vermin	**and**	**went**	**picking**	**her**	**way**	**.**
害虫	和	去	挑选	她	方式	.

塞莉娅很害怕，因为她怕踩到青蛙或其他害虫，于是小心翼翼地往前走。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌk] [ænd; ənd] [kept] ['muːvɪŋ] ['oʊnli] ['wɪʃɪŋ] [hɜːr'self] ['elsˌwer] .

Still	**she**	**had**	**a**	**pluck**	**and**	**kept**	**moving**	**only**	**wishing**	**herself**	**elsewhere**	**.**
仍然	她	有	一个	采摘	和	保留	移动	仅有的	祝	她自己	别处	.

但她依然斗志昂扬，继续前行，只是希望自己身处别处。

[suːn] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [pʌb] [wer] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [hɪsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːt]

Soon	**they**	**struck**	**a**	**cosy**	**little**	**pub**	**where**	**a**	**man**	**was**	**hissing**	**outside**	**over**	**the**	**feet**
很快	他们	击	一个	舒适	小的	酒吧	在哪里	一个	男人	曾是	嘶嘶声	外部	超过	这	脚

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] .

of	**a**	**horse**	**which**	**he**	**was**	**washing**	**.**
的	一个	马	哪个	他	曾是	洗涤	.

很快，他们找到了一家舒适的小酒馆，里面有个男人正在外面给一匹马洗澡，对着马蹄嘶嘶叫着。

['sɛliːə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [iks'tʃeindʒd] [hɜːr; hər] [glæns] [bʌt; bət]['mɪstər] . - [lʊkt]

Selia	**looked**	**at**	**the**	**horse**	**which**	**exchanged**	**her**	**glance**	**but**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**looked**
塞莉娅	看起来	在	这	马	哪个	交换	她	瞥一眼	但	先生	.	-	看起来

[ɪn][ðə; ði] [pʌb] .

in	**the**	**pub**	**.**
在	这	酒吧	.

塞莉娅看着那匹马，马也回望了她一眼，但威瑟斯先生却看向了酒吧。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['moʊmənt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [swiːt] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

He	**came**	**out**	**in**	**a**	**short**	**moment**	**to**	**find**	**his**	**sweet**	**leaning**	**against**	**the**	**animal**	**.**
他	来了	出去	在	一个	短的	片刻	到	寻找	他的	甜的	倾斜	反对	这	动物	.

他很快出来，发现他的爱人正靠在动物身上。

“ [ɔːl] [ɪz] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] . ”

“	**All**	**is**	**well**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**our**	**party**	**is**	**close**	**at**	**hand**	**.**	**”**
“	全部	是	出色地	,	”	说	他	,	“	我们的	派对	是	关闭	在	手	.	”

“一切都好，”他说，“我们的聚会就在附近。”

“ ['næsti] [lɑːt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” -

“	**Nasty**	**lot**	**they**	**might**	**have**	**waited**	**for**	**us**	**,**	**”**	**127**
“	可恶的	很多	他们	可能	有	等待	为了	我们	,	”	-

“他们可能是在等着我们这群讨厌的家伙，”127

[sed] [ʃiː; ʃi] .

said	**she**	**.**
说	她	.

她说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd][hæv; həv] ['empti] ['rʌmbliŋz] ['ɔːlsoʊ] . ”

“	**For**	**I**	**am**	**footsore**	**and**	**have**	**empty**	**rumblings**	**also**	**.**	**”**
“	为了	我	是	脚痛	和	有	空的	隆隆声	还	.	”

“因为我脚痛，而且心里也充满了空虚的咕哝声。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ɪts] ['stʌmək] ,

“	**Excuse**	**me**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**the**	**horse's**	**man**	**,**	**coming**	**up**	**under**	**its**	**stomach**	**,**
“	原谅	我	,	先生	,	”	说	这	马匹	男人	,	未来	向上	在下面	它是	胃	,

“打扰一下，先生，”马夫说着，走到马的腹部下方。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][hæm][ænd; ənd] [biːf] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [ə'weɪ] .

“	**but**	**there**	**is**	**a**	**nice**	**little**	**ham**	**and**	**beef**	**shop**	**a**	**few**	**doors**	**away**	**.**
“	但	那里	是	一个	好的	小的	火腿	和	牛肉	店铺	一个	很少	门	离开	.

“但是几步之遥就有一家很不错的火腿牛肉店。”

" ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['feloʊ] , ['sɛliːə] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌp] .

"	Casting	a	cold	look	on	this	fellow	,	Selia	took	the	talk	up	.
"	铸件	一个	寒冷的	看	在	这	同伴	,	塞莉娅	采取	这	讲话	向上	.

"塞莉娅冷冷地看了这家伙一眼，然后接过了话茬。"

" [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [pɑːp] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	Show	the	gentleman	the	way	,	"	said	she	,	"	and	pop	me	on	the	horse	,
"	展示	这	绅士	这	方式	,	"	说	她	,	"	和	流行音乐	我	在	这	马	,

"给这位先生带路，"她说，"然后把我放到马上。"

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [dɪ'miːn] [maɪ'self][baɪ]

for	I	must	have	a	sit	down	and	do	not	care	to	demean	myself	by
为了	我	必须	有	一个	坐	向下	和	做	不是	关心	到	贬低	我	经过

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [haʊs] .

entering	a	public	house	.
进入	一个	民众	房子	.

因为我必须坐下来休息，我不想去酒吧里有失身份。

" [ðə; ði] [hɔːrs] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ster] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

"	The	horse	,	hearing	his	name	mentioned	,	turned	to	have	a	stare	,	but	she
"	这	马	,	听力	他的	姓名	提及	,	转向	到	有	一个	盯	,	但	她

[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ,

cared	little	for	that	,
关心	小的	为了	那	,

"那匹马听到自己的名字，转过头来盯着她看，但她并不在意。"

['noʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌm] ['kriːtʃərz] [ɪz] [best] ,

knowing	to	be	firm	with	the	dumb	creatures	is	best	,
会心	到	是	公司	和	这	哑的	生物	是	最好的	,

要知道，对待愚蠢的生物，态度一定要坚决。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [feɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

so	she	made	a	severe	face	at	it	.
所以	她	制成	一个	严重	脸	在	它	.

所以她对此做了个严肃的表情。

" [ʃoʊ] [ə; eɪ] [leg] , " [kraɪd] ['hærəld] ['gæləntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [græsp][ɑːn][hɜːr; hər] ,

"	Show	a	leg	,	"	cried	Harold	gallantly	,	and	with	a	good	grasp	on	her	,
"	展示	一个	腿	,	"	哭	哈罗德	英勇地	,	和	和	一个	好的	抓牢	在	她	,

"把腿露出来！"哈罗德英勇地喊道，同时紧紧地抓住了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [tuː] , [ðeɪ] [gɑːt][hɜːr; hər][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

and	the	man	pushing	too	,	they	got	her	up	on	the	horse	.
和	这	男人	推动	也	,	他们	得到	她	向上	在	这	马	.

加上那个男人的推搡，他们把她扶上了马。

" [ðæts] ['betər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['getɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	That's	better	,	"	she	said	,	getting	comfortable	,
"	那就是	更好的	,	"	她	说	,	获得	舒服的	,

"这样好多了，"她说着，调整了一下坐姿。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [naɪs] [brɔːd] [biːst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] .

and	finding	it	a	nice	broad	beast	as	she	had	hoped	.
和	寻找	它	一个	好的	广阔	兽	作为	她	有	希望	.

她发现它果然如她所愿，是一头体型庞大的野兽。

[soʊ]['mɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] man128

So	Mr	.	Withersq	and	the	man128
所以	先生	.	-	和	这	man128

所以威瑟斯先生和那个男人128

[ˌdɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] ['sɛliːə] ['breɪvli] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stiːd] , [wɪtʃ] [tʃæmpt] [ɪts] [bɪt] ['sʌmwʌt] ,
disapeared , leaving Selia bravely seated on the steed , which champed its bit somewhat ,
消失了 , 离开 塞莉娅 勇敢地 坐着 在 这 骏马 , 哪个 冠军 它是 少量 有些 ,

消失不见了，只留下塞莉娅勇敢地坐在马上，马儿有些喘不过气来。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ ['wuː] !
but every time it moved she cried “ Whoo !
但 每一个 时间 它 已搬 她 哭 “ 哇哦 !

但每次它移动时，她都会喊“呜！”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əu'beid] [hɜːr; hər] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['jəʊkəlz] [huː] [piːkt] [fɔːrθ]
” and it obeyed her , to the surprise of some yokels who peeked forth
” 和 它 服从 她 , 到 这 惊喜 的 一些 乡巴佬 WHO 偷看 前进
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌb] .
from the pub .
从 这 酒吧 .

“它听从了她的命令，这让从酒馆里探出头来的几个乡巴佬感到惊讶。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] ['lætər] ['berɪŋ] [sʌm; səm]
Before long Mr . Withersq and the man came back , the latter bearing some
['peɪpər][bægz] .
paper bags .
纸 包 .

不久，威瑟斯先生和那个人回来了，后者手里拿着一些纸袋。

“ [hə'rɑː] , [aɪ][hæv; həv] [fuːd] !
“ Hurrah , I have food !
“ 欢呼 , 我 有 食物 !

“好耶，我有吃的了！”

” [kraɪd] ['hærəld] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [moʊst] [poʊ'etɪkl] .
” cried Harold , “ and I am feeling most poetical .
” 哭 哈罗德 , “ 和 我 是 感觉 最多 诗意的 .

“哈罗德喊道，我感觉自己充满了诗意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第4/4页

[ðɪs] [gʊd] [mæn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] [ɑːn] [ðɪs] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [boʊt] ,
This **good** **man** **will** **give** **you** **a** **lift** **on** **this** **horse** **to** **the** **Countess's** **boat** **,**
这 好的 男人 将要 给 你 一个 举起 在 这 马 到 这 伯爵夫人的 船 ,

这位好心人会用这匹马送你到伯爵夫人的船上。

[soʊ] [ɔːf] [wiː; wi][goʊ] .
so **off** **we** **go** **.**
所以 离开 我们 去 .

我们出发吧。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [set] [ɔːf] ,
" **At** **this** **the** **little** **procession** **set** **off** **,**
" 在 这 这 小的 游行 放 离开 ,

于是，小小的队伍出发了。

[bʌt; bət][fɜːrst]['sɛliːə][kraɪd] " [oʊ] [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] .
but **first** **Selia** **cried** **"** **Oh** **pray** **give** **me** **a** **bite** **for** **I** **am** **perishing** **.**
但 第一的 塞莉娅 哭 " 哦 祈祷 给 我 一个 咬 为了 我 是 消亡 .

但首先塞莉娅哭着说："哦，求求你，给我吃一口吧，因为我快要死了。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstər] . - ['rʌsld] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]
" **At** **this** **Mr** **.** **Withersq** **rustled** **in** **a** **bag** **and** **drew** **forth** **a** **sandwich** **and**
" 在 这 先生 . - 沙沙作响 在 一个 包 和 画 前进 一个 三明治 和
[pæst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
passed **it** **up** **to** **her** **.**
通过了 它 向上 到 她 .

"这时，威瑟斯先生从包里翻出一个三明治，递给了她。"

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['sɛliːə][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,
So **off** **they** **went** **in** **the** **darkness** **of** **the** **night** **,** **Selia** **on** **the** **horse** **,**
所以 离开 他们 去 在 这 黑暗 的 这 夜晚 , 塞莉娅 在 这 马 ,

于是，他们趁着夜色出发了，塞莉娅骑着马。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr; hər] ,
and **Mr** **.** **Withersq** **holding** **one** **of** **her** **feet** **to** **steady** **her** **,**
和 先生 . - 保持 一 的 她 脚 到 稳定的 她 ,

威瑟斯先生扶着她的一只脚让她保持平衡。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʃuːd] [ə; eɪ] ['ræðər] [mɪ'stɪriəs] ['sænwɪtʃ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
while **she** **chewed** **a** **rather** **mysterious** **sandwich** **,** **not** **being** **able** **to** **see** **what** **it**
尽管 她 咀嚼 一个 相当 神秘 三明治 , 不是 存在 有能力的 到 看 什么 它
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

她一边嚼着一个形状奇特的三明治，一边看着它，却看不到它到底是什么。

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɑːn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] . -
and **bumping** **a** **good** **bit** **on** **the** **heaving** **animal** **.** **129**
和 碰撞 一个 好的 少量 在 这 起伏 动物 . -

并在颠簸的牲畜身上颠簸了好几次。129

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [mæn][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə'nʌðər] [leɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ruːd] [tʃɪrz]

The	horse's	man	led	the	way	down	another	lane	,	followed	by	some	rude	cheers
这	马匹	男人	引领	这	方式	向下	其他	车道	,	随后	经过	一些	粗鲁的	干杯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌb] .

from	the	pub	.
从	这	酒吧	.

马夫领着马沿着另一条小路走去，身后传来酒吧里一些人粗鲁的欢呼声。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [sɔː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [druː] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Before	long	they	saw	water	,	and	in	a	few	moments	drew	a	halt	.
前	长的	他们	锯	水	,	和	在	一个	很少	时刻	画	一个	停止	.

不久，他们看到了水，片刻后便停了下来。

“ [kuː] - [iː] ! ” [hauld] [ðə; ði][mæn] .

“	Coo	-	ee	!	”	howled	the	man	.
“	酷	-	ee	!	”	嚎叫	这	男人	.

“咕哝！”那人嚎叫道。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [waɪt] [pleɪs] ['luːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪriəd] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [æn; ən]

From	out	a	large	,	white	place	looming	with	myriad	twinkling	lights	an
从	出去	一个	大的	,	白色的	地方	迫在眉睫	和	无数	闪烁	灯	一个

['ænsər] [vɔɪs] [kraɪd] “ [kuː] - [iː] ! ”

answering	voice	cried	“	Coo	-	ee	!	”
回答	嗓音	哭	“	酷	-	ee	!	”

从一个巨大的白色空间里，无数闪烁的灯光中传来一个回应的声音：“咕——！”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [haʊs] ? ” [sed] ['sɛliːə] .

“	Is	it	another	house	?	”	said	Selia	.
“	是	它	其他	房子	?	”	说	塞莉娅	.

“是另一栋房子吗？”塞莉娅问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [noʊ] [boʊt] . ”

“	I	dont	see	no	boat	.	”
“	我	不	看	不	船	.	”

“我没看到船。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [boʊt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [mæn] .

“	It	is	the	boat	,	”	cried	the	horse's	man	.
“	它	是	这	船	,	”	哭	这	马匹	男人	.

“是船！”马夫喊道。

[loʊ] ! [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmər] , [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] ['feri]

Lo	!	on	the	river's	edge	was	a	great	boat	like	a	steamer	,	bedecked	with	fairy
洛	!	在	这	河流的	边缘	曾是	一个	伟大的	船	喜欢	一个	汽船	,	装饰	和	仙女

[læmps] ,

lamps	,
灯	,

瞧！河边停着一艘像汽船一样的大船，船上装饰着彩灯。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][ə'raɪv(ə)l] ['meni] ['vɔɪsɪz] [nɔɪzd] [aʊt][ænd; ənd]

and	at	the	sound	of	our	hero's	arrival	many	voices	noised	out	and
和	在	这	声音	的	我们的	英雄们	到达	许多	声音	嘈杂的	出去	和

[fɔːrmz][wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

forms	were	seen	on	the	deck	.
表格	是	已见	在	这	甲板	.

随着英雄到来的声音，甲板上响起了许多声音，也出现了人影。

['nevər] [hæd; həd]['sɛliːə] [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [grænd] [boʊt] .

Never	had	Selia	beheld	such	a	vision	as	this	grand	boat	.
绝不	有	塞莉娅	观看	这样的	一个	想象	作为	这	盛大	船	.

塞莉娅从未见过如此壮观的景象，比如这艘宏伟的游艇。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .

“	Well	,	it	is	just	like	a	house	,	”	cried	she	.
”	出色地	,	它	是	只是	喜欢	一个	房子	,	”	哭	她	.

“唉，它就像一座房子一样，”她喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaʊsboʊt] , ” [sed] [ˈhærəld] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈetɪkət] [bʊk] .

“	It	is	a	houseboat	,	”	said	Harold	,	“	for	I	read	it	up	in	an	etiquette	book	.
”	它	是	一个	船屋	,	”	说	哈罗德	,	“	为了	我	读	它	向上	在	一个	礼仪	书	.

“这是一艘船屋，”哈罗德说，“因为我在一本礼仪书中读到过。”

” [oʊ] [haʊ] [ˈsɛliːə] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] !

”	Oh	how	Selia	laughed	to	hear	this	!
”	哦	如何	塞莉娅	笑了	到	听到	这	!

“哦，塞莉娅听到这话笑得多开心啊！”

“ So130

“	So130
”	So130

“So130

[ðæt] [ɪz] [wer] [ɔːl][jʊr; jər] [stɪf] [nuː] [weɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] !

that	is	where	all	your	stiff	new	ways	come	from	,	is	it	!
那	是	在哪里	全部	你的	僵硬的	新的	方式	来	从	,	是	它	!

这就是你所有僵化新习惯的由来，是吗！

” [dʒestid][ʃiː; ʃi] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ˈkɔɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

”	jested	she	,	though	not	so	coyly	as	she	would	,
”	玩笑	她	,	尽管	不是	所以	羞涩地	作为	她	会	,

她开玩笑地说，虽然语气不像她平时那样含蓄。

[æz; əz][hɜːr; hər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [sipɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

as	her	horse	was	sipping	a	little	of	the	river	,
作为	她	马	曾是	啜饮	一个	小的	的	这	河	,

当她的马儿啜饮着河水时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['sloʊpɪŋ] .

and	it	was	hard	to	sit	on	it	so	sloping	.
和	它	曾是	难的	到	坐	在	它	所以	倾斜的	.

而且因为坡度太大，坐在上面很不舒服。

“ [hɑː] , ['welkəm] !

“	Ha	,	welcome	!
”	哈	,	欢迎	!

“哈，欢迎！”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz] [ðen] [hɜːrd] .

”	the	voice	of	the	Countess	was	then	heard	.
”	这	嗓音	的	这	伯爵夫人	曾是	然后	听到	.

随后，传来了伯爵夫人的声音。

“ [kʌm] [əˈbɔːrd] , [preɪ] !

“	Come	aboard	,	pray	!
”	来	船上	,	祈祷	!

“请上船！”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌpər] , [bʌt; bət] [stɪl] , ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] .

We	were	expecting	you	to	supper	,	but	still	,	better	late	than	never	.
我们	是	期待	你	到	晚餐	,	但	仍然	,	更好的	晚的	比	绝不	.

我们原本以为你会来吃晚饭，不过，迟到总比不到好。

” [soʊ]['sɛliːə] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] , ['dʒoʊltɪŋ][hɜːr'self][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,

”	So	Selia	dropped	from	the	horse	,	jolting	herself	a	good	bit	,
”	所以	塞莉娅	掉落	从	这	马	,	剧烈震动	她自己	一个	好的	少量	,

于是塞莉娅从马上摔了下来，身体也颠簸了好几下。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɚz]

and	together	with	Mr	.	Withersq	mounted	a	small	ladder	from	the	river's
和	一起	和	先生	.	-	安装	一个	小的	梯子	从	这	河流的

[edʒ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][boʊt] ,

edge	up	the	side	of	this	magnificent	boat	,
边缘	向上	这	边	的	这	壮丽	船	,

然后他和威瑟斯先生一起，从河岸边架起一架小梯子，爬上了这艘宏伟的船的船舷。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] , ['bɑːbɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ɔːl]

and	so	arrived	safe	on	the	deck	,	at	which	a	throng	,	bobbing	up	from	all
和	所以	到达的	安全的	在	这	甲板	,	在	哪个	一个	人群	,	上下摆动	向上	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

于是，他们安全抵达甲板，只见四面八方涌来一大群人，

[siːzd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meri] [hænd] ['ʃeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

seized	on	them	with	merry	hand	shakings	,	and	cooings	of	delight	,	for	they
查获	在	他们	和	欢乐	手	摇晃	,	和	咕咕声	的	喜	,	为了	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

had	been	given	up	,
有	到过	给定	向上	,

他们欢快地握手，发出欣喜的咕哝声，紧紧抓住他们，因为他们已被遗弃。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [pruːvd] [ə; eɪ] ['welkəm] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪpstɪk] [bɑːrkt] ['mædli] [hɪz; ɪz]

and	their	arrival	proved	a	welcome	diversion	,	and	Lipstick	barked	madly	his
和	他们的	到达	已证实	一个	欢迎	导流	,	和	口红	吠叫	疯狂地	他的

[aɪz] [mɔːr] ['pɑːlɪʃt] [ðæn; ðən]['evər] .

eyes	more	polished	than	ever	.
眼睛	更多的	抛光	比	曾经	.

他们的到来带来了令人欣喜的消遣，而口红疯狂地吠叫着，它的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [dres] [ʌv; əv] [blæk] [biːdz] [soʊn] [ɑːn] [stʌf] like131

The	Countess	who	was	in	a	tight	dress	of	black	beads	sewn	on	stuff	like131
这	伯爵夫人	WHO	曾是	在	一个	紧的	裙子	的	黑色的	珠子	缝制的	在	东西	like131

那位伯爵夫人穿着一件紧身连衣裙，上面缝满了黑色珠子，就像131号那样。

[ə; eɪ]['sɜːrpənt] [grɑːspt] ['wɔːrmli] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [siːmd] [mɔːr] [glæd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər]

a	serpent	grasped	warmly	their	hands	and	seemed	more	glad	than	before	for
一个	蛇	抓住	热情地	他们的	双手	和	似乎	更多的	高兴的	比	前	为了

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [mɔːr] [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [wɜːrθ]

no	doubt	their	fame	had	spread	more	and	so	she	thought	them	worth
不	怀疑	他们的	名声	有	传播	更多的	和	所以	她	想法	他们	值得

[hɜːr; hər] [waɪl] .

her	while	.
她	尽管	.

一条蛇热情地握住他们的手，似乎比以前更加高兴，毫无疑问，他们的名声已经传播得更广了，所以她觉得他们值得她付出。

“ [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][foʊk] ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] ,

“	Let	me	introduce	you	to	the	folk	”	she	said	kindly	,
”	让	我	介绍	你	到	这	民间	”	她	说	亲切地	,

“让我来介绍你认识一下这些居民吧。”她和蔼地说。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

motioning	to	the	group	of	about	six	behind	her	.
示意	到	这	团体	的	关于	六	在后面	她	.

她向身后大约六个人做了个手势。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['mɪstər] . ['brɔs] ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['pɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [per] - [ʃeɪpt]

“	This	is	the	well	-	known	Mr	.	Bross	”	she	continued	picking	on	a	pear	-	shaped
”	这	是	这	出色地	-	已知	先生	.	兄弟	”	她	持续	挑选	在	一个	梨	-	形状

[dʒent][wɪð; wɪθ] [plʌmp] [legz][ɪn] [waɪt] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['i:vnɪŋ] ['dʒækɪt] ,

gent	with	plump	legs	in	white	trousers	and	a	short	evening	jacket	,
绅士	和	丰满	腿	在	白色的	裤子	和	一个	短的	晚上	夹克	,

“这位就是鼎鼎大名的布罗斯先生，”她继续挑衅着一位身材梨形、双腿粗壮、穿着白色长裤和短款晚礼服的男士。

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['blændnəs] .

so	he	came	up	smiling	with	blandness	.
所以	他	来了	向上	微笑	和	平淡无味	.

于是他面无表情地笑着走了过来。

“ [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ]['mɪstər] . ['poʊət] ” [sed] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [wɪspɝd]

“	Pleased	to	meet	you	Mr	.	Poet	”	said	he	and	the	Countess	wispered
”	高兴	到	见面	你	先生	.	诗人	”	说	他	和	这	伯爵夫人	低声说道

[tu:; tə]['sɛli:ə] “ [hi:; hi][ɪz] ['ræðər] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [mæn][wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [ten] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r]

to	Selia	“	He	is	rather	an	amusing	man	we	have	asked	him	ten	times	before
到	塞莉娅	“	他	是	相当	一个	有趣	男人	我们	有	问	他	十	时代	前

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [hi:; hi][ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] . ”

it	is	a	pity	he	is	nearly	finished	.	”
它	是	一个	遗憾	他	是	几乎	完成的	.	”

“很高兴见到你，诗人先生，”他说道，伯爵夫人低声对塞莉娅说，“他真是个有趣的人，我们以前已经问过他十次了，可惜他快要去世了。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ” [sed] ['sɛli:ə] ['bəuiŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

“	How	is	that	”	said	Selia	bowing	to	him	.
”	如何	是	那	”	说	塞莉娅	鞠躬	到	他	.

“怎么样？”塞莉娅一边说着，一边向他鞠躬。

“ [oʊ] [hi:; hi][ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['fɔ:rən] - ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]

“	Oh	he	is	no	good	at	much	but	foreign	langwages	-	”	said	the	Countess
”	哦	他	是	不	好的	在	很多	但	外国的	-		”	说	这	伯爵夫人

['merəli] ,

merrily	,
兴高采烈地	,

“哦，他除了外语之外，其他方面都不擅长，”伯爵夫人兴高采烈地说。

“ [ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [noʊz] [ˌfɪf'ti:n] .

“	and	he	only	knows	fifteen	.
”	和	他	仅有的	知道	十五	.

“而他只认识十五个人。”

[ju:; jʊ] [si:] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] not132

You	see	as	he	is	not132
你	看	作为	他	是	not132

你看，他不是132

['veri] [haɪ] [bɔ:rn][wi:; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'mju:z] [ˌju: 'es] ,

very	high	born	we	expect	him	to	amuse	us	,
非常	高的	出生	我们	预计	他	到	娱乐	我们	,

他出身高贵，我们期待他能逗我们开心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɪŋz] ['veri] [wel] [soʊ][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:] [sɔ:ŋ] ['æftər] ['brekfəst] [ɑ:n]

and	he	sings	very	well	so	he	has	to	burst	into	song	after	breakfast	on
和	他	唱歌	非常	出色地	所以	他	有	到	爆裂	进入	歌曲	后	早餐	在

['sʌndiz; -deiz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræðər] ['tʃɪli] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] .

Sundays	to	take	away	the	rather	chilly	feeling	on	Sunday	mornings	.
星期日	到	拿	离开	这	相当	寒冷	感觉	在	星期日	早晨	.

他唱歌很好听，所以星期天早餐后他都要放声歌唱，驱散星期天早晨的寒意。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sʌŋ] [ɪn] [ten] ['dɪfrənt] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi]

As	he	has	already	sung	in	ten	different	langwages	and	of	course	we
作为	他	有	已经	唱	在	十	不同的	-	和	的	课程	我们

['wʊdnt] [laɪk] [ðə; ðiː] [seɪm] [wʌn] [twaɪs] ,

wouldn't	like	the	same	one	twice	,
不会	喜欢	这	相同的	一	两次	,

他已经用十种不同的语言演唱过歌曲，我们当然不希望听到同样的歌曲两次。

[hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz] [faɪv] [mɔːr] ['wɪkˌendz] [tuː; tə] [kʌm] .

he	only	has	five	more	weekends	to	come	.
他	仅有的	有	五	更多的	周末	到	来	.

他只剩下五个周末了。

" [ðə; ðiː] [læŋgwədʒ] - ['sɪŋər] [said] [æt; ət] [ðɪs] [noʊ] [daʊt] [ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] ,

"	The	langwage	-	singer	sighed	at	this	no	doubt	overhearing	,
"	这	语言	-	歌手	叹了口气	在	这	不	怀疑	偷听	,

“那位语言歌手叹了口气，无疑是无意中听到了这些话。”

[ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - ['kʌlərd] ['feloʊ] ['riːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] .

and	gave	way	to	a	greyish	-	coloured	fellow	reeking	a	little	of	wine	.
和	给予	方式	到	一个	灰蒙蒙的	-	有色	同伴	臭气熏天	一个	小的	的	葡萄酒	.

然后，一个面色灰白、身上散发着淡淡酒气的家伙走了过来。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['pæntɚ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] " [sed] [ðə; ðiː]['kaʊntəsˌkaʊntes]

“	This	is	Mr	.	Panter	,	you	must	have	heard	of	him	"	said	the	Countess
“	这	是	先生	.	潘特	,	你	必须	有	听到	的	他	"	说	这	伯爵夫人

.

:
.

“这位是潘特先生，您一定听说过他。”伯爵夫人说道。

“ [hiː; hi] [meɪks] [repjʊ'teɪʃnz] . "

“	He	makes	reputations	.	"
“	他	制作	声誉	.	"

“他能造就名声。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] " [sed] ['sɛliːə] [huː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][end] [ʌp] ['veri] [wel] ,

“	Is	that	so	"	said	Selia	who	was	keeping	her	end	up	very	well	,
“	是	那	所以	"	说	塞莉娅	WHO	曾是	保持	她	结尾	向上	非常	出色地	,

“真是这样吗？”塞莉娅说道，她一直都保持着良好的仪态。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ? "

“	what	does	he	make	them	of	?	"
“	什么	做	他	制作	他们	的	?	"

“他是用什么材料制作的？”

“ [ɑː] [dɪr] [gɜːrl][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] " ['sɪmpəd] [ðə; ðiː] ['ʌðər] ['leɪdi] ,

“	Ah	dear	girl	you	do	not	understand	"	simpered	the	other	lady	,
“	啊	亲爱的	女孩	你	做	不是	理解	"	谄媚地	这	其他	女士	,

“啊，亲爱的姑娘，你不懂。”另一位女士娇声说道。

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [æsk][hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [wen] [wʌn] [gets] [ə; eɪ][bɪt] [steɪl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

“	we	always	ask	him	down	for	when	one	gets	a	bit	stale	of	people	and
“	我们	总是	问	他	向下	为了	什么时候	一	获得	一个	少量	陈旧	的	人们	和

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [wei] of133

they	have	not	done	anything	in	the	way	of133
他们	有	不是	完毕	任何事物	在	这	方式	of133

“我们总是请他下来，因为当人们对某些人感到厌倦，而他们又没有做任何事的时候，133

[ə; eɪ] [stʌnt] ['leɪtli] ,

a	stunt	lately	,
一个	特技	最近	,

最近的一次特技表演，

[hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [sʌtʃ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [naɪs] [ə'gen] ,

he	makes	up	such	sweet	little	stories	about	everyone	that	they	become	quite	nice	again	,
他	制作	向上	这样的	甜的	小的	故事	关于	每个人	那	他们	变得	相当	好的	再次	,

他编造了许多关于每个人的温馨小故事，让大家都变得和蔼可亲起来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][hiː; hi] [meɪks] [ʌp][ɪn'taɪər] [repjʊ'teɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	for	some	he	makes	up	entire	reputations	for	a	consideration	,	and
和	为了	一些	他	制作	向上	全部的	声誉	为了	一个	考虑	,	和

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðem; ðəm] . ”

they	live	on	them	.	”
他们	居住	在	他们	.	”

他甚至为了一些人捏造名声，而这些人就靠这些名声过活。”

“ [oʊ][aɪ] [siː] ” [sed] ['sɛliːə] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] . ”

“	Oh	I	see	”	said	Selia	“	it	is	a	business	.	”
“	哦	我	看	”	说	塞莉娅	“	它	是	一个	商业	.	”

“哦，我明白了，”塞莉娅说，“这是一门生意。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes]['kaɪndli] “ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][juː; jʊ] [noʊ]

“	Naturally	”	said	the	Countess	kindly	“	for	they	all	want	to	live	you	know
“	自然	”	说	这	伯爵夫人	亲切地	“	为了	他们	全部	想	到	居住	你	知道

[ænd; ənd][æz; əz][kæts][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːrtfəlnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['biːɪŋ] [kæts][ænd; ənd][soʊ] ['getɪŋ]

and	as	cats	have	the	artfulness	to	live	by	being	cats	and	so	getting
和	作为	猫	有	这	精巧的	到	居住	经过	存在	猫	和	所以	获得

[mɪlk] [ænd; ənd] [miːt] ,

milk	and	meat	,
牛奶	和	肉	,

“当然了，”伯爵夫人和蔼地说，“因为它们都想活下去，你知道，猫有本事靠做猫来生存，所以它们能得到牛奶和肉。”

[soʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['hævɪŋ] [repjʊ'teɪʃnz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

so	many	are	compelled	to	live	by	having	reputations	which	causes	them	to
所以	许多	是	被迫	到	居住	经过	拥有	声誉	哪个	原因	他们	到

[biː; bi] [æskt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fed] .

be	asked	about	and	fed	.
是	问	关于	和	美联储	.

很多人被迫依靠名声生活，这使得他们经常被人关注和关注。

['mɪstər] . ['pæntɚ] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][set][ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Mr	.	Panter	has	the	most	magnificent	set	of	offices	near	the	British
先生	.	潘特	有	这	最多	壮丽	放	的	办公室	靠近	这	英国

[mju'ziːəm] . ”

Museum	.	”
博物馆	.	”

潘特先生在大英博物馆附近拥有一套极其豪华的办公室。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ” [sed] ['sɛliːə] “ [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] [wen]

“	I	must	remember	him	”	said	Selia	“	he	might	come	in	useful	some	day	when
“	我	必须	记住	他	”	说	塞莉娅	“	他	可能	来	在	有用	一些	天	什么时候

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] . ”

we	want	to	be	noticed	.	”
我们	想	到	是	注意到	.	”

“我一定要记住他，”塞莉娅说，“说不定哪天我们想引起注意的时候，他就能派上用场了。”

“ [tʊʃ] ” ['twɪtə] [hɜːr; hər] [frend] “ ['mɪstər] . ['pæntɚ] [liːvz] ['leɪdiz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn]

“	Tush	”	twittered	her	friend	“	Mr	.	Panter	leaves	ladys	to	look	after	their	own
“	屁股	”	推特	她	朋友	“	先生	.	潘特	树叶	女士们	到	看	后	他们的	自己的

[repjʊ'teɪʃnz] , [dəʊnt][juː; jʊ][sɜːr] ?

reputations	,	dont	you	sir	?
声誉	,	不	你	先生	?

“Tush”在推特上对她的朋友说：“潘特先生让女士们自己维护名誉，是吗，先生？”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [dru:] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pri:stli] ['lʊkɪŋ] ['dæmzl] with134
" and this remark drew a laugh from a priestly looking damsel with134
" 和 这 评论 画 一个 笑 从 一个 祭司 寻找 闺女 with134

这句话逗笑了一位打扮得像神父的少女，她有134个头。

['meni] [roʊps] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['elɪgənt] [lɔ:ŋ] [nek] , [lɔlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dektʃer] [nɪr]
many ropes of pearls about her elegant long neck , lolling in a deckchair near
许多 绳索 的 珍珠 关于 她 优雅的 长的 脖子 , 懒散 在 一个 躺椅 靠近
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

她修长的脖颈上挂着许多串珍珠项链，慵懒地躺在他们脚边的躺椅上。

[soʊ]['sɛli:ə][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][græsp]
so Selia was now introduced to her and as well as she could grasp
所以 塞莉娅 曾是 现在 介绍 到 她 和 作为 出色地 作为 她 可以 抓牢
[ðɪs] ['leɪdi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bi:; bi][æn; ən] ['ɜ:lz] ['sɪstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
this lady did nothing but be an earl's sister because of course if you are
这 女士 做过 没有什么 但 是 一个 伯爵的 姐姐 因为 的 课程 如果 你 是
[noʊ'bel] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [seɪvz] ['meni] [peɪnz] .
nobel that is enough and saves many pains .
诺贝尔奖 那 是 足够的 和 保存 许多 疼痛 .

于是，塞莉娅被介绍给了她，据她所知，这位女士除了是伯爵的妹妹之外什么也没做，因为当然，如果你是贵族，那就足够了，省去了很多麻烦。

" [aɪ] [hɪr] " [sed] [ðə; ði] ['ɜ:lz] ['sɪstər] [hu:] [wʌz; wəz][moʊst]['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [ɪn][hɜ:r; hər] [wei]
" I hear " said the earls sister who was most languid and archy in her way
" 我 听到 " 说 这 伯爵 姐姐 WHO 曾是 最多 慵懒的 和 拱形 在 她 方式
[ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r'self] ,
of speaking and holding herself ,
的 请讲 和 保持 她自己 ,

"我听说了，"伯爵的妹妹说道，她说话和举止都显得慵懒而傲慢。

" [ðæt] ['mɪstər] . ['brɔs] [ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [welʃ] . "
" that Mr . Bross is learning Welsh . "
" 那 先生 . 兄弟 是 学习 威尔士语 . "

"布罗斯先生正在学习威尔士语。"

" [dɪr] [ˌem 'i:] " [sed] ['sɛli:ə] " [naʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wi:k] -
" Dear me " said Selia " now he will be able to come again for another week -
" 亲爱的 我 " 说 塞莉娅 " 现在 他 将要 是 有能力的 到 来 再次 为了 其他 星期 -
[end] [mɔ:r] . "
end more . "
结尾 更多的 . "

"天哪，"塞莉娅说，"现在他又能再来过一个周末了。"

" [sɜ:tənli] [nɑ:t] " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['praʊdli] , " [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [haʊs] - [boʊt] ,
" Certenly not " said the Countess proudly , " this is not a political house - boat ,
" 当然 不是 " 说 这 伯爵夫人 自豪地 , " 这 是 不是 一个 政治的 房子 - 船 ,

"当然不是，"伯爵夫人自豪地说，"这不是政治船屋。"

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ber] [welʃ] ['æftər] ['brekfəst] ['i:v(ə)n]
we are artists and I do not think we could bear Welsh after breakfast even
我们 是 艺术家 和 我 做 不是 思考 我们 可以 熊 威尔士语 后 早餐 甚至
[ɑ:n]['sʌndiz; -deiz] .
on Sundays .
在 星期日 .

我们是艺术家，我想即使是星期天，我们早餐后也无法忍受威尔士语。

[aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I	must	speak	to	him	and	try	to	urge	him	to	learn	something	else	.
我	必须	说话	到	他	和	尝试	到	敦促	他	到	学习	某物	别的	.

我必须和他谈谈，劝他学习点别的东西。

〃 [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə][duː][soʊ] .

〃	So	she	got	up	and	went	off	to	do	so	.
〃	所以	她	得到	向上	和	去	离开	到	做	所以	.

于是她起身去办这件事了。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . - [hæd; həd] ['rædər] ['saɪdld] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ]

Meanwhile	Mr	.	Withersq	had	rather	sidled	away	towards	a	nice	little	girl	in	a
同时	先生	.	-	有	相当	侧身	离开	向	一个	好的	小的	女孩	在	一个

[kriːm] frock135

cream	frock135
奶油	frock135

与此同时，威瑟斯先生悄悄地走向了一个穿着奶油色连衣裙的可爱小女孩。

['veri] [loʊ] [ænd; ənd] ['flʌfi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər]

very	low	and	fluffy	,	and	had	talked	to	her
非常	低的	和	蓬松的	,	和	有	谈话	到	她

非常低矮蓬松，而且和她谈过话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊpənd] [waɪd] [greɪt] [aɪz] [ʌv; əv] [ə'meɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [soʊ] [greɪt]

and	she	had	opened	wide	great	eyes	of	amaze	to	him	to	hear	so	great
和	她	有	打开	宽的	伟大的	眼睛	的	惊奇	到	他	到	听到	所以	伟大的

[ə; eɪ]['poʊət] [spiːk] ['ɔːrd(ə)neri] .

a	poet	speak	ordinary	.
一个	诗人	说话	普通的	.

她睁大了眼睛，满脸惊奇地看着他，因为他听到了一位伟大的诗人说着平凡的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['mʌfld] [lɑːfs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl]

He	was	now	muttering	something	with	many	muffled	laughs	to	a	very	tall
他	曾是	现在	喃喃自语	某物	和	许多	闷音	笑声	到	一个	非常	高的

['oʊldɪʃ] [mæn][ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [pɜːrl] [greɪ] [sɪlk] ,

oldish	man	in	a	suit	of	pearl	grey	silk	,
有点老了	男人	在	一个	套装	的	珍珠	灰色的	丝绸	,

他现在正和一个身材高大、略显老态、身穿珍珠灰丝绸西装的男人低声说着什么，还夹杂着许多闷闷的笑声。

[ænd; ənd] [mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ]

and	munching	a	fish	sandwich	which	from	time	to	time	he	dipped	in	a
和	咀嚼	一个	鱼	三明治	哪个	从	时间	到	时间	他	浸入	在	一个

[glæs] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['miːniəl] [ə'taɪərd] [æz; əz]

glass	of	champagne	he	had	had	brought	him	by	a	menial	attired	as
玻璃	的	香槟酒	他	有	有	带来	他	经过	一个	卑微的	穿着	作为

[ə; eɪ] ['seɪlər] .

a	sailor	.
一个	水手	.

他一边大口吃着鱼肉三明治，一边不时地将三明治蘸进一杯香槟里。这杯香槟是一位打扮成水手的仆人给他拿来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋk] ['sɛliːə] ['pɔd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hɛrəldz] [nɪr]

From	the	chair	in	which	she	had	sunk	Selia	pawed	at	her	Harold's	near
从	这	椅子	在	哪个	她	有	沉没	塞莉娅	爪子	在	她	哈罗德的	靠近

['traʊzər] .

trouser	.
裤子	.

塞莉娅从她坐下的椅子上探出头，伸手去摸哈罗德的裤子。

[soʊ][hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] [daʊn] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊlft] [ʌp] .

So	he	passed	her	down	some	food	which	she	wolfed	up	.
所以	他	通过了	她	向下	一些	食物	哪个	她	狼吞虎咽	向上	.

于是他递给她一些食物，她狼吞虎咽地吃光了。

[ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['pɜ:sənz]

Then	as	she	was	tired	and	could	not	make	out	much	of	the	various	persons
然后	作为	她	曾是	疲劳的	和	可以	不是	制作	出去	很多	的	这	各种各样的	人

[ə'raʊnd] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['smoʊkɪŋ] [lɔ:ŋ] [sɪgə'rets] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][tɔ:k] [si:md] [tu:; tə]

around	who	were	all	smoking	long	cigarettes	and	by	their	talk	seemed	to
大约	WHO	是	全部	吸烟	长的	香烟	和	经过	他们的	讲话	似乎	到

[hæv; həv] ['endləs] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [dʒoʊks][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

have	endless	little	private	jokes	of	their	own	,
有	无尽的	小的	私人的	笑话	的	他们的	自己的	,

后来，她感到疲倦，看不清周围的人，他们都在抽着长长的香烟，听他们的谈话，似乎有很多只有他们自己才懂的小笑话。

[ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][bed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [sʌm; səm] [sti:p] [bræs] - [tɪpt] [sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

she	went	off	to	bed	,	which	was	down	some	steep	brass	-	tipped	stairs	with	a
她	去	离开	到	床	,	哪个	曾是	向下	一些	陡	黄铜	-	倾斜	楼梯	和	一个

[roʊp] ['bænɪstər] ,

rope	bannister	,
绳索	栏干	,

她上床睡觉了，床在一段陡峭的、带有黄铜尖头和绳索扶手的楼梯下面。

['ɪntu:][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

into	the	bowels	of	the	boat	.
进入	这	肠道	的	这	船	.

进入船舱深处。

[ɪ'mædʒɪn][hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [wen] she136

Imagine	her	surprise	when	she136
想象	她	惊喜	什么时候	she136

想象一下她136岁时的惊讶

['oʊpənd][hɜ:r; hər] [ru:m] [dɔ:r] [tu:; tə][faɪnd] - ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:k] [wɪ'ðɪn] .

opened	her	room	door	to	find	Scrogg	knitting	a	sock	within	.
打开	她	房间	门	到	寻找	-	针织	一个	短袜	之内	.

她打开房门，发现斯克罗格正在里面织袜子。

“ [ˌgʊd'deɪ] ” [kraɪd] - ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][ʌn'fæs(ə)n][hɜ:r; hər] ,

“	Goodday	”	cried	Scrogg	springing	up	and	ready	to	unfasten	her	,
“	再会	”	哭	-	弹簧	向上	和	准备好	到	解开	她	,

“你好！”斯克罗格喊道，跳了起来，准备给她解开扣子。

[ænd; ənd] “ [ˌgʊd'i:vnɪŋ] ” [sed] ['sɛli:ə] ['staɪflɪŋ] [hɜ:r; hər] [jɔ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] “ [haʊ] [dɪd] ['evər]

and	“	Goodevening	”	said	Selia	stifling	her	yawn	with	a	smile	“	how	did	ever
和	“	晚上好	”	说	塞莉娅	令人窒息	她	打哈欠	和	一个	微笑	“	如何	做过	曾经

[ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] - ? ”

you	come	here	Scrogg	?	”
你	来	这里	-	?	”

“晚上好，”塞莉娅笑着打了个哈欠说道，“斯克罗格，你是怎么到这儿来的？”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:] ” [sed] - ['hʌmbli] ,

“	I	thought	you	would	like	me	”	said	Scrogg	humbly	,
“	我	想法	你	会	喜欢	我	”	说	-	谦卑地	,

“我以为你会喜欢我，”斯克罗格谦虚地说。

“ [soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊ] - [boʊt][aɪ] [ki:p] [fɔ:r; fər] [i'mə:dʒənsiz] . ”

“	so	I	came	up	the	river	in	a	little	row	-	boat	I	keep	for	emergencies	.	”
“	所以	我	来了	向上	这	河	在	一个	小的	排	-	船	我	保持	为了	紧急情况	.	”

“所以我划着我留着以备不时之需的小划艇沿河而上。”

“ [aɪ] [si:] ” [sed] ['sɛli:ə] “ [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪm] [ʃʊr] .

“	I	see	”	said	Selia	“	that	was	very	nice	of	you	I'm	sure	.
“	我	看	”	说	塞莉娅	“	那	曾是	非常	好的	的	你	我是	当然	.

“我明白了，”塞莉娅说，“你真是太好了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] [ðoʊ] . ”

I	am	very	tired	though	.	”
我	是	非常	疲劳的	尽管	.	”

我真的好累。

“ [noʊ] ['wʌndər] ['mædəm] ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] ['naɪtdres] ['oʊvər]

“	No	wonder	madame	”	said	the	maid	throwing	her	pink	Greecian	nightdress	over
“	不	想知道	夫人	”	说	这	女佣	投掷	她	粉色的	希腊	睡衣	超过

[hɜːr; hər] [hed] ['nɪmbli] ,

her	head	nimbly	,
她	头	敏捷地	,

“难怪夫人，”女仆说着，敏捷地将粉红色的希腊式睡裙从头上脱了下来。

“ [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['klevər] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ,

“	with	so	many	clever	people	about	,
“	和	所以	许多	聪明的	人们	关于	,

“周围有这么多聪明人，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes]['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [kriːm] [æt; ət][hɜːr; hər][boʊt] ['pɑːrtiz] . ”

for	the	Countess	only	has	the	first	class	cream	at	her	boat	parties	.	”
为了	这	伯爵夫人	仅有的	有	这	第一的	班级	奶油	在	她	船	各方	.	”

因为伯爵夫人只在她的游艇派对上使用最上等的面霜。

“ [hə'rɑː] ” [kraɪd]['sɛliːə] “ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪloʊ] !

“	Hurrah	”	cried	Selia	“	what	a	funny	pillow	!
“	欢呼	”	哭	塞莉娅	“	什么	一个	有趣的	枕头	!

“好耶！”塞莉娅喊道，“多么有趣的枕头啊！”

” [ænd; ənd][loʊ][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['boʊts] [bed]

”	and	lo	the	bed	she	jumped	in	was	built	to	the	wall	like	a	real	boat's	bed
”	和	洛	这	床	她	跳了起来	在	曾是	建造	到	这	墙	喜欢	一个	真实的	船的	床

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][laɪf] - ['buːi] [bʌt; bət] [meɪd] [ɪn] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

and	her	pillow	was	like	a	life	-	buoy	but	made	in	feathers	with	a	white
和	她	枕头	曾是	喜欢	一个	生活	-	浮标	但	制成	在	羽毛	和	一个	白色的

['lɪnɪn] ['kʌvər] [ænd; ənd] frilled137

linen	cover	and	frilled137
亚麻布	覆盖	和	frilled137

“瞧，她跳上去的那张床像真正的船床一样靠墙而建，她的枕头像个救生圈，但填充物是羽毛，枕套是白色的亚麻布，还带有褶边。”

[wɪð; wɪθ]['riːəl] [leɪs] .

with	real	lace	.
和	真实的	蕾丝	.

采用真蕾丝。

- [ðen] ['kwɪkli] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['hæmək] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [raʊnd]

Scrogg	then	quickly	fixed	up	a	hammock	across	the	little	room	,	under	the	round
-	然后	迅速地	固定的	向上	一个	吊床	穿过	这	小的	房间	,	在下面	这	圆形的

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

斯克罗格随即迅速在小房间的圆窗下架起了一张吊床。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	went	to	bed	in	it	,
和	去	到	床	在	它	,

然后穿着它上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slæpɪŋ] [weɪvz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [meɪd] [snuːzd]

and	thus	to	the	sound	of	the	slapping	waves	mistress	and	maid	snoozed
和	因此	到	这	声音	的	这	拍打	波浪	情妇	和	女佣	打盹

[waɪl] ['mɪstər] . - [tɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊətri][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn] [dek] ,

while	Mr	.	Withersq	talked	of	his	poetry	to	the	company	on	deck	,
尽管	先生	.	-	谈话	的	他的	诗	到	这	公司	在	甲板	,

于是，伴着海浪拍打的声音，女主人和女仆打起了盹，而威瑟斯先生则在甲板上向众人吟诵他的诗歌。

[stɪl] [ɔːl] ['swɪgɪŋ] [ʃæm'peɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] .

still	all	swigging	champagne	till	the	early	hours	.
仍然	全部	大口喝	香槟酒	直到	这	早期的	小时	.

他们仍然一直畅饮香槟到凌晨。

['sɛliːə] [slept] [leɪt] [nekst] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [er] [meɪd] [hɜːr; hər] ['draʊzi] [ænd; ənd]['oʊnli] [piːpt] [aʊt]

Selia	slept	late	next	day	for	the	fresh	air	made	her	drowsy	and	only	peeped	out
塞莉娅	睡着了	晚的	下一个	天	为了	这	新鲜的	空气	制成	她	昏昏欲睡	和	仅有的	偷窥	出去

[ʌv; əv][hɜːr; hər][bed][ɪn][taɪm][tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][laʊd][end][ʌv; əv]['mɪstər] . -

of	her	bed	in	time	to	hear	in	the	distance	the	loud	end	of	Mr	.	Bross's
的	她	床	在	时间	到	听到	在	这	距离	这	大声	结尾	的	先生	.	-

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

Sunday	morning	song	and	the	applause	after	it	.
星期日	早晨	歌曲	和	这	掌声	后	它	.

第二天，塞莉娅睡到很晚，因为新鲜空气让她昏昏欲睡，她才从床上探出头来，听到远处传来布罗斯先生星期天早上歌曲的响亮结尾和随后的掌声。

- [ðen] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv][roʊlz][ænd; ənd] ['kɔːfi] .

Scrogg	then	entered	with	a	tray	of	rolls	and	coffee	.
-	然后	进入	和	一个	托盘	的	卷	和	咖啡	.

随后，斯克罗格端着一盘面包卷和咖啡走了进来。

“ [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ” [ʃiː; ʃi]

“	The	Countess	asked	me	to	tell	you	the	song	was	a	great	success	”	she
“	这	伯爵夫人	问	我	到	告诉	你	这	歌曲	曾是	一个	伟大的	成功	”	她

[sed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['kəːtsi] ,

said	with	her	usual	curtsey	,
说	和	她	通常	屈膝礼	,

“伯爵夫人让我转告您，这首歌非常成功。”她说着，行了惯常的屈膝礼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['jɪdɪʃ] [ðɪs] [wiːk] . ”

“	it	was	in	Yiddish	this	week	.	”
“	它	曾是	在	意第绪语	这	星期	.	”

“这周是用意第绪语写的。”

“ [oʊ] ” [sed] ['sɛliːə] ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , “ [haʊ] ['klevər] !

“	Oh	”	said	Selia	rubbing	her	eyes	up	for	the	day	,	“	how	clever	!
“	哦	”	说	塞莉娅	擦	她	眼睛	向上	为了	这	天	,	“	如何	聪明的	!

“哦，”塞莉娅揉着眼睛说道，“真聪明！”

” [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ʌn'lʌkɪli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [wʌz; wəz]['spoʊkən] .

”	for	she	unluckily	did	not	know	where	this	was	spoken	.
”	为了	她	不幸的是	做过	不是	知道	在哪里	这	曾是	说	.

“因为她很不幸地不知道这是在哪里说的。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ʌp][hɜːr; hər] ['brekfəst] [ə; eɪ] thunderous138

When	she	had	just	finished	up	her	breakfast	a	thunderous138
什么时候	她	有	只是	完成的	向上	她	早餐	一个	thunderous138

她刚吃完早餐，就听到一声雷鸣般的138

[nɑːk] ['saʊndɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] - ['oʊpənd] .

knock	sounded	on	her	door	and	Scrogg	opened	.
敲	听起来	在	她	门	和	-	打开	.

有人敲门，斯克罗格去开了门。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ” [sed] [ðɪs] [gʊd] [ˈsɜːrvənt] ,
“ Dear me ” said this good servant ,
“ 亲爱的 我 ” 说 这 好的 仆人 ,

“哎呀，”这位善良的仆人说道。

[fɔːr; fər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ˈmɪstər] . - [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [ˈneɪvi] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈkɑːstuːm]
for who should stand there but Mr . Withersq in a grand navy bathing costume
为了 WHO 应该 站立 那里 但 先生 . - 在 一个 盛大 海军 洗澡 戏服
[ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkərz] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ˈkænvəs] [buːts] .
embroidered with anchors and wearing canvas boots .
绣花 和 锚 和 穿着 帆布 靴子 .

站在那里的正是威瑟斯先生，他身穿绣有锚图案的华丽海军蓝泳装，脚蹬帆布靴。

[ˈsɛliːə] [ˈmɑːdɪstli] [hɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [bed] .
Selia modestly hid in her bed .
塞莉娅 谦虚地 隐藏 在 她 床 .

塞莉娅羞涩地躲在床上。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ” [sed] [hiː; hi] “ [ɔːl] [ɪz] [ɑːl] [ˈfreskoʊ] [hɪr] , [soʊ] [nɪp] [ʌp] .
“ None of that now ” said he “ all is al fresco here , so nip up .
“ 没有任何 的 那 现在 ” 说 他 “ 全部 是 al 壁画 这里 , 所以 掐 向上 .

“现在什么都不管了，”他说，“这里都是露天的，所以赶紧起来吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈkɑːstuːm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈpɪloʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
You will find a bathing costume under the pillow , and I give you five minutes .
你 将要 寻找 一个 洗澡 戏服 在下面 这 枕头 , 和 我 给 你 五 分钟 .

枕头底下有一件泳衣，我给你五分钟时间。

” [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪn] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈliːvɪŋ] [ˈsɛliːə] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
” So with a good grin he withdrew leaving Selia to spring up and quickly
” 所以 和 一个 好的 咧嘴笑 他 退出 离开 塞莉娅 到 春天 向上 和 迅速地
[dres] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdɪŋki] [suːt] [wɪtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
dress in the dinky suit which as he had said she would find under the
裙子 在 这 小巧玲珑 套装 哪个 作为 他 有 说 她 会 寻找 在下面 这
[ˈlaɪfbuːi; ˈlaɪfbɔɪ] [ˈpɪloʊ] .
lifebuoy pillow .
救生圈 枕头 .

于是他咧嘴一笑，退了回去，留下塞莉娅跳起来，迅速穿上那件小巧的套装，正如他所说，她会在救生圈枕头下找到它。

[ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [swæŋkt] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː]
She shrank a little from the eyes of the men and also swanked a bit too
她 缩小 一个 小的 从 这 眼睛 的 这 男人 和 还 炫耀 一个 少量 也
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [piː] - [griːn] [suːt] ,
because of the Countess who was in a pea - green suit ,
因为 的 这 伯爵夫人 WHO 曾是 在 一个 豌豆 - 绿色的 套装 ,

她有些畏缩，不敢直视男人们的目光，同时也因为伯爵夫人身穿豌豆绿套装而显得有些傲慢。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈɜːlz] [ˈsɪstər] [ɪn] [moʊv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ˈɔrɪndʒ] ,
and the Earls sister in mauve and the nice little girl in orange ,
和 这 伯爵 姐姐 在 淡紫色 和 这 好的 小的 女孩 在 橙子 ,

还有穿着淡紫色衣服的伯爵夫人妹妹和穿着橙色衣服的可爱小女孩，

[bʌt; bət] [ˈsɛliːə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [blæk] [laɪk] [əˈnet] [ˈkɛlɚmən] .
but Selia was all in black like Annette Kellermann .
但 塞莉娅 曾是 全部 在 黑色的 喜欢 安妮特 凯勒曼 .

但塞莉娅和安妮特·凯勒曼一样，一身黑衣。

“ [həˈrɑː] ” [kwoʊθ] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] and139
“ Hurrah ” quoth she as she appeared and139
“ 欢呼 ” 引用 她 作为 她 出现 and139

她出现时高呼：“万岁！”139

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪrd] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['sɛliːə][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːrl][ænd; ənd]['mɪstər] . -

they	all	cheered	also	for	Selia	was	indeed	a	fine	girl	and	Mr	.	Withersq
他们	全部	欢呼	还	为了	塞莉娅	曾是	的确	一个	美好的	女孩	和	先生	.	-

['pætɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

patted	his	own	back	and	jumped	for	joy	to	see	her	,
轻拍	他的	自己的	后退	和	跳了起来	为了	喜悦	到	看	她	,

他们都为塞莉娅欢呼，她确实是个好姑娘。威瑟斯先生拍着自己的背，看到她高兴得跳了起来。

['nɔkiŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] ['ɔːnəməntɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .

knocking	over	a	pot	of	flowers	ornamenting	the	boat	.
敲门	超过	一个	锅	的	花朵	装饰	这	船	.

碰倒了装饰船上的一盆鲜花。

[ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] ['spɑːkld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt][koʊld] ,

The	water	below	sparkled	and	looked	a	bit	cold	,
这	水	以下	闪闪发光	和	看起来	一个	少量	寒冷的	,

下面的水波光粼粼，看起来有点凉。

[ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [naɪs] [ænd; ənd] [griːn] .

the	birds	sang	and	the	trees	were	nice	and	green	.
这	鸟类	唱	和	这	树木	是	好的	和	绿色的	.

鸟儿歌唱，树木翠绿。

“ [wʌn] [tuː] [θriː] ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][æt; ət] [θriː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ə'kɜːrd]

“	One	two	three	”	said	the	Countess	and	at	three	such	a	splash	occurred
“	一	二	三	”	说	这	伯爵夫人	和	在	三	这样的	一个	溅	发生

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [θruː] [ðəm'selvz] ['rekləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

as	all	the	party	threw	themselves	recklessly	into	the	water	,
作为	全部	这	派对	扔	他们自己	鲁莽地	进入	这	水	,

“一二三，”伯爵夫人喊道。数到三时，只听见一阵哗啦哗啦的水花，所有人都鲁莽地跳进了水中。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['lɪpstɪk] [ðə; ði][dɔːg] .

followed	by	Lipstick	the	dog	.
随后	经过	口红	这	狗	.

接着是狗狗“口红”。

['sɛliːə] [felt] ['hæpi] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['æftər][ɔːl][ænd; ənd]['hærəld][trɑːd][ðə; ði]

Selia	felt	happy	to	find	them	flesh	and	blood	after	all	and	Harold	trod	the
塞莉娅	毛毡	快乐的	到	寻找	他们	肉	和	血	后	全部	和	哈罗德	践踏	这

['wɔːtər][ɪn] [gliː] .

water	in	glee	.
水	在	高兴	.

塞莉娅很高兴地发现他们终究是血肉之躯，哈罗德则兴高采烈地在水中踱步。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [spɔːrt] ,

They	all	had	a	merry	sport	,
他们	全部	有	一个	欢乐	运动	,

他们玩得都很开心。

[ænd; ənd]['sɛliːə] ['reɪst] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [greɪ] [sɪlk] [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [straɪpt]

and	Selia	raced	the	gentleman	who	had	been	in	grey	silk	but	now	in	striped
和	塞莉娅	比赛	这	绅士	WHO	有	到过	在	灰色的	丝绸	但	现在	在	有条纹的

[drɔːrz] ,

drawers	,
抽屉	,

塞莉娅和那位原本穿着灰色丝绸衣服，现在却换上了条纹内裤的绅士赛跑。

['endɪŋ] [baɪ] ['dʌkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

ending	by	ducking	him	.
结束	经过	躲避	他	.

最后他躲开了。

[wen] [ðə; ði] [swɪm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] ['veri] ['drɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [biː; bi]

When	**the**	**swim**	**was**	**over**	**they**	**all**	**climbed**	**very**	**dripping**	**on**	**the**	**deck**	**to**	**be**
什么时候	这	游泳	曾是	超过	他们	全部	攀登	非常	滴落	在	这	甲板	到	是

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['miːniːəlz] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['tauəlz] [ænd; ənd] [soʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [dres]

received	**by**	**menials**	**with**	**hot**	**towels**	**and**	**so**	**away**	**to**	**their**	**rooms**	**to**	**dress**
已收到	经过	仆役	和	热的	毛巾	和	所以	离开	到	他们的	房间	到	裙子

,

,

,

游泳结束后，他们浑身湿透地爬上甲板，仆人们递上热毛巾迎接他们，然后带他们回房间更衣。

['æftər] [wɪtʃ] [lʌntʃ] [ə'raɪvd] .

after	**which**	**lunch**	**arrived**	**.**
后	哪个	午餐	到达的	.

之后午餐就上来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'pæst] [wɪð; wɪθ] ['sæmən] [ænd; ənd] not140

It	**was**	**a**	**splendid**	**repast**	**with**	**salmon**	**and**	**not140**
它	曾是	一个	灿烂	餐饮	和	三文鱼	和	not140

这是一顿丰盛的晚餐，有鲑鱼，而且不是140

[tɪnd] ['iːðər] , [ænd; ənd] ['æftər] [lʌntʃ] ['mɪstər] . - [ri'saitid] [ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm] [hiː; hi] [hæd]

tinned	**either**	**,**	**and**	**after**	**lunch**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**recited**	**a**	**new**	**poem**	**he**	**had**
罐装	任何一个	,	和	后	午餐	先生	.	-	背诵	一个	新的	诗	他	有

[meɪd] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

made	**that**	**very**	**day**	**,**
制成	那	非常	天	,

午餐后，威瑟斯先生朗诵了他当天创作的一首新诗。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [stæmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɝːlz] ['sɪstər]

which	**pleased**	**them**	**all**	**very**	**much**	**and**	**he**	**got**	**a**	**stamp**	**from**	**the**	**Earls**	**sister**
哪个	高兴	他们	全部	非常	很多	和	他	得到	一个	邮票	从	这	伯爵	姐姐

[tuː; tə] [poʊst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	**post**	**it**	**to**	**the**	**King**	**,**
到	邮政	它	到	这	国王	,

这让他们都非常高兴，他还从伯爵的妹妹那里得到了一枚邮票，以便把信寄给国王。

[ænd; ənd] ['pæntɝ] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [swɔːr] ['nevər] [tuː; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

and	**Panter**	**slapped**	**him**	**on**	**the**	**shoulder**	**and**	**swore**	**never**	**to**	**forget**	**him**	**.**
和	潘特	被掌掴	他	在	这	肩膀	和	发誓	绝不	到	忘记	他	.

潘特拍了拍他的肩膀，发誓永远不会忘记他。

[truː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːl] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['sɛliːə] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ['ɜːrli] [ænd; ənd]

True	**to**	**their**	**rule**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**and**	**Selia**	**prepared**	**to**	**depart**	**early**	**and**
真的	到	他们的	规则	先生	.	-	和	塞莉娅	准备	到	离开	早期的	和

[ə'mɪd] [mʌtʃ] [ˌgʊd'baɪ] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] ['terə] ['fɝːmə]

amid	**much**	**goodbyes**	**climbed**	**over**	**the**	**side**	**and**	**down**	**the**	**ladder**	**to**	**terra**	**firma**
之中	很多	再见	攀登	超过	这	边	和	向下	这	梯子	到	大地	公司

[wer] [ðer; ðər] [kɑːr] [ə'weitid] [ðem; ðəm] ,

where	**their**	**car**	**awaited**	**them**	**,**
在哪里	他们的	车	等待中	他们	,

威瑟斯先生和塞莉娅果然按照他们的习惯，早早地准备出发。在一番依依惜别之后，他们翻过船舷，顺着梯子来到地面，他们的汽车在那里等着他们。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðəm'selvz] [ɔːf] ,

and	**waved**	**themselves**	**off**	**,**
和	挥手	他们自己	离开	,

他们挥手告别。

[waɪl] - ['miːnwaɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ænd; ənd] [suːn]

while	Scrogg	meanwhile	was	seen	to	get	into	her	little	boat	and	soon
尽管	-	同时	曾是	已见	到	得到	进入	她	小的	船	和	很快

['vænɪʃt] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['roʊɪŋ] [hɑːrd] .

vanished	round	the	corner	of	the	water	rowing	hard	.
消失了	圆形的	这	角落	的	这	水	划船	难的	.

与此同时，人们看到斯克罗格上了她的小船，很快就划着小船消失在水边的拐角处。

[æz; əz] ['sɛliːə] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [weɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,

As	Selia	sank	back	into	the	car	with	a	parting	wave	to	the	boat	,
作为	塞莉娅	沉没	后退	进入	这	车	和	一个	离别	海浪	到	这	船	,

塞莉娅回到车里，向船挥了挥手告别。

['mɪstər] . - [kɔːt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [kɪs] .

Mr	.	Withersq	caught	her	in	a	firm	kiss	.
先生	.	-	捕捉	她	在	一个	公司	吻	.

威瑟斯先生用一个热烈的吻堵住了她的嘴。

“ [tʊʃ] ” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [hæv; həv] [dʌn] .

“	Tush	”	she	said	“	have	done	.
“	屁股	”	她	说	“	有	完毕	.

“Tush，”她说，“已经完成了。”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [vekst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ʌv; əv]

”	But	she	was	not	so	vexed	as	she	seemed	for	she	loved	him	but	of
”	但	她	曾是	不是	所以	烦恼	作为	她	似乎	为了	她	喜爱	他	但	的

[kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [kɔɪ] . -

course	she	still	had	to	be	a	bit	coy	.	141
课程	她	仍然	有	到	是	一个	少量	害羞	.	-

“但她其实并不像表面上那样恼怒，因为她爱他，当然，她还是得有点矜持。”141

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] ” [sed] [hiː; hi] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

“	I	think	we	are	doing	very	well	”	said	he	smacking	his	lips	,
“	我	思考	我们	是	正在做	非常	出色地	”	说	他	拍打	他的	嘴唇	,

“我觉得我们做得非常好，”他咂了咂嘴说道。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪ'gɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	emerging	a	great	cigar	from	his	pocket	.
和	新兴	一个	伟大的	雪茄	从	他的	口袋	.

然后他从口袋里掏出一支上好的雪茄。

“ ['brɔs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtiz]

“	Bross	gave	me	this	and	I	think	he	will	consent	to	come	to	our	parties
“	兄弟	给予	我	这	和	我	思考	他	将要	同意	到	来	到	我们的	各方

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] .

when	we	have	a	house	.
什么时候	我们	有	一个	房子	.

“Bros 把这个给了我，我想等我们有了房子，他会同意来参加我们的派对。”

” ['sɛliːə] [blʌʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrd] ,

”	Selia	blushed	at	his	meaning	glance	at	this	word	,
”	塞莉娅	脸红了	在	他的	意义	瞥一眼	在	这	单词	,

塞莉娅看到他意味深长的眼神，脸颊泛红，目光落在了这个词上。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] “ [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [dɪr] ['hærəld] .

and	then	said	“	No	doubt	he	will	be	glad	to	dear	Harold	.
和	然后	说	“	不	怀疑	他	将要	是	高兴的	到	亲爱的	哈罗德	.

然后说道：“毫无疑问，亲爱的哈罗德会很高兴的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][nekst] [wiːk] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

And	it	will	not	be	so	long	now	for	next	week	I	hope	to	show	them	the
和	它	将要	不是	是	所以	长的	现在	为了	下一个	星期	我	希望	到	展示	他们	这

[stʌf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['foʊtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] ['pepərz] ,

stuff	I	am	made	of	and	have	my	photo	in	the	weekly	papers	,
东西	我	是	制成	的	和	有	我的	照片	在	这	每周	文件	,

再过不久，我希望下周就能让他们见识到我的实力，并让我的照片登上周报。

[wɪtʃ] [ɪz] [feɪm] .

which	is	fame	.
哪个	是	名声	.

这就是名声。

" [soʊ][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ['pʌfɪŋ] [ðə; ði][bɪg][sɪ'gɑːr] [ðeɪ] [glaidid] [bæk] [tuː; tə]

"	So	hand	in	hand	with	Mr	.	Withersq	puffing	the	big	cigar	they	glided	back	to
"	所以	手	在	手	和	先生	.	-	抽气	这	大的	雪茄	他们	滑翔	后退	到

['lʌndən] [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

London	and	their	hotel	.
伦敦	和	他们的	酒店	.

于是，威瑟斯先生一边抽着雪茄，一边牵着手，他们滑回了伦敦的酒店。

[læst] chapter142

last	chapter142
最后的	chapter142

最后一章142

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɒloʊɪŋ] ['seɪtərdeɪ] .

It	is	now	the	folowing	Saterday	.
它	是	现在	这	接下来	星期六	.

现在是下周六。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪdɛl][fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] -

Meanwhile	the	brothers	Majpottel	had	not	been	idel	for	they	had	wangeled
同时	这	兄弟	-	有	不是	到过	idel	为了	他们	有	-

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

it	as	well	as	they	could	,
它	作为	出色地	作为	他们	可以	,

与此同时，马伊波特尔兄弟并没有闲着，因为他们已经尽力争取了它。

[drɑːpt] [ə; eɪ][hɪnt] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] - [wei] [ænd; ənd] [kept]

dropped	a	hint	here	and	a	word	there	in	the	usuel	way	and	kept
掉落	一个	暗示	这里	和	一个	单词	那里	在	这	-	方式	和	保留

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌp][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [deɪ][ʌv; əv] - [tʌsəl] [wɪð; wɪθ] [feɪt] ,

expectations	up	to	scratch	for	the	great	day	of	Selia's	tussel	with	fate	,
期望	向上	到	划痕	为了	这	伟大的	天	的	-	塔塞尔	和	命运	,

他像往常一样不时抛出一些暗示和话语，让读者对塞莉娅与命运搏斗的那一天充满期待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [ðæt] ['veri] ['æftər] [nuːn] .

and	this	was	to	come	off	that	very	after	noon	.
和	这	曾是	到	来	离开	那	非常	后	中午	.

而这件事就定于当天下午发生。

['sɛliːə][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['sekənd] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [swɪld]

Selia	was	lying	on	her	second	floor	at	the	Grand	Palace	and	being	swilled
塞莉娅	曾是	说谎	在	她	第二	地面	在	这	盛大	宫殿	和	存在	抿了一口

[daʊn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['leɪdiz][ænd; ənd]['gɜːlz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər]

down	by	a	lot	of	ladys	and	girls	that	had	come	round	to	look	after	her
向下	经过	一个	很多	的	女士们	和	女孩们	那	有	来	圆形的	到	看	后	她

[laɪk] ['bɑːksərz][ɑːr; ər] [dʌn] [tuː; tə] ,

like	boxers	are	done	to	,
喜欢	拳击手	是	完毕	到	,

塞莉娅躺在大皇宫二楼，被一群前来照顾她的女士和女孩们像照顾拳击手一样围着她喝水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌbd] [ænd; ənd] [slæpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [flɪpt] [hɜːr; hər]

and	they	rubbed	and	slapped	and	jumped	her	about	and	flipped	her
和	他们	摩擦	和	被掌掴	和	跳了起来	她	关于	和	翻转	她

[wɪð; wɪθ] ['tauəlz] [ænd; ənd] [skwʊʃ] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tɪl] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [hɑːrd]

with	towels	and	squooshed	water	on	her	till	her	arms	were	as	hard
和	毛巾	和	挤压	水	在	她	直到	她	武器	是	作为	难的

[æz; əz] [neɪlz] [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [legz] [tuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lʌki] [æz; əz] [ɪn] ['tenɪs] [juː; jʊ]

as	nails	and	so	were	her	legs	too	which	was	lucky	as	in	tennis	you
作为	指甲	和	所以	是	她	腿	也	哪个	曾是	幸运的	作为	在	网球	你

[wɑːnt] [bəuθ] . -

want	both	.	143
想	两个都	.	-

他们揉搓、拍打、跳来跳去，用毛巾把她翻来覆去地甩来甩去，还往她身上泼水，直到她的胳膊和腿都硬得像钉子一样——这倒也幸运，因为打网球时胳膊和腿都需要肌肉。143

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] -

When	they	had	done	with	her	they	helped	her	to	dress	and	pouder
什么时候	他们	有	完毕	和	她	他们	帮助	她	到	裙子	和	-

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tendid] [hɜːr; hər] [laɪk] ['hændmeɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæksi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

and	then	attended	her	like	handmaids	to	the	taxi	that	was	waiting	,
和	然后	参加	她	喜欢	使女	到	这	出租车	那	曾是	等待	,

他们为她处理完一切后，帮她穿好衣服，抹好粉，然后像侍女一样送她到等候的出租车旁。

[æz; əz] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [juːz] .

as	Mr	.	Withersquash	had	bought	one	for	her	to	use	.
作为	先生	.	-	有	买	一	为了	她	到	使用	.

因为威瑟斯夸什先生给她买了一个。

['mɪstər] . - [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['poʊəts] [bædʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz]

Mr	.	Withersq	who	was	now	wearing	the	special	poets	badge	in	his	coat	was
先生	.	-	WHO	曾是	现在	穿着	这	特别的	诗人	徽章	在	他的	外套	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

waiting	for	her	.
等待	为了	她	.

威瑟斯克先生当时正佩戴着诗人特有的徽章，在等着她。

“ [maɪ] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] ” [ʃiː; ʃi] [wɪspɝd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [bæd] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

“	My	hour	has	come	”	she	wispered	to	him	,	she	felt	a	bit	bad	inside	at	the
“	我的	小时	有	来	”	她	低声说道	到	他	,	她	毛毡	一个	少量	坏的	里面	在	这

[aɪ'diːɑːr] .

idear	.
创意	.

“我的时刻到了，”她低声对他说，想到这一点，她内心感到有些难过。

“ [hæv; həv] [plʌk] ” [hiː; hi] [wɪspɝd] [bæk] “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['mærid] !

“	Have	pluck	”	he	wispered	back	“	and	then	we	can	get	married	!
“	有	采摘	”	他	低声说道	后退	“	和	然后	我们	能	得到	已婚	!

“拿出点勇气来，”他低声回答，“然后我们就可以结婚了！”

” [soʊ] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [tuː; tə] [lɔːds] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrk] [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts]

”	So	off	she	drove	to	Lords	which	is	a	large	park	so	called	because	all	the	nuts
”	所以	离开	她	驾驶	到	领主	哪个	是	一个	大的	公园	所以	称为	因为	全部	这	坚果

[goʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

go	there	to	see	the	games	going	on	.
去	那里	到	看	这	游戏	去	在	.

于是她开车去了洛兹公园，那是一个很大的公园，之所以叫洛兹公园，是因为所有狂热分子都去那里观看比赛。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] ['θrɔtliŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn]

When	they	got	there	there	was	a	dense	throttling	crowd	and	they	went	in
什么时候	他们	得到	那里	那里	曾是	一个	稠密	节流	人群	和	他们	去	在

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] [bɪˈfɔːr] ['staːtiŋ] .

and	had	a	look	round	to	get	their	breath	before	starting	.
和	有	一个	看	圆形的	到	得到	他们的	气息	前	开始	.

他们到达那里时，发现人群拥挤不堪，于是他们进去四处看了看，喘了口气，然后才开始。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [pɑːrt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt]

Where	they	had	got	to	was	the	wrong	part	among	the	crowd	so	they	pushed
在哪里	他们	有	得到	到	曾是	这	错误的	部分	之中	这	人群	所以	他们	推动

[ɑːn] [θruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [soʊsɪrti] [pɑːrt] .

on	through	to	the	socierty	part	.
在	通过	到	这	社会	部分	.

他们走到了人群中的错误位置，于是他们继续往社交区域走去。

['sɛliːə][wʌz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] - - [waɪt] [roʊb][wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['staːkɪŋz]

Selia	was	arrayed	in	a	cordion	pleeted	white	robe	with	shoes	and	stockings
塞莉娅	曾是	排列	在	一个	-	-	白色的	长袍	和	鞋	和	长筒袜

[tuː; tə] [mætʃ] and144

to	match	and144
到	匹配	and144

塞莉娅身穿白色褶裥长袍，搭配同色鞋袜。

['mɪstər] . - [wɔːr] [hɪz; ɪz][best] [deɪ] [suːt][ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['tɑːpər] [ɪn] [faɪn] [staɪl] [ænd; ənd][ɔːl]

Mr	.	Withersq	wore	his	best	day	suit	and	shiny	topper	in	fine	stile	and	all
先生	.	-	穿着	他的	最好的	天	套装	和	闪亮的	顶	在	美好的	风格	和	全部

[meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['məːməz] [ʌv; əv] [preɪz] [soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [stept] ['veri] ['sɔːsi] .

made	way	for	them	with	murmurs	of	praise	so	on	they	stept	very	saucy	.
制成	方式	为了	他们	和	低语	的	称赞	所以	在	他们	步	非常	风骚的	.

威瑟斯先生穿着他最好的日常西装和闪亮的礼帽，风度翩翩，所有人都低声称赞着，为他们让路，于是他们迈着轻佻的步伐走了上去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [soʊsɪrti] [pɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [roʊp] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

When	they	came	to	the	socierty	part	which	had	a	rope	round	and	went	to
什么时候	他们	来了	到	这	社会	部分	哪个	有	一个	绳索	圆形的	和	去	到

[goʊ][ɪn][æn; ən] ['hɔːti] [deɪm] ['snɪfəld] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðem; ðəm]

go	in	an	haughty	dame	sniffled	over	them	and	would	have	stopped	them
去	在	一个	傲慢	贵妇人	抽泣	超过	他们	和	会	有	停止	他们

['speʃəli] ['sɛliːə] .

specially	Selia	.
特别	塞莉娅	.

当他们来到用绳子围起来的社交场所，准备进去时，一个傲慢的女人冲着他们哼了一声，差点阻止了他们，尤其是塞莉娅。

“ [ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [gʊd] [gɜːrl] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['veri] ['næsti] ,

“	And	pray	what	are	you	up	to	my	good	girl	?	”	said	she	very	nasty	,
“	和	祈祷	什么	是	你	向上	到	我的	好的	女孩	?	”	说	她	非常	可恶的	,

“我的乖女儿，你又在打什么算盘呢？”她恶狠狠地说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][oʊld] [frend] [ðə; ðɪ]['ædmərəl] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [gɑːrb] ,

but	just	then	their	old	friend	the	admiral	came	leaping	up	now	in	a	white	garb	,
但	只是	然后	他们的	老的	朋友	这	上将	来了	跳跃	向上	现在	在	一个	白色的	外衣	,

但就在这时，他们的老朋友，那位海军上将，身穿白色长袍，跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] ['poʊət][ænd; ənd] ['leɪdi] !

“	Way	for	the	Head	Poet	and	Lady	!
”	方式	为了	这	头	诗人	和	女士	!

“为首席诗人和夫人让路！”

” [soʊ][ðə; ði] ['hɔːti] [deɪm] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [wei] [ænd; ənd] [felt] ['veri] [sɔːr] [pʊt] [daʊn] [noʊ]

”	So	the	haughty	dame	had	to	make	way	and	felt	very	sore	put	down	no
”	所以	这	傲慢	贵妇人	有	到	制作	方式	和	毛毡	非常	疮	放	向下	不

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

“所以这位傲慢的女士不得不让路，毫无疑问，她感到非常委屈。”

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl] [ðeɪ] [stept] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

After	shaking	hands	with	the	admiral	they	stept	on	to	where	the	King	and
后	摇晃	双手	和	这	上将	他们	步	在	到	在哪里	这	国王	和

[kwiːn] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'deɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [druː] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

Queen	had	just	arrived	and	said	goodday	to	them	which	drew	a	cry	of
女王	有	只是	到达的	和	说	再会	到	他们	哪个	画	一个	哭	的

[sər'praɪz] [frʌm; frəm][ɔːl]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði]

surprise	from	all	present	to	see	them	so	well	known	by	the	Highest	in	the
惊喜	从	全部	展示	到	看	他们	所以	出色地	已知	经过	这	最高	在	这

[lænd] .

Land	.
土地	.

与海军上将握手后，他们来到国王和王后刚刚抵达的地方，向他们问好。看到他们如此受国家最高领导人的欢迎，在场的所有人都发出了一声惊讶的叫喊。

[hɪz; ɪz] - [kɔːld] [aʊt] , -

His	Magesty	called	out	,	145
他的	-	称为	出去	,	-

陛下高声喊道，145

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['sɛliːə] ['wɒnts] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [skɪl] [æt; ət] ['tenɪs] .

“	The	Lady	Selia	wants	to	beat	the	world	with	her	skill	at	tennis	.
”	这	女士	塞莉娅	想要	到	打	这	世界	和	她	技能	在	网球	.

“塞莉娅小姐想凭借她的网球技术征服世界。”

[huː] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn] ?

Who	will	take	her	on	?
WHO	将要	拿	她	在	?

谁会接受她?

” [ænd; ənd] ['ruːpərt] [ænd; ənd]['dʒerəld] - [naʊ] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] “ [haɪ] !

”	And	Rupert	and	Gerald	Majpottel	now	came	tripping	up	and	cried	“	Hi	!
”	和	鲁珀特	和	杰拉尔德	-	现在	来了	绊倒	向上	和	哭	“	你好	!

“然后鲁珀特和杰拉尔德·马伊波特尔跌跌撞撞地走了过来，喊道：‘嗨!

[ðɪs] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] ['tenɪs] ['tʃæmpiːənz] !

This	way	for	the	lady	tennis	champions	!
这	方式	为了	这	女士	网球	冠军	!

女子网球冠军们，这边请!

['eniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [streŋθ] ?

Anyone	want	to	try	their	strength	?
任何人	想	到	尝试	他们的	力量	?

有人想试试自己的力气吗?

[wɔːk] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['sɛliːə] !

Walk	up	and	try	to	beat	the	Lady	Selia	!
走	向上	和	尝试	到	打	这	女士	塞莉娅	!

走上前去，试试能不能打败塞莉娅女士!

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [læf] ['veri] ['hɑ:rti] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['brʌðərz] [goʊ] [ɑ:n] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	This	made	the	company	laugh	very	harty	to	hear	the	brothers	go	on	in	this	way	,
"	这	制成	这	公司	笑	非常	哈蒂	到	听到	这	兄弟	去	在	在	这	方式	,

“听到兄弟俩这样继续说下去，公司里的人都笑得前仰后合。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊk] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [gʊd] .

which	was	their	little	joke	and	did	a	lot	of	good	.
哪个	曾是	他们的	小的	开玩笑	和	做过	一个	很多	的	好的	.

这是他们的小玩笑，但却产生了很大的积极作用。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hed] ['leɪdi] ['tenɪs] ['pleɪɚz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['laʊndʒɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [tʃerz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

For	the	head	lady	tennis	players	who	had	been	lounging	idly	in	chairs	behind	the
为了	这	头	女士	网球	玩家	WHO	有	到过	休闲	闲散地	在	椅子	在后面	这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [naʊ] [spræŋ] ['fɪrsli] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

King	and	Queen	now	sprang	fiercely	forward	on	hearing	this	cry	of	the	Majpottels
国王	和	女王	现在	弹簧	激烈地	向前	在	听力	这	哭	的	这	-

[ænd; ənd] [sed] “ [hɪr] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] !

and	said	“	Here	we	are	!
和	说	"	这里	我们	是	!

听到马杰波特尔人的喊声，原本懒洋洋地躺在国王和王后身后的椅子上的女子网球主力队员们立刻猛地跳到前面，说道：“我们来了！”

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	and	there	were	three	of	them	.
"	和	那里	是	三	的	他们	.

“他们一共三个。”

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑ:rt]

Meantime	the	crowd	was	crowding	something	awful	all	round	the	socierty	part
与此同时	这	人群	曾是	拥挤	某物	可怕	全部	圆形的	这	社会	部分

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [men] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] ['foʊtoʊz] [ænd; ənd] ['skrɪblɪŋ] [ɪn]

and	staring	and	the	newspaper	men	were	taking	photos	and	scribbling	in
和	凝视	和	这	报纸	男人	是	采取	照片	和	涂鸦	在

[bʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

books	about	it	.
图书	关于	它	.

与此同时，人群在社交场所周围聚集，围观着一些可怕的事情，报社记者们则拍照并在报刊上记录着这一切。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] !

Oh	what	a	moment	!
哦	什么	一个	片刻	!

多么精彩的时刻！

['ɔ:lmoʊst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tɪk] Selia146

Almost	for	a	tick	Selia146
几乎	为了	一个	打钩	Selia146

几乎是一滴 Selia146

[wɪʃt] ['mɪstər] . - - ['bɜ:t] [hæd; həd] ['nevər] [pæst] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðen] [gɜ:rd]

wished	Mr	.	Withersquashes	Unckle	Burt	had	never	passed	away	,	but	then	girding
希望	先生	.	-	-	伯特	有	绝不	通过了	离开	,	但	然后	格栅

[hɜ:r'self] [ʌp] ,

herself	up	,
她自己	向上	,

她希望威瑟斯夸什先生的叔叔伯特从未去世，但随后她振作起来，

[ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ðæt] [roʊz] [wen] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [sɔ:] [ðæt]

and	blushing	a	little	at	the	roar	of	cheers	that	rose	when	the	crowd	saw	that
和	脸红	一个	小的	在	这	吼	的	干杯	那	玫瑰	什么时候	这	人群	锯	那

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɔ:rt] ,

she	was	a	sport	,
她	曾是	一个	运动	,

当人群看到她展现出运动精神时，爆发出雷鸣般的欢呼声，她不禁有些脸红。

[ʃi:; ʃɪ] [tɔ:st] [ɔ:f][hɜ:r; hər][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [tɔ:s] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæt] .

she	tossed	off	her	hat	with	a	proud	toss	,	and	summoned	for	a	bat	.
她	抛掷	离开	她	帽子	和	一个	自豪的	折腾	,	和	被召唤	为了	一个	蝙蝠	.

她骄傲地甩掉帽子，然后叫来一根球棒。

“ [kʌm] [ɑ:n] [ðen] !

“	Come	on	then	!
”	来	在	然后	!

“来吧！”

” [ʃi:; ʃɪ] [jeld] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hed] ['leɪdi] ['tenɪs] ['pleɪɜ-z] .

”	she	yelled	to	the	head	lady	tennis	players	.
”	她	大喊	到	这	头	女士	网球	玩家	.

她对着女子网球队的主力队员们喊道。

“ [nɑ:t][soʊ][fæst] !

“	Not	so	fast	!
”	不是	所以	快速地	!

别那么快!

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kwi:n] ['kaɪndli] “ [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [tu:; tə][wʌn] [ə'genst] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l]

”	cried	the	Queen	kindly	“	for	there	are	three	to	one	against	which	we	all
”	哭	这	女王	亲切地	“	为了	那里	是	三	到	一	反对	哪个	我们	全部

[noʊ] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

know	is	wrong	.
知道	是	错误的	.

“女王和蔼地喊道：“因为三比一的局面，我们都知道是错误的。”

” [soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [hed] ['tenɪs] ['leɪdiz] [hu:] [ɔ:l][hæd; həd] ['mɛdəlz] [ɑ:n][ðer; ðər] [tʃests]

”	So	one	of	the	three	head	tennis	ladys	who	all	had	medals	on	their	chests
”	所以	一	的	这	三	头	网球	女士们	WHO	全部	有	奖牌	在	他们的	箱子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,

because	of	all	the	games	they	had	won	,
因为	的	全部	这	游戏	他们	有	韩元	,

“所以，三位网球女主力队员胸前都挂着奖牌，因为她们赢得了很多比赛，其中一位是……”

[sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]['sɛli:ə] .

said	she	would	take	sides	with	Selia	.
说	她	会	拿	侧面	和	塞莉娅	.

她说她会站在塞莉娅那边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [soʊsɪrti] [foʊks] - [ænd; ənd] [sed] “ [tɑ:ʃ] ” [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]

And	some	of	the	socierty	folks	snigered	-	and	said	“	tosh	”	for	they	did	not
和	一些	的	这	社会	各位	-	和	说	“	胡说	”	为了	他们	做过	不是

[noʊ] ['sɛli:ə][ænd; ənd] [bi'mi:n] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nu:] ['oʊnli] - [ʌv; əv][bɜ:rθ]

know	Selia	and	bemeaned	her	being	as	they	well	knew	only	humbel	of	birth
知道	塞莉娅	和	意指	她	存在	作为	他们	出色地	知道	仅有的	-	的	出生

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t][hɜ:r; hər] [neɪm] [ʌp] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [gɑ:t][ɑ:n][soʊ] ['leɪtli] .

for	she	had	got	her	name	up	owing	to	having	got	on	so	lately	.
为了	她	有	得到	她	姓名	向上	欠款	到	拥有	得到	在	所以	最近	.

一些上流社会人士嗤之以鼻，说“胡说八道”，因为他们不认识塞莉娅，瞧不起她，因为他们只知道她出身卑微，只是因为最近才有了名声。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [swɔːrd][ʃiː; ʃi] [stept] ['swɑːʃɪŋ; 'swɔːʃɪŋ][hɜːr; hər] ['tenɪs] [bæt] [waɪl] ['mɪstər] .

Out	on	the	grassy	sward	she	stept	swashing	her	tennis	bat	while	Mr	.
出去	在	这	草丛	草	她	步	挥舞	她	网球	蝙蝠	尽管	先生	.

- ['fɑːndli] [geɪzd] [ɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] ['rɔɪəlti] . -

Withersquash	fondly	gazed	on	her	from	beside	royalty	.	147
-	深情地	凝视	在	她	从	旁	皇室	.	-

她迈着轻快的步伐走上草地，挥舞着网球拍，而威瑟斯夸什先生则在一旁慈爱地注视着她。147

" [pɑːm] !

"	Pom	!
"	蓬松	!

"Pom!

" [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [keɪm] ['oʊvər] .

"	the	game	began	and	a	ball	came	over	.
"	这	游戏	开始	和	一个	球	来了	超过	.

比赛开始了，一个球飞了过来。

[ænd; ənd] " [pɑːm] !

And	"	pom	!
和	"	绒球	!

还有"pom!

" ['sɛliːə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Selia	hit	it	back	and	so	she	went	on	.
"	塞莉娅	打	它	后退	和	所以	她	去	在	.

"塞莉娅还击了，然后她继续比赛。"

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][pæst][hɜːr; hər] .

Nothing	could	get	past	her	.
没有什么	可以	得到	过去的	她	.

没有什么能瞒过她。

[oʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [æt; ət] ['tenɪs] [wʌz; wəz]['sɛliːə] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [laɪt] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]

Oh	she	was	very	clever	at	tennis	was	Selia	though	her	light	had	hitherto
哦	她	曾是	非常	聪明的	在	网球	曾是	塞莉娅	尽管	她	光	有	迄今为止

[bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .

been	under	a	bushel	.
到过	在下面	一个	蒲式耳	.

哦，塞莉娅网球打得非常出色，尽管她之前的才华一直被埋没。

[lʌv] ['θɜːrti] , [lʌv] ['fɔːrti] , [geɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

Love	thirty	,	love	forty	,	game	,	so	it	went	on	and	on	for	ages	,
爱	三十	,	爱	四十	,	游戏	,	所以	它	去	在	和	在	为了	年龄	,

爱三十，爱四十，游戏继续，就这样持续了很久很久。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði]['leɪdi]['pɑːrtnər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɛliːə][gɑːt][ə; eɪ][bɪt]['wæksi]

and	then	when	at	the	last	the	lady	partner	playing	with	Selia	got	a	bit	waxy
和	然后	什么时候	在	这	最后的	这	女士	伙伴	玩耍	和	塞莉娅	得到	一个	少量	蜡状的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['grʌmblɪŋ] ,

because	she	never	had	a	chance	to	touch	a	ball	and	began	grumbling	,
因为	她	绝不	有	一个	机会	到	触碰	一个	球	和	开始	抱怨	,

最后，和塞莉娅一起打球的女搭档因为一直没机会碰到球而有点不耐烦，开始抱怨起来。

['sɛliːə] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn] [tuː] [ænd; ənd] [smæʃt] [hɜːr; hər] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd]

Selia	took	her	on	too	and	smashed	her	although	she	was	on	the	same	side
塞莉娅	采取	她	在	也	和	粉碎	她	虽然	她	曾是	在	这	相同的	边

[ʌv; əv][ðə; ði][net] ,

of	the	net	,
的	这	网	,

塞莉娅也和她交手，尽管她们在同一侧的网边，但她还是把她打得落花流水。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd]

and	smashed	the	two	ladys	on	the	other	side	and	smashed	them	all	and
和	粉碎	这	二	女士们	在	这	其他	边	和	粉碎	他们	全部	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [ænd; ənd] [krɔːs] .

they	could	hardly	stand	they	were	so	tired	and	cross	.
他们	可以	几乎	站立	他们	是	所以	疲劳的	和	叉	.

然后把对面那两个女人打倒在地，把她们全都打倒在地，她们又累又生气，几乎站都站不稳了。

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ” [kraɪd] ['mɪstər] . - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːrt] ,

“	Hurrah	,	hurrah	”	cried	Mr	.	Withersquash	from	the	socierty	part	,
“	欢呼	,	欢呼	”	哭	先生	.	-	从	这	社会	部分	,

“万岁，万岁！”社交区传来威瑟斯夸什先生的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	the	King	and	Queen	stood	up	to	have	a	better	look	and	the
和	这	国王	和	女王	站立	向上	到	有	一个	更好的	看	和	这

[kraʊd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] - [fel] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [neks] [ænd; ənd] [kraɪd] ['veri]

crowd	roared	and	the	brothers	Majpottel	fell	on	each	others	necks	and	cried	very
人群	咆哮	和	这	兄弟	-	跌倒	在	每个	其他的	脖子	和	哭	非常

[laʊd] [ænd; ənd] [wet] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [glæd] [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːpər]

loud	and	wet	for	joy	they	were	so	glad	and	in	fact	it	was	a	proper
大声	和	湿的	为了	喜悦	他们	是	所以	高兴的	和	在	事实	它	曾是	一个	恰当的

[saɪt] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] of148

sight	you	never	saw	the	like	of148
视线	你	绝不	锯	这	喜欢	of148

国王和王后站起身来看得更清楚些，人群爆发出雷鸣般的欢呼声，马杰波特尔兄弟俩抱在一起，喜极而泣，泪水夺眶而出。他们太高兴了，这真是一幅令人叹为观止的景象，你绝对从未见过如此盛况。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['sɛliːə] [θruː] [ʌp] [hɜːr; hər] ['tenɪs] [bæt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kraɪd] ['veri] [laʊd] :

until	at	last	Selia	threw	up	her	tennis	bat	in	the	air	and	cried	very	loud	:
直到	在	最后的	塞莉娅	扔	向上	她	网球	蝙蝠	在	这	空气	和	哭	非常	大声	:

最后，塞莉娅把网球拍扔到空中，放声大哭：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?

“	Have	you	had	enough	?
“	有	你	有	足够的	?

你受够了吗?

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdi] ['pleɪɜ-z] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['leɪdi]

”	And	the	two	lady	players	on	the	other	side	of	the	net	and	the	one	lady
”	和	这	二	女士	玩家	在	这	其他	边	的	这	网	和	这	一	女士

['pɑːrtnər] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['biːtn] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] [sed] [ɔːl] [tə'geðər] :

partner	who	had	also	been	beaten	although	a	partner	said	all	together	:
伙伴	WHO	有	还	到过	被打败	虽然	一个	伙伴	说	全部	一起	:

“球网另一边的两名女球员和她们的搭档（尽管她们也输了）一起说道：

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的!

” [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɛdəlz] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðer; ðər] [dis'ɔnərəbl] ['buzəmz] [ðeɪ] [slʌŋk]

”	and	casting	down	the	medals	from	off	their	dishonorable	bosoms	they	slunk
”	和	铸件	向下	这	奖牌	从	离开	他们的	不光彩的	胸部	他们	斯伦克

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['sɛliːə] [wʌz; wəz] [left] [traɪ'ʌmfənt] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld]

away	and	were	seen	no	more	and	Selia	was	left	triumphant	on	the	field
离开	和	是	已见	不	更多的	和	塞莉娅	曾是	左边	凯	在	这	场地

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [plɑːt] [ʌv; əv] [griːn] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ['mʌltɪtuːd] ,

which	was	a	neat	little	plot	of	green	amidst	all	the	cheering	multitude	,
哪个	曾是	一个	整洁的	小的	阴谋	的	绿色的	在……之中	全部	这	欢呼	民众	,

“然后他们把不光彩的奖牌从胸前扔掉，溜走了，再也没人见过他们。塞莉娅凯旋而归，留在了球场上，那是一片整洁的小绿地，周围是欢呼的人群。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːrt] ,

and	the	Queen	bekoned	and	she	went	back	up	into	the	societry	part	,
和	这	女王	-	和	她	去	后退	向上	进入	这	社会	部分	,

女王鸣笛后，便回到了社交圈。

['hæŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] .

hanging	her	head	with	modesty	.
绞刑	她	头	和	谦逊	.

她羞愧地低下了头。

“ [tʃɪrz] ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaɪndli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊd] [ʌp] ,

“	Cheers	”	said	the	King	kindly	as	she	strode	up	,
“	干杯	”	说	这	国王	亲切地	作为	她	大步走	向上	,

“干杯！”国王亲切地对她说道，她大步走上前去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd]

and	the	Queen	took	her	hand	and	patted	it	and	said	“	You	are	made
和	这	女王	采取	她	手	和	轻拍	它	和	说	“	你	是	制成

[ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] [maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['hæpi] ” [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd]

of	good	stuff	my	dear	and	will	make	a	good	man	happy	”	at	which	she	made
的	好的	东西	我的	亲爱的	和	将要	制作	一个	好的	男人	快乐的	”	在	哪个	她	制成

[ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [saɪn][tuː; tə]['mɪstər] . - .

a	meaning	sign	to	Mr	.	Withersq	.
一个	意义	符号	到	先生	.	-	.

女王握住她的手，轻轻拍了拍，说道：“亲爱的，你是个好人，你会让一个好男人幸福的。”说完，她向威瑟斯先生做了个意味深长的手势。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] ['sɛliːə] [slɔpt] ['ɪntuː] his149

With	a	deep	blush	Selia	slopped	into	his149
和	一个	深的	脸红	塞莉娅	倾斜的	进入	his149

塞莉娅脸颊绯红，跌跌撞撞地倒进了他的149

[ɑːrmz][ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪp][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl]['prez(ə)nt] [kraɪd] [ə'laʊd]

arms	and	he	placed	a	kiss	on	her	lip	at	which	all	present	cried	aloud
武器	和	他	放置	一个	吻	在	她	唇	在	哪个	全部	展示	哭	大声

[ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	smiled	and	were	delited	to	see	a	romance	of	the	kind	.
和	微笑	和	是	-	到	看	一个	浪漫	的	这	种类	.

他张开双臂，在她唇上印下一个吻，在场的所有人都大声哭了起来，脸上露出了笑容，并为看到这样的浪漫场面而感到高兴。

“ [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'naʊns] [ðæt] [maɪ] [hed] ['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi]['sɛliːə][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] ”

“	I	hereby	announce	that	my	Head	Poet	and	his	young	lady	Selia	are	engaged	”
“	我	特此	宣布	那	我的	头	诗人	和	他的	年轻的	女士	塞莉娅	是	已订婚的	”

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

then	said	the	King	stroking	his	beard	and	he	was	the	first	to	shake	hands
然后	说	这	国王	抚摸	他的	胡须	和	他	曾是	这	第一的	到	摇	双手

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌki] ['hærəld] .

with	the	honorable	and	lucky	Harold	.
和	这	光荣的	和	幸运的	哈罗德	.

“我在此宣布，我的首席诗人与他的年轻女士塞莉娅订婚了。”国王一边抚摸着胡须一边说道，他是第一个与尊贵而幸运的哈罗德握手的人。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][peɪdʒ] [bɔɪ] [stept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [buˈkeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Just	then	a	page	boy	stepped	up	with	a	great	bouquet	in	his	hands	which	he
只是	然后	一个	页	男生	步	向上	和	一个	伟大的	花束	在	他的	双手	哪个	他

[leɪd][æt; ət] - [fiːt] .

laid	at	Selia's	feet	.
铺设	在	-	脚	.

就在这时，一个侍童手捧一大束鲜花走上前来，放在塞莉娅的脚边。

[soʊ]['mɪstər] . - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːb][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [bu'keɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪb(ə)l]

So	Mr	.	Withersq	gave	him	a	bob	and	on	the	bouquet	was	a	little	label
所以	先生	.	-	给予	他	一个	鲍勃	和	在	这	花束	曾是	一个	小的	标签

['seɪɪŋ] “ [wɪð; wɪθ][ɔːl] [gʊd] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ” [soʊ]['sɛliːə] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

saying	“	With	all	good	wishes	from	the	boys	”	so	Selia	knew	she	had	not	been
说	“	和	全部	好的	愿望	从	这	男孩们	”	所以	塞莉娅	知道	她	有	不是	到过

[fər'gɑːt][baɪ][hɜːr; hər][oʊld] [frendz] .

forgot	by	her	old	friends	.
忘了	经过	她	老的	朋友们	.

于是威瑟斯先生给了他一便士，花束上还贴着一张小标签，上面写着“男孩们致以最美好的祝愿”，塞莉娅这才知道，她的老朋友们并没有忘记她。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɛliːə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

And	now	let	us	take	leave	of	Mr	.	Withersq	with	his	Selia	in	his	arms
和	现在	让	我们	拿	离开	的	先生	.	-	和	他的	塞莉娅	在	他的	武器

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [soʊsɪrti] ,

surrounded	by	royalty	and	the	flower	of	England's	socierty	,
包围	经过	皇室	和	这	花	的	英格兰的	社会	,

现在让我们告别威瑟斯先生，他怀抱着塞莉娅，周围环绕着皇室成员和英国上流社会人士。

[hiː; hi][ðə; ðɪ] [hed] ['poʊət][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][spɔːrt] .

he	the	Head	Poet	and	she	the	Queen	of	Sport	.
他	这	头	诗人	和	她	这	女王	的	运动	.

他是首席诗人，她是体育女王。

[fɔːr; fər] [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ?

For	what	more	could	their	hearts	desire	?
为了	什么	更多的	可以	他们的	心	欲望	?

他们还能奢求什么呢?

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ,

Spelling	has	been	left	as	printed	,
拼写	有	到过	左边	作为	打印	,

拼写保留了印刷时的原样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] “ ['mɪstər] . ['wɪðərz] ” [hæz; həz] [bɪn] [əˈmendid] [tuː; tə] [riːd] “ ['mɪstər] . - ” ;

except	that	the	sole	instance	of	“	Mr	.	Withers	”	has	been	amended	to	read	“	Mr	.	Withersq	”	;
除了	那	这	唯一	实例	的	“	先生	.	威瑟斯	”	有	到过	修订版	到	读	“	先生	.	-	”	;

但唯一一处“Mr. Withers”已改为“Mr. Withersq”;

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [fɔːr; fər]['klærəti] .

a	handful	of	opening	quotation	marks	have	been	adjusted	for	clarity	.
一个	少数	的	开幕	引述	标记	有	到过	调整	为了	明晰	.

为了更清晰地表达，对部分开头的引号进行了调整。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] (['dresɪŋ] - [gaʊn] / ['dresɪŋ] [gaʊn] , ['iːtɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] / ['iːtɪŋ]
Inconsistent hyphenation (dressing - gown / dressing gown , eating - apartment / eating
不一致 连字符 (敷料 - 袍 / 敷料 袍 , 吃 - 公寓 / 吃
[ə'pɑːrtmənt] , [haʊs] - [boʊt] / ['haʊsboʊt] , [laɪf] - ['buːi] / ['laɪfbuːi; 'laɪfbɔɪ] , ['lɪmərɪk] - ['poʊət] / ['lɪmərɪk]
apartment , house - boat / houseboat , life - buoy / lifebuoy , limerick - poet / limerick
公寓 , 房子 - 船 / 船屋 , 生活 - 浮标 / 救生圈 , 五行打油诗 - 诗人 / 五行打油诗
['poʊət] , [peɪdʒ] - [bɔɪ] / [peɪdʒ] [bɔɪ] , [wel] - [noʊn] / [wel] [noʊn]) [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
poet , page - boy / page boy , well - known / well known) has been retained .
诗人 , 页 - 男生 / 页 男生 , 出色地 - 已知 / 出色地 已知) 有 到过 保留 .

不一致的连字符（dressing-gown/dressing gown，eating-apartment/eating apartment，house-boat/houseboat，life-buoy/lifebuoy，limerick-poet/limerick poet，page-boy/page boy，well-known/well known）已被保留。

[ðə; ði] ['kærəktər] - [buːm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] “ [ɪ'miːliən] [buːm] ” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] “
The character Emilyon Boom is also sometimes “ Emilian Boom ” and sometimes “
这 特点 - 繁荣 是 还 有时 “ 埃米利安 繁荣 ” 和 有时 “
[buːn] ” ; [ðɪs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Boon ” ; this variation has been retained .
布恩 ” ; 这 变化 有 到过 保留 .

角色 Emilyon Boom 有时也写作“Emilian Boom”，有时写作“Boon”；这种变体被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神